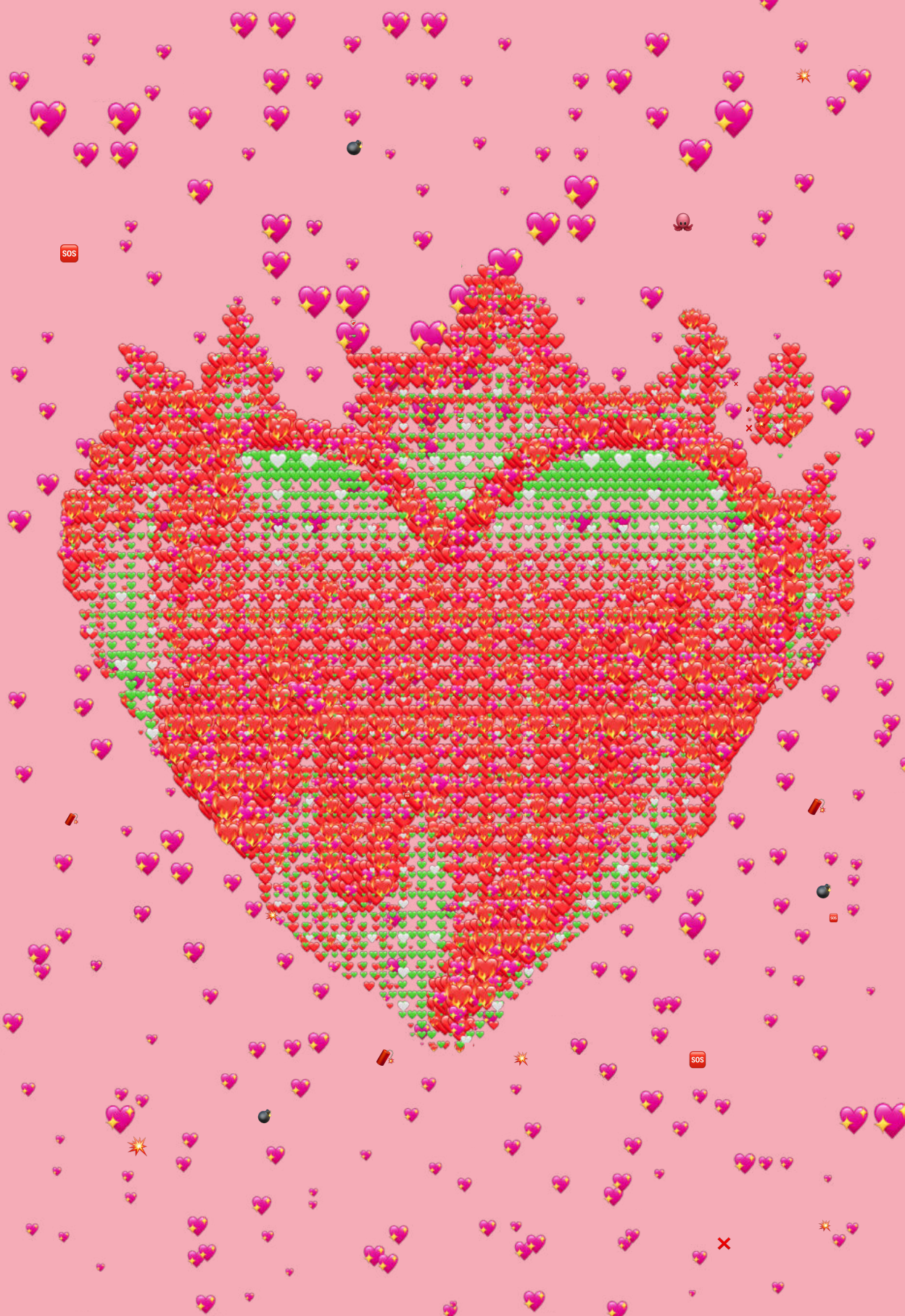




## Supporters



## Institutionelle Partnerschaften



## Medienpartnerschaften



## Mo&amp;Frieze wird unterstützt von



## Mitgliedschaften



# INHALT

# CONTENT

|     |                                                                                                                |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3   | <b>GRUSSWORT DES SENATORS FÜR KULTUR UND MEDIEN/<br/>WELCOME NOTE BY THE MINISTER OF CULTURE<br/>AND MEDIA</b> |
| 7   | <b>VORWORT DER FESTIVALLEITUNG/<br/>FESTIVAL DIRECTOR'S PREFACE</b>                                            |
| 13  | <b>TRAILER</b>                                                                                                 |
| 15  | <b>WETTBEWERBE/COMPETITIONS</b>                                                                                |
| 16  | Jurys/Juries                                                                                                   |
| 23  | Preise/Awards                                                                                                  |
| 25  | Internationaler Wettbewerb/International Competition                                                           |
| 43  | Deutscher Wettbewerb/German Competition                                                                        |
| 55  | Dreifacher Axel/Triple Axel                                                                                    |
| 65  | Junges Kurzfilm Festival Hamburg Mo&Frieze                                                                     |
| 85  | <b>LABOR DER GEGENWART/<br/>LABORATORY OF THE PRESENT</b>                                                      |
| 87  | LAB 1 Togetherness                                                                                             |
| 107 | LAB 2 Glitzer                                                                                                  |
| 117 | <b>ARCHIV DER GEGENWART/ARCHIVE OF THE PRESENT</b>                                                             |
| 119 | ARCHIV 1 Resisting Erasure: Romani Memory<br>and Identity                                                      |
| 129 | ARCHIV 2 Echoes of the Continent:<br>Musical Storytelling From Africa                                          |
| 133 | <b>HAMBURGER POSITIONEN</b>                                                                                    |
| 143 | <b>OPEN SPACE</b>                                                                                              |
| 149 | <b>WILD CARD</b>                                                                                               |
| 155 | <b>VOICES</b>                                                                                                  |
| 164 | <b>RUND UM DIE POST/AROUND THE POST</b>                                                                        |
| 171 | <b>MORE HAPPENINGS</b>                                                                                         |
| 183 | <b>INDUSTRY EVENTS</b>                                                                                         |
| 201 | <b>FILMHOCHSCHULTAG/FILM SCHOOL DAY</b>                                                                        |
| 214 | <b>KURZFILM AGENTUR HAMBURG</b>                                                                                |
| 215 | <b>DANK/THANK YOU &amp; TEAM</b>                                                                               |
| 218 | <b>REGISTER</b>                                                                                                |
| 226 | <b>BILDNACHWEISE/PICTURE CREDITS</b>                                                                           |
| 227 | <b>IMPRESSUM/IMPRINT</b>                                                                                       |
|     | <b>PROGRAMMPLAN/SCHEDULE</b>                                                                                   |
|     | Umschlag/Cover                                                                                                 |

**Grußwort des Senators  
für Kultur und Medien  
der Freien und Hansestadt  
Hamburg:  
Dr. Carsten Brosda**



»Love does not begin and end the way we seem to think it does. Love is a battle, love is a war; love is a growing up«, konstatiert der große amerikanische Autor und Aktivist James Baldwin, und könnte damit auch das Motto des diesjährigen 41. Kurzfilm Festivals Hamburg beschreiben: »Provokation der Liebe«. Liebe – hier nicht romantisch verstanden, sondern als verständnisvolle Begegnung auch unterschiedlicher Positionen. Wenn das, was der eigenen Haltung widerspricht, nicht einfach zum Schweigen gebracht, sondern ihm mit Offenheit begegnet wird, ist es möglich, aneinander zu wachsen.

In Zeiten, in denen das wohlwollende Miteinander starken Belastungen ausgesetzt ist, wird diese Liebe herausgefordert. Dennoch gilt es, Gelassenheit zu üben und in klarer Abgrenzung zu menschenverachtenden Haltungen echten Dialog, also Sprechen und Zuhören, zu praktizieren. Es ist die einzig vernünftige Option. Die Vernunft liegt zwischen uns, allein werden wir sie nicht finden. Wie aber können wir den Provokationen standhalten, die unser Zusammenleben gefährden? Wie lassen sich diese produktiv machen und möglicherweise auch überwinden?

Zum Glück für unsere Stadtgesellschaft schafft das Kurzfilm Festival Hamburg bereits seit vielen Jahren einen lebendigen kulturellen Diskursraum und setzt sich für eine solidarische und demokratische Gemeinschaft ein. Und das auch hinter den Kulissen: Erst im Februar dieses Jahres hat das Kurzfilm Festival Hamburg den von der AG Festivalarbeit in ver.di vergebenen »Fair Festival Award« gewonnen. Herzlichen Glückwunsch zu dieser verdienten Anerkennung! Die Preisvergabe ehrt



dabei nicht nur einzelne, besonders engagierte Festivals, sondern lenkt die Aufmerksamkeit auf die Diskussion über faire Arbeitsbedingungen bei allen deutschen Filmfestivals.

Ebenso richtungsweisend ist die Gründung der AG Filmvermittlung im Rahmen der diesjährigen Festivalsausgabe. Hier entsteht ein Zusammenschluss freier Filmvermittler:innen, die ohne institutionelle Anbindung essenzielle Bildungsarbeit leisten. Ihr Engagement bringt Filme dorthin, wo sie Gespräche anregen und Impulse setzen – in Schulen, Kinos, Stadtteilzentren. Denn Film, und insbesondere Kurzfilm, befördert die Auseinandersetzung über unsere Welt. Um sie im Blick zu behalten, nicht zu vergessen, was war, und nicht zu übersehen, was kommt.

Allen Festivalbesucher:innen wünsche ich, dass sie aus dem diesjährigen Programm Denkanstöße mitnehmen, ob es um soziales Wohnen geht oder darum, die Situation der Roma\* und Sinti\* sichtbar zu machen. Vor allem wünsche ich Ihnen und uns jedoch Gelegenheit zum Zuhören und zum kooperativen Miteinander. Es ist an uns, diese Praxis weiterzutragen. Auf Augenhöhe mit unserem Gegenüber, auch und gerade, wenn es nicht immer leicht ist. Wir sind gemeinsam hier. Ganz im Sinne des Festivalmottos: Liebe ist der Hebel. Zuhören der Schlüssel. Agieren der Weg.

Vorhang auf für die 41. Edition des Kurzfilm Festivals Hamburg!

Dr. Carsten Brosda  
Senator für Kultur und Medien



Welcome Note by Carsten Brosda, Minister of Culture and Media Hamburg

»Love does not begin and end the way we seem to think it does. Love is a battle, love is a war; love is a growing up«, as the great American author and activist James Baldwin observed, in a statement that could just as well have been describing the motto for this year's 41st edition of the Kurzfilm Festival Hamburg: »Provocation of Love«. Love – not conceived of here in the romantic sense, but instead as a sympathetic encounter between differing positions. When that which contradicts one's own stance is not simply silenced, but met with openness instead, it is possible to grow closer together.

In times when a constructive, benevolent approach to coexistence is subject to heavy strain, this love is put to the test. Still, it is imperative to cultivate equanimity and practice genuine dialogue, meaning both speaking and listening, while maintaining clear boundaries that reject attitudes hostile to human rights and dignity. It is the only reasonable option. Reason lies between us, we won't find it all on our own. But how can we withstand the provocations that endanger our peaceful coexistence? How can they be made productive and possibly even be overcome?

Fortunately for our urban society here, the Kurzfilm Festival Hamburg has been creating a space of vibrant cultural discourse and championing an approach to community rooted in solidarity and democracy for many years now. Behind the scenes too: just this past February, the Kurzfilm Festival Hamburg won the »Fair Festival Award« given by ver.di's Working Group for Festival Labour. Congratulations for this well-deserved recognition! The awarding of this prize not only honours individual festivals that are particularly committed to the issue – it also draws attention to the discussion about fair working conditions at all German film festivals.



An equally important move that points the way for the future is the founding of the Working Group for Film Pedagogy in the scope of this year's festival edition. The organisation represents a new coalition of independent film educators who perform essential educational work without concrete institutional ties. Their dedication brings films to places where they inspire conversations and provide new impulses for thought and action – in schools, cinemas, community centres. Because film, especially the short film format, promotes debate about our world. In order to keep it in view, not to forget what has gone before, and not to overlook what is coming.

I would like to wish for all festival attendees that they may take away food for thought from this year's program, whether regarding social housing or increasing visibility for the situation of Roma\* and Sinti\*. Above all, however, I wish you and us the opportunity to listen and engage with one another in a co-operative manner. It's up to us to carry on this practice. On an equal footing with our counterparts, even, or especially when it's not always easy. We are here together. So, in full accord with the festival motto: Love is the lever. Listening the key. Action the way.

Curtain up for the 41st edition of the Kurzfilm Festival Hamburg!

Dr. Carsten Brosda  
Minister of Culture and Media



## Vorwort der Festivalleitung



## PROVOKATION DER LIEBE

Es ist Juni, und es ist Festival! Die 41. Edition des Kurzfilm Festival Hamburg heißt Euch herzlich willkommen. Die Hallen auf dem Gelände am Diebsteich in Altona sind geöffnet – die Kinosäle auch. Das Kurzfilm Festival Hamburg in Hamburg wird für eine gute Woche zum Treffpunkt der internationalen und nationalen Filmszene. Zusammen mit unseren Gäst:innen, Expert:innen aus allen möglichen Sparten der Kultur und Filmarbeit sprechen wir über den Stand der Dinge zeitgenössischen Filmschaffens, die Rahmenbedingungen, Perspektiven für die Zukunft und die Lust und Notwendigkeit am Machen. Unser Festivalzentrum ist Schnittstelle – Ausstellungen, Kinos, Tanzfläche laden ein, sich ganz dem Diskurs von Kunst, Kino und Kritik zu widmen. Kein Film ohne Tanzen und umgekehrt.

Das Kurzfilm Festival Hamburg reflektiert in seinen Wettbewerben und kuratierten Filmprogrammen die aktuellen gesellschaftlichen Strömungen, Themen und Fragen – immer auch mit dem Motto des Festivals im Rücken und im Herzen: »Provokation der Liebe«. In diesen Zeiten zu lieben, ist ein revolutionärer Akt. Zu lieben bedeutet, Widerstand zu leisten. Was kann ein offenes Herz, was kann die Liebe bewirken in diesen Zeiten, die doch augenscheinlich so sehr von anderen Gefühlen dominiert werden, die nicht den Kern der Liebe ausmachen?

WE ARE LOST / IN A WORLD WHERE THE /  
»WE« / HAS BEEN EXCECUTED / THE WORK IS TO FIND /  
A WAY TO BE / TOGETHER AGAIN / BUT, / WITHOUT

## FORGETTING THOSE / WHO DON'T COUNT / WE HAVE SO MANY BATTLES / TO WIN / PROVOKE LOVE

So formuliert es das Regieduo Caroline Poggi und Jonathan Vinel in dem Trailer, den sie für das Kurzfilm Festival Hamburg konzipiert haben. Damit treffen sie den Zeitgeist und gleichzeitig wird die Herausforderung, die im Motto steckt, deutlich. Wir versuchen, dieser Herausforderung zu begegnen. In unterschiedlichen Programmen und Filmen, Gesprächen und Ausstellungen ermöglichen wir Raum zum Spüren. Ruhe als Möglichkeit zum Denken. Spüren als Möglichkeit, die komplexen Felder von Liebe, Wut, Zorn zu erfahren. Wütend werden, über Verhältnisse – wütend werden ist auch eine Möglichkeit, um in Bewegung zu kommen. Konkret sind wir von rechten Wänden umringt – die ersten massiven Kürzungen in den Kulturhaushalten der Länder liegen vor und machen mehr als einmal deutlich, dass rechte Politik eine Gefahr für die Demokratie ist. Durch aktive Kürzungen von Projekten und Initiativen, die für Diversität, Gemeinschaft und Inklusion stehen, wird die Demokratie geschwächt und gefährdet. Kultur bleibt das Fundament. Kultur ist immer in Bewegung und immer eine Vielheit. Demokratie muss gestärkt und rechte Topoi müssen entkräftet werden. Liebe ist Provokation. Liebe ist Widerstand.

Wir üben Widerstand, indem wir den Raum beim Festival für Filmprogramme zur Verfügung stellen, die sich mit einer vielfältigen Welt auseinandersetzen. Die kritisch und sensibel Stimmen multiplizieren, die sonst oft ungehört bleiben. Eine Form und Sichtbarkeit für unsere Wirklichkeiten zu finden, ist die größte Herausforderung in unseren Zeiten.

Das Jetzt ist für Alle über die sozialen Medien greifbar. Und in all dieser Greifbarkeit – was berührt ... mich, dich, uns? Wem dient das Klicken, und welche Wirklichkeit forme ich mit meinem Scrollen? Umgekehrt: Was bedeutet es, vom eigenen Leben zu erzählen? Selbst zu erzählen. Eben nicht erzählt werden. Wie kann ich erzählen, wenn die Mittel und Zugänge zu den Produktionsmitteln immer noch begrenzt sind oder gerade

wieder begrenzt werden? Wie kann ich erzählen, wenn mein Leben ständiger Bedrohung ausgesetzt ist, und was kann es bedeuten, unter diesen Umständen Leben zu teilen? Die Fotografin Fatima Hassouna hat ihre Geschichte, ihren Alltag, ihr Leben, ihre Zugänge mit der iranischen Filmemacherin Sepideh Farsi geteilt. Der dabei entstandene Dokumentarfilm Put Your Soul on Your Hand and Walk wird im Mai 2025 in Cannes seine Weltpremiere feiern. Am 16.4.2025, einen Tag, nachdem offiziell bekanntgegeben wurde, dass der Film dort gezeigt werden wird, wurde Fatima Hassouna zusammen mit zehn Mitgliedern ihrer Familie im Norden von Gaza von der israelischen Armee getötet.

Ein Vierteljahrhundert 21. Jahrhundert ist vergangen, und die Welt brennt. Ein Himmel voller Emojis wird zu einem einzigen vierteiligen großen Herz. Wir versuchen zusammen mit unseren Kolleg:innen aus der Ukraine und dem Sudan, aus Pakistan, Äthiopien und Argentinien, aus Berlin und Hamburg, zusammen mit allen Filmschaffenden einen Raum zu ermöglichen, der uns in der Provokation die Liebe spüren lässt. Wir eröffnen das Festival mit zwei Filmen, die sich auch mit einem Abstand von über zwei Jahrzehnten ergänzen. In I'm British But... aus dem Jahr 1990 spricht Regisseurin Gurinder Chada mit der zweiten Generation von asiatisch gelesenen Menschen über ihre Herkunft und ihr Selbstverständnis. Dazu Bhangra- und Bangla-Musik, in der Synthese mit Hip-Hop und Rap. »Die Entwicklung dieser Musik«, so Chada, »markiert für diejenigen von uns, die hier geboren und aufgewachsen sind, den Anfang vom Ende des britischen Nationalchauvinismus.« Und 22 Jahre später? »Französiert« in Samy Sidalis Dokumentarfilm A.O.C. (2022) eine Familie ihre nicht-französischen Namen für ein komplikatonsfreieres Leben in Frankreich.

Unser Herz flammt auf! Wir und das gesamte Team freuen uns darauf, mit Euch Zeit zu verbringen!

Let's provoke love.

Maike Mia Höhne & Sven Schwarz

## Preface from the Festival Directors

### PROVOCATION OF LOVE

It's June and it's festival time! A warm welcome to the 41st edition of the Kurzfilm Festival Hamburg. The halls on the grounds at Diebsteich in Altona are open – the cinemas too. For a good week, the Kurzfilm Festival Hamburg becomes a meeting place for the national and international film scenes. Together with our guests, experts from every imaginable area of culture and film work, we talk about the state of affairs for contemporary filmmaking, general conditions, perspectives for the future and the desire and necessity to create. Our Festival Center is a point of intersection – exhibitions, cinemas and a dancefloor invite festivalgoers to devote themselves entirely to the discourse of art, cinema and criticism. No film without dancing, and vice versa.

In its competitions and curated film programs, the Kurzfilm Festival Hamburg reflects current social trends, topics and issues – with the festival's motto ever-present in both backbone and heart: »Provocation of Love«. In these times, loving is a revolutionary act. Loving means putting up resistance. What can an open heart, what can love achieve in these times, which are apparently dominated by other feelings than those which constitute love at its core?

**WE ARE LOST / IN A WORLD WHERE THE /  
»WE« / HAS BEEN EXECUTED / THE WORK IS TO FIND /  
A WAY TO BE / TOGETHER AGAIN / BUT / WITHOUT  
FORGETTING THOSE / WHO DON'T COUNT / WE HAVE  
SO MANY BATTLES / TO WIN / PROVOKE LOVE**

That is how directorial duo Caroline Poggi and Jonathan Vinel frame it in the trailer which they conceived for Kurzfilm Festival Hamburg. With these words, they manage to capture the zeitgeist while clearly enunciating the challenge inherent in this year's motto. We

are attempting to meet this challenge. In diverse programs and films, talks and exhibitions, we are creating space for sensing, feeling. Calm as a possibility for thought. Sensing as a possibility to experience the complex fields of love, anger, rage. To become angry, about conditions – becoming angry is also a possibility to set oneself in motion. To speak concretely, we are encircled by right-wing walls – the first massive cuts to the cultural budgets of the German federal states are already a reality, making it abundantly clear yet again that right-wing politics are a threat to democracy. The active cutting of projects and initiatives that stand for diversity, community and inclusion weakens and endangers democracy. Culture remains the foundation. Culture is always in motion and always a plurality. Democracy must be strengthened and right-wing topoi must be weakened. Love is provocation. Love is resistance.

We practice resistance by making space available at the festival for film programs that deal with a diverse world. That multiply critical and sensitive voices which often otherwise remain unheard. Finding a form and visibility for our realities is the greatest challenge of our times.

The now is tangible for everyone through social media. And in all this tangibility – what touches... me, you, us? Who does the clicking serve, and what kind of reality am I shaping with my scrolling? Conversely: What does it mean to tell about one's own life? To tell for oneself. And not be told by others. How can I tell any story at all if the means and access to the means of production are still restricted or are currently being restricted again? How can I tell a story if my life is constantly in danger, and what can it mean to share life under these circumstances? The photographer Fatima Hassouna shared her story, her existence, her everyday life, her points of access with the Iranian filmmaker Sepideh Farsi. The resulting documentary film Put Your Soul on Your Hand and Walk is slated to celebrate its world premiere in Cannes in May 2025. On 16.4.2025, one day after it was officially



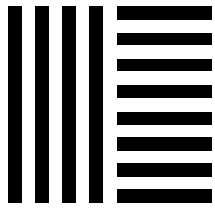
announced that the film will be shown there, Fatima Hassouna was killed by the Israeli army in Northern Gaza, along with ten members of her family.

A quarter-century of the 21st century has come and gone, and the world is burning. A sky full of emojis becomes a single large multipartite heart. We are trying, together with all of our colleagues from Ukraine and Sudan, from Pakistan, Ethiopia and Argentina, from Berlin and Hamburg, together with all filmmakers, to enable a space to emerge that, in the provocation of love, causes us to sense, to feel. We open the festival with two films that complement each other, even over two decades apart. In *I'm British But...* from 1990, director Gurinder Chada talks to the second generation of Asian people about their origins and how they see themselves. This is accompanied by Bhangra and Bangla music, synthesized with hip-hop and rap. »The development of this music,« says Chada, »marks the beginning of the end of British national chauvinism for those of us who were born and raised here.« And 22 years later? In Samy Sidal's documentary *A.O.C.* (2022), a family »frenchifies« their non-French names for a more complication-free life in France.

Our heart flares up! We and the entire team are looking forward to spending time with you!  
Let's provoke love.

Maike Mia Höhne & Sven Schwarz

# TRAILER



Der Trailer des Kurzfilm Festivals Hamburg 2025: emotional, hypnotisch, dystopisch — ein visuelles Gedicht, das ein Gefühl unserer gegenwärtigen Desillusionierung und existenziellen Unruhe vermittelt. Wir sind hineingeworfen in alle Zeiten, alle Umstände, alle Welt. Wie damit umgehen? Was für ein Leben führen?

Produziert wurde der Trailer von dem französischen Regie-Duo Caroline Poggi und Jonathan Vinel, das in seinem Werk den Blick auf virulente Probleme der Wirklichkeit wirft, eine klare künstlerische Haltung findet und einen unverwechselbaren Stil besitzt.

»Provoke Love« übersetzt die großen Fragen an uns als gesättigte Gesellschaft — in unserer Hyperrealität, die den Alltag von allen in seiner Gleichzeitigkeit erfahrbar macht und die Gefahr der emotionalen Leere birgt. Poggi und Vinel spüren dieses Hyper und Jetzt und werfen uns mit ihren Filmen und dem Trailer auf uns selbst zurück. Ins eigene Machen, ins Gefühl. Die beiden distanzieren sich in ihren Arbeiten nicht von ihren Subjekten. Sie sind nicht besser, nicht anders, im Gegenteil — sie bestehen auf Alle: »THE WORK IS TO FIND/A WAY TO BE/TOGETHER AGAIN.« Ohne die zu vergessen, die vermeintlich nicht zählen. Wir haben so viele Kämpfe zu gewinnen! (Maike Mia Höhne)

CAROLINE POGGI & JONATHAN VINEL arbeiten seit 2013 als Regieduo zusammen. Poggi kommt aus Korsika und studierte an der Università di Corsica Pasquale Paoli sowie an der Université Paris 8. Vinel stammt aus Toulouse und studierte Montage an der La Fémis in Paris. Ihr Werk umfasst Kurzfilme, Musikvideos und Spielfilme, darunter *Eat the Night*, der 2024 auf den Filmfestspielen in Cannes in der Sektion Quinzaine des cinéastes seine Premiere feierte. They have been working together as a directing duo since 2013. Poggi comes from Corsica and studied at the Università di Corsica Pasquale Paoli and the Université Paris 8. Vinel comes from Toulouse and studied montage at La Fémis in Paris. Her work includes short films, music videos and feature films, including *Eat the Night*, which premiered at the 2024 Cannes Film Festival in the Quinzaine des cinéastes section.

EN

The trailer for the 2025 edition of Kurzfilm Festival Hamburg: emotional, hypnotic, dystopian — a visual poem that conveys a sense of our current disillusionment and existential anxiety. We are catapulted into all timelines, all circumstances, all of the world. How are we supposed to cope with that? What sort of life are we supposed to lead?

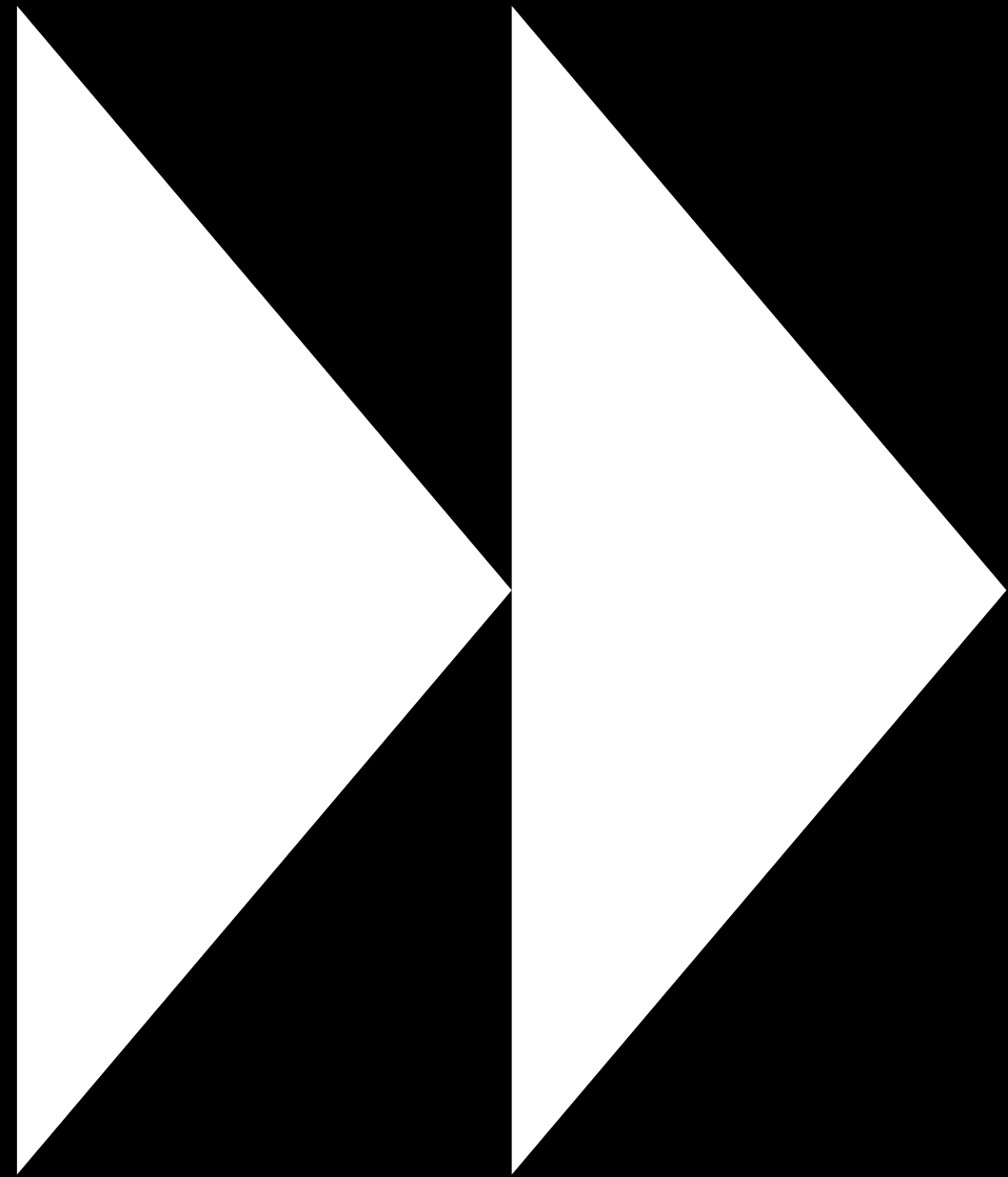
The trailer was produced by the French directorial duo of Caroline Poggi and Jonathan Vinel, whose work focuses on virulent problems of reality and possesses a clear artistic stance and an unmistakable style.

»Provoke Love« translates the big questions for us as a saturated society — in our hyper-reality, which allows us to experience everyone's everyday life in all its simultaneity and harbours the danger of emotional emptiness. Poggi and Vinel sense this hyper- and now-ness and throw us back upon ourselves with their films and festival trailer. Back into our own actions, back into feeling. The two don't distance themselves from their subjects in their works. They are no better, no different, on the contrary — they insist on embracing everyone: »THE WORK IS TO FIND/A WAY TO BE/TOGETHER AGAIN.« Without forgetting those who supposedly don't count. We have so many battles to win! (Maike Mia Höhne)



**PROVOKE LOVE**  
 von/by Caroline Poggi & Jonathan Vinel commis-  
 sioned für/for Kurzfilm Festival Hamburg 2025

# WETTBEWERBE COMPETITIONS



## AWARD CEREMONY

SA, 07.06.

17:00

POST SAAL

## AWARD WINNERS

SA, 07.06.

21:30

POST LAMPENLAGER

SO, 08.06.

19:00

POST SAAL

## JURY

INTERNATIONALER WETTBEWERB/  
INTERNATIONAL COMPETITION**YALDA AFSAH**

ist eine deutsch-iranische Künstlerin und Filmemacherin, die sich in ihren Arbeiten damit auseinandersetzt, inwieweit der abgefilmte Raum durch filmische Mittel zur Konstruktion wird. Dieses formale Merkmal spiegelt sich inhaltlich und konzeptionell in Afsahs jüngsten Arbeiten über verschiedene artenübergreifende Beziehungen wider, die eine Ambivalenz zwischen Fürsorge und Kontrolle, physischer Stärke und gebrochenem Willen, Instinkt und Manipulation offenbaren. Vom Dokumentarischen ausgehend scheinen ihre Filme und Videoinstallationen die menschlichen und tierischen Protagonist:innen gleichermaßen zu porträtieren und fiktionalisieren, um deren symbiotische Choreografien auf der Leinwand einzufangen. Yalda Afsah präsentierte ihre Arbeiten im Rahmen verschiedener Ausstellungen und Filmfestivals. Sie ist Mentorin beim Berlin program for artists (BPA) und Professorin für zeitbasierte Medien an der HFBK Hamburg.

The German-Iranian artist and filmmaker explores how space can be cinematically constructed as her films profoundly explore the interface between reality and staging. This formal characteristic of Afsah's work is conceptually mirrored in her recent portraits of human-animal relationships that reveal an ambivalence between care and control, physical strength and broken will, instinct and manipulation. Despite their documentary focus, her films and video installations seem to capture symbiotic choreographies on screen – equally portraying and fictionalising their human and non-human protagonists. Yalda Afsah has presented her work at various exhibitions and festivals. She is a mentor for the Berlin program for artists (BPA) and a professor of Time-Based Media at HFBK Hamburg.

**ZOHRA AIT EL JAMAR**

hat einen Master-Abschluss in Politikwissenschaft mit Spezialisierung auf Medien und Publikum (Paris II – Französisches Institut für Presse) und in Kreativwirtschaft (Universität Paris VIII). In den letzten zehn Jahren lebte sie in der MENA-Region und spielte eine entscheidende Rolle bei der Gestaltung von Kinoinitiativen in Saudi-Arabien, den Vereinigten Arabischen Emiraten und Katar. Vor allem als Head of Cinema bei Art Jameel war sie maßgeblich an der Gründung und dem Betrieb des Hayy Cinema beteiligt (einem Pionier des unabhängigen Kinos in Saudi-Arabien), wo sie Filmprogramme kuratiert und Publikumsstrategien entwickelt hat, die das Kino zu einem wichtigen kulturellen Zentrum für unabhängiges und internationales Kino in der Region gemacht haben. Ihre Arbeit spiegelt ihr großes Engagement für das Kino als eine Form der Kulturdiplomatie wider, wobei sie zusätzlich über Fachwissen in den Bereichen geistiges Eigentum, Rundfunkstrategie und Politik für die Kreativbranche verfügt.

holds Master's degrees in Political Science with a specialization in Media and Audience (Paris II – French Institute of Press) and in Creative Industries (Paris VIII University). Based in the MENA region for the past decade, Zohra has played a pivotal role in shaping cinema initiatives across Saudi Arabia, the UAE, and Qatar. Most notably as Head of Cinema at Art Jameel, she was instrumental in the creation and operation of Hayy Cinema (a pioneer independent cinema in Saudi Arabia), where she curates film programmes and develop audience strategies that positioned the venue as a key cultural hub for independent and world cinema in the region. Her work reflects a deep commitment to cinema as a form of cultural diplomacy, with additional expertise in intellectual property, broadcast strategy, and creative industry policy.

**ALECIO ARACI**

ist Filmemacher und lebt und arbeitet an der Westküste Schwedens. Er hat einen Hintergrund in der DIY- und Underground-Kultur und hat in den letzten 15 Jahren an vielen Low- und High-Budget-Projekten gearbeitet. Zwischen 2015 und 2018 absolvierte er den Bachelor-Studiengang Filmregie an der Valand Academy in Göteborg und setzt seitdem seine kreative Arbeit sowohl vor als auch hinter der Kamera fort. Sein Kurzfilm *Chavo* gewann 2023 den Preis für den besten Kurzfilm beim Ake Dikhea? – Internationales Festival des Roma-Films.

is a filmmaker living and working on the west coast of Sweden. He has a background in the DIY and underground culture and over the past fifteen years has worked on many low and high budget projects. Between 2015 and 2018, he trained on the bachelor's program in film directing at Valand Academy in Gothenburg and has since continued his creative work both in front of and behind the camera. His short film *Chavo* won the award for best short film at Ake Dikhea? – International Festival of Romani Film in 2023.

**KATERINA GREGOS**

Katerina Gregos ist Kunsthistorikerin, Kuratorin und Pädagogin. In ihrer kuratorischen Praxis, bei der sie häufig mit bewegten Bildern arbeitet, geht sie der Beziehung zwischen Kunst, Gesellschaft und Politik nach und nimmt dabei insbesondere Fragen der Demokratie, der Menschenrechte, der Wirtschaft, der Ökologie, der Krise und der sich wandelnden globalen Produktionskreisläufe in den Blick. Seit 2021 ist sie Direktorin des Nationalen Museums für zeitgenössische Kunst (EMST) in Athen. Sie hat zahlreiche große internationale Ausstellungen und Biennalen kuratiert, darunter drei nationale Pavillons auf der Biennale von Venedig: Kroatien (2019), Belgien (2015) und Dänemark (2011).

is an art historian, curator and educator. In her curatorial practice, where she often works with moving images, she explores the relationship

between art, society and politics, focusing in particular on issues of democracy, human rights, economy, ecology, crisis, and changing global production cycles. Since 2021, she has been the artistic and general director of the National Museum of Contemporary Art (EMST) in Athens. She has curated numerous major international exhibitions and biennials, including three national pavilions at the Venice Biennale: Croatia (2019), Belgium (2015) and Denmark (2011).

**AYHAN SALAR**

arbeitet als freier Filmemacher, Autor, Cinematograph und Kurator. Salar ist ausgebildeter Diplom-Sozialpädagoge und arbeitete als Sozialarbeiter und Kulturpädagoge für das Amt für Soziale Dienste Bremen. 1997 schloss er ein Studium in Freier Bildender Kunst und Film an der Hochschule für Künste in Bremen ab, wo er von 2005 bis 2006 auch einen Lehrauftrag inne hatte. 2006 zeigte das Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía in Madrid eine Werkschau seiner Kurzfilme. Von 2019 bis 2021 war er Kurator beim Altonaer Museum, 2022 leitete er die film altonale in Hamburg. 2024 kuratierte Salar die Ausstellung »Helma Sanders-Brahms – ihre Filme, ihr Leben« für das Landesmuseum Emden und produzierte die gleichnamige Dokumentation. Er ist Mitglied der European Film Academy.

is a freelance filmmaker, author, cinematographer and curator. He has a degree in social pedagogy and worked as a social worker and cultural pedagogue for the Bremen Office for Social Services. In 1997 he completed a degree in Fine Arts and Film at the University of the Arts in Bremen, where he also held a teaching position from 2005 to 2006. In 2006, the Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía in Madrid showed an exhibition of his short films. From 2019 to 2021 he was curator at the Altonaer Museum, in 2022 he directed the film altonale in Hamburg. In 2024, Ayhan Salar curated the exhibition »Helma Sanders-Brahms, her films. Her Life« for the Landesmuseum Emden and produced the documentary of the same name. He is a member of the European Film Academy.

## JURY

DEUTSCHER WETTBEWERB/  
GERMAN COMPETITION

## MARIAM MEKIWI

wurde in Alexandria, Ägypten, geboren und arbeitet als Filmemacherin und Filmeditorin. Sie schloss 2017 ihren Master of Fine Arts in Film an der Hochschule für Bildende Künste Hamburg ab. Ihr Spielfilmdebüt 'abl ma 'ansa | Before I Forget' war 2018 für den First Steps Award nominiert. Mekiwi's Filme wurden auf verschiedenen internationalen Festivals gezeigt. Neben ihrer Tätigkeit als Filmemacherin war sie auch in der akademischen und künstlerischen Forschung tätig und ist Stipendiatin an der Graduiertenschule der Universität der Künste in Berlin.

born in Alexandria, Egypt, is a filmmaker and film editor. She completed her Master of Fine Arts in film at the Hochschule für Bildende Künste Hamburg in 2017. Her debut fiction film 'abl ma 'ansa | Before I Forget' was nominated for the First Steps Award of the German Film Academy 2018. Mekiwi's films have been showcased at various international festivals. In addition to her filmmaking, Mekiwi has been involved in academic and artistic research. She was a fellow at the Graduate School of the University of the Arts in Berlin.



## DIETMAR SCHWÄRZLER

ist Geschäftsführer von sixpackfilm und co-verantwortlich für das Programm des Labels INDEX Edition – Edition zur österreichischen und internationalen Film-, Video-, und Medienkunstgeschichte. Er ist als Film- und Medienvermittler sowie Kurator und Schreiber tätig und hat zahlreiche Projekte im Film- und Ausstellungskontext realisiert, zuletzt »Loving Others. Formen der Zusammenarbeit« (2022/23). Dietmar Schwärzler ist überdies Redaktionsmitglied der Filmzeitschrift

kolik.film und veröffentlichte diverse Publikationsprojekte, u. a. zwei Monografien zum fotografischen und filmischen Werk von Friedl Kubelka vom Gröller. Er ist zudem Ko-Herausgeber des Buches »Pink Labor on Golden Streets. Queer Art Practices«, is managing director of sixpackfilm and co-responsible for the program of the label INDEX Edition – Edition on Austrian and international film, video and media art history. He works as a film and media mediator, curator and writer and has realized numerous projects in the film and exhibition context, most recently »Loving Others. Forms of Collaboration« (2022/23). Dietmar Schwärzler is also a member of the editorial board of the film magazineolik.film and has published various publication projects, including two monographs on the photographic and cinematic work of Friedl Kubelka vom Gröller. He is also co-editor of the book »Pink Labor on Golden Streets. Queer Art Practices«.



## LAURA STÖCKLER

schreibt und forscht zu den Themen Film und Theater. Sie hat einen Masterabschluss in Kultur- und Literaturwissenschaften von der Universität Wien sowie zusätzliche Studien in Kultur- und Sozialanthropologie, Kunstgeschichte und Bildender Kunst absolviert. Derzeit ist sie als dramaturgische Mitarbeiterin am Theater in der Josefstadt in Wien tätig und bereitet ihre Dissertation zu technologiebedingten körperlichen Veränderungen im Film vor. Seit 2019 schreibt sie als Kritikerin für Kurzfilme und Kunst für verschiedene Publikationen, u. a. Talking Shorts, Les Nouveaux Riches und Resonanzen.Store.

is a writer and researcher working in the fields of film and theater. She holds a Master's degree in Cultural and Literary Studies from the University of Vienna, with additional studies in Cultural and Social Anthropology, Art History, and Fine Arts. Currently, she works as a dramaturgy staff member at Vienna's Theater in der Josefstadt, and is preparing her doctoral dissertation on technology-induced corporeal changes in film. Since 2019, Laura has contributed to several publications as a short film and art critic, including Talking Shorts, Les Nouveaux Riches, and Resonanzen.Store.

## JURY

ARTE-KURZFILMPREIS/  
ARTE SHORT FILM AWARD

## CATHERINE COLAS

studierte Literaturwissenschaft und Theaterwissenschaft an der Sorbonne in Paris. Parallel zum Studium absolvierte sie eine Schauspiel Ausbildung und leitete anschließend eine Theatergruppe in Paris mit dem Schwerpunkt Improvisation. Colas arbeitet seit 1995 für den deutsch-französischen Kultursender ARTE. Sie verantwortet im ZDF das von ARTE produzierte Magazin »Kurzschluss« und ist auch zuständig für internationale Debüts. Sie kauft kurze und mittellange Filme ein und liebt die Kunst.

studied literature and theatre at the Sorbonne in Paris. During her studies, she also trained as an actress and subsequently ran a theatre group with a focus on improvisation. Colas has worked for the German-French culture channel ARTE since 1995. She is responsible for the ARTE-produced magazine »Kurzschluss« on ZDF and is also responsible for international debuts. She buys short and medium-length films and loves art.



## LAURENCE RILLY

ist geboren in Angers, Frankreich, studierte Fremdsprachen und Übersetzung in Straßburg und Graz. 1997 kam sie zu ARTE und wurde Teil der neu gegründeten Internetabteilung. Dort arbeitete sie an der Netzpräsenz von Magazinen wie »Tracks«, »Metropolis« und punktuellen Themenabenden zu Videokunst, Underground und neuen Technologien. 2001 entwickelte sie »Kultur digital«, ein Onlinemagazin zum Thema Netzkultur sowie Kunst und Wissenschaft. Ab 2011 arbeitete sie zusammen mit Alain Bieber an der Onlineplattform ARTE Creative. Seit 2016 ist sie Programmbeauftragte für Kurzfilme und verantwortlich für das Magazin »Kurzschluss«.

was born in Angers, France and studied linguistics and translations in Strasbourg and Graz. In 1997, she joined ARTE's newly founded Internet branch. There, she worked on the internet presence of magazines such as »Tracks« and »Metropolis« as well as selective theme nights on video art, underground and new technologies. In 2001, she developed »Kultur digital«, an online journal on net culture, art and science. In 2011, she worked on the online platform ARTE Creative with Alain Bieber. She has been the program officer for short films since 2016 and is responsible for the »Kurzschluss« magazine.



## JURY

KODAK FILMPREIS/  
KODAK FILM AWARD**CHRISTOPHER GORSKI**

ist ein interdisziplinärer Künstler, der seinen Lebensmittelpunkt in Hamburg hat. Er arbeitet vorrangig mit 16mm-Film und verschiedenen photochemischen Prozessen, um Abstraktion im Bewegtbild zu erforschen. Er ist außerdem ein Vorsitzender der Analogfilmwerke e.V.

is an interdisciplinary artist based in Hamburg, Germany. He works primarily with 16mm film and various photochemical processes, examining abstraction within moving images. He is the head of Analogfilmwerke e.V.

**HOLGER C. SCHWAERZEL**

ist nach einer klassischen Ausbildung zum Werbe-Fotografen und seiner langjährigen Studioarbeit hinter der Kamera bereits seit 1997 im Bereich Motion Picture bei KODAK. Dort war er zuerst als technischer Produktspezialist in Stuttgart und später Produktmanager Film in Hamburg mitverantwortlich für die Entwicklungen der KODAK Vision2 und Vision3 Color Negativ Filme. Neben zahlreichen Film-Workshops an internationalen Filmhochschulen und bei Filmfestivals war aufgrund seines fotografischen Hintergrunds auch immer die Aufnahmetechnik ein besonderer Bestandteil seines Berufslebens. 2013 wurde er daher vom BVK/Bundesverband Kinematographie als außerordentliches Mitglied benannt. Zuletzt zeichnete er mitverantwortlich für die Renaissance des Super-8-Formats und der weltweiten Produktentwicklung der neuen KODAK Super 8 Kamera.

has been with KODAK's Motion Picture division since 1997, following his classical apprenticeship as a commercial photographer and many years of studio work behind the camera.

Initially, as a technical product specialist in Stuttgart and later as Product Manager Film in Hamburg, he was jointly responsible for the development of KODAK Vision2 and Vision3 Color Negative films. In addition to numerous film workshops at international film schools and film festivals, filming technology has always been a special part of his professional life due to his photographic background. In 2013, he was therefore nominated as an extraordinary member of the BVK/Bundesverband Kinematographie. Most recently, he was jointly responsible for the renaissance of the Super 8 format and the global product development of the new KODAK Super 8 camera.

**ZAMARIN WAHDAT**

wurde in Afghanistan geboren und ist in Deutschland aufgewachsen. Sie besuchte das Graduierten-Filmprogramm der NYU Tisch School of the Arts und nahm nach ihrem Abschluss am Project Involve-Fellowship-Programm von Film Independent als Kamera-Stipendiatin teil. 2020 erhielt sie einen Academy Award für den Kurzdokumentarfilm Learning to Skateboard in a Warzone (If You're a Girl) (R: Carol Dysinger). Ihr Regiedebüt Bambirak wurde auf dem Sundance Film Festival 2021 als bester internationaler Kurzspielfilm ausgezeichnet. Im selben Jahr drehte sie den Coming-of-Age-Spielfilm Spirit in the Blood (R: Carly Borgstrom) und den Dokumentarfilm Long Distance Swimmer – Sara Mardini (R: Charlie Feldman). Neben ihrer Tätigkeit als Filmemacherin arbeitete Zamarin Wahdat u. a. als Mentorin für das Goethe-Institut in Indien und unterstützte junge afghanische Flüchtlinge bei der Entwicklung ihrer Kurzdokumentarfilme.

was born in Afghanistan and grew up in Germany. She attended the graduate film program at NYU Tisch School of the Arts and participated in Film Independent's Project Involve Fellowship program as a camera fellow after graduation. In 2020, she received an Academy Award for the short documentary Learning to Skateboard in a Warzone (If You're a Girl) (D: Carol Dysinger). Her directorial debut Bambirak was awarded Best International Short Fiction Film at the 2021 Sundance Film Festival. In the same year she directed the coming-of-age feature Spirit in the Blood (dir: Carly Borgstrom) and the documentary Long Distance Swimmer – Sara Mardini (dir: Charlie Feldman). In addition to her work as a filmmaker, Zamarin Wahdat has also worked as a mentor for the Goethe-Institut in India and helped young Afghan refugees to develop their short documentaries.

## MO&amp;FRIESE JURIES

FRIESE WETTBEWERB/  
COMPETITION**ELLA PODEWILS**

9 Jahre

**JOHANNES ROHLEDER**

9 Jahre

**MIKE HENKE**

8 Jahre

**LLÚCIA ISERT GARCÍA**

9 Jahre

**LEOPOLD BEALL**

9 Jahre

**BEN CAGIC**

7 Jahre

MO WETTBEWERB/  
COMPETITION**HENRY FIEGE**

11 Jahre

**WILLEM BENEDITZ**

10 Jahre

**HANNAH SOPHIE WAGNER**

11 Jahre

**AURORA HEIN**

13 Jahre

**MAËL KRUMNOW**

13 Jahre

NEON WETTBEWERB/  
COMPETITION**CLAUDIA CORREA GRAUMANN**

18 Jahre

**MATTI BLISS**

14 Jahre

**TJEDE TOM WÖRDEN**

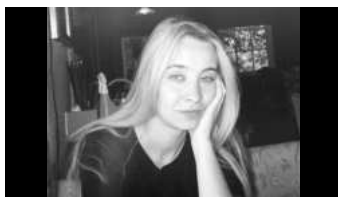
18 Jahre

## ECFA-JURY

**FRANCISZEK DRAG**

studierte Film- und Kulturwissenschaften an der Adam-Mickiewicz-Universität in Poznań, wo er derzeit auch promoviert. Er ist langjähriger Mitarbeiter und Kurator der Kurzfilmsektion des Internationalen Filmfestivals für junges Publikum Ale Kino! in Poznań. Darüber hinaus ist er als Kurator u. a. für die in Poznań ansässigen Festivals Animator Film Festival und Short Waves Festival tätig. Er ist auch als Filmkritiker tätig und schreibt für verschiedene polnische Filmzeitschriften.

graduated in Film Studies and Cultural Studies from Adam Mickiewicz University in Poznań where he is currently also a PhD Student. He is a long-time collaborator and curator of the short film section at the International Young Audience Film Festival Ale Kino! in Poznań. He also curated programs for the Poznań based festivals Animator Film Festival, Short Waves Festival and others. He is also engaged in film criticism, publishing in various Polish film magazines.

**JÉSSICA PESTANA**

studierte Kunstwissenschaften an der Universität von Coimbra und erwarb später einen Master in Filmwissenschaften. Außerdem hat sie einen Postgraduiertenabschluss in Kuratieren zeitgenössischer Kunst von der FCSH – Universidade Nova de Lisboa, wo sie derzeit einen Masterabschluss in Women's Studies in Gesellschaft und Kultur anstrebt. Sie arbeitete im Vertrieb portugiesischer Filme u. a. in Zusammenarbeit mit Portugal Film, die sich auf die internationale Förderung der portugiesischen Filmproduktion konzentrieren. Derzeit ist sie Programmmarin beim Internationalen Kinder- und Jugendfilmfestival IndieJunior und Mitglied des Kurzfilmkomitees des Internationalen Filmfestivals IndieLisboa, wo sie auch verschiedene Bildungsprojekte koordiniert, wie z. B. den portugiesischen Zweig Nextu – learning by docs und Cineclube IndieLisboa.

graduated in Artistic Studies at University of Coimbra and later received a master's degree in Filmic Studies. She also holds a postgraduate degree in Curating Contemporary Art from FCSH – Universidade Nova de Lisboa, where she is currently pursuing a master's degree in Women's Studies in Society and Culture. She has worked in the commercial distribution of Portuguese films and has collaborated with Portugal Film, which focuses on the international promotion of Portuguese film production. Currently, she is a programmer at IndieJunior International Children's and Youth Film Festival and part of the short films' committee of IndieLisboa - International Film Festival, where she also coordinates several educational projects such as the Portuguese branch Nextu – learning by docs and Cineclube IndieLisboa, among others.

**GUDRUN SOMMER**

lebt und arbeitet in Bochum. Die studierte Philosophin ist Festivalleiterin von DOXS RUHR und Inhaberin von fair enough, einem Büro für nachhaltige und kollaborative Kulturarbeit. Sie initiierte 2002 das bundesweit erste Dokumentarfilmfestival für Kinder und Jugendliche doxs!, gründete einige Jahre später den Verein »Freund\*innen der Realität e.V.« und das dezentrale Festival DOXS RUHR. Davor leitete sie zwei Jahre die Duisburger Filmwoche und war als Kuratorin und Jurorin für zahlreiche Festivals und Institutionen tätig, u. a. die Diagonale, den steirischen herbst, das IFFF Dortmund/Köln, das Goethe-Institut, die Berlinale Generation und den Grimme-Preis. Die gebürtige Österreicherin ist Lehrbeauftragte an der Hochschule Niederrhein und im Vorstand des europäischen Kinderfilmverbands ECFA.

lives and works in Bochum. A graduate in philosophy, she is the festival director of DOXS RUHR and owner of fair enough, an office for sustainable and collaborative cultural work. In 2002, she initiated the first nationwide documentary film festival for children and young people, doxs!, and a few years later founded the association »Freund\*innen der Realität e.V.« and the decentralized festival DOXS RUHR. Before that, she directed the Duisburg Film Week for two years and worked as a curator and juror for numerous festivals and institutions, including the Diagonale, steirischer herbst, the IFFF Dortmund/Cologne, the Goethe-Institut, the Berlinale Generation and the Grimme Prize. Born in Austria, she is a lecturer at the Niederrhein University of Applied Sciences and on the board of the European Children's Film Association (ECFA).

## PREISE

**► INTERNATIONALER WETTBEWERB**

Die fünfköpfige Jury vergibt im Internationalen Wettbewerb den **HAMBURGER KURZFILMPREIS**, dotiert mit 3.000 Euro.

Der **DEFRAMED PREIS**, dotiert mit 2.000 Euro, wird von der Jury des Internationalen Wettbewerbs an einen Film verliehen, der auf poetische, formale, analytische und unkonventionelle Art und Weise mit der Wirklichkeit umgeht und dabei zukunftsweisend alle Regeln ignoriert.

**HAMBURG SHORT FILM CANDIDATE FOR THE EUROPEAN FILM AWARDS**

Die Jury des Internationalen Wettbewerbs nominiert den Hamburger Kandidaten für die Preiskategorie »European Short Film« der European Film Academy.

**► DEUTSCHER WETTBEWERB**

Der **JURYPREIS**, dotiert mit 2.000 Euro, wird von einer dreiköpfigen Jury verliehen.

Der **KODAK FILMPREIS** für den besten analogen Film (6 x 15m Super 8 oder 4 x 30m 16 mm Film, s/w oder Farbnegativ) wird an Filmschaffende vergeben, die bewusst analogen Film in ihrem künstlerischen Prozess einsetzen und den Look und die Textur des analogen Films als Stilmittel in ihrem Projekt kreativ nutzen. Alle Filme des Internationalen und des Deutschen Wettbewerbs, die einen Analogfilmanteil von mindestens 50% der Laufänge aufweisen, sind automatisch nominiert, unabhängig vom verwendeten Filmformat (8, 16mm, 35mm, 65mm).

Der **PUBLIKUMSPREIS**, dotiert mit 1.500 Euro, geht wettbewerbsübergreifend an einen Film aus dem Internationalen oder Deutschen Wettbewerb.

**► DER DREIFACHE AXEL WETTBEWERB**

Der Publikumspreis »Der dreifache Axel« wird gefördert von der Hamburgischen Kulturstiftung und ist mit 1.000 Euro dotiert.

**► ARTE-KURZFILMPREIS**

Der **ARTE-KURZFILMPREIS** besteht aus dem Ankauf eines Filmes (bis zu 6.000 Euro) durch ARTE, den deutsch-französischen Kultursender, und wird wettbewerbsübergreifend verliehen. Der Preisträgerfilm wird bei ARTE im Kurzfilmmagazin »Kurzschluss« ausgestrahlt.

**► JUNGES KURZFILM FESTIVAL HAMBURG MO&FRIESE**

Der **FRIESE-PREIS** wird von Juror:innen zwischen sieben und neun Jahren für die Programme ab 4 und ab 6 Jahren verliehen.

Der **MO-PREIS** geht an einen Film aus den Programmen ab neun Jahren, gekürt von 10- bis 13-Jährigen.

Der **NEON-PREIS** wird für Filme der Programme ab 12 und 14 von Jugendlichen ab 14 Jahren vergeben. Alle drei Preise sind mit jeweils 1.000 Euro dotiert.

Eine dreiköpfige erwachsene Jury wählt einen Film aus den Programmen ab 4, ab 6 und ab 9 Jahren für den **ECFA-PREIS** der European Children's Film Association aus. Mit der Vergabe ist eine Nominierung für den »Besten Europäischen Film für Junges Publikum des Jahres« in der Kategorie Kurzfilm verbunden.

## AWARDS

### ► INTERNATIONAL COMPETITION

The **HAMBURG SHORT FILM AWARD** (3,000 euros) is awarded by the five-member international jury.

The **DEFRAMED AWARD** (2,000 euros) is awarded by the jury of the International Competition to a film which deals with reality in a poetic, formal, analytic and unconventional way while ignoring all rules in a pioneering spirit.

The **HAMBURG SHORT FILM CANDIDATE FOR THE EUROPEAN FILM AWARDS** of the European Film Academy is awarded by the jury of the International Competition.

### ► GERMAN COMPETITION

The **JURY AWARD** (2,000 euros) is awarded by a three-member jury.

**KODAK FILM AWARD** for Best Analog Film (6 × 15m Super 8 or 4 × 30m 16mm film, B&W or Color Negative) is awarded to visual filmmakers who consciously use analog film in their artistic process and creatively use the look and texture of analog film as a stylistic medium in their project. All projects selected for the International and German Competition that have an analog film content of at least 50% in terms of running length are automatically nominated, regardless of the film format used (8, 16mm, 35mm, 65mm).

The **AUDIENCE AWARD** (1,500 euros) is awarded to a film from the International or the German Competition.

### ► TRIPLE AXEL COMPETITION

The Triple Axel Competition is supported by the Hamburgische Kulturstiftung. The audience award is endowed with 1,000 euros

### ► ARTE SHORT FILM AWARD

The competition spanning **ARTE SHORT FILM AWARD** consists of the purchase of one film (up to 6,000 euros) and its subsequent screening in the »Kurzschluss« magazine by ARTE, the Franco-German cultural TV channel.

### ► JUNGES KURZFILM FESTIVAL HAMBURG MO&FRIESE

The **FRIESE AWARD** is awarded by 7- to 9-year-old jury members out of the programs for the age group of 4(+) and 6(+).

The film awarded with the **MO AWARD** is selected out of the 9(+) programs by a jury consisting of 10- to 13-year-olds.

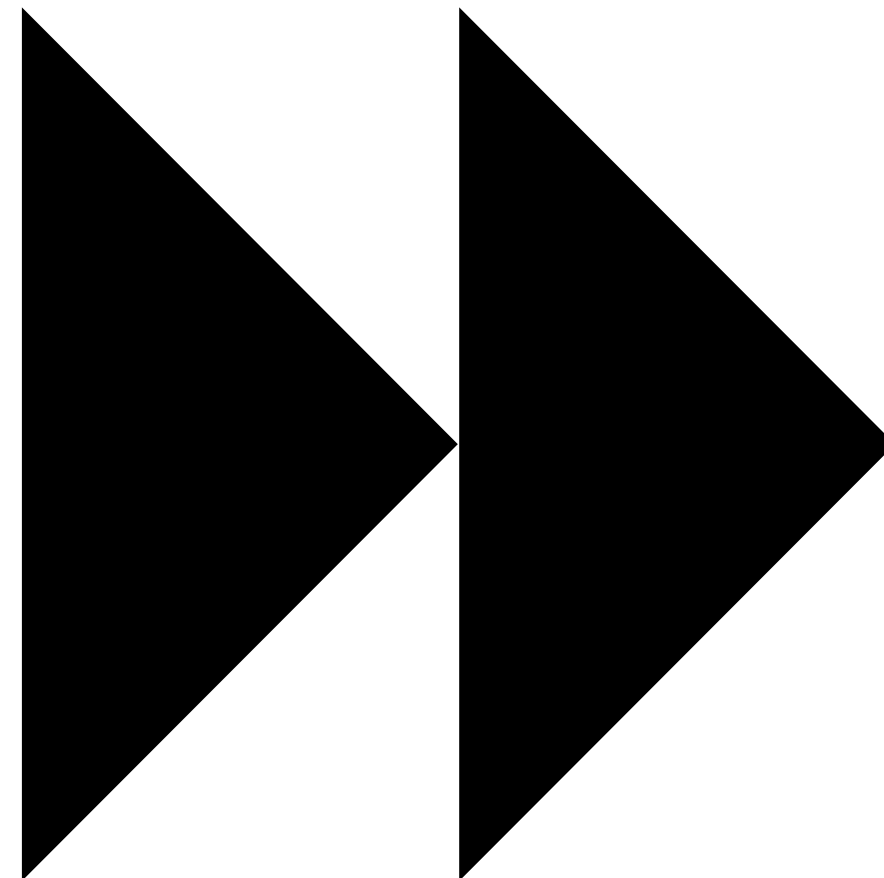
The **NEON AWARD** is awarded by a youth jury to a film in the programs from 12 and 14 years up.

All three prizes are endowed with 1,000 euros each.

A jury of three adults will select a film from the five programs from 4, 6 and 9 years up for the **ECFA AWARD** of the European Children's Film Association.

The award is accompanied by a nomination for the »Best European Young Audience Film of the Year« in the short film category.

# INTERNATIONALER WETTBEWERB



# INTERNATIONAL COMPETITION

SELECTION IW/IC

DO, 05.06.

10:00

POST LAMPENLAGER

BEST OF IW/IC

MO, 09.06.

19:00

ZEISE 1

Filmauswahl/Selection committee:

Anna Feistel, Alejo Franzetti, Theresa George, Ghasideh Golmanaki, Maike Mia Höhne, Sebastian Markt, Moritz Maul, Nora Molitor, Felix Piatkowski, Yulia Serdyukova & Sarnt Utamachote

## IW 1/IC 1

## CLOSE ENCOUNTERS

MI, 04.06. 16:30 ZEISE 1  
FR, 06.06. 19:00 ZEISE 2

ПРЕЛЮДІЯ  
PRELUDE

01 Alina Panasenko | Ukraine | 2025 | 14'00 | Color | Ukrainian



Es herrscht Krieg in der Ukraine, und die neu geschaffenen Kategorien von Wir und Sie, exemplarisch mit einem Zivilisten und einem Soldaten erzählt, verweisen auf die Schwierigkeit, ohne historischen Abstand, über das Jetzt zu sprechen.

There's a war going on in Ukraine and the newly created categories of Us and Them, exemplified by a civilian and a soldier, point to the difficulty of talking about the present without historical distance.

DOP: Roman Khimey  
FILMOGRAPHY: Teatralna station (2022), 20-11-7.mp4 (2021)  
CONTACT: Lyuba Knorozok, lyubzja.knorozok@gmail.com

## HOW MANY LOVERS CAN YOU FIT INSIDE A HOUSE?

02 Maya Sfakianaki | United Kingdom, Spain, Greece | 2024 | 20'17 | Color | English, Spanish



How Many Lovers Can You Fit Inside a House? erforscht die Komplexität von Intimität und Polyamorie und ist überzeugt von der Idee, dass alle Partner gleichermaßen geliebt werden können. Es beginnt mit einer Reihe romantischer Begegnungen aus einer sehr persönlichen Perspektive, die sich mit Offenheit und Neugier entfalten. Doch als sich eine Beziehung intensiviert, beginnt die Filmschaffende ihre eigene Prämisse zu hinterfragen und die Erzählung in eine andere Richtung zu lenken.

How Many Lovers Can You Fit Inside a House? explores the complexities of intimacy and polyamory and believes in the idea that all partners can be equally loved. It begins with a series of romantic encounters from a very personal perspective that unfold with openness and curiosity. But as one relationship intensifies, the filmmaker begins to question her own premise and steers the narrative in a different direction.

EDITING: Lucía Montero Sánchez de las Matas  
CONTACT: Maya Sfakianaki, maya.sfaki@gmail.com

COEUR BLEU  
BLUE HEART

03 Samuel Suffren | Haiti, France | 2025 | 15'00 | Color | Creole



Marianne und Pétiön leben in Haiti. Sie warten ungeduldig auf einen Anruf ihres Sohnes aus den USA. Aber der Anruf lässt auf sich warten. Die nicht enden wollende Stille offenbart die Bruchlinien, in denen ihre eigenen Ängste Nährboden zum Wachsen finden. Zunehmend verschwimmt die Grenze zwischen Hoffnung und Realität.

Marianne and Pétiön live in Haiti. They are waiting impatiently for a call from their son in the USA. But the call is a long time coming. The never-

ending silence reveals the fault lines in which their own fears find fertile ground to grow. The line between hope and reality becomes increasingly blurred.

SCRIPT, DOP, EDITING: Samuel Suffren  
SOUND DESIGN: Roodie Rigaud Marcelin  
FILMOGRAPHY: Dreams Like Paper Boat (2024), Agwe (2022), Survivre (2019)  
CONTACT: Square Eyes, info@squareeyesfilm.com

## LANDSCAPES OF LONGING

04 Alisha Tejpal, Mireya Martinez, Anoushka Mirchandani | India, United States | 2024 | 14'00 | Black & White | English, Hindi



Drei Generationen von Frauen, deren Migrationserfahrungen grundlegend unterschiedlich und doch untrennbar miteinander verbunden sind. Was von einer zur anderen weitergegeben wurde, verbindet sie, unterscheidet sie aber auch. Mit warmer Aufrichtigkeit verbindet der Film die assoziative Auseinandersetzung mit Identität und Erinnerung mithilfe von Familienfotos, tiefgründigen Gesprächen, literarischen Texten und spielerischer Performance. (Loes van Keulen)

Three generations of women whose migratory experiences are fundamentally different and yet inextricably linked. What has been passed on from one to the next connects them yet also sets them apart. With warm sincerity, the film combines an associative examination of identity and memory with the help of family photos, profound conversations, literary texts and playful performances. (Loes van Keulen)

DOP, EDITING: Alisha Tejpal, Mireya Martinez  
ADDITIONAL WRITING: Shivangini Tandon  
SOUND DESIGN: Aidan Reynolds  
FILMOGRAPHY: Alisha Tejpal: For the Eyes Are Blind to the Stairwells (2025), Untitled Objects (2025), LATA (2020), Losing Light (2019)  
Mireya Martinez: así en la tierra como en el cielo (2022), Purgatory is the Side of the Road (2021), Aquí (2016)  
CONTACT: Alisha Tejpal, alisha.tejpal@gmail.com

## HOLD ME CLOSE

05 Aurora Brachman, LaTajh Weaver | United States | 2024 | 18'37 | Color | English



Der Film begleitet Corinne und Tiana, zwei queere Schwarze Frauen, und zeigt die Intensität und Komplexität ihrer Beziehung. Einen Monat lang trugen sie täglich Mikrofone und zeichneten selbstständig ihren gemeinsamen Alltag auf. Diese intimen, dokumentarischen Aufnahmen verbanden die Filmemacherinnen mit ihren eigenen, auf 16 mm-Material gedrehten Bildern. Hold Me Close ist das Porträt eines besonderen Paares, entstanden aus einem tiefen, gegenseitigen Vertrauen und dem gemeinsamen Glauben an die einzigartige Kraft der Schwarzen queeren Liebe.

The film follows Corinne and Tiana, two queer black women, and shows the intensity and complexity of their relationship. For a month, they wore microphones every day and independently recorded their everyday life together. The filmmakers combined these intimate documentary recordings with their own images shot on 16mm film. Hold Me Close is the portrait of a special couple, resulting from a deep, mutual trust and a shared belief in the unique power of black queer love.

FILMOGRAPHY: When the Revolution Doesn't Come (2025), Still Waters (2022), Club Quarantine (2020), Joychild (2021), The Gallery That Destroys All Shame (2021)  
CONTACT: Aurora Brachman, ahbdocs@gmail.com

## IW 2/IC 2

## FRAGMENTS OF CHANGE

MI, 04.06. 19:00 ZEISE 1  
FR, 06.06. 21:30 B-MOVIE

新年快乐

## HAPPY NEW YEAR

01 Huang Weipeng (黄维鹏) | China | 2024 | 10'38 | Color | Chochenyo



»In den meisten chinesischen Vier-Personen-Familien essen wir am 30. Dezember das Silvesteressen und sehen uns die Frühlingsfest-Gala im Jahr des Drachen an. All die Pracht, die wir einst im Leben erlebt haben, muss mit Einsamkeit zurückgezahlt werden.«

»In most Chinese four-person families, we eat the New Year's Eve dinner on December 30 and watch the Spring Festival Gala in the Year of the Dragon. All the splendours we once experienced in life must be repaid with loneliness.«

DOP: Huang Weipeng, Wang Yajing  
EDITING: Huang Weipeng

FILMOGRAPHY: Old House (2024), Elegy for a Village (2023)

CONTACT: Huang Weipeng,  
1768438998@qq.com

## BEING JOHN SMITH

02 John Smith | United Kingdom | 2024 | 26'35 | Black & White and Color | English



Nach Jahrzehnten der Peinlichkeit und des Unbehagens gesteht der Künstler endlich, welche negativen Auswirkungen der häufigste Name der englischsprachigen Welt auf seine Psyche hatte. Gespickt mit unterschiedlichen autobiografischen Fragmenten nimmt uns *Being John Smith* mit auf eine Reise, die zeigt, wie wichtig ein Name sein kann.

After decades of embarrassment and discomfort, the artist finally admits the negative impact the most common name in the English-speaking world had on his psyche. Peppered with various autobiographical fragments, *Being John Smith* takes us on a journey that shows just how important a name can be.

FILMOGRAPHY: (Selection) Covid Messages (2020), Dad's Stick (2012), Hotel Diaries (2007), Blight (1996), Slow Glass (1991), Om (1986), The Girl Chewing Gum (1976), Associations (1975)

CONTACT: John Smith,  
info@johnsmithfilms.com

## WATER SPORTS

03 Whammy Alcazaren | Philippines | 2024 | 19'35 | Color | Tagalog



Jelson und Ipe, zwei verliebte Schüler, werden auf die Probe gestellt, während sie sich auf das Überleben in einer vom Klimawandel verwüsteten Welt vorbereiten. Auch wenn das Leben hart und unversöhnlich sein mag, glauben sie an die Worte ihres Lehrers: Ein starkes Herz und ein starker Verstand, gepaart mit eisernem Willen, können siegen. Doch bald verstehen die beiden, dass der beste Weg, das Ende der Welt zu überleben, einfach darin besteht: zu leben, zu lachen und zu lieben.

Jelson and Ipe, two students in love, are put to the test as they prepare to survive in a world devastated by climate change. Though life may be harsh and unforgiving, they believe in their teacher's words: a strong heart and a strong mind can triumph with an iron will. But soon the two understand that the best way to survive the end of the world is simply by living, laughing and loving.

DOP: Berhil Cruz

EDITING: Carlo Francisco Manatad  
MUSIC: Caloy Soliongco, Sage Ilagan,  
obese.dogma777

SOUND DESIGN: Danjo Galapon  
FILMOGRAPHY: Bold Eagle (2022),  
Fisting: Never Tear Us Apart (2018), Islands (2013), Colossal (2012)

CONTACT: Square Eyes,  
info@squareeyesfilm.com

## O JARDIM EM MOVIMENTO

## THE MOVING GARDEN

04 Inês Lima | Portugal | 2024 | 19'15 | Color | Portuguese



In Begleitung zweier botanischer Führer:innen begibt sich eine Gruppe Wandernder auf eine Reise durch die Landschaften des portugiesischen Naturparks Arrábida. Während sie die vielfältige Flora und Fauna des Parks erleben, entdecken sie Hinweise auf einen beunruhigenden Wandel: Es ist nicht die Natur, sondern der Mensch, der diese einst unberührte Umwelt umgestaltet.

Accompanied by two botanical guides, a group of hikers embark on a journey through the landscapes of Portugal's Arrábida Natural Park. As they experience the park's diverse flora and fauna, they discover evidence of a disturbing change: it is not nature but man who is reshaping this once pristine environment.

SCRIPT: Inês Lima

DOP: Victor Neves Ferreira

EDITING: Inês Lima, Diogo Vale

MUSIC: Inês Lima, Cristopher Ruiz

Cárdenas, Margarida Gonçalves

SOUND DESIGN: Alexandre Franco,

Marcelo Tavares, Miguel Coelho,

Vicente Molder

FILMOGRAPHY: A casa do norte (2021),

Coral I (2020), De madrugada (2017)

CONTACT: Agência – Short Film Agency,  
agencia@curtas.pt



## IW 3/IC 3

## MY FAME HAS REACHED THE SKIES

DO, 05.06. 16:30 B-MOVIE  
SA, 07.06. 19:00 ZEISE 2

榴莲, 榴莲

## DURIAN, DURIAN

01 Nelson Yeo | Singapore | 2025 | 6'39 |  
Color | Mandarin



Unter einem Durianbaum liegend, erwarten zwei einsame Seelen ihr Ende. Aber dann wird der Baum zu ihrem Schutz und eine unerwartete Verbindung zwischen den beiden Fremden wird lebendig.

Lying under a durian tree, two lonely souls are awaiting their end. But then the tree becomes a shelter and an unexpected connection between the two strangers comes to life.

SCRIPT, EDITING: Nelson Yeo

DOP: Yeo Lincoln

SOUND DESIGN: Cheng Lijie

FILMOGRAPHY: Through Your Eyes (2025),  
Dreaming & Dying (2023), Bagasi (2023),  
Plastic Sonata (2022), Dreaming (2021),  
Here Is Not There (2019), Mary, Mary, So  
Contrary (2019)

CONTACT: Nelson Yeo, kraziuzi@gmail.com

## WHAT GOES UP

02

Samar Al Summary | Saudi Arabia, United  
States | 2024 | 29'32 | Color | English



»Mein ganzes Leben lang habe ich gegen die Schwerkraft gekämpft.« Roadtrip in den Westen der USA zu den Absturzstellen zweier irakischer Piloten, die bei der United States Air Force ausgebildet werden sollten. Trägt das Land Spuren ihres Aufpralls? Eine junge Frau im weißen Kleid hüpfte auf einem Trampolin vor einem Zaun eines US-Militärflugplatzes in Arizona. Über das Off erschließt sich ihre Geschichte. Sie, die aus Saudi-Arabien kommt, steckt in den USA fest, weil ihr Vater ihre Ausweispapiere gestohlen hat. Sie hat Heimweh. Und sie hat Ideen im Kopf – radikale Ideen, um nach Hause zu kommen.

»I've been fighting gravity my whole life.«

Road trip to the western USA to the crash sites of two Iraqi pilots who were to be trained by the United States Air Force. Does the land bear traces of their impact? A young woman in a white dress bounces on a trampoline in front of a fence at a US military airfield in Arizona. Her story is revealed off-screen. She comes from Saudi Arabia and is unable to leave the USA because her father has stolen her ID documents. She is homesick. And she has ideas in her head – radical ideas on how to get home.

CONTACT: Samar Al Summary,  
netpaige@gmail.com

## THE TOBACCONIST

03

Keifer Nyron Taylor | United Kingdom |  
2024 | 22'23 | Black & White | English



The Tobacconist spielt in der jamaikanischen Diaspora im Süden Londons. Tobias braucht Geld, viel Geld, um die Rückkehr seiner Mutter nach Jamaika zu finanzieren. Dafür verkauft er gefälschten Tabak. Eine Odyssee durch den Süden Londons, zu den Wurzeln einer marginalisierten Gemeinschaft – die trotz aller Entfremdung und Wut auch Liebe und Stolz verbindet.

The Tobacconist is set in the Jamaican diaspora in the south of London. Tobias needs money, a lot of money, to finance his mother's return to Jamaica. To do so, he sells counterfeit tobacco. An odyssey through southern London to the roots of a marginalized community – which, in spite of all the alienation and anger, is also united by love and pride.

SCRIPT: Keifer Nyron Taylor

DOP: Kit Mackenzie

EDITING: Mahdy Abo Bahat,

Rastko Novaković

SOUND DESIGN: Panos Chountoulidis

MUSIC: Lluís Domènech Plana,

Biscuit of Speakers Corner Quartet

FILMOGRAPHY: Lloydie, the Boy from  
St. Thomas (2019)

CONTACT: Keifer Nyron Taylor,  
thetobacconistfilm@gmail.com

سکوت هما

## SILENCE OF HOMA

04

Azin Feizabadi | Iran, Germany | 2025 |  
17'20 | Color | Farsi



Homa ist ein mythischer Vogel, der nie auf dem Boden landet. Manchmal wird er als Phönix dargestellt, der immer wieder aus der Asche aufsteht. Inmitten sozialer Unruhen sucht die berühmte Rapperin Homa im Studio ihre Stimme. Sie ist frustriert, bis sie in ihrer nihilistischen Wut ein seltsamer Vogel-Mensch-Dschinn besucht.

Homa is a mythical bird that never lands on the ground. Sometimes it is portrayed as a phoenix that keeps rising from the ashes. In the midst of social unrest, the famous rapper Homa searches for her voice in the studio. She is frustrated until, in her nihilistic rage, she is visited by a strange bird-man-djinn.

SCRIPT: Azin Feizabadi

DOP: Iman Tahsin

EDITING: Azin Feizabadi, Aleksí Virtanen

MUSIC, SOUND DESIGN: Amen Feizabadi

FILMOGRAPHY: In Transit (2023),  
Uchronia (2019)

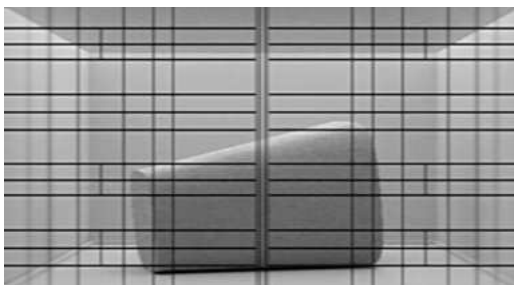
CONTACT: Azin Feizabadi,  
azinfeizabadistudio@gmx.de

## IW 4/IC 4

NO ONE ASKS ME HOW I FEEL

DO, 05.06. 21:30  
FR, 06.06. 16:30ZEISE 2  
B-MOVIE

## A METAMORPHOSIS

01 Lin Htet Aung | Myanmar | 2025 | 16'36 |  
Color | Burmese

**A Metamorphosis** ist eine unheimliche Sendung, die den Alltag in einer Diktatur anhand der staatlichen Fernsehpropaganda erfahrbar macht. Das Schlaflied wird zum Fluch, die Mütter sind nur noch Tränen und die Söhne verwandeln sich in leere Glasbecher. Über allem weht die Flagge im digitalen Meer der Verwandlung.

**A Metamorphosis** is an eerie transmission that uses state television propaganda to make everyday life in a dictatorship tangible. The lullaby becomes a curse, the mothers are reduced to tears and the sons turn into empty glass cups. The flag flies above everything in the digital sea of transformation.

ANIMATION, SCRIPT, DOP, EDITING:  
Lin Htet Aung  
MUSIC, SOUND DESIGN: Wey Yinn Teo  
FILMOGRAPHY: (Selection) Once Upon a Time There Was a Mom (2023), Me and My Country Pornography (2022), Seeking Wombs for Rebirths (2021), Estate (2020)  
CONTACT: Lin Htet Aung,  
linhtutaung.tdi1@gmail.com

COMMENT CA VA?  
HOW ARE YOU?02 Caroline Poggi, Jonathan Vinel | France |  
2025 | 31'00 | Color | French

Die Menschen sind gescheitert. Die Welt brennt. 1949 veröffentlichte Erich Kästner »Die Konferenz der Tiere« und damit einen Vorschlag, wer die Verantwortung für die Welt und die Kinder übernehmen kann – die Tiere. 2025 folgt das französische Regieduo Caroline Poggi und Jonathan Vinel in **How Are You?** einigen Tieren an einem einsamen Küstenstrich, die die Welt verändern wollen – indem sie die Übel heilen, die sie plagen. Moderiert von einem Elefanten, tauschen sie Ideen und Schlagworte aus. Ein Film so dystopisch wie real.

People have failed. The world is burning. In 1949, Erich Kästner published »The Conference of the Animals«, suggesting who could take responsibility for the world and the children – the animals. In 2025, French directing duo Caroline Poggi and Jonathan Vinel's **How Are You?** follows some animals at a lonely coastline who want to change the world – by curing the ills that plague it. Moderated by an elephant, they exchange ideas and slogans. A movie as dystopian as it is real.

ANIMATION: Stanislas Bécot,  
Hugo Glavier, Lazare Aïbout-Sibille  
SCRIPT: Caroline Poggi, Jonathan Vinel  
EDITING: Jonathan Vinel  
DOP: Pauline Doméjean  
SOUND DESIGN: Lucas Doméjean,  
Olivier Voisin, Victor Praud  
FILMOGRAPHY: (Selection) The Exploding Girl (2024), Eat the Night (2024), Best Secret Place (2023), Watch the Fire or Burn Inside It (2022), Baby Anger (2020), Jessica Forever (2018), After School Knife Fight (2017), Tant qu'il nous reste des fusils à pompe (2014)  
CONTACT: Christina Demetriou,  
oyster.films.info@gmail.com

ARCHIPELAGO OF EARTHEN BONES –  
TO BUNYA03 Malena Szlam | Canada, Australia, Chile |  
2024 | 20'00 | Color | No Dialogue

Die Filmemacherin verwendet die tektonischen Platten als imaginäre Landkarten und bewegt sich auf ihren sichtbaren Spuren. Auf 16 mm filmt sie uralte landschaftliche Konstellationen in den Gebieten der Aboriginal-Gemeinschaften Turrbal, Yuggera, Jinibara, Gubbi Gubbi, Wakka Wakka, Jarowair, Barrumgum, Quandamooka und Butchulla. So zeichnet sie einen Pfad entlang der zentralöstlichen Gebirgsketten Australiens nach, die im Nachglühen des Hunga-Tonga-Hunga-Ha'apai-Ausbruchs von 2022 erleuchtet wurden.

The filmmaker uses the tectonic plates as imaginary maps and moves along their visible traces. On 16mm ancient landscape, she filmed constellations in the territories of the Aboriginal communities of Turrbal, Yuggera, Jinibara, Gubbi Gubbi, Wakka Wakka, Jarowair, Barrumgum, Quandamooka, and Butchulla. The film traces a path along Australia's central-eastern mountain ranges, which were lit up in the afterglow of the Hunga-Tonga-Hunga-Ha'apai eruption of 2022.

FILMOGRAPHY: Altiplano (2018), Morphology of a Dream (2018), Lunar Almamac (2013), Anagrams of Light (2011), Rhythm Trail (2011)  
CONTACT: Malena Szlam,  
szlammalena@gmail.com

MUA BESOJ MË SHPËTOJ PORTRETI  
I BELIEVE THE PORTRAIT SAVED ME04 Alban Muja | Kosovo, Netherlands | 2025 |  
10'00 | Color | Albanian

25 Jahre nach seiner Entführung während des Kosovokriegs erinnert sich der Maler Skender Muja an den entscheidenden Moment seines Überlebens. In einem Internierungslager wurde er angewiesen, das Porträt eines serbischen Kommandanten zu zeichnen. **I Believe the Portrait Saved Me** erforscht anhand von Reflexionen und Nachstellungen die Macht und Möglichkeiten der Kunst angesichts von Unterdrückung und Unsicherheit.

25 years after being abducted during the Kosovo war, the painter Skender Muja remembers the decisive moment in his survival. In an internment camp, he was instructed to draw the portrait of a Serbian commander. **I Believe the Portrait Saved Me** uses reflections and re-enactments to explore the power and possibilities of art in the face of oppression and insecurity.

DOP: Samir Karahoda  
EDITING: Enis Saraçi  
SOUND DESIGN: Pëllumb Ballata  
FILMOGRAPHY: Legendary Dog (2014), Germans Are a Bit Scared of Me (2013), Blue Wall Red Door (2009), Play Girl (2007), Tibet (2005), Palestina (2005), Agreement (2005), Free Your Mind (2004)  
CONTACT: Edon Rizvanolli,  
edonrizvanolli@yahoo.com

## IW 5/IC 5

## LETTERS ACROSS TIME

FR, 06.06. 19:00 B-MOVIE  
SA, 07.06. 21:30 ZEISE 1

## MIRACULOUS ACCIDENT

01 Assaf Gruber | Austria, Germany, Poland | 2025 | 29'15 | Black & White and Color | English, Polish, French



Der Film erzählt die transtemporale Liebesgeschichte zwischen Nadir, einem marokkanischen Studenten der Filmhochschule in Łódź im Jahr 1968, seiner jüdischen Schnitt-Dozentin Edyta und ihrer gemeinsamen Beziehung zu Jarek, Nadirs bestem Freund und Edytas Protégé. Trotz ihrer Ablehnung des Zionismus wird Edyta aufgrund des politischen Bruchs zwischen Polen und Israel nach dem Sechstagekrieg dazu gedrängt, Polen zu verlassen. 2024 kehrt Nadir in die Filmhochschule zurück, um einen Film zu drehen. Miraculous Accident ist in Teilen vom Leben des Filmemachers Abdelkader Lagtaâ inspiriert, der im Film die Rolle des Nadir spielt, und verwebt seinen Plot mit Ausschnitten aus Student:innenfilmen der 1960er-Jahre, die Lagtaâ und seine Kommiliton:innen drehen.

The film tells the transtemporal love story between Nadir, a Moroccan student at the film school in Łódź in 1968, his Jewish editing lecturer Edyta and their relationship with Jarek, Nadir's best friend and Edyta's protégé. Despite her rejection of Zionism, Edyta is forced to leave Poland due to the political rift between Poland and Israel after the Six-Day War. In 2024, Nadir returns to the film school in order to make a movie. Miraculous Accident is partly inspired by the life of the filmmaker Abdelkader Lagtaâ, who plays the role of Nadir in the film, and interweaves its plot with excerpts from student films from the 1960s that Lagtaâ and his fellow students made.

SCRIPT, EDITING: Assaf Gruber  
DOP: Simon Veroneg  
SOUND DESIGN: Jochen Jezussek  
FILMOGRAPHY: Rude Witness (2022), Daphne and Thomas (2019), The Right (2015), The Guardroom (2015), Citizen in the Making (2014), The Anonymity of the Night, Part I (2014), C'est Comme un Code à Décoder (2010), Match Point (2005)  
CONTACT: CaSk Films, info@caskfilms.com

MƯA NỬA HẠT  
RAIN FALLS STILL

02 Đặng Tùng Bạch | Australia, Vietnam | 2024 | 11'52 | Black & White and Color | Vietnamese



In einem buddhistischen Tempel laufen die Vorbereitungen auf das Vu-Lan-Fest, das Fest der wandernden Seelen und der Vergebung. Ein junger Mönch trägt eine weiße Rose auf der Brust und kocht ein Opfermahl, während er von einem regnerischen Tag träumt.

In a Buddhist temple, preparations are underway for the Vu Lan festival, the festival of wandering souls and forgiveness. A young monk wears a white rose on his chest and cooks a meal of offering while dreaming of a rainy day.

DOP: Ariel Reyes  
EDITING, SOUND DESIGN: Đặng Tùng Bạch  
FILMOGRAPHY: (Selection) On the Birthday of the Wind (2022), Ring Me When You're Ready (2021)  
CONTACT: Đặng Tùng Bạch, tungbachfromdowntown@gmail.com

VYBUKHY BILIA MUZEIU  
EXPLOSIONS NEAR THE MUSEUM

03 Yarema Malashchuk, Roman Khimei | Ukraine | 2023 | 13'38 | Color | English



Zwei Wochen vor der Befreiung von Cherson plünderten russische Besatzungstruppen das dortige Heimatmuseum und stahlen jahrhundertalte ukrainische Kulturgüter. Während Russland die zurückeroberte Stadt weiter bombardiert, öffnet das Museum seine Türen – mit leeren Ausstellungsräumen.

Two weeks before the liberation of Kherson, Russian occupying troops plundered the local museum and stole centuries-old Ukrainian cultural assets. While Russia continued to bombard the recaptured city, the museum opened its doors – with empty exhibition rooms.

SCRIPT, DOP, EDITING:  
Yarema Malashchuk, Roman Khimei, Olexandr Hoisan  
SOUND DESIGN: Serzh Avdeev, Natalia Avramenko  
FILMOGRAPHY: (Selection) Additional Scenes (2024), How It's Made (2021), So They Won't Say We Don't Remember (2021), Live Stream (2020), New Jerusalem (2020), Dedicated to the Youth of the World II (2019), State Institution (2017)  
CONTACT: Olexandr Hoisan, ohvhdistribution@gmail.com

## LANGUAGE DECAY

04 Zazie Ray-Trapido | United States | 2025 | 2'55 | Color | Croatian, English, French, German



»Eine kaputte Kamera und drei Filmrollen. So halte ich Tage mit meiner Großmutter fest. Die Version der Frau auf Zelluloid ist ihr fremder als mir, und die Version von ihr selbst, wie sie diese Sprachen spricht, ist mir fremder als ihr. Beide sind nicht vollständig. In unserer Wahrnehmung entgleiten sie uns und vergehen. Sie gehören keinem von uns. Sie gehören der Zeit – so wie Sprachen unvollkom-

men sind und sich den Bedürfnissen ihrer Sprecher anpassen.«

»A broken camera and three rolls of film. That's how I capture days with my grandmother. The version of the woman on celluloid is stranger to her than to me, and the version of herself speaking these languages is stranger to me than to her. Neither is complete. In our perception, they slip away from us and fade away. They belong to neither of us. They belong to time – just as languages are imperfect and adapt to the needs of their speakers.«

DOP, EDITING, SOUND DESIGN:

Zazie Ray-Trapido

FILMOGRAPHY: The Instability of Clouds (2024), When We Encounter the World (2023), Nona (2022), Playdate (2021)

CONTACT: Zazie Ray-Trapido, zazieelena1@gmail.com

NE RÉVEILLEZ PAS L'ENFANT QUI DORT  
DON'T WAKE THE SLEEPING CHILD

05 Kevin Aubert | Senegal, France, Morocco | 2025 | 27'58 | Black & White | Wolof



Diamant, 15, aus Dakar, träumt davon, Filme zu machen. Doch ihre Familie hat andere Pläne für ihre Zukunft und trifft über ihren Kopf hinweg Entscheidungen. Diamant sucht nach einer Fluchtmöglichkeit und sehnt sich nach Ruhe. Am nächsten Morgen ist sie in einen unerklärlichen, tiefen Schlaf gefallen – Ausdruck des Widerstands gegen die ihr auferlegten Verpflichtungen. Die Verweigerung mitzumachen, was eindeutig als unerträglich empfunden wird: ein Motiv der Weltliteratur.

Diamant, 15, from Dakar, dreams of making films. But her family has other plans for her future and makes decisions over her head. Diamant is looking for an escape and longs for peace and quiet. The next morning, she has fallen into an inexplicably deep sleep – an expression of resistance to the obligations imposed on her. The refusal to go along with what is clearly perceived as unbearable: a motif of world literature.

SCRIPT: Kevin Aubert  
DOP: Louis Mas  
EDITING: Jeanne Fontaine  
MUSIC: Pablo Altar  
SOUND DESIGN: Adil Aissa  
CONTACT: La Luna Productions, festival@lunaprod.fr

## IW 6/IC 6

## ORCHARDS, MEMORY &amp; ELECTRIC DUST

MI, 04.06. 21:30 B-MOVIE  
FR, 06.06. 14:00 ZEISE 2

## THE GARDEN OF ELECTRIC DELIGHTS

01 Billy Roisz | Austria | 2025 | 12'00 | Color | No Dialogue



»Mein »Garten der Lüste« ist kein überpräparierter, steriler Garten mit englischem Rasen. Im Gegenteil: Der kybernetische Blätterwald raschelt, weht, flattert, die Magnetfelder wuchern und wachsen, vibrierende Farben blühen, es wimmelt, summt, brummt, raschelt, kräuselt, zirpt, pfeift, salbungsvoll, krächzt und zirpt. Elektronen-Tripping!«

»My »Garden of Delights« is not an overprepared, sterile garden with an English lawn. On the contrary: the cybernetic forest of leaves rustles, blows, flutters, the magnetic fields proliferate and grow, vibrating colours bloom, it teems, hums, buzzes, rustles, ripples, chirps, whistles, unctuously, croaks and chirps. Electrons tripping!«

MUSIC: Billy Roisz, Karolina Preuschl, Isabella Forciniti

SOUND DESIGN: Billy Roisz, Dieter Kovačič

FILMOGRAPHY: (Selection) Happy Doom (2024), do they speak color? (2022), Who's afraid of RGB (2019), paris (2017), TOUTES DIRECTIONS (2017), Chiles en Nogada (2011)

CONTACT: sixpackfilm, office@sixpackfilm.com

AL BASATEEN  
THE ORCHARDS

02 Antoine Chapon | France | 2025 | 24'41 | Color | Arabic



Im Jahr 2015 wurde in Damaskus das Viertel Basateen al-Razi als Strafe für den Aufstand der Bevölkerung gegen das Regime von Baschar al-Assad dem Erdboden gleichgemacht. An seiner Stelle soll Marota City entstehen, ein moderner, vernetzter Stadtteil mit 80 Wolkenkratzern. Zehn Jahre später erinnern sich zwei Bewohner:innen, die alles verloren haben, an ihr Quartier, in dem einst ihre Häuser und die ältesten Obstgärten von Damaskus standen. Der Film verbindet ihre Erzählungen und nutzt vom Regime produzierte 3D-Animationen, um Erinnerungen wach zu rufen und sich dem Vergessen und der gezielten Auslöschung entgegenzustellen.

In 2015, the Basateen al-Razi district in Damascus was razed to the ground as punishment for the population's uprising against the regime of Bashar al-Assad. In its place, a modern, networked district with 80 skyscrapers, Marota City, was to be constructed. Ten years later, two residents who lost everything remember their neighbourhood, where their houses and the oldest orchards in Damascus once stood. The film combines their stories and uses 3D animations produced by the regime to evoke memories and confront oblivion and deliberate erasure.

ANIMATION: Antoine Chapon

DOP: Juliette Barrat

EDITING: Antoine Chapon, Laura Ríus Arán

MUSIC: Hareth Mhedí

SOUND DESIGN: Simon Apostolou, Ryo Baldet

FILMOGRAPHY: My Own Landscapes (2020)

CONTACT: Square Eyes, info@squareeyesfilm.com

## A NIGHT THAT TOOK EVERYTHING

03 Nida Mehboob | Pakistan, Finland | 2025 | 19'25 | Black & White and Color | Urdu



Blasphemie ist in Pakistan ein Kapitalverbrechen. Ein Mann wird fälschlicherweise angeklagt und zum Tode verurteilt. Seine Tochter, traurig und wütend, reflektiert über die harte Realität in ihrem Heimatland.

Blasphemy is a capital offense in Pakistan. A man is falsely accused and sentenced to death. His daughter, sad and angry, reflects on the harsh reality in her home country.

DOP: Léon Torres

EDITING: Jette Keedus

SOUND DESIGN: François Yazbeck

FILMOGRAPHY: How I Like It (2021), 298-C (2018)

CONTACT: Saara Toivanen, saara.toivanen@aalto.fi

## DEUS-E-MEIO

## GOD-AND-A-HALF

04 Margarida Assis | Portugal | 2024 | 25'00 | Color | Portuguese



Zwei Gestalten wandern durch die leeren Korridore und an den abblätternden Wänden eines verlassenen Krankenhauses entlang. Inmitten der Ruinen treffen sich die Regisseurin Margarida Assis und Manuel João Brito, der Onkologe, der sie als Kind behandelt hatte, wieder. Wie damals, als sie noch ein Kind war, sitzen sie sich am Schreibtisch gegenüber: die klassische Arzt-Patienten-Beziehungsebene. Die Dynamik: geprägt von Intimität und Distanz und Nähe. Margarida Assis sagt: »Das Kino hat wissenschaftlich bewiesen, dass es keinen Unterschied zwischen Erinnerung und Zukunft gibt.« God-And-A-Half wird so zu einer Möglichkeit, Erinnerungen zu hinterfragen und mit dem Kino den Kontakt zwischen den Zeiten herzustellen.

Two figures wander through the empty corridors and along the peeling walls of an abandoned hospital. Amidst the ruins, director Margarida Assis and Manuel João Brito, the oncologist who treated her as a child, meet again. Just like when she was a child, they sit opposite each other at the desk: the classic doctor-patient relationship. The dynamic: characterized by intimacy and distance and closeness. Margarida Assis says: »Cinema has scientifically proven that there is no difference between memory and the future.« God-And-A-Half thus becomes a way of questioning memories and using cinema to establish contact between times.

DOP: Tiago Carvalho, Miguel da Santa

EDITING: Margarida Assis,

Tiago Carvalho, Luís Costa

MUSIC: Daft Punk

SOUND DESIGN: João Pedro Silva,

Maurício D'Orey

CONTACT: Agência — Short Film Agency, agencia@curtas.pt

## IW 7/IC 7

## IMAGES THAT MOVE US FORWARD

DO, 05.06. 19:00 ZEISE 2  
SA, 07.06. 21:30 B-MOVIE

## OKAY KESKIDEE! LET ME SEE INSIDE!

01 Rhea Storr | United Kingdom | 2025 | 19'30 | Color | English



Ein persönlicher Bericht über Schwarze Gemeinschaftsräume in Großbritannien mit Schwerpunkt auf der karibischen Diaspora. Anhand des ehemaligen Keskidee Centre, das heute Luxusapartments beherbergt, beleuchtet der Film die Bedingungen, die diesen historischen Ort zum Gedeihen brachten. *Okay Keskidee!* untersucht die Gründe, warum Versammlungen in physischen Räumen aufgrund der hohen Raumkosten und der oft benötigten unbezahlten Arbeitskräfte oder staatlichen Förderung – beides knapp – schwierig sind. Wir sehen die Architektur der umliegenden Entwicklungen, die vom zügellosen Kapitalismus geprägt sind. Kann die digitale Welt die physische Präsenz der Gemeinschaft ersetzen und ein zugängliches Archiv für eine neue Generation schaffen? (Rhea Storr)

A personal account of black community spaces in the UK with a focus on the Caribbean diaspora. Using the former Keskidee Centre, now home to luxury apartments, the film looks at the conditions that allowed this historic space to thrive. *Okay Keskidee!* explores the reasons why gatherings in physical spaces are difficult due to the high cost of space and the often-required unpaid labour or government funding – both of which are in short supply. We see the architecture of surrounding developments shaped by unbridled capitalism. Can the digital world replace the physical presence of the community and create an accessible archive for a new generation? (Rhea Storr)

MUSIC: Felix Taylor

FILMOGRAPHY: (Selection) Subjects of State, Labours of Love: Sheffield (2025), Through a Shimmering Prism, We Made a Way (2022), Madness Remixed (2021), Here Is the Imagination of the Black Radical (2020), Henry (2017)

CONTACT: Rhea Storr, contact@rheastorr.com

## MAN NUMBER 4

02 Miranda Pennell | United Kingdom | 2024 | 9'48 | Color | English



Gaza im Dezember 2023. Die Konfrontation mit einem verstörenden Foto in den sozialen Medien wirft Fragen darüber auf, was es bedeutet, Zuschauer:in zu sein. »Pennell gelingt in ihrem Essay etwas wirklich Bemerkenswertes: Inmitten des weltweit ersten live gestreamten Genozids und seines unerbittlichen Bilderstroms schafft sie Raum für eine minutiöse, auf Details konzentrierte Analyse.« (Flavia Dima)

Gaza in December 2023. The confrontation with a disturbing photo on social media raises questions about what it means to be a bystander. »Pennell does something truly remarkable in her essay: in the midst of the world's first livestreamed genocide and its relentless flow of imagery, she creates space for a minute analysis focused on detail.« (Flavia Dima)

FILMOGRAPHY: (Selection) Trouble (2023), Strange Object (2020), The Host (2015), Why Colonel Bunny Was Killed (2011), Drum Room (2007), You Made Me Love You (2005), Fisticuffs (2004)

CONTACT: Miranda Pennell, contact@mirandapennell.com

## BOI THAKA

## THE FLOW OF RESILIENCE

03 Pranami Koch | India | 2024 | 14'37 | Color | Assamese



In Indien findet die Filmemacherin ein Tagebuch der Tochter einer als Hexe beschuldigten Frau. Sie macht sich auf die Reise in entlegene Dörfer im Norden Indiens und deckt erschütternde Geschichten auf. Eine Filmmeditation über den Akt des Erinnerns und die Darstellung und Archivierung von Traumata.

Witches are still persecuted to this day. In India, the filmmaker finds a diary of the daughter of a woman accused of being a witch. She sets off on a journey to remote villages in the north of India and uncovers harrowing stories. Based on Manjula, the daughter of an accused witch, the film meditates on memory and the act of remembering as well as the representation and archiving of trauma.

SCRIPT, EDITING: Pranami Koch  
DOP, SOUND DESIGN: Shrutiman Deori  
FILMOGRAPHY: Echoes Within (2024)

CONTACT: Pranami Koch, pranamiirajbangshii@gmail.com

## HIC SVNT DRACONES

04 Justin Fayard | France | 2024 | 12'49 | Color | French



Erst gestern kamen Drachen herab, um zu sehen, was die Menschen in ihren Tälern taten. Sie zerstörten alles auf ihrem Weg und wir verfluchten sie – vergebens.

Only yesterday, dragons descended to discover what the humans were doing in their valleys. They destroyed everything in their path and we cursed them – in vain.

ANIMATION, SCRIPT, EDITING:

Justin Fayard  
SOUND DESIGN: Malo Geffraye-Meriadec, Justin Fayard

FILMOGRAPHY: SOLITUDES 2384M (2022)  
CONTACT: Justin Fayard, justin.fayard@gmail.com

## LOOKING SHE SAID I FORGET

05 Naomi Pacifique | Netherlands, Switzerland | 2024 | 24'58 | Color | Dutch, English, French, Spanish



Das Badezimmer ist das Herz ihres Zuhauses. Das Badezimmer ist fluide. Das Schlafzimmer trägt die Erinnerung an die viktorianische Zeit und damit an eine Zeit der Unterdrückung. Lou und Joel, ein junges Paar, ziehen zusammen. Während sie die Wohnung vorbereitet, ist Joel mit einer vertrauten Person unterwegs. Lou wirft sich in die Rhythmen der Stadt, um den komplexen Gefühlen ihrer nicht-monogamen Beziehung ein Gegengewicht zu geben. »looking she said I forget mag genauso anti-narrativ sein wie Nicht-Monogamie, aber die Erzählungen der Intimität sind standardmäßig nicht linear. Sie drehen und wenden sich, sie hallen wider und brechen sich, und doch bezeugen sie eine einfache Wahrheit: Geliebt zu werden bedeutet, gesehen zu werden.« (Talking Shorts, Savina Petkova)

The bathroom is their home's heart. The bathroom is fluid. The bedroom carries the memory of the Victorian era and thus of a time of oppression. Lou and Joel, a young couple, move in together. While she prepares the apartment, Joel is out with someone familiar. Lou throws herself into the rhythms of the city to counterbalance the complex feelings of their non-monogamous relationship. »looking she said I forget may be as anti-narrative as non-monogamy, but the narratives of intimacy are non-linear by default. They twist and turn, they echo and refract, and yet they bear witness to a simple truth: to be loved is to be seen.« (Talking Shorts, Savina Petkova)

SCRIPT: Naomi Pacifique  
DOP: Xenia Patricia  
EDITING: Naomi Pacifique, Lucia Martinez Garcia  
MUSIC: Naomi Pacifique, Ella van der Woude, Cyrielle Formaz  
SOUND DESIGN: Clara Alloing, Vuk

FILMOGRAPHY: have we made it across the plain of night (2024), after a room (2021)

CONTACT: Naomi Pacifique, naomipacifique@gmail.com

## IW 8/IC 8

## SHIFTING HORIZONS

MI, 04.06. 19:00 B-MOVIE  
FR, 06.06. 16:30 ZEISE 1

## CASI SEPTIEMBRE

## CLOSE TO SEPTEMBER

01 Lucía G. Romero | Spain | 2025 | 29'00 | Color | Spanish



Alejandra lebt mit ihrer Mutter und den jüngeren Geschwistern auf einem Campingplatz in einem Ferienort am Meer. Im Sommer kommen die Tourist:innen, und Alejandra lässt keinen Flirt aus. Doch dann lernt sie Amara kennen, eine selbstbewusste, geheimnisvolle junge Frau aus der Stadt. Die Beziehung zu ihr bringt Alejandra dazu, ihre Vorstellungen von der Liebe und von sich selbst neu zu denken und zu erfahren. Provokation der Liebe!

Alejandra lives with her mother and younger siblings on a campsite in a seaside resort. The tourists come in the summer and Alejandra never misses a flirt. But then she meets Amara, a self-confident, mysterious young woman from the city. Alejandra's relationship with her causes her to rethink and experience her ideas of love and herself. Provocation of love!

DOP: Gemma de Miguel Morell  
SCRIPT: Lucía G. Romero  
EDITING: Marina Ayet  
MUSIC: Oriol Brunet  
SOUND DESIGN: Zoe Galán  
FILMOGRAPHY: Cura Sana (2024)  
CONTACT: ESCAC Films,  
ignasi.puertas@escac.es

## ذبال العين

## ECHOES OF MACHTAT

02 Maram Nairi | Tunisia | 17'07 | Color | Arabic, English



In Mahdia, Tunesien, begibt sich Maram auf eine Reise durch die alten Bräuche und Traditionen rund um die Hochzeit, die ihr Leben geprägt haben. Geleitet von Latifa und Habiba, zwei prominenten Machtat – Hochzeitsmusikerinnen –, entdeckt sie die mütterliche Essenz dieser Tradition, bei der die Verbindung zwischen Mutter und Braut im Mittelpunkt steht.

In Mahdia, Tunisia, Maram goes on a journey through the old customs and traditions around the marriage that shaped her life. Guided by Latifa and Habiba, two prominent Machtat, wedding musicians, she discovers the maternal essence of this tradition in which the connection between mother and bride takes center stage.

DOP: Leith Zaiem  
EDITING: Firas Ben Ali, Mehe Baaziz  
SOUND DESIGN: Rami Zriba  
CONTACT: Mehe Baaziz,  
mehebaaziz.1@gmail.com

## MOTHER'S CHILD

03 Naomi Noir | Netherlands | 2024 | 9'02 | Color | English



Mary vereint Mutterschaft und Vollzeitpflege ihres behinderten Sohnes und bekommt von der Bürokratie einen Schlag nach dem nächsten versetzt. Sie schafft es kaum über die Runden. Nie war es so schwer, die Schönheit im Alltäglichen zu finden. »Seit ich klein war, habe ich miterlebt, wie meine Mutter sich abmühte, mit den vielen Behördengängen und den wahnsinnigen und langweiligen Telefonaten, die sie führen musste, um den Zustand meines Bruders zu erklären. Ich hatte immer das Gefühl, dass meine Mutter sich in unserem täglichen Leben sehr unverstanden gefühlt hat, während sie sich um meinen Bruder kümmerte. Und irgendwann hatte ich das Gefühl, dass ich den Menschen diese Einsicht zeigen muss. Doch es ist ziemlich

schwer, etwas zu erklären, das man nur in den eigenen vier Wänden erlebt.« (Naomi Noir)

Mary combines motherhood and full-time care for her disabled son and is dealt one blow after another by the bureaucracy. She barely makes ends meet. It has never been so hard to find beauty in the ordinary. »I have always seen my mother struggle, ever since I was young, with loads of administration and the very insane and dreary phone calls she would always have, having to explain my brother's condition. I always felt my mother felt very misunderstood in our daily lives while taking care of my brother. And at some point I felt I needed to show people this insight – but it's quite hard to explain something that is really only experienced within the privacy of the four walls of a home.« (Naomi Noir)

ANIMATION: Naomi Noir, Lara Adriolo, Max Gierkink  
SCRIPT: Maya Devincenzi Dil  
EDITING: Maryam De Vries  
MUSIC: Kris McDonald  
SOUND DESIGN: Sietske Brockhoff  
FILMOGRAPHY: Below the Spleenicle (2022)  
CONTACT: Naomi Noir,  
naominoir.film@gmail.com

## NOTES FROM PLANET THREE

04 Simon Ellis | United Kingdom | 2025 | 14'05 | Color | English



Ein kleiner Junge spricht mit seiner zweijährigen Schwester über das Sonnensystem, während im Internet unterschiedlichste Kontroversen anlässlich der großen Naturereignisse stattfinden. Der Himmel strahlt in den Nächten. Das Kino öffnet den Raum für die Unendlichkeit.

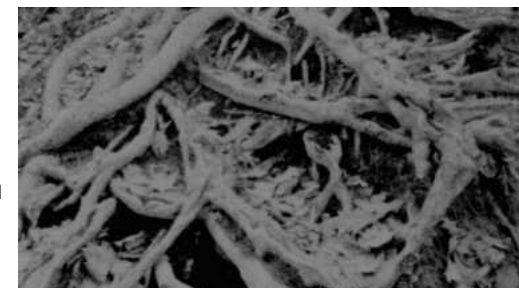
A boy shares the science of our solar system with his two year-old sister while several controversies regarding the great natural phenomena take place online. The heaven shines in the nights. The cinema opens up space for infinity.

DOP: Simon Ellis  
EDITING: Miss O'Neill  
MUSIC: Tom Bailey  
FILMOGRAPHY: (Selection) The Terminator (2023), Ostrich Theory (2020), World War Cup (2016), Stew & Punch (2013), Jam Today (2011), Soft (2007)  
CONTACT: Simon Ellis,  
info@simonellisfilms.com

## PURO ANDAR

## LANGUAGE OF THE ENTRAILS

05 Luciana Decker Orozco | Bolivia | 2025 | 13'00 | Color | No Dialogue



Eine Reise in die Unterwelt beginnt in unseren eigenen Eingeweiden, geformt durch das Fleisch, das wir verzehren, und die weichen, vom Speichel der Mutter befeuchteten Krümel. Der Film erforscht die Entstehung verschiedener Zeiten, vom vertrauten Rhythmus der Verdauung bis hin zu den Weiten geologischer Epochen: über Jahrtausende geformte Stalagmiten, versteinerte Dinosaurierspuren und das Echo urzeitlicher Bewegungen, ähnlich einem Knurren. Inspiriert vom Kapitel »Puro Andar« aus »El Pez de Oro« von Gamaliel Churata. Dort heißt es: »Wir alle tragen die Toten lebendig in uns; die Toten leben.«

A journey into the underworld begins in our own guts, shaped by the flesh we consume, and the soft crumbs moistened by our mother's saliva. The film explores the emergence of different times, from the familiar rhythm of digestion to the vastness of geological eras: stalagmites formed over millennia, fossilized dinosaur tracks and the echo of primeval movements, similar to a growl. Inspired by the chapter »Puro Andar« from »El Pez de Oro« by Gamaliel Churata. It says: »We all carry the dead alive within us; the dead live.«

SOUND DESIGN: Tom Dixon

FILMOGRAPHY: What Humans See as Blood, Jaguars See as Chicha (2023), Objetos Parlantes (2021), Larama (2020), Belén (2020), Nana (2016)

CONTACT: Luciana Decker Orozco,  
luciana.decker0@gmail.com



# DEUTSCHER WETTBEWERB

# GERMAN COMPETITION

SELECTION DW/GC

DO, 05.06.

12:00

POST LAMPENLAGER

BEST OF DW/GC

SO, 08.06.

18:00

FILMRAUM

MO, 09.06.

21:00

ZEISE 1

Filmauswahl/Selection committee:

Francesca Bertin, Lars Frehse, Leonie Kellein,  
David Kleingers & Nadine Mayer

## DW 1/GC 1

VERHALTENSMUSTER  
PATTERNS OF BEHAVIOR

|            |       |          |
|------------|-------|----------|
| MI, 04.06. | 14:00 | ZEISE 2  |
| MI, 04.06. | 18:00 | FILMRAUM |
| FR, 06.06. | 21:30 | ZEISE 1  |

## LES RITES DE PASSAGE

01 Florian G.M. Fischer, Johannes Krell | Germany | 2024 | 14'41 | Color | English



Monokulturelle Wälder zerfallen, Erinnerungen versteinern, Rituale verweben sich mit dem Wandel der Zeit. Kleine Öffnungen in Baumrinden werden zu Kameras, durch die die Fossilien lebendig erscheinen. In Teilen analog gefilmt, entfaltet das visuelle Korn eine mystische Magie. Ein tausend Jahre alter Ort zur Himmelsbeobachtung, ausgerichtet auf die Lichtachse der Sonnenwenden. Dort begegnet eine leuchtende Gestalt den Geschichten – eine flüchtige Verbindung von Mensch, Natur und Geist.

Monocultural forests decay, memories petrify, rituals interweave with the change of times. Little openings in tree barks become cameras through which fossils appear alive. Partially filmed in analog, the visual grain unfolds a mystical magic. A place for observing the sky, which had been aligned with the axis of the solstices for a thousand years. This is where a luminous figure encounters the stories – a fleeting connection between man, nature, and spirit.

DOP, EDITING: Florian G.M. Fischer, Johannes Krell  
MUSIC, SOUND DESIGN: Johannes Krell  
FILMOGRAPHY: Umbra (2019), Kaltes Tal (2016), Still Life (2014)  
CONTACT: Rosenpictures Filmproduktion, festival@rosenpictures.com

ICH HÄTTE LIEBER EINEN ANDEREN  
FILM GEMACHT  
I WOULD HAVE LIKED TO MAKE A  
DIFFERENT FILM

02 Suse Itzel | Germany | 2024 | 23'32 | Color | German



Suse Itzel berichtet im Voiceover vom sexuellen Missbrauch durch ihren Vater in ihrer Kindheit und Jugend. Sie spricht über die Folgen, die diese Erfahrungen hinterlassen haben. Auf der Bildebene erforscht sie die Räume von damals, die nicht mehr existieren. Projektionen von Fotos zeigen Erinnerungen, doch die Familie bleibt unsichtbar. Ein Film, der schmerzhaft notwendig ist – ein künstlerischer Akt der Selbstermächtigung inmitten einer von Gewalt geprägten Biografie.

In the voiceover, Suse Itzel talks about how her father sexually abused her in her childhood and youth. She talks about the consequences of these experiences. On the visual level, she explores the rooms from that past which no longer exist. Projections of photos show memories, but the family remains invisible. A film that is painfully necessary – an artistic act of self-empowerment in the midst of a biography marked by violence.

DOP, EDITING: Suse Itzel  
MUSIC, SOUND DESIGN: Lisa Reutelsterz  
FILMOGRAPHY: Wir haben so schön geschlafen (2018), o.T. – Santa Maria (2014), Der Teil und das Ganze (2014), Auflösung: Tapeten – Betten (2008)  
CONTACT: Suse Itzel, suseitzel@gmx.de

## GELIN, AH GELIN

03 Can Ünlü | Germany | 2025 | 16'20 | Color | Turkish



Eine alte Frau lebt allein in ihrem Haus in einem türkischen Dorf. Die Kamera begleitet sie bei ihren alltäglichen Ritualen, der Blick ist auf sie fokussiert, doch sie erwidert diesen nicht. Ihre Hände, gezeichnet vom Leben, arbeiten routiniert, während sie von den neuesten Eheschließungen spricht. Ein Versuch des Dialogs und der Kontaktaufnahme. Eine Auseinandersetzung mit familiären Strukturen, unausgesprochenen Sorgen und Leerräumen zwischen den Generationen.

An old woman lives alone in her house in a Turkish village. The camera accompanies her in her daily rituals, and even though the gaze is focused on her, she does not return it. Her hands, marked by life, work routinely as she talks about the latest marriages. An attempt at dialog and making contact. An examination of family structures, unspoken worries, and empty spaces between the generations.

FILMOGRAPHY: Daidai (2023)  
CONTACT: Can Ünlü,  
contact@canuenlue.com

EIGENTLICH WOLLTE ICH NICHT LANGE  
BLEIBEN

04 Andreas Grützner | Germany | 2025 | 23'22 | Color | German



»Hauptsache Großstadt!« Mit 17 zog es Andreas Grützner Ende der 1970er-Jahre nach Hamburg. Seine erste Arbeitsstelle führte ihn zu den Alsterdorfer Anstalten, einem Ort, der ihn prägte. Im Voiceover erinnert er sich an den gewaltvollen Umgang mit den dort untergebrachten Menschen. Später arbeitete er in einer offenen Wohngruppe, wo enge Freundschaften entstanden. Begleitet von eigenen und historischen Archivaufnahmen nähert sich der Filmemacher seiner Biografie – und einer traumatischen Erfahrung, die eine Reflexion auslöst.

»The main thing is the big city!« In the late 1970s, at the age of seventeen, Andreas Grützner moved to Hamburg. His first job took him to the Alsterdorfer Anstalten, a place that left its mark on him. In the voiceover, he remembers the violent treatment of the people housed there. He later worked in an open residential group, where close friendships developed. Accompanied by his personal archive as well as historical footage, the filmmaker approaches his biography – and a traumatic experience that triggers reflection.

FILMOGRAPHY: Land der Gegenden (2019), CHRIST/EL (2016), Romy, ich bin krank (2013), Oz (2011), Das hat mit Gerechtigkeit wenig zu tun (2011), Hier spricht Walter (2004)  
CONTACT: Andreas Grützner,  
info@gruetzner-film.de

## DW 2/GC 2

## MEMORABILIA

|            |       |          |
|------------|-------|----------|
| MI, 04.06. | 19:00 | ZEISE 2  |
| DO, 05.06. | 18:00 | FILMRAUM |
| DO, 05.06. | 21:30 | ZEISE 1  |

## A WAR I'VE NEVER SEEN

01 Fariba Buchheim | Germany | 2023 | 29'00 | Color | French



Fast 80 Jahre nach dem Zweiten Weltkrieg steht Julia auf einem Feld in der Normandie in Frankreich. Sie trägt eine deutsche Wehrmacht-uniform und repräsentiert damit eine Ideologie, an die sie nicht glaubt. Julia ist russischer Herkunft, verkörpert jedoch eine deutsche Flakhelferin der 1940er-Jahre, eine Figur, die sie für ihr Reenactment-Hobby erfunden hat. Trotz des Bewusstseins um die dunkle Vergangenheit Deutschlands lebt sie in einer selbst geschaffenen Wirklichkeit, die ihren eigenen Regeln folgt.

Almost 80 years after World War Two, Julia is standing in a field in Normandy in France. She is wearing a German Wehrmacht uniform, representing an ideology in which she does not believe. Julia is of Russian origin, but embodies a German flak helper from the 1940s, a character she invented for her re-enactment hobby. Despite being aware of Germany's dark past, she lives in a self-created reality that follows its own rules.

DOP: Manuel Lübbers  
EDITING: Sophie Oldenbourg  
MUSIC: Martin Linka  
SOUND DESIGN: Arash Akrami  
FILMOGRAPHY: (Selection) Milk – Nurturing Confidence (2025), Dear Pancreas (2024), EXIT – Selbstbestimmt (2023), Bruder Julian (2022), Alina (2021), Work for Him (2019)  
CONTACT: Fariba Buchheim, hello@faribabuchheim.com

RÜCKBLICKEND BETRACHTET  
IN RETROSPECT

02 Daniel Asadi Faezi, Mila Zhlutenko | Germany | 2025 | 14'56 | Color | German, English



Für die Olympischen Spiele 1972 in München bauten viele Arbeitsmigrant:innen ein Einkaufszentrum – einst das größte Europas. 2016 wurde derselbe Ort zum Schauplatz eines rassistischen Anschlags. Alle Opfer stammen aus migrantischen Familien. Mit Found Footage, Archivmaterialien und aktuellen Aufnahmen entwickelt der Film eine Archäologie des Ortes. Die Schichten rassistischer Gewalt in der Vergangenheit und Gegenwart der Bundesrepublik werden offengelegt. Die zentrale Frage bleibt: Warum dieser Hass?

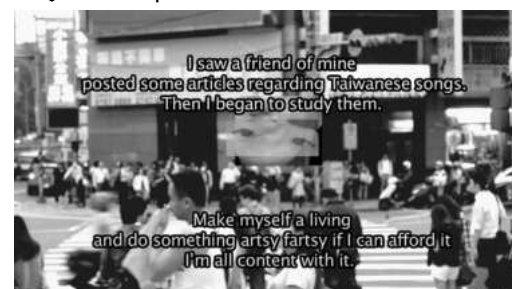
For the 1972 Olympic Games in Munich, many migrant workers erected a shopping center – once the largest in Europe. In 2016, the same place became the scene of a racist attack. All the victims were from migrant families. Using found footage, archive material and current recordings, the film develops an archaeology of the site. The layers of racist violence in Germany both past and present are revealed. The central question remains: Why this hatred?

SCRIPT: Kristina Kilian, Mila Zhlutenko, Daniel Asadi Faezi  
DOP: Tobias Blickle  
MUSIC: Hora Lunga  
SOUND DESIGN: Andrew Mottl  
FILMOGRAPHY: Im stillen Erwachen (2022), Aralkum (2022)  
CONTACT: Square Eyes, info@squareeyesfilm.com

## 巧巧果

## CIAO CIAO GUO

03 Ying Chen | Taiwan, Germany | 2024 | 6'38 | Color | Mandarin Chinese



Eine verklärte Kindheitserinnerung: ein knuspriges Dessert mit Loch in der Mitte, gesehen in einem japanischen Zeichentrickfilm. Die Mutter berichtet: Es sei ein weicher Donut. Diese kognitive Verzerrung war Inspiration für diesen Film, der die Grenzen der subjektiven Wahrnehmung herausfordert. Bilder und Töne vermischen und überlagern sich. Straßenlärm, Ausschnitte von Gesichtern, Interviewfetzen. Nur die Antworten der Personen sind sichtbar, die Fragen bleiben verborgen. Denkt man darüber nach, stapelt sich das Bewusstsein.

A glorified childhood memory: a crispy dessert with a hole in the middle, seen in a Japanese cartoon. The mother corrects: It was a soft doughnut. This cognitive distortion inspired this film, which challenges the boundaries of subjective perception. Images and sounds mix and overlap. Street noise, excerpts of faces, snippets of interviews. Only the people's answers are visible, the questions remain hidden. Once you think about it, consciousness piles up.

FILMOGRAPHY: A Short Year Has the Length of a Long Year (2022), The Fleeting Moment Of Water (2021)  
CONTACT: Ying Chen, ying.chen.ying.chen.ying.chen@gmail.com

## WHETHER HERE OR THERE

04 Amir Naumann | Germany | 2024 | 15'04 | Color | English



Goldene Herbstlandschaft auf der Bildebene, Schafe grasen im hohen Feld, Holzscheite stehen ordentlich aufgebaut am Hauseingang. Auf der Tonebene berichtet eine Frau von den Herausforderungen in Chicago bis hin zur Familiengründung in der abgelegenen deutschen Prarie. Eine Reise zu sich selbst, in der sie ihre Erfahrungen mit der Integration als Person of Color schildert. Eins ist sicher: Den lokalen Nazi hat sie bereits im Griff.

Golden autumn landscape on the pictorial level, sheep graze through the high field, logs are artfully arranged at the entrance to the house. On the audio level, a woman talks about the challenges of living in Chicago and starting a family on the remote German prairie. A journey to herself, in which she describes her experiences of integration as a Person of Color. One thing is certain: she already has the local Nazi under control.

DOP, EDITING: Amir Naumann  
SOUND DESIGN: Niels Maier  
FILMOGRAPHY: Capital Time Machines (2021), Rivulets (2020), Second Sticks (2019)  
CONTACT: Amir Naumann, amir\_nn@outlook.com

## THE WOLF

05 Naama Heiman | Germany | 2024 | 20'03 | Color | English, German



Bela verirrt sich im Wald. Plötzlich entdeckt sie einen Wolf. Sie folgt ihm. Gemeinsam mit einer Tiermedizinerin, gekleidet im Leopardenfell, beobachtet sie das Tier bei seiner Verwandlung zum Werwolf – »und Cut!« Ein Film über das Filmmachen, Taxidermie, Studierende ohne Schauspielerefahrung und untrainierte Tiere, mit besten Low-Budget-Spezialeffekten. Gedreht im professionellen Digi-Beta-Format, ganz in der Tradition des Genres. Auuuuuuh!

Bela gets lost in the forest. Suddenly she spots a wolf. She follows it. Together with a veterinarian, dressed in a leopard skin, she observes the animal as it transforms into a werewolf – »and cut!« A film about filmmaking, taxidermy, students without acting experience, and untrained animals, with the best low-budget special effects. Shot in professional digi-beta format, in the tradition of the genre. Ah-hooooo!

ANIMATION: Bela Bulgakova  
DOP: Nora Daniels  
SOUND DESIGN: Peter Simon  
FILMOGRAPHY: Picnic at Hanging Rock (2021)  
CONTACT: Naama Heiman, naama.heiman@gmail.com

## DW 3/GC 3

BLICKWECHSEL  
CHANGE OF PERSPECTIVE

|            |       |          |
|------------|-------|----------|
| DO, 05.06. | 19:00 | ZEISE 1  |
| FR, 06.06. | 18:00 | FILMRAUM |
| FR, 06.06. | 21:30 | ZEISE 2  |

PREKID VATRE  
CEASEFIRE01 Jakob Krese | Germany, Italy, Slovenia |  
2025 | 30'59 | Color | Bosnian

Um dem Schmerz zu entkommen, bleibt Hazira ständig in Bewegung: Sie putzt, sie hackt Holz. Stets auf der Flucht vor Erinnerungen, vor der Gegenwart und vor der Angst, dass sich alles wiederholt. Hazira überlebte das Massaker von Srebrenica. Seit fast drei Jahrzehnten lebt sie in einem Flüchtlingslager im eigenen Land. Mit schwarzem Humor und stiller Stärke hält sie dem Trauma stand. 2025 jährt sich der Völkermord zum 30. Mal.

To escape the pain, Hazira is constantly on the move: she cleans, she chops wood. Constantly on the run from memories, from the present and from the fear that everything will repeat itself. Hazira survived the Srebrenica massacre. She has been living in a refugee camp in her own country for almost three decades. With gallows humour and quiet strength, she withstands the trauma. 2025 will mark 30 years since the massacre.

SCRIPT: Meta Krese  
DOP: Jakob Krese  
EDITING: Annika Mayer  
SOUND DESIGN: Gaston Ibarroule  
FILMOGRAPHY: Lo que queda en el camino (2021), La Espera (2020)  
CONTACT: Andrew Norton,  
andy@rainafilms.com

CÓMO SER PEHUÉN PEDRE  
HOW TO BE PEHUÉN PEDRE02 Federico Luis | Argentina, Germany | 2024 |  
22'11 | Color | Spanish

Pehuén Pedre bereitet zwei Schauspieler auf eine Prüfung im Standesamt vor. Sie sollen einen Schwerbehindertenausweis erhalten. »Was würdest du an dir selbst verändern?« Wie weit muss man gehen, um eine Rolle glaubhaft zu verkörpern? Und wie gut muss man trainieren, um überzeugend zu täuschen? Eines der schönsten Dinge, die man mit einem Film machen kann, ist es, ihn in Frage zu stellen.

Pehuén Pedre prepares two actors for an examination at the registry office. They are to receive a disabled person's pass. »What would you change about yourself?« How far do you have to go to credibly portray a role? And how well do you have to train to deceive convincingly? One of the most beautiful things you can do with a movie is to question it.

SCRIPT: Pehuén Pedre, Federico Luis  
EDITING: Andrés Medina  
SOUND DESIGN: Lautaro Zamaro  
FILMOGRAPHY: Simon of the Mountains (2024), At That Very Moment (2023), Stay Still or I Love You (2023), The Kiss (2021), The Nap (2019), Mirko (2018)  
CONTACT: Ruido, info@ruido.ar

INVISIBLE COUNTDOWN

03 Amir Ovadia Steklov | Germany | 2024 |  
14'00 | Black & White and Color | English

Dürfen jüdische Menschen in Deutschland den Krieg in Gaza kritisch sehen? Oder fühlen sie sich zur Solidarität mit Israel verpflichtet? Amir fragt sich, wie er hier als friedliebender Jude wahrgenommen wird. Infrarotaufnahmen bieten die Ästhetik der Umkehrung. Das Unsichtbare wird sichtbar, das Sichtbare fremd. Geräuschunterdrückende Kopfhörer lassen für einen Moment das Äußere zugunsten des Inneren verstummen. Im Bild: der Countdown von 24 auf null Bilder pro Sekunde.

Are Jewish people in Germany allowed to take a critical view of the war in Gaza? Or do they feel obliged to show solidarity with Israel? Amir wonders how he is perceived here as a peace-loving Jew. Infrared images offer the aesthetics of reversal. The invisible becomes visible, the visible alien. Noise-cancelling headphones momentarily silence the outside in favour of the inside. In the picture: the countdown from 24 to zero frames per second.

FILMOGRAPHY: The New Jews (2025), Bi the Way (2022), Don't Be a DICK! (2020), Charging Up (2020), Hamudi (2020), Between Two Walls (2019), In the Next Lifetime (2014)

CONTACT: Amir Ovadia Steklov,  
aosteklov@gmail.com

AUGEN AUF, AUGEN ZU.  
EYES WIDE, EYES SHUT04 Leonie Minor | Germany | 2024 | 14'35 |  
Color | German

Leonie ist zu Besuch bei ihrem Vater Werner. Sie ist genervt, weil sie das Gefühl hat, dass er sich verändert hat. Er findet sie anstrengend, weil sie dumme Fragen stellt. Werner hat Demenz. Dies bleibt zwischen den beiden unausgesprochen. Als Leonie ihr Portemonnaie in einer Raststätte vergisst, fragt Werner nicht viel und begleitet sie. Eine Reise beginnt, auf der sie einander wiederfinden. Ein Film über Orientierungslosigkeit, Nähe und das gemeinsame Weitermachen – ohne zu wissen, wohin der Weg führt.

Leonie is visiting her father, Werner. She is annoyed because she feels that he has changed. He finds her exhausting because she asks stupid questions. Werner has dementia. This remains unspoken between the two of them. When Leonie forgets her wallet at a rest stop, Werner doesn't ask many questions and accompanies her. A journey begins on which they find each other again. A film about disorientation, closeness and moving on together – without knowing where the road will lead.

SCRIPT, DOP: Leonie Minor  
EDITING: Andreas Wodraschke  
SOUND DESIGN: Clemens Nürnberger  
FILMOGRAPHY: Theorie und Praxis (2021)  
CONTACT: Leonie Minor, l-minor@gmx.de

## DW 4/GC 4

AUSFLÜGE  
EXCURSIONS

|            |       |          |
|------------|-------|----------|
| FR, 06.06. | 19:00 | ZEISE 1  |
| FR, 06.06. | 20:00 | FILMRAUM |
| SA, 07.06. | 21:30 | ZEISE 2  |

DIE GANZE NACHT  
THE WHOLE NIGHT

01 Alejo Franzetti | Germany, Argentina, Burkina Faso | 2025 | 15'00 | Color | Mooré, French, German



Rachelle fährt nach Hause, es ist Montagmorgen in Berlin. Issaka, weit entfernt in Ouagadougou in Burkina Faso, schreibt ihr eine Nachricht. Rachelle antwortet mit einer ihrer besonderen Nachrichten, die an die lange Nacht erinnert. Ihr nächtlicher Weg führte sie durch den Tiergarten. Umgeben von Dunkelheit wirken Orte kleiner, fast unwirklich. Eine filmische Nocturne, die sich den Raum durch Sprache aneignet.

On a Monday morning in Berlin, Rachelle is driving home. Issaka, far away in Ouagadougou in Burkina Faso, writes her a message. Rachelle replies with one of her special messages, a reminder of the long night. Her nocturnal journey took her through Tiergarten. Surrounded by darkness, places seem smaller, almost unreal. A cinematic nocturne that appropriates space through language.

DOP, EDITING: Alejo Franzetti

FILMOGRAPHY: Berliner Blätter (2018), Panke (2016), Dos experiencias en el bosque (2014), La destrucción del orden vigente (2012), El contrabajo (2008), Todas las veces (2006)

CONTACT: Alejo Franzetti, alejofranzetti@gmail.com

## A RECONNAISSANCE

02 Stefan Kruse | Germany, Denmark | 2025 | 28'57 | Color | English, Maltese



Die Heron 1 ist eine militärische Langstreckendrohne, die lautlos über dem Mittelmeer kreist und Europas Grenzen kontrolliert. Sie bleibt der Öffentlichkeit verborgen. Spärlich sind die Informationen, fragmentarisch die Spuren. Eine Desktop-Recherche wird zum Ausgangspunkt einer Reise in die Gegenwart und Zukunft der Überwachungstechnologien. Dorthin, wo sich Frontex, der militärisch-industrielle Komplex und eine Gemeinschaft von Flugzeugbeobachter:innen kreuzen.

The Heron 1 is a long-range military drone that circles silently over the Mediterranean and controls Europe's borders. It remains hidden from the public. The information is sparse, the traces fragmentary. A desktop search becomes the starting point for a journey into the present and future of surveillance technologies. It leads to a place where Frontex, the military-industrial complex and a community of aircraft observers intersect.

SCRIPT, EDITING: Stefan Kruse  
DOP, MUSIC, SOUND DESIGN: Asbjørn Derdau

FILMOGRAPHY: Sensitivity in Low Light Conditions (2023), A Lack of Clarity (2020), The Migrating Image (2018)

CONTACT: Stefan Kruse, mail@stefankruse.dk

## THE ADVENTURES OF THE BLACK GIRL IN HER SEARCH FOR MABEL DOVE

03 Nnenna Onuoha | Ghana, Germany | 2024 | 14'56 | Black & White and Color | English



In einer postapokalyptischen Welt, in der Archive zerstört wurden, begibt sich eine junge Schwarze Frau auf die Suche nach Mabel Dove, einer Schriftstellerin aus der Vergangenheit, deren Werk sie inspiriert. Als ihr weder eine feministische Buchhandlung noch eine Lehrperson für Afrikanistik weiterhelfen können, wendet sie sich an die Revisionist:innen – Historiker:innen aus dem Untergrund –, in deren Cyberarchiv sie Dove schließlich findet und einen gemeinsamen Nachmittag mit ihr verbringt.

In a post-apocalyptic world where archives have been destroyed, a young Black woman sets out in search of Mabel Dove, a writer from the past whose work inspires her. When neither a feminist bookshop nor a teacher of African studies can help her, she turns to the revisionists – underground historians – in whose cyber archive she finally finds Dove and spends an afternoon with her.

DOP: Eno Iyangete

MUSIC: Jessica Longdon

FILMOGRAPHY: The Memory Guardians (2024), Rosenfelde (2021), The A-Team (2021)

CONTACT: Nnenna Onuoha, intermedium@gmail.com

## BUTTERFLY KISS

04 Zohar Dvir | Germany | 2024 | 10'30 | Color | Hebrew



Nach einem unerwarteten Heiratsantrag gerät Carol in Panik und streitet sich mit ihrer Freundin Ray. Die Situation eskaliert, als sie in einer apokalyptischen Welt aufwacht und entsetzt entdeckt, dass Ray sich in einen Schmetterling verwandelt hat. Rays Verwandlung, die Invasion der Außenwelt in ihr Zuhause und die wachsenden Spannungen zwischen den beiden setzen ihre Beziehung unter Druck. Carol hat Angst, Ray zu verlieren. Wird ihre Liebe am Ende über alles siegen?

After an unexpected marriage proposal, Carol panics and argues with her friend Ray. The situation escalates when she wakes up in an apocalyptic world and is horrified to discover that Ray has turned into a butterfly. Ray's transformation, the invasion of their home by the outside world and the growing tensions between them put their relationship under pressure. Carol is afraid of losing Ray. Will their love triumph in the end?

ANIMATION: Zohar Dvir, a. o.

SCRIPT, EDITING: Zohar Dvir

DOP: Maria Prokopenko

SOUND DESIGN: Max Gausepoh

FILMOGRAPHY: Half as Sweet (2023), Mercury's Retrograde (2021), Intergalactic Love Story: Part 1 (2020), We are Future Shock (2019)

CONTACT: Fabian Driehorst, fabian@fabianfred.com

## ONE HUNDRED YEARS LATER

05 Christoph Girardet | Germany | 2025 | 7'55 | Black & White | No Dialogue



1939 drehte eine Second Unit, ein zweites Filmteam neben der Hauptcrew, mit einem Double und Statist:innen im Lincoln Memorial Szenen für »Mr. Smith Goes to Washington«. Die langen, geordneten Plansequenzen untergraben die klassische filmische Narration; die Handlung scheint zu stagnieren. Die neoklassizistische Architektur wird zum Schauplatz eines wiederkehrenden Rituals: Der unscheinbare Protagonist verliert sich zwischen den Säulen und verharrt oft vor dem monumentalen Lincoln, als würde er selbst zu einer Skulptur erstarren.

In 1939, a second unit shot scenes for »Mr. Smith Goes to Washington« in the Lincoln Memorial with a double and extras. The long, orderly planned sequences undermine the classic cinematic narration; the plot seems to stagnate. The neo-classical architecture becomes the setting for a recurring ritual: the inconspicuous protagonist loses himself between the columns and often pauses in front of the monumental Lincoln, as if he himself was becoming a sculpture.

SOUND DESIGN: Chris Jones

FILMOGRAPHY: No Animal (2023), Jishin (2022), Misty Picture (2021), Screen (2018), It Was Still Her Face (2017), personne (2016), Synthesis (2015)

CONTACT: Christoph Girardet, girardet@freenet.de

## DW 5/GC 5

ZWISCHENZEITEN  
INBETWEEN TIMES

|            |       |          |
|------------|-------|----------|
| MI, 04.06. | 21:30 | ZEISE 1  |
| SA, 07.06. | 19:00 | ZEISE 1  |
| SA, 07.06. | 20:00 | FILMRAUM |

母の手紙

## MOTHER'S LETTER

01 Sylvia Schedelbauer | Germany | 2025 | 24'00 | Black &amp; White and Color | Japanese



Fotos und Super-8-Aufnahmen aus dem Familienarchiv dienen als Mittel, um sich der Perspektive der Mutter zu nähern. Dabei entdeckt die Filmemacherin die rebellische Vergangenheit ihrer Mutter, die als junge Frau im konservativen Nachkriegs-Japan lebte und später nach Deutschland emigrierte. Ein Akt der generationenübergreifenden Erinnerungsarbeit entsteht, bei dem die Stimme der Mutter den Film begleitet und durch Vergangenheit und Gegenwart führt.

Photographs and Super 8 recordings from the family archive serve as a means of approaching the mother's perspective. In doing so, the filmmaker discovers the rebellious past of her mother, who lived as a young woman in conservative post-war Japan and later emigrated to Germany. The result is an act of intergenerational memory work in which the mother's voice accompanies the film and guides us through the past and present.

DOP: Wolfgang Schedelbauer,  
Setsu Tamura-Schedelbauer

FILMOGRAPHY: (Selection) Oh, Butterfly! (2022), In the Beginning, Woman Was the Sun (2022), Labor of Love (2020), Wishing Well (2018), Sea of Vapors (2014), False Friends (2007)

CONTACT: Sylvia Schedelbauer,  
sylvia.schedelbauer@gmail.comHÜHNERGARDEROBE  
CHICKEN WARDROBE

02 Simon Dickel | Germany | 2025 | 5'04 | Color | German



Anne näht schützende Kleidung für gerettete Hühner. Ausgemusterte Legehennen finden bei ihr nicht nur Zuflucht, sondern auch die Möglichkeit, sich in einem sicheren Umfeld zu erholen. Während ihr Gefieder nachwächst, begleitet Anne sie mit Geduld und Pflege auf dem Weg zur Heilung. Eine sanfte filmische Miniatur, die sich zwischen Kunst, Aktivismus und Alltagsbeobachtung bewegt – ganz im Geiste des einstigen NoBudget-Kurzfilmfestivals.

Anne sews protective clothing for rescued chickens. Not only does she provide refuge for rejected laying hens, but she also gives them the opportunity to recover in a safe environment. While their feathers grow back, Anne accompanies them with patience and care on their way to recovery. A gentle cinematic miniature that moves between art, activism, and everyday observation – very much in the spirit of the former NoBudget-Kurzfilm-festival.

DOP, EDITING: Simon Dickel

FILMOGRAPHY: (Selection) Ekbatana (2025), If You See the Sky (2024), Mit Luftpost, by Air Mail, par avion (2023), Ready for Ransom (2022), Sonnige Grüße (2004), Plop (2003)

CONTACT: Simon Dickel,  
simon.dickel@posteo.de

САД НЕ ИСЧЕЗ

## THE GARDEN HAD NOT DISAPPEARED

03 Helena Aljona Kyn | Germany | 2025 | 16'55 | Color | Russian, English



In Kasachstan hat jedes Haus einen Domovoi, einen Geist, der es bewacht. Verlässt die Familie das Haus, begleitet er sie. Doch wenn die Familie getrennt wird, verfolgt der Geist sie Nacht für Nacht in ihren Träumen, immer präsent, immer beschützend. Kindheitserinnerungen und Familienbiografie verweben sich in einer magisch-mystischen Atmosphäre. Vieles ist vergangen, der Garten bleibt als ein stiller Zeuge dieser Geschichten.

In Kazakhstan, every house is protected by a guarding spirit called Domovoi. When the family leaves the house, it accompanies them. But when the family is separated, the ghost haunts them night after night in their dreams, always present, always protective. Childhood memories and family biography interweave in a magical, mystical atmosphere. A lot is gone and passed, while the garden remains as a silent witness to these stories.

DOP: Lukas Grubba

EDITING, SOUND DESIGN:

Helena Aljona Kyn

FILMOGRAPHY: A witch in preparation for Walpurgis Night (2022)

CONTACT: Helena Aljona Kyn,  
helenaaljonaakuehn@mail.deDIE STIMME DES INGENIEURS  
THE ENGINEER'S VOICE

04 André Siegers | Germany | 2024 | 20'45 | Color | German



Töne, Worte und Sätze werden gesprochen und aufgezeichnet, vielleicht zum allerletzten Mal. Nur das Unvermeidliche wird nicht erwähnt. Es liegt jenseits des Gesagten und des Beschriebenen. Der Film erzählt von dem, was vor, nach und zwischen den Worten existiert, von dem Verschwinden einer Stimme und dem Widerstand dagegen. Eine Liebesgeschichte in der ostwestfälischen Provinz. Jedes

Bild und jeder Ton ist ein Kosmos für sich und irgendwo dazwischen: Stille.

Sounds, words, and sentences are spoken and recorded, perhaps for the very last time. Only the inevitable is not mentioned. It lies beyond what is said and described. The film tells of what exists before, after and between the words, of the disappearance of a voice and the resistance to it. A love story in the East Westphalian province. Every image and every sound is a cosmos in itself and somewhere in between: silence.

DOP, SOUND DESIGN: Karsten Krause

EDITING: André Siegers

FILMOGRAPHY: La Empresa (2022), Souvenir (2014)

CONTACT: André Siegers,  
siegers.andre@gmail.com

## A THOUSAND WAVES AWAY

05 Helena Wittmann | Germany | 2025 | 10'00 | Color | English



Die Menschen sind in Aufruhr. Der Boden, auf dem ihr verwünschter Garten wächst, bebt. Zwischen Büschen und Bäumen, Blumenbeeten und Brunnen irrt sich jede:r für sich. Suchende Blicke, tastende Hände – manchmal ein Fund, manchmal nur ein Flüstern. Ein leises Versprechen. Sie folgen den Blüten flussabwärts. Weiter. Das farbintensive 16mm-Korn trifft auf dichte, pulsierende Synthesizer-Klänge mit hypnotischem Drive.

The people are in turmoil. The ground on which their enchanted garden grows trembles. Between bushes and trees, flowerbeds and fountains, everyone wanders off on their own. Searching eyes, groping hands – at times a discovery, at times merely a whisper. A quiet promise. They follow the flowers downstream. Onwards. The colourful 16 mm grain meets dense, pulsating synthesizer sounds with hypnotic drive.

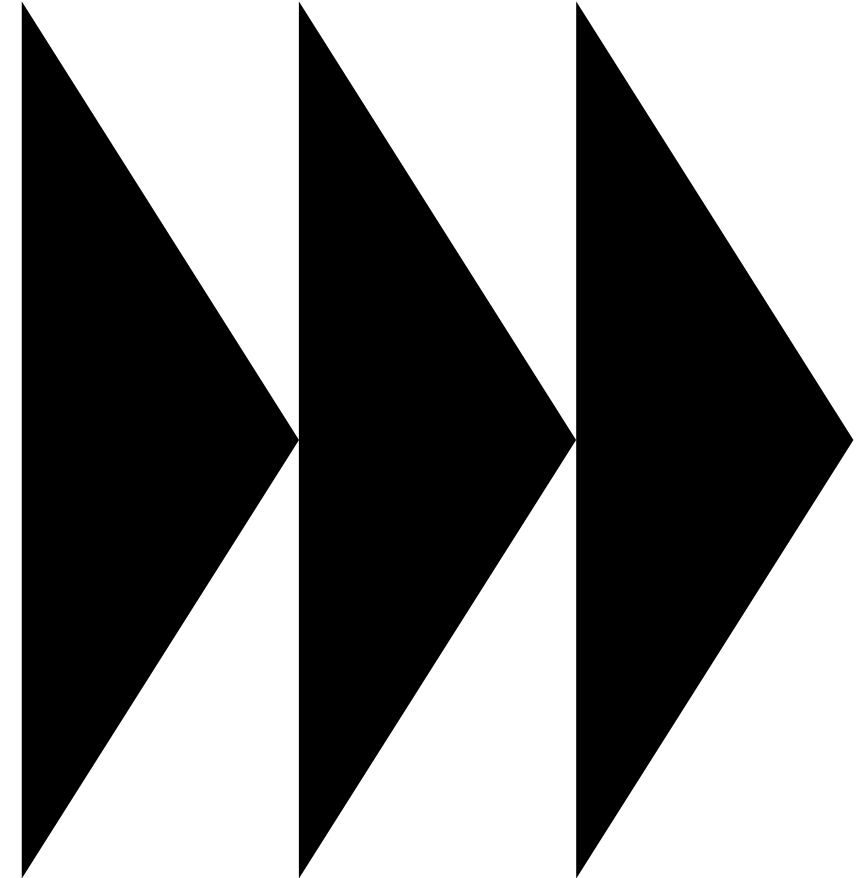
DOP, EDITING: Helena Wittmann  
MUSIC, SOUND DESIGN: Nika Son

FILMOGRAPHY: Human Flowers of Flesh (2022), Drift (2017), Ada Kaleh (2018), 21,3°C (2014), Wildnis (2013), Kreisen (2010), Mimikry (2009), Heute war die Luft (2009)

CONTACT: Helena Wittmann,  
wittmann.helena@gmail.com



# DREIFACHER AXEL



# TRIPLE AXEL

Filmauswahl/Selection committee:  
Sebastian Apel, Axel Behrens, Silja Ebeling,  
Lisa Hoppe, Anna Leimbrinck & Klara Schmidt

Herzlich willkommen zur 38. Edition des Dreifachen Axel zum diesjährigen Thema »Mission Impossible«. 2025 dreht sich bei uns alles um waghalsige Vorhaben, spektakuläre Fluchten und Herausforderungen, die von Anfang an zum Scheitern verurteilt scheinen.

Wie immer war die Sichtung dieses weltweit einzigartigen Wettbewerbs ein echtes Abenteuer. Die Auswahl fiel uns alles andere als leicht. Ein riesiges Dankeschön an alle Filmschaffenden, die ihre Mission mit uns geteilt haben!

Wir haben 25 Filme ausgewählt, die unterschiedlicher nicht sein könnten. Einige unserer Held:innen kämpfen gegen eiskalte Widrigkeiten – wortwörtlich. Andere schlittern mit vollem Einsatz durch gefährliche Agenteneinsätze oder riskieren alles für die große Freiheit. Und dann gibt es noch jene Missionen, die niemand freiwillig antreten würde – wie die Herausforderung, mit einem Malheur in der Hose unentdeckt davonzukommen. Auch in diesem Jahr wird der »Dreifache Axel« von der Hamburgischen Kulturstiftung unterstützt und das Preisgeld von 1.000 Euro vom Publikum vergeben.

## EN

Welcome to the 38th edition of the Triple Axel with this year's theme »Mission Impossible«. 2025 is all about daring projects, spectacular escapes and challenges that seem doomed to failure from the outset.

As always, viewing this globally unique competition was a real adventure. The selection was anything but easy. A huge thank you to all the filmmakers who shared their mission with us!

We have selected 25 films that couldn't be more different. Some of our heroes fight against ice-cold adversity – literally. Others slither through dangerous agent missions with full commitment or risk everything for great freedom. And then there are the missions that no one would take on voluntarily – such as the challenge of getting away undetected with a mishap in their pants.

This year's »Triple Axel« is once again supported by the Hamburgische Kulturstiftung and the prize money of 1,000 euros is awarded by the audience.

Der Publikumspreis wird gefördert von der Hamburgischen Kulturstiftung und ist mit einem Preisgeld von 1.000 Euro dotiert.  
The audience award is supported by the Hamburgische Kulturstiftung and comes with a prize money of 1,000 euros.

## TRIPLE AXEL

|            |       |           |
|------------|-------|-----------|
| MI, 04.06. | 19:30 | LICHTMESS |
| FR, 06.06. | 21:00 | POST SAAL |
| SA, 07.06. | 19:00 | 3001      |

## KEIN TRAILER

## NO TRAILER

01 Henri van Hettinga Voß | Germany | 2025 | 1'38 | Color | German



Ein Film stellt sich vor – über einen Agenten, der die Welt retten soll. Ohne Tom Cruise und ohne einen Kinostart.

A film introduces itself, via an agent who's supposed to save the world. Without Tom Cruise and without cinematic release.

CONTACT: Henri van Hettinga Voß,  
henriVHV@gmx.de

## FISH &amp; TRIPS

02 Amy Bruchner, Marius Lübke | Germany | 2024 | 2'32 | Color | English



Mitten im Ozean findet eine Party statt. Blubb-Blubb und Dizzy schlagen über die Stränge und werden rausgeworfen. Die beiden betrunkenen Teenager beschließen darauf, sich mit einem Monster anzulegen. Keine gute Idee.

There is a party going on in the middle of the ocean. Blubb-Blubb and Dizzy run riot and get kicked out. The two drunken teenagers then decide to mess with a monster. Not a good idea.

ANIMATION: Amy Bruchner, Marius Lübke,  
Waldemar »Vladi« Ederle, Sören  
Schmidt-Clausen, Tobias Meßenzehl  
SCRIPT: Waldemar »Vladi« Ederle  
MUSIC: Sören Schmidt-Clausen

CONTACT: Filmakademie Baden-Württemberg,  
festivals@filmakademie.de

## WILLI MACHT RÜBER

## WILLI DEFECTS

03 Sabine von Bassewitz | Germany | 2025 | 3'00 | Color | German



1973, Neuleben in Mecklenburg-Vorpommern in der Nähe von Lübeck und dem Fluss Wakenitz: Nach der Arbeit machen der 21-jährige Willi und zwei Freunde nach ein paar Bier spontan »rüber«. Es ist lebensgefährlich, und es funktioniert – bedeutet aber auch, dass Willi und seine Freundin Renate plötzlich getrennt sind. Erst 1990 treffen sie sich an einer Bushaltestelle wieder.

1973, Neuleben in Mecklenburg-Vorpommern near Lübeck and the Wakenitz: 21-year-old Willi and two friends spontaneously go »over« to Western Germany after work, drunk on beer. Completely unplanned. It is life-threatening – and it works. This means that he and his girlfriend Renate are suddenly separated. 1990: Willi and Renate meet again at a bus stop.

CONTACT: Sabine von Bassewitz,  
post@sabinevonbassewitz.de

## MISCHEN IMPOSSIBLE

04 Alexandra Kwart | Germany | 2025 | 2'49 | Color | German



Ein alter Zocker weiß genau, wie er am besten die Karten mischt. Und spielen? Das kommt später dran, wenn das Mischen endlich mal vorbei ist.

The true gambler knows when to hold them, knows when to fold them and most importantly he knows how to shuffle them well! There'll be enough time for playin' when the shuffling's done.

DOP: Alexandra Kwart  
EDITING: Stefan Becker  
CONTACT: Alexandra Kwart,  
kwart.alexandra@gmail.com

## CHALLENGES OF A SOLITARY MIND

05 Astrid Rothaug | Austria | 2025 | 3'00 | Black & White and Color | No Dialogue



Eine introvertierte Person wird von allen Seiten gedrängt, aufgeschlossener zu sein. Die Geschichte einer stetigen Herausforderung.

This is the story of an introvert facing challenges when constantly being pushed to be more outgoing.

ANIMATION: Astrid Rothaug

MUSIC, SOUND DESIGN: Ken Rischard

FILMOGRAPHY: The Stolen Dream (2025), The Missing Spots (2024), Nature Deficit (2023), SWALLOWED (2022), METANOIA (2021)

CONTACT: sixpackfilm, office@sixpackfilm.com

## BOY MEETS GIRL

06 Joey Arand | Germany | 2025 | 1'26 | Color | English



Boy meets girl – wird ihre Liebe ewig dauern? Ein Supercut.

Boy meets girl – will they stay in love forever? A supercut.

FILMOGRAPHY: The Male Gaze Recipe (2024), 21:71 Uhr (2021), Die Klohexe (2021), Gebär. Mütter (2017), Iran (2015), Victoire (2014)

CONTACT: Joey Arand, j.arand.film@gmail.com

## WHEN DOVES TRY

07 Thalia de Jong | Netherlands, Belgium | 2023 | 2'32 | Color | No Dialogue



Ein Taubenmännchen umwirbt ein Taubenweibchen in diesem peinlich vertrauten Tanz aus Anziehung, Verführung – und Enttäuschung.

A male pigeon courts a female pigeon in this awkwardly familiar dance of attraction, seduction and ... disappointment.

MUSIC: Flavia Faas

FILMOGRAPHY: Golden Boy (2016)

CONTACT: Thalia de Jong, info@thaliadejong.nl  
World Sales: Kurzfilm Agentur Hamburg, sales@shortfilm.com

## CROSSING NO.: 2

08 Andrej Polukord | Lithuania | 2023 | 0'49 | Color | No Dialogue



Dies ist die zweite Demonstration, wie man eine zugefrorene Wasserfläche überquert. Erstens – die passende Stelle finden. Zweitens – beschleunigen und die nötige Geschwindigkeit erreichen. Und schließlich schlittern.

This is a second demonstration of crossing a water drainage. First comes finding the right location. Second, we accelerate to get the proper speed. And finally, we're skating.

DOP: Marius Krivičius

FILMOGRAPHY: A Real Shepherd (2024), Lift. Gerberstrasse (2021), Lift. Rue de Treves (2021), Unknown Mushrooms (2018), Fishing. No. 1 (2018), Crossing (2014)

CONTACT: Andrej Polukord, 2satok@gmail.com

## PIGEONS, SEAGULLS AND OTHER BIRDS

09 Holger Mohaupt | United Kingdom | 2025 | 2'50 | Black & White | No Dialogue



Eine Fahrt mit dem Fahrrad entlang der 42. Straße in Manhattan führt zu einer unerwarteten Begegnung.

An immersive cycle ride along 42nd Street in Manhattan leads to an unexpected encounter.

DOP: Holger Mohaupt

FILMOGRAPHY: (Selection) Behind the Horizon (2024), Enough Salt (2024), Reading Goodbye (2023), Like Flour (2023), Kites (2023), Maybe You Hear Nothing (2022), Being Elsewhere (2022)

CONTACT: Holger Mohaupt, info@room8.org

MISSION: IMFROSCHIBLE  
MISSION: IMPHIBIOUS

10 Felix Dierich | Germany | 2025 | 2'51 | Color | German



Als ich mit Machine-Vision-Algorithmen an der legendären Hängeszene aus »Mission: Impossible« experimentierte, wurde immer deutlicher, wie artifizial und absurd sie eigentlich ist. Was zeigt sie wirklich? Plötzlich wurde mir alles klar.

As I experimented with machine vision algorithms on the legendary heist scene from »Mission: Impossible«, it became increasingly obvious how artificial and absurd it actually is. What does it really show? Suddenly it all became clear to me.

EDITING: Felix Dierich

FILMOGRAPHY: sonic salt (2024), Night Over R32 (2023), Black Summer (2022), Three Unknown Territories (2020), Shapes and Sizes, Storms and Smoke (2020), A Year Along the Geostationary Orbit (2018)

CONTACT: Felix Dierich, dierich@email.de

## FMT 8

11 Antje Seeger | Germany | 2024 | 2'41 | Color | German



Er steht auf dem höchsten Punkt der ost-deutschen Kleinstadt Artern und ist aus allen Richtungen zu sehen: ein Funkmast vom Typ FMT 8. Bis heute wird er »Der Lange Harald« genannt, nach dem ersten Bürgermeister der Stadt nach der Wiedervereinigung. Doch dann beginnt das Bild zu kippen.

It stands on the highest point of the small East German town of Artern and can be seen from all directions, even from a distance. A radio mast of the FMT 8 type. Unto this day, it's called »The Tall Harald« after the town's first post-reunification mayor. But then the image begins to tip over.

FILMOGRAPHY: Der Lange Harald (2022), Freischwimmer (2020), A Collection of Dots (2016), Namedropping (2014)

CONTACT: Antje Seeger, antjeseeger@antjeseeger.de

眠れないわ!

## CANNOT SLEEP!

12 Yingjie Zhou | Japan, China | 2024 | 2'27 | Color | Japanese



In Japan leidet jede fünfte Person unter Schlaflosigkeit. Ein magisches ökonomisches Experiment.

In Japan, every fifth person is suffering from insomnia. A magical, economical experiment.

CONTACT: Yingjie Zhou, zhouyingjie0406@gmail.com

## TRASH

13 Holga Rosen | Germany | 2025 | 3'00 | Color | English



Ein Ghostborg wird durch das Portal geschickt, um die geheime Operation Trash zu sabotieren. Sein Auftrag: die verantwortlichen Agenten Parker und O'Brien zu töten. Können sie den Angriff abwehren? Und wie weit werden sie gehen, um ihre Operation zu retten?

A Ghostborg is sent through the portal to sabotage the secret Operation Trash. His mission: kill the agents in charge, Parker and O'Brien. Can the two agents fend off the attack? And how far will they go to save »Operation Trash«?

ANIMATION, EDITING, SOUND DESIGN: Holga Rosen

FILMOGRAPHY: Midnight Egg (2024)

CONTACT: Holga Rosen, holgarosen@googlemail.com

## دوباره دوباره

## TRIPLE AGAIN

14 Shaian Ebrahimi | Iran | 2025 | 3'00 | Black & White and Color | English



Einer Eiskunstläuferin glückt ein historischer dreifacher Axel. Es folgen Beifall, Ruhm und große Erwartungen. Doch was passiert, nachdem das Unmögliche geschafft ist?

A figure skater lands a historic triple axel. Applause, glory, and the weight of expectation follow. But what happens after the impossible is achieved?

CONTACT: Shaian Ebrahimi, shaian.ebrahimi@gmail.com

## MISSIVE IMPERFECT

15 Kalle Anker | Germany | 2025 | 2'50 | Black & White and Color | No Dialogue



Der vergebliche Versuch, die letzten 15 Jahre in Bildern festzuhalten.

The failing attempt to capture the last 15 years in pictures.

## THE IMPOSSIBLE MISSION

16 Nicolas Gebbe | Germany | 2024 | 3'00 | Color | English



Zwei Retrogaming-Spezialagenten begeben sich auf eine schier unmögliche Mission, um eine CD-ROM auf einer Raumstation in der Erdumlaufbahn zu bergen.

Two retrogaming special agents go on quite an impossible mission to retrieve a CD-ROM on a space station in the Earth's orbit.

FILMOGRAPHY: The Sunset Special 2 (2024), Lockdown Dreamscape (2022), The Sunset Special (2021), Urban Dreamscape (2019)

CONTACT: Nicolas Gebbe, nicolas.gebbe@gmail.com

JAH!  
YES!

17 Madli Lääne | Estonia | 2024 | 3'00 | Color | Estonian



Ein Parcours aus Ecken, Steigungen, Sackgassen und Kurven, um über die Dilemmata der Leistungsgesellschaft nachzudenken. Sollen wir uns in eine Schublade zwängen — oder es wagen, falsch zu liegen?

A parcours of corners, inclination, dead ends and curves to reflect on the dilemmas of the performance society. Should we make ourselves fit into a box? Or should we dare not to fit right in?

DOP: Fidelia Regina Randmäe

EDITING: Emeri Abel

SOUND DESIGN: Siim Skepast

FILMOGRAPHY: Jungle Law (2024), Dear Passengers (2022), Three August Days (2018)

CONTACT: Madli Lääne, madlilaane@gmail.com

## FORGIVE US OUR SIN AND COS

18 Paulina Reineke | Germany | 2024 | 3'00 | Color | No Dialogue



Als ein Dämon in einer düsteren Nacht beschworen wird, sieht er sich mit einer unerwarteten Aufgabe konfrontiert.

As a demon is summoned one dreary night, he is met with an unexpected task.

ANIMATION: Paulina Reineke, a. o.

SCRIPT: Paulina Reineke

DOP: Milan Malkomes

EDITING: Jakob Klooth

MUSIC, SOUND DESIGN: Robin Wagner

FILMOGRAPHY: Forgive Us Our Sin and Cos (2024)

CONTACT: Paulina Reineke, paulina.m.reineke@googlemail.com

BASERT PÅ EN SANN HISTORIE  
BASED ON A TRUE STORY

19 Ola Røyseland | Norway | 2025 | 2'51 | Color | Norwegian



Eine junge Frau befindet sich in einer Krise und bittet ihre beiden betrunkenen Mitbewohnerinnen, die von einer Nacht in der Stadt zurückkehren, um Hilfe.

A young woman in a moment of crisis asks her two drunken flatmates returning from a night on the town for help.

FILMOGRAPHY: Reeds (2023), Below the Surface (2023), Maybe (2022), When the Light Breaks (2021)

CONTACT: Ola Røyseland, olamagne@hotmail.com

L'AVANT-DERNIÈRE FOIS QUE J'AI FAIT CACA  
DANS MES CULOTTES

## THE SECOND-TO-LAST TIME I POOPED MY PANTS

20 Sébastien Landry | Canada | 2024 | 2'39 | Color | French



An einem sonnigen Tag schienen Burger und Schwimmen die perfekte Kombination für den jungen Seb zu sein — bis furchtbare Bauchschmerzen alles auf den Kopf stellten.

On a sunny day, enjoying burgers and swimming looked like the perfect combination for young Seb, until a dreadful stomach ache turned everything upside down.

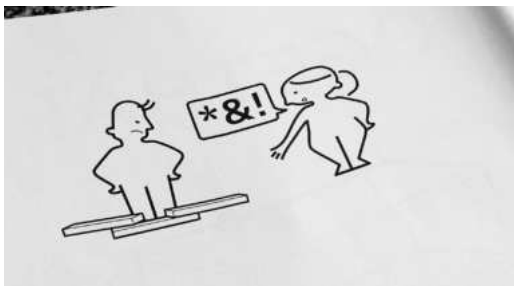
ANIMATION: Sébastien Landry

FILMOGRAPHY: (Selection) The Making of The Outlast Trials (2023), MOTHERLORD (2022), Game of Death (2018), J. VDO (2016), CAGED (2014), A Parallel Away (2013)

CONTACT: Welcome Aboard, distribution@wlcmaaboard.com

## TÖGETHÅR

21 Rich Farris | United Kingdom | 2024 | 1'04 | Color | No Dialogue



Drei Freunde bauen zusammen das Bücherregal ihrer Träume. Flatpack-Möbel haben noch nie so viel Spaß gemacht!

Three friends come together to build the bookshelves of their dreams. Flatpack furniture has never been so fun!

SOUND DESIGN: Ross Stringer

FILMOGRAPHY: From the Top (2023)

CONTACT: Rich Farris,  
richfarris.animation@gmail.com

LÄNGTAN  
LONGING

22 Lars Odermatt | Switzerland | 2025 | 3'00 | Color | Swedish, Swiss German



Eine alte Frau erzählt ihrem verstorbenen Mann von ihrem lebenslangen Kampf um Heimat, Liebe und Zugehörigkeit.

An old woman tells her late husband about her lifelong struggle for home, love and belonging.

DOP, EDITING: Lars Odermatt

SOUND DESIGN: Floris Demandt

CONTACT: Lars Odermatt,  
lars.odermatt02@gmail.com

## HOW TO STOP SMOKING WITHOUT LOSING YOUR HEAD

23 Gieso Ristau | Germany | 2025 | 2'10 | Black & White | No Dialogue



Kann man aufhören zu rauchen, ohne durchzudrehen? Es scheint eine fast unmögliche Mission zu sein, die unser Protagonist erfüllen muss. Wie und ob er es schaffen wird – wir werden es vielleicht herausfinden.

Is it possible to quit smoking without losing your head? For our protagonist, it looks like an almost impossible mission. How and whether he will make it at all – maybe we'll find out.

ANIMATION, SCRIPT, SOUND DESIGN:  
Gieso Ristau

FILMOGRAPHY: Distropolis (2021), Frozen twitching dream shreds, slowly passing by (2020), Deep inside (2019), As time went by (2014), Shut up – keep distance (2008), Vita Nebuloesis (2006)

CONTACT: Gieso Ristau,  
ergo.winston@gmx.de

WISCHEN IMPOSSIBLE  
VISION IMPOSSIBLE

24 Carsten Knoop, Dorit Kiesewetter | Germany | 2025 | 2'51 | Color | German



Manche Dinge bergen Erinnerungen, andere nur Staub.

Some things hold memories, others merely dust.

FILMOGRAPHY: (Selection) Grotten-schlicht (2024), Proton in der Dunkelrut-sche (2023), Die Meise der Pinguin (2022), Fals che Trennung (2021), Arg irre (2020), Die Navigatour (2019)

CONTACT: Warnix-Machtnix Filmproduk-tion, warnix.machtnix@hamburg.de

## PAUL JANNOWSKI

25 Björn Warns | Germany | 2025 | 3'00 | Color | German



Paul Jannowski war ein Superstar des DDR-Staatszirkus', bekannt als die einzige lebende Kanonenkugel des Ostblocks. Eines Tages wagte er das Udenkbare: Er schoss sich mit seiner Kano-ne in den Westen – ein spektakulärer Akt der Frei-heit, der ihn zum Mythos machte.

Paul Jannowski was a superstar of the GDR state circus, known as the only living cannon-ball in the Eastern Bloc. But one day he dared to do the unthinkable: he used his cannon to shoot him-self over the closely guarded GDR border into the Elbe and fled to the West – a spectacular act of freedom that made him a myth.

SCRIPT, EDITING: Björn Warns

DOP: Simon Roloff

CONTACT: Björn Warns, bw@fettesbrot.de

# JUNGES KURZFILM FESTIVAL HAMBURG

## MO&FRIESE

Filmauswahl/Selection committee:  
Britta Schmetz, Daniela Conrad, Duygu Köysüren-  
bars, Emma-Lee Bunk, Gesa Carstensen, Laura  
Schubert, Lina Paulsen, Sebastian Bartosch &  
Ygor Gama



## AUFMERKSAME EINZELGÄNGER:INNEN

Kraken gelten als die intelligentesten Weichtiere der Welt, scheu und zugleich neugierig schauen sie mit ihren großen Linsenaugen konzentriert auf die sie umgebende Unterwasserwelt. Dabei sind sie jedoch stets allein und können sich weder durch Zusammenarbeit noch durch Nachahmung wirklich weiterentwickeln.

Auch viele der spannenden Protagonist:innen in diesem Jahr blicken gebannt und voller Konzentration in die Welt, die sie umgibt. Und wie die Kraken sind sie dabei zunächst häufig allein. Es geht darum, sich allein zurechtzufinden: auf den Straßen der Großstadt, im Langstreckenbus zwischen Fremden, unter einem sich verdunkelnden Himmel oder schlichtweg in der sich rasant verändernden Welt.

Anders als die Erwachsenen schauen die Held:innen aber genau hin – auch wenn es weh tut oder wenn die Welt, so wie sie sie kennen, emotional, kulturell oder ganz real vor der Zerstörung steht. Sie schauen und sie handeln! Und anders als bei den Kraken gibt es hier stets eine Hoffnung, geboren aus der Gemeinschaft. Der Gemeinschaft von Geschwistern, Freund:innen oder Reise- und Schulkamerad:innen.

Die Filme bei Mo&Friese begegnen dem (jungen) Publikum auf Augenhöhe mit relevanten, vielfältigen und fordernden Themen. Altersgerecht moderiert, mit Raum für Fragen und Diskussion. Und auch junge Filmschaffende bekommen einen Platz auf der großen Leinwand, mit GIB MIR 5! zum Thema »Mit anderen Augen«. Und wer zu später Stunde noch Lust auf Filme fürs junge Publikum hat, ist herzlich willkommen zur LATE NIGHT im Lampenlager.

EN

## ATTENTIVE LONERS

Octopuses are considered to be among the most intelligent molluscs in the world, simultaneously shy and curious, they look intently at the underwater world around them with their large lenticular eyes. However, they are always alone and cannot really develop through cooperation or imitation.

Many of this year's exciting protagonists also have a spellbound and concentrated view of the world surrounding them. And just like the octopuses, they are frequently all by themselves in the beginning. It's about finding your way on your own: on the streets of the big city, on a long-distance bus among strangers, under a darkening sky or simply in a rapidly changing world.

However, unlike adults, the heroes take a close look – even when it hurts or when the world as they know it is on the brink of emotional, cultural or real destruction. They look and they act! And unlike the octopuses, community always gives rise to hope. The community of siblings, friends, fellow travellers, or schoolmates.

The films at Mo&Friese meet the (young) audience at eye level with relevant, diverse and challenging topics. Moderated in an age-appropriate way, with room for questions and discussion. Young filmmakers also get a spot on the big screen with HIGH 5! on the subject of »With Different Eyes«. And if you're still in the mood for films for young audiences late at night, you're very welcome to attend the LATE NIGHT at the Lampenlager.

4+

## SPIELPLÄTZE PLAYGROUNDS

|            |       |                  |
|------------|-------|------------------|
| DI, 03.06. | 10:00 | METROPOLIS       |
| MI, 04.06. | 10:00 | 3001             |
| DO, 05.06. | 10:00 | ZEISE 1          |
| DO, 05.06. | 16:30 | POST LAMPENLAGER |
| FR, 06.06. | 10:00 | ABATON           |
| FR, 06.06. | 16:30 | 3001             |
| SA, 07.06. | 11:00 | ZEISE 1          |
| SO, 08.06. | 11:00 | 3001             |



## LA CARPE ET L'ENFANT THE CARP AND THE CHILD

01 Morgane Simon, Arnaud Demuynck | France, Belgium | 2024 | 6'50 | Color | No Dialogue



Fische zu füttern, macht viel mehr Spaß, als Fische zu angeln.

Feeding fish is much more fun than fishing.

SCRIPT: Arnaud Demuynck

MUSIC: Yan Volsy

FILMOGRAPHY: Arnaud Demuynck (Selection): Yuku and the Himalayan Flower (2022), Under Blue Skies (2009)

CONTACT: Miguel Español Celiméndiz, miguel.wasia@gmail.com

## MORGENFUGL OG MURMELDYR: RYDDERACET THE RUMBLE-BUMBLE RALLY

02 Annette Saugestad Helland, Johan Kaos | Norway | 2024 | 8'40 | Color | Norwegian



Während Papa backt und Mathilde aufräumen soll, wird das Wohnzimmer zur Rennstrecke.

While Daddy bakes and Mathilde cleans up, the living room becomes a race track.

FILMOGRAPHY: Annette Saugestad: Morningbird and Marmelton on Winter Holiday (2014), Superdad and Pelé (2008)

CONTACT: Bear With Me Distribution, lucia@bearwithmefilm.com

## DE-SASTRE

03

Marolyn Ávila, María Antonieta Fernández, Tommaso Mangiacotti, Kuang Yi Lee, Constanza Melio | Spain | 2024 | 8'12 | Color | No Dialogue



Eine Frau zieht in eine neue Wohnung. Bald bemerkt sie seltsame Veränderungen.

A woman moves into a new apartment. Soon she notices strange changes.

ANIMATION, SCRIPT: Marolyn Ávila, María Antonieta Fernández, Tommaso Mangiacotti, Kuang Yi Lee, Constanza Melio  
EDITING: Marolyn Ávila, María Antonieta Fernández  
MUSIC: Yulia Protasova  
SOUND DESIGN: Santiago Nakakawa Bernal

CONTACT: ECIB Escola Cinema de Barcelona, gerard@ecib.es

## KANOPOS IR PAČIUŽOS HOOF ON SKATES

04

Ignas Meilūnas | Lithuania | 2024 | 12'24 | Color | No Dialogue



Beim Schlittschuhlaufen lernen zwei Freunde eine ihnen fremde Welt kennen.

While skating, two friends get to know a world that is foreign to them.

FILMOGRAPHY: Matilda and the Spare Head (2020), Mr. Night Has a Day Off (2017), The Woods (2015)

CONTACT: Miyu Distribution, festival@miyu.fr

6+

IN BEWEGUNG  
IN MOTION

|            |       |         |
|------------|-------|---------|
| DI, 03.06. | 10:00 | ZEISE 1 |
| DO, 05.06. | 16:30 | 3001    |
| SA, 07.06. | 15:00 | ABATON  |
| SO, 08.06. | 11:00 | ZEISE 2 |

## AUTOKAR

01 Sylwia Szkiłdź | Belgium, France | 2025 | 17'27 | Color | Polish



Agata fährt mit dem Bus von Polen nach Belgien und macht unterwegs viele neue Bekanntschaften.

Agata travels by bus from Poland to Belgium and makes many new acquaintances along the way.

FILMOGRAPHY: Le renard minuscule (2016), La soupe aux fraises (2015)  
CONTACT: Miyu Distribution, festival@miyu.fr

CHISPA  
SPARK

02 Vera Kayh | Germany, Argentina | 2025 | 11'07 | Color | Spanish



Marta bewältigt ihren Alltag schon selbstständig, aber manchmal vermisst sie ihren Vater.

Marta manages her daily life on her own, but sometimes she misses her father.

ANIMATION: Rahel Fundinger  
SCRIPT: Vera Kayh  
DOP: Flope Velozo  
EDITING: Frederik Bösing  
MUSIC: Clemens Gutjahr  
SOUND DESIGN: Máximo Savir, Timo Klabunde  
CONTACT: Vera Kayh, mail@verakayh.com

## FIRST FLIGHT

03 Adrian Jaffé | Germany | 2025 | 3'15 | Color | No Dialogue



Drei kleine Vögel, eine große Herausforderung – der erste Flug!

Three small birds, one big challenge – the first flight!

ANIMATION: Adrian Jaffé  
SOUND DESIGN: Max Gausepohl  
FILMOGRAPHY: Blocks (2022)  
CONTACT: Adrian Jaffé, adrianjaffe@gmx.de

LES BOTTES DE LA NUIT  
THE NIGHT BOOTS

04 Pierre-Luc Granjon | France | 2024 | 12'29 | Black & White | French



Ein Kind erkundet nachts den Wald und trifft auf ein seltsames Tier, das sich sehr über die neue Gesellschaft freut.

A child is exploring the forest at night and meets a strange animal who is very excited about the new company.

FILMOGRAPHY: (Selection) The Inventor (2023), The Dog (2018), The Big Beast (2013), The Four Seasons of Leon (2007–2012), The White Wolf (2006), The Child With No Mouth (2004)  
CONTACT: Pentacle Distribution, festivals@pentacle-prod.com

6+

FAMILIENBANDE  
FAMILY TIES

|            |       |                    |
|------------|-------|--------------------|
| DI, 03.06. | 10:00 | LOLA KULTURZENTRUM |
| MI, 04.06. | 16:30 | ZEISE 2            |
| FR, 06.06. | 10:00 | 3001               |
| SA, 07.06. | 15:00 | POST LAMPENLAGER   |

LOS CARPINCHOS  
CAPYBARAS

01 Alfredo Soderguit | France, Chile, Uruguay | 2024 | 10'30 | Color | No Dialogue



Zur Jagdsaison suchen Wasserschweine Zuflucht in einem Hühnerstall, aber die Hühner trauen ihnen nicht.

During hunting season, water pigs seek refuge in a chicken coop, but the chickens do not trust them.

MUSIC: Pablo Notaro

FILMOGRAPHY: (Selection) Two Little Birds (2022), Cancion para uno (2015), Anina (2013), Hype Yulele (2009), Gladiadores animados (2005)

CONTACT: Miguel Español Celiméndiz, miguel.wasia@gmail.com

## 跳繩

## SKIPPING ROPE

02 Meryl Wu | Taiwan | 2023 | 19'55 | Color | Chinese



Es ist nicht leicht, eine ältere Schwester zu haben, die alles gut kann.

It's not easy to have an older sister who can do everything well.

SCRIPT: Meryl Wu, An-Yi Wang  
EDITING: Meryl Wu  
CONTACT: Meryl Wu, ziyun.wu@eachotherfilms.com

## MÜ

03 Malin Neumann | Germany | 2024 | 6'25 | Color | No Dialogue



Als die göttliche Wasserquelle versiegt, macht sich ein Kind auf die Suche nach einer Lösung.

When the divine water source runs dry, a child sets out to find a solution.

ANIMATION, SCRIPT: Malin Neumann  
MUSIC: Henric Schleiner  
SOUND DESIGN: Henning Großmann  
CONTACT: Magnetfilm, georg.gruber@magnetfilm.de

## AHOJ LETO

## HELLO SUMMER

04 Martin Smatana, Veronika Zacharová | Slovakia | 2024 | 10'45 | Color | No Dialogue



Meer, Sonne, Strand und Familienurlaub. Aber was ist, wenn die Realität nicht so toll ist wie die Vorstellung?

Sea, sun, beach, and family vacation. But what if the reality isn't as great as the idea?

CONTACT: Bear With Me Distribution, lucia@bearwithmefilm.com

9+

RÜCKENWIND  
TAILWIND

|            |       |         |
|------------|-------|---------|
| MI, 04.06. | 10:00 | ZEISE 1 |
| FR, 06.06. | 16:30 | ZEISE 2 |
| SA, 07.06. | 14:00 | 3001    |

## ON A SUNDAY AT ELEVEN

01

Alicia K. Harris | Canada | 2024 | 8'50 | Color | English



Eine junge Ballerina hadert mit Schönheitsnormen und findet Zuflucht in ihren sonntäglichen Ritualen.

A young ballerina wrestles with beauty norms and finds refuge in her Sunday rituals.

FILMOGRAPHY: only light will touch us (2021), PICK (2019), Maybe if it were a nice room (2016), Love Stinks (2016)

CONTACT: Alicia K. Harris, akh@aliciakharris.com

BALKONE  
BALCONIES

02

Xenia Smirnov | Germany | 2024 | 5'20 | Color | No Dialogue



Ein ganz normaler Tag in einem Hochhaus. Und ein Blick in den Alltag hinter den Fenstern.

A normal day in a high-rise building. A glimpse of everyday life behind the windows.

FILMOGRAPHY: Rubik (2016), Summer Tide (2015)

CONTACT: monstroös animation studio, xenia@monstroos.com

L'ULTIMO GIORNO DELL'ORSO  
THE LAST DAY OF THE BEAR

03

Antonio Donato | Italy | 2024 | 12'12 | Color | Italian



Dennis zieht vom familiären Kinderheim zu seiner neuen Familie. Die ungewisse Zukunft macht ihm Angst.

Dennis is moving from the family home to his new home. The uncertain future scares him.

SCRIPT: Vivian Barbullushi, Laura Raccanelli

FILMOGRAPHY: Shooting Watermelons (2023)

CONTACT: Sayonara Film, distribution.sayonarafilm@gmail.com

## DRAGFOX

04

Lisa Ott | United Kingdom | 2024 | 8'10 | Color | English



Sam wird durch einen singenden Fuchs bestärkt, sich selbst anzunehmen.

Sam is encouraged by a singing fox to embrace his true self.

SCRIPT: John Cooney, Lisa Ott, Owen Thomas

DOP: Rufai Ajala

EDITING: Mariana Moraes

MUSIC: Charli Mackie

FILMOGRAPHY: Checkout (2022)

CONTACT: Owen Thomas, othomas0000@gmail.com

CONSEGUIMOS FAZER UM FILME  
WE MADE A FILM

05

Tota Alves | Portugal | 2024 | 14'57 | Color | Portuguese



Sommernachmittage, eine erste Liebe, Perlenfäden, Freund:innen und Filmaufnahmen.

Summer afternoons, a first love, pearls, friends, and film shoots.

SCRIPT: Tota Alves, Inês Cruz, Joana Embaló, Mariana Rodrigues, Matilde Barata

DOP: Victor Neves Ferreira

EDITING: Paula Miranda

SOUND DESIGN: Tiago Galvão

FILMOGRAPHY: My Own Blood (2020), Dolores (2020)

CONTACT: Freak Independent Film Agency, internacional@agenciafreak.com

9+

MITEINANDER  
TOGETHER

|            |       |        |
|------------|-------|--------|
| MI, 04.06. | 16:30 | 3001   |
| DO, 05.06. | 10:00 | 3001   |
| SO, 08.06. | 15:00 | ABATON |

## CONTE SAUVAGE

## WILD TALE

01

Aline Quertain | Belgium, France | 2023 | 15'00 | Color | No Dialogue



Ein einsames Wesen trifft auf einen kleinen Vogel. Skeptisch nähern sie sich an und werden schließlich eins.

A solitary creature meets a small bird. They approach skeptically and eventually become one.

ANIMATION: Aline Quertain, Aude Ha Leplège, Gaëtan Borde, Kévin Gachet-Thai, Margot Reumont

SCRIPT: Aline Quertain, Pierre-Luc Granjon

EDITING: Aline Quertain, Olivia Degrez

FILMOGRAPHY: Le renard minuscule (2016), Le tempus fugitus (2012), L'ourson et le caneton (2010), L'ouroboros (2009)

CONTACT: Zorobabel, zorobabel@zorobabel.be

AKABABURU: EXPRESIÓN DE ASOMBRO  
AKABABURU: EXPRESSION OF  
ASTONISHMENT

02

Irati Dojura | Colombia | 2025 | 13'33 | Color | Spanish, Emberá-Chamí



Kari, ein indigenes Mädchen, lernt, welche Macht das Lachen von Frauen haben kann, und findet zu ihrer eigenen Stärke.

Kari, an indigenous girl, learns the power of women's laughter and finds her own strength.

CONTACT: Laura Giraldo, laura.giraldom11@gmail.com

## THE WILD-TEMPERED CLAVIER

03 Anna Samo | Germany | 2024 | 7'22 | Color | No Dialogue



Handgezeichnet auf Toilettenpapierrollen wird die Kunst zum Zentrum einer Geschichte.

Hand-drawn on rolls of toilet paper, the art becomes the center of a story.

SOUND DESIGN: Andrea Martignoni

FILMOGRAPHY: Conversations with a Whale (2020), The Opposites Game (2019), Obon (2018)

CONTACT: Anna Samo, samo@tiger-unterwegs.de

## HAPPY SNAPS

04 Tyro Heath | United Kingdom | 2024 | 12'00 | Color | English



Zwei Freunde verbringen einen letzten gemeinsamen Tag miteinander und halten ihn in Bildern fest.

Two friends spend one last day together and capture it in pictures.

DOP: Adric Watson

EDITING: Giorgia Zarantonello

MUSIC: Anthony Ing

FILMOGRAPHY: (Selection) The Tree (2023), Back to School (2022), Birds (2022), Married People (2020), HATTIE (2020), Drawing On (2016)

CONTACT: Tyro Heath, tyroheath@gmail.com

## CO SE DĚJE KOLEM NÁS

## WHAT'S HAPPENING AROUND US

05 Krystsina Ramanava | Czech Republic | 2023 | 1'59 | Color | No Dialogue



Was geschieht um uns herum, wenn wir so richtig versunken sind in eine Beschäftigung?

What happens around us when we're immersed in something else?

SCRIPT: Krystsina Ramanava,

FILMOGRAPHY: Rubik's Cube (2020)

CONTACT: FAMU, festivals@famu.cz

12+

## NEON 1

DI, 05.06. 16:30  
FR, 06.06. 10:00

ZEISE 2  
ZEISE 1

ADIEU SOLEIL  
GOODBYE SUN

01 Hakim Atoui | France | 2024 | 20'53 | Color | French



Ein Tag am Strand endet sehr anders als erwartet.

A day at the beach ends very differently than expected.

DOP: Konstantin Pape

EDITING: Zoé Williamson

MUSIC: Arthur Dairaine Andrianava

FILMOGRAPHY: The Man in the Showers (2025), Blood Ties (2024)

CONTACT: Quentin Daniel, qdaniel@me.com

## NOTES FROM PLANET THREE

02 Simon Ellis | United Kingdom | 2025 | 14'05 | Color | English



Ein Junge und seine zweijährige Schwester diskutieren über das Sonnensystem.

A boy and his two-year-old sister discuss the solar system, unfazed by the noise of social media.

DOP: Simon Ellis

EDITING: Miss O'Neill

MUSIC: Tom Bailey

FILMOGRAPHY: (Selection) The Terminator (2023), Ostrich Theory (2020), World War Cup (2016), Stew & Punch (2013), Jam Today (2011), Soft (2007)

CONTACT: Simon Ellis, info@simonellisfilms.com

ADIEU BELLEVILLE  
SO LONG BELLEVILLE

03 Adam Hegazy | France | 2024 | 12'46 | Color | French



Sylla verbringt einen sorglosen Sommer, bis ihm klar wird, dass Geldsorgen diesem Leben ein Ende bereiten werden.

Sylla spends a carefree summer until he realizes that money worries will put an end to his life.

SCRIPT: Marlène Poste, Adam Hegazy

DOP: Hadrien Vedel

EDITING: Nathan Jacquard, Joris Laquittant

MUSIC: Martial Foe

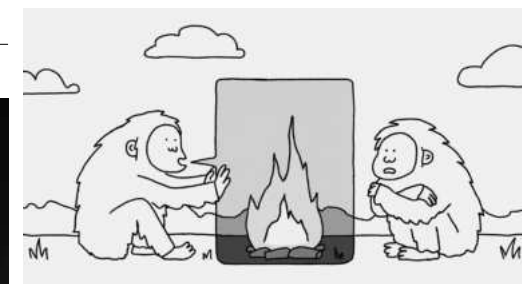
SOUND DESIGN: Mhand Abadou, Yanis Do Couto

FILMOGRAPHY: La Dounia (2020)

CONTACT: Mauvaise Troupe, elliot.khayat@gmail.com

## STORYTELLING

04 Nils Hedinger | Switzerland | 2024 | 7'42 | Color | No Dialogue



Von Höhlenzeichnungen zu Echokammern: Die Geschichte der Menschheit als Geschichte des Geschichtenerzählens.

From cave drawings to echo chambers, the story of humanity is a story of storytelling.

MUSIC: Martin Waespe

SOUND DESIGN: Thomas Gassmann

FILMOGRAPHY: Kuap (2018), Timber (2014)

CONTACT: Kurzfilm Agentur Hamburg, sales@shortfilm.com

# ICH BIN WIETE MY NAME IS WIETE

05 Joël van As | Germany | 2024 | 8'48 | Color | German



Wiete zeigt, wie der Punkrock, ihr soziales Umfeld und ihre Behinderung ihre starke Identität geprägt haben.

Wiete shows how punk rock, her social environment, and her disability have shaped her strong identity.

DOP, EDITING: Joël van As  
SOUND DESIGN: Rafael Fortuna  
CONTACT: Joël van As,  
mail@joelvanas.com

# LITTLE REBELS CINEMA CLUB

06 Khozy Rizal | Indonesia | 2024 | 17'00 | Color | Indonesian



Doddy möchte mit seinen Freund:innen eine Szene aus einem Zombiefilm nachstellen.

Doddy wants to recreate a scene from a zombie movie with his friends.

SCRIPT, EDITING: Khozy Rizal  
DOP: Andi Moch. Palaguna  
MUSIC: Nabil Harindyaswara  
SOUND DESIGN: Dandy Fauzan  
FILMOGRAPHY: Basri & Salma in a Never-Ending Comedy (2023), Ride to Nowhere (2022), Makassar Is a City for Football Fans (2021)  
CONTACT: Lights On,  
lightson@lightsonfilm.org

14+

NEON 2

DI, 03.06. 10:00  
DO, 05.06. 19:00

ZEISE 2

POST LAMPENLAGER



Filme mit engl. und dt. Untertiteln  
Films with English and German subtitles

# QUAKER

01 Giovanna Molina | United States | 2024 | 16'00 | Black & White and Color | English



Bei der letzten Quäkerversammlung des Jahres teilen Highschool-Abgänger:innen ihre ungefilterten Gefühle miteinander.

At the last Quaker meeting of the year, high school graduates share their unfiltered feelings.

SCRIPT: Giovanna Molina, Louisa Grenham  
DOP: Vittoria Campaner  
EDITING: Danielle Criqui  
SOUND DESIGN: Rachel Ruggles  
FILMOGRAPHY: Hickey (2023), Deer Girl (2022)  
CONTACT: Zoey Pressey,  
zoey@rdpictures.com

# THEIR EYES

02 Nicolas Gourault | France | 2025 | 22'00 | Color | English, Spanish



Wie lernt eine Maschine, die Welt zu lesen? Nur mithilfe von Online-Mikroarbeiter:innen aus dem globalen Süden!

How does a machine learn to read the world? Only with the help of online microworkers from the global south!

ANIMATION, SCRIPT: Nicolas Gourault  
DOP: Yvon, Oliver, Jonel  
EDITING: Nicolas Gourault, Lucas Azémar, Félix Rehm  
SOUND DESIGN: Etienne André  
FILMOGRAPHY: VO (2020), This Means More (2019)  
CONTACT: Square Eyes,  
info@squareeyesfilm.com

# AMARELA

03 André Hayato Saito | Brazil | 2024 | 15'00 | Color | Japanese, Portuguese



Ein rassistischer Vorfall bei einer Feier zur Fußball-WM ändert schmerzlich Erikas Sicht auf Zugehörigkeit.

Erika and her friends celebrate the World Cup. But a racist incident changes their view of their belonging.

SCRIPT: André Hayato Saito  
DOP: Hélcio Alemão Nagamine  
EDITING: Caroline Leone  
MUSIC: Dudu Tsuda, Lilian Nakahodo  
SOUND DESIGN: Guile Martins  
FILMOGRAPHY: Vento Dourado (2023), Kokoro to Kokoro (2022), Luz (2017), Tom Sadly (2013), Hélio Leites (2011)  
CONTACT: Salaud Morisset,  
festival@salaudmorisset.com

# バーキングエリアの夜

# A NIGHT AT THE REST AREA

04 Saki Muramoto | Japan | 2024 | 11'34 | Color | Japanese



Auf einem mitternächtlichen Highway-Rastplatz entspannen sich die müden Reisenden in aller Ruhe.

At a midnight highway rest area, weary travelers relax in peace.

ANIMATION: Saki Muramoto  
MUSIC, SOUND DESIGN: Saya Kikuchi  
FILMOGRAPHY: Happy New Year (2023), rain (2016), It's Time for Supper (2013), People Who Are Eating (2012)  
CONTACT: Saki Muramoto,  
sakimrmt@gmail.com

# QUEIMANDO POR DENTRO BURNING INSIDE

05 Enock Carvalho, Matheus Farias | Brazil | 2024 | 17'23 | Color | Portuguese



Samuel darf nicht mehr Teil der kirchlichen Tanzgruppe sein. Um sich treu zu bleiben, muss er sich gegen seinen Vater behaupten.

Samuel is no longer allowed to be part of the church dance troupe. To find himself, he must stand up to his father.

SCRIPT: Enock Carvalho, Matheus Farias  
DOP: Gustavo Pessoa  
EDITING: Matheus Farias  
FILMOGRAPHY: Inabitável (2020), Caranguejo Rei (2019), Quarto para alugar (2016)  
CONTACT: Gatopardo Filmes,  
info@gatopardofilmes.com

14+

NEON 3

DO, 05.06. 10:00 ZEISE 2  
SA, 07.06. 19:00 POST LAMPENLAGER

### ARAME FARPAO BARBED WIRE

01 Gustavo de Carvalho | Brazil | 2024 | 21'52 |  
Color | Portuguese



Im Trubel der Notaufnahme werden zwei Schwestern und ihr Stiefvater mit der eigenen Familiendynamik konfrontiert.

In the hustle and bustle of the emergency room, two sisters and their stepfather are confronted with their own family dynamics.

FILMOGRAPHY: Electric Lands (2024), Blank Ballot (2022), Our Uncle Pedro (2021), 2023 (2020), Hot Chocolate (2019), Apotheosis (2018)

CONTACT: Gustavo de Carvalho, gusdecarvalhos@gmail.com

### UNSER NAME IST AUSLÄNDER OUR NAME IS FOREIGNER

02 Selin Besili | Switzerland | 2024 | 20'52 |  
Color | Swiss German, Kurdish, Turkish



Vier Geschwister teilen ihre Familiengeschichte im öffentlichen Raum. Sie ist bestimmt von Wut, Fremdbestimmung, Angst und Resilienz.

Four siblings share their family history in a public space defined by anger, alienation, fear, and resilience.

SCRIPT: Selin Besili  
DOP: Sara Čolić, Lucas Frey  
EDITING: Selin Dettwiler  
MUSIC: Michael Wall  
SOUND DESIGN: Arlind Sermahaj  
FILMOGRAPHY: Daughter Cell (2023)  
CONTACT: Selin Besili, selin.besili@gmail.com

### FREERIDE IN C

03 Edmunds Jansons | Latvia | 2024 | 10'12 |  
Color | No Dialogue



Die weiße Stille der Berge wird von bunten Wintersportler:innen gestört, die sich beim Skifahren vergnügen.

The white silence of the mountains is disturbed by colorful winter sportsmen who enjoy skiing.

ANIMATION: Edmunds Jansons, Mārtiņš Dūmiņš  
SCRIPT: Edmunds Jansons  
MUSIC: Terry Riley, The Young Gods  
SOUND DESIGN: Girts Bišs  
FILMOGRAPHY: (Selection) Guard of Honour (2021), Jacob, Mimmi and the Talking Dogs (2019), Pigtail and Mr. Sleeplessness (2017), Isle Of Seals (2014), Choir Tour (2012), Little Birds Diary (2007)  
CONTACT: Square Eyes, info@squareeyesfilm.com

### NEUN TAGE IM AUGUST NINE DAYS IN AUGUST

04 Ella Knorz | Germany | 2024 | 17'17 | Color |  
German



Lea ist 18 und schwanger. Statt Party zu machen, muss sie sich mit der Bürokratie einer Abtreibung auseinandersetzen.

Lea is 18 and pregnant. Instead of partying, she has to deal with the bureaucracy of an abortion.

DOP: Lea Dähne  
MUSIC: Maximilian Kremser, Fabiola Wörter  
FILMOGRAPHY: Daddy (2023), Dreaming Bodies (2022)  
CONTACT: Ella Knorz, ella.knorz@yahoo.de

### JULIAN AND THE WIND

05 Connor Jessup | Canada | 2024 | 14'58 |  
Color | English



Zwei Zimmergenossen im Internat machen eine seltsame Erfahrung mit Schlafwandeln.

Two roommates at a boarding school have a strange experience with sleepwalking.

FILMOGRAPHY: Night Flight (2019), A.W. (2018), Lira's Forest (2017), Boy (2015), Little Coffins (2014)

CONTACT: La Distributrice de films, serge@ladistributrice.ca

6+

GIB MIR 5!  
HIGH 5!

SO, 08.06. 12:00 POST SAAL



### GIB MIR 5! »MIT ANDEREN AUGEN«

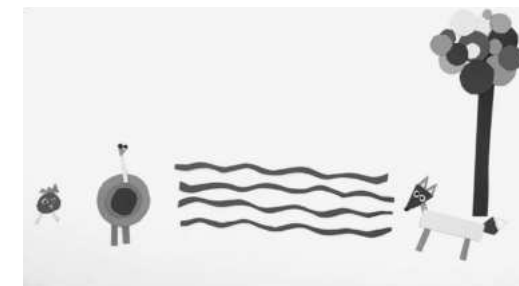
Das diesjährige Gib Mir 5!-Programm lädt zu einem Perspektivwechsel ein. Zahlreiche junge Filmschaffende bis 13 Jahre und zwischen 14 und 18 Jahren haben ihre kreativen Ideen in einem maximal fünfminütigen Kurzfilm verwirklicht. Daraus sind zwei spannende und vielfältige Programme entstanden. Unterstützt wird die Veranstaltung von der Hamburgischen Kulturstiftung und dem Zentrum für Schul- und Jugendinformation Hamburg.

### HIGH 5! »WITH DIFFERENT EYES«

This year's High5! program invites you to change your perspective. Numerous young filmmakers up to the age of 13 and between 14 and 18 have realized their creative ideas in short films of five minutes or less. This has resulted in two exciting and diverse programs. The event is supported by the Hamburgische Kulturstiftung and the Zentrum für Schul- und Jugendinformation Hamburg.

### VERFUCHST NOCH MAL, ICH HAB HUNGER!

01 Luisa and Isabella Stiletto | Germany |  
2025 | 4'28 | Color | German



Der Fuchs hat Hunger. Aber der Truthahn hat keine Lust, gefressen zu werden. Ein abstrakter Animationsfilm, in dem kaum etwas so ist, wie es zunächst aussieht, und sich alles verändern kann.

The fox is hungry. But the turkey has no desire to be eaten. An abstract animated film in which hardly anything is as it first appears and everything can change.



**DIE SPASSVERDERBER**

02 Jugendfilm e.V. | Germany | 2025 | 5'23 | Color | German



Halloween steht vor der Tür. Obwohl sogar der Lehrer dieses Ereignis in seinen Unterricht einbaut, gibt es drei Mädchen in der Klasse, die das kindisch finden. Erst als sie auf dem Nachhauseweg über einen Friedhof laufen, lernen sie das Gruseln.

Halloween is just around the corner. Although even the teacher incorporates this event into his lessons, there are three girls in the class who find it childish. Only when they walk through a cemetery on their way home do they learn to be creepy.

**LITTLE BLUE**

03 Liam Kottmann | Germany | 2025 | 2'31 | Color | German



Der Anglerfisch Little Blue wird durch eine Explosion, die durch den Tiefseebau verursacht wird, aus seinem Zuhause katapultiert. Er landet an einem Ort, an dem die anderen Meeresbewohner ihn meiden, da er so anders ist und ihnen Angst macht. Doch etwas Unerwartetes passiert und Rettung naht.

The frogfish Little Blue is catapulted from his home by an explosion caused by deep-sea mining. He ends up in a place where the other sea creatures avoid him because he is so different and frightens them. But something unexpected happens and rescue is near.

**SCHOOL BEASTS AND WHERE TO FIND THEM**

04 Vittorio Caratozzolo & Class 2 A | Italy | 2023 | 2'00 | Color | English



Beurteile ein Wildschwein nie nach seinem Aussehen. Äußerlichkeiten sagen nichts über die inneren Werte aus.

Don't judge a boar by its face. Be wary of appearances.

**TEST**

05 Jonte Reis | Germany | 2025 | 2'30 | Color | German



Wie wäre es, einfach mal die Perspektive in der eigenen Wohnung zu wechseln?

How about simply changing your perspective in your own home?

**HILFE – HASS IM NETZ**

06 Cornelius, Matthias und Anja Schwarz | Germany | 2025 | 3'45 | Color | German



Bei einem Ausstellungsbesuch fragen sich zwei Besucher, warum der Mann auf dem bekannten Bild eigentlich schreit. Er berichtet ihnen über Hass und Mobbing im Netz und sie wollen ihm helfen, die Situation zu ändern.

During a visit to an exhibition, two visitors ask themselves why the man in the well-known picture is actually shouting. He tells them about hate and bullying online and they want to help him change the situation.

**DIE DOSE**

07 Filmkids.ch | Switzerland | 2025 | 3'35 | Black & White and Color | German



Eine Kuh, eine Giraffe und ein Tiger verschmutzen nach einer Party den Wald, was schneller als erwartet zu Konsequenzen führt.

A cow, a giraffe and a tiger litter the forest after a party, which leads to consequences sooner than expected.

**POLLENPUPS UND BLÜTENSTAUB**

08 Medienwerkstatt AG Grundschule Tennenbronn | Germany | 2025 | 4'22 | Color | German



Die Schwebefliege Hildegard ist unzufrieden mit ihrem langweiligen Alltag – bis sie sich zufällig in einer wackeligen Rakete im Weltall wiederfindet. Nach einer dramatischen Notlandung merkt sie, dass die Welt voller Abenteuer steckt, wenn man sich traut, den Blickwinkel zu ändern.

Hildegard the hoverfly is unhappy with her boring everyday life – until she accidentally finds herself in a wobbly rocket in space. After a dramatic emergency landing, she realizes that the world is full of adventure if you dare to change your perspective.

14+

GIB MIR 5! NEON  
HIGH 5! NEON

SO, 08.06.

15:00

POST LAMPENLAGER



## THE ILLUSORY

01

Silas Landgraf | Germany | 2025 | 3'08 |  
Black & White | German

Mister Leyton ist gerade dabei, die Zeitungs-  
ausgabe fertig zu stellen, als er plötzlich einen  
mysteriösen Anruf bekommt.

Mr. Leyton is just finishing the newspaper  
edition when he suddenly receives a mysterious call.

## DIE KRAFT IM KLEINEN

02

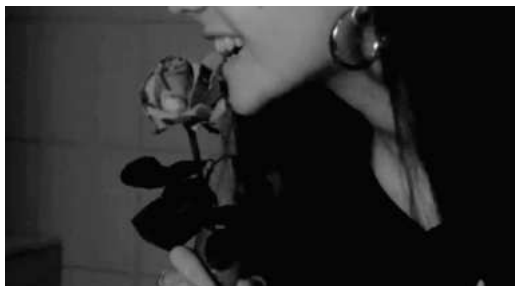
Fatlind Daci | Germany | 2025 | 5'33 | Black  
& White and Color | German

Nach dem Tod seiner Eltern fühlt sich Elias  
leer und verloren. Doch ein unerwarteter Moment  
gibt seinem Leben eine neue Wendung.

After his parents' death, Elias feels empty  
and lost. But an unexpected moment gives his life a  
new turn.

## ANNA BLUME

03

DREH DEINEN FILM! e. V. | Germany | 2025  
| 5'20 | Color | German

Vor über hundert Jahren schrieb der  
Dadaist Kurt Schwitters das rätselhafte Liebesge-  
dicht »An Anna Blume« – eine poetische Mischung  
aus Romantik, Komik und Absurdität, deren Adres-  
satin bis heute unbekannt ist. 2023 bringt eine  
junge Hamburger Filmcrew das berühmte Gedicht  
als frische, kreative Verfilmung auf die Leinwand  
und lädt ein, Anna Blume neu zu entdecken.

Over a hundred years ago, the Dadaist Kurt  
Schwitters wrote the enigmatic love poem »An  
Anna Blume« – a poetic blend of romance, comedy,  
and absurdity whose addressee remains unknown  
to this day. In 2023, a young Hamburg film crew  
brings the famous poem to the screen in a fresh, cre-  
ative film adaptation, inviting viewers to rediscover  
Anna Blume.

## LAP UND DER UNSINN

04

Adrian Lapidus | Germany | 2025 | 2'25 |  
Color | German

Ein neuer Lolli auf dem Markt sorgt für Unruhen.  
A new lollipop on the market is causing unrest.

## VERGISSMEINNICHT

05

Kaya Melüh | Germany | 2025 | 6'14 | Color |  
German

Klara ist ein 16-jähriges Mädchen, das ihre  
beste Freundin Ella durch einen tragischen Unfall  
verloren hat. Um den Tod ihrer Freundin besser ver-  
arbeiten zu können, möchte sich Klara an Ella zurück-  
erinnern. Das scheint für Klara jedoch unmöglich  
zu sein.

Klara is a 16-year-old girl who lost her  
best friend Ella in a tragic accident. In order to come  
to terms with her friend's death, Klara wants to  
remember Ella. However, this seems impossible for  
Klara.

## DELFIN – NISANUR

06

Graf-Friedrich-Schule Diepholz | Germany |  
2025 | 4'05 | Color | German

Delfin erzählt die Geschichte von der Paraschwim-  
merin Nisanur.

Delfin tells the story of the paraswimmer Nisanur.

6+

NEULAND  
NEW GROUND

MI, 04.06.

10:00

POST LAMPENLAGER

MI, 04.06.

16:30

POST LAMPENLAGER



## LULINA E A LUA

## LULINA AND THE MOON

01

Alois Di Leo, Marcus Vinicius Vasconcelos |  
Brazil | 2023 | 13'51 | Color | No Dialogue

Lulina malt ihre Ängste auf den Mond.  
Die zum Leben erwachten Bilder zeigen ihr, dass ihre  
Probleme nicht so groß sind, wie sie scheinen.

Lulina draws her greatest fears over the  
infinite white ground of the moon. Her illustrations  
come to life and teach her that her problems aren't  
as monstrous as her imagination painted them.

ANIMATION: Henrique Lobato

SCRIPT: Marcus Vinicius Vasconcelos

EDITING: Alois Di Leo

MUSIC: Alício Amaral

SOUND DESIGN: Marília Mencucini

FILMOGRAPHY: Alois Di Leo: Way of the  
Giants (2016), The Boy Who Wanted To Be  
a Lion (2010) // Marcus Vinicius Vasconce-  
los: When the Days Were Endless (2015),  
Freckles (2013), Barrel Organ (2012)

CONTACT: Estúdio Teremim,  
contato@estudioteremim.com.br

**HAI ODER HYÄNE  
SHARK OR HYENA**

02 Britt Dunse | Germany | 2023 | 15'00 | Color | German



Eine Patchwork-Familie verbringt die Ferien auf einer kleinen Insel. Doch plötzlich ist der Hauswichtel verschwunden. Und damit auch die Kraft der Magie.

A patchwork family spends their vacation on a small island. But suddenly the house gnome has disappeared. And with it, the power of magic.

SCRIPT: Britt Dunse  
EDITING: Sarah Goggol  
MUSIC: Tilo Alpermann

FILMOGRAPHY: (Selection) Puss in Boots in Sign Language (2021), Snow Queen in Sign Language (2019), Little Red Riding Hood, Dachshund and the Wolf (2012), Liberty, Equality, Fraternity 1 (2007), North (2004)

CONTACT: Britt Dunse,  
hallo@brittdunse.de

**SEMIOTICS OF THE HOME**

03 Hsin-Yu Chen, Jessi Ali Lin | United States, Taiwan | 2023 | 7'55 | Color | No Dialogue



Große Maschinen verrichten kleine alltägliche Dinge und werden den Menschen fast ähnlich.

Large machines perform small everyday tasks and become almost similar to humans.

FILMOGRAPHY: Beigu Islet (2022)

CONTACT: Kurzfilm Agentur Hamburg,  
verleih@shortfilm.com

**TÊTE EN L'AIR  
HEAD IN THE CLOUDS**

04 Rémi Durin | France | 2023 | 10'32 | Color | French, German



Das Eichhörnchen Alfonso liebt es, Wolken zu beobachten. Sein Hobby erfordert Mut und Verständnis von Familie und Freund:innen.

Alfonso the squirrel loves watching clouds. His hobby requires courage and understanding from his family and friends.

FILMOGRAPHY: Yuku and the Flower of the Himalayas (2022), Big Wolf and Little Wolf (2018), The Unicorn (2016), Le Parfum de la Carotte (2014)

CONTACT: Miguel Español Celiméndiz,  
miguel.wasia@gmail.com

**TÜMPEL  
POND**

05 Lena von Döhren, Eva Rust | Switzerland | 2023 | 8'30 | Color | No Dialogue



Eine Gruppe kleiner Meerestiere wehrt sich gemeinsam gegen eine Möwe.

A group of small marine animals defend themselves together against a seagull.

ANIMATION: Simon Eltz, Lena von Döhren  
SCRIPT: Eva Rust, Lena von Döhren  
EDITING: Fee Liechti  
SOUND DESIGN: Thomas Gassmann, Tobias Diggelmann

FILMOGRAPHY: Der kleine Vogel und die Bienen (2020), Der kleine Vogel und die Raupe (2017), Der kleine Vogel und das Eichhörnchen (2014), Der kleine Vogel und das Blatt (2012)

CONTACT: Magnetfilm,  
georg.gruber@magnetfilm.de

**MO&FRIESE WORKSHOPS**

MI, 04.06. 16:00

SO, 08.06. 14:00

POST PLAYGROUND

**CYANOTYPIE**

Cyanotypie ist eine alte Technik, Fotos ohne Kamera zu erstellen. Objekte und Pflanzen werden direkt auf lichtempfindliches Papier gelegt und unter einer UV-Lampe belichtet. Die Fotos werden anschließend gewaschen und fixiert. Der Workshop unter Anleitung der Hamburger Fotografin Kathrin Brunnhofer ist geeignet für Erwachsene und Kinder ab 5 Jahren und wird in Deutsche Gebärdensprache übersetzt. Er wird gefördert von den Stiftungen der Sparkasse Holstein.

SO, 01.06. 16:00

MI, 04.06. 16:00

SO, 08.06. 14:00

POST PLAYGROUND

**GREENSCREEN**

Die Technik des Greenscreens ist einer der großen und doch ganz einfachen Zaubertricks der Filmkunst. Mit einem Klick kann sich der grüne Hintergrund in alle möglichen Welten verwandeln. Wir nehmen euch mit auf eine Unterwasserreise, auf der ihr ganz ohne Schnorchel und Sauerstoffflaschen untertauchen und euch selbst auf der Leinwand beim Abtauchen zusehen könnt. Unterstützt wird unser Greenscreen vom Hamburger Abendblatt hilft e. V.

**MO&FRIESE SCREENINGS**

MI, 04.06. 10:00

ZEISE 2

**KURZFILM-WORKSHOPS FÜR SCHULKLASSEN**

Die Kurzfilm Schule Hamburg bietet fünftägige Schulworkshops für alle Schulformen an. Erfahrene Filmvermittler:innen begleiten die Schüler:innen. Dabei entstehen kreative Experimente, Animationen und Kurzspielfilme. Beim Screening wird eine Auswahl der entstandenen Filme von den jungen Filmemacher:innen präsentiert.

DO, 05.06. 21:30

POST LAMPENLAGER

**MO&FRIESE LATE NIGHT**

... und wer sich vormittags noch nicht hat sattsehen können, den laden wir zu späten Nachtstunden noch zu einem Nachschlag ein. Mit erlesenen Schätzen querbeet aus unseren internationalen Wettbewerbsprogrammen.

SO, 08.06. 15:00

POST LAMPENLAGER

**GIB MIR 5! NEON**

Gib Mir 5! NEON ist unser Nachwuchs-Filmprogramm für junge Filmschaffende im Alter von 14 bis 18 Jahren. Im Rahmen eines Workshops, der in Zusammenarbeit mit DREH DEINEN FILM! e. V. und dem Esche Jugendkunsthhaus stattfand, wurden alle eingereichten Filme von einer Jugendjury gesichtet und ausgewählt. Das Ergebnis ist ein abwechslungsreiches Filmprogramm, das die jungen Jurymitglieder eigenständig auf der Bühne dem Festivalpublikum präsentieren.

SO, 08.06. 16:00

METROPOLIS

**STUMMFILMKONZERT**

Wir gehen zurück zu den Wurzeln des Kinos: kurz, schwarz-weiß, stumm und definitiv zum Schiefachen! Gemeinsam mit dem Metropolis Kino zeigen wir zwei Stummfilm-Klassiker von Buster Keaton musikalisch live vertont. Geeignet ab 6 Jahren.

EN

## MO&amp;FRIESE WORKSHOPS

## CYANOTYPE

Cyanotype is an old technique for creating photos without a camera. Objects and plants are placed directly onto light-sensitive paper, exposed under a UV lamp and then washed and fixed. The workshop, led by Hamburg photographer Kathrin Brunnhofer, is suitable for adults and children aged 5 and over and will be translated into German sign language. It is sponsored by the Sparkasse Holstein foundations.

MI, 04.06. 16:00  
SO, 08.06. 14:00  
POST PLAYGROUND



## GREEN SCREEN

The green screen technique is one of the greatest and yet simple magic tricks in the art of film. The green background can be transformed into all kinds of worlds with a single click. We take you on an underwater journey where you can submerge yourself under the sea without a snorkel or oxygen tanks and watch yourself dive down on the screen. Our green screen is supported by Hamburger Abendblatt hilft e. V.

SO, 01.06. 16:00  
MI, 04.06. 16:00  
SO, 08.06. 14:00  
POST PLAYGROUND



## MO&amp;FRIESE SCREENINGS

## SHORT FILM WORKSHOPS FOR SCHOOL CLASSES

Kurzfilm Schule Hamburg offers five-day school workshops for all types of schools. Experienced film mediators accompany the students. Creative experiments, animations and short narrative films are produced. A selection of the resulting films is presented by the young filmmakers at the screening.

MI, 04.06. 10:00  
ZEISE 2

## MO&amp;FRIESE LATE NIGHT

We invite those of you to a nocturnal second helping who didn't get enough films in the morning. Featuring selected treasures from all our international competition programs.

DO, 05.06. 21:30  
POST LAMPENLAGER

## HIGH 5! NEON

High 5! NEON is our newcomer film program for young filmmakers aged 14 to 18. As part of a workshop held in collaboration with DREH DEINEN FILM! e. V. and the Esche Jugendkunsthhaus, all submitted films were screened and selected by a youth jury. The result is a varied film program presented independently by the young jury members on stage for the festival audience.

SO, 08.06. 15:00  
POST LAMPENLAGER

## SILENT FILM CONCERT

We're going back to the roots of cinema: short, black and white, silent and definitely a good laugh! Together with the Metropolis cinema, we are showing two silent film classics by Buster Keaton set to live music. Suitable for ages 6 and up.

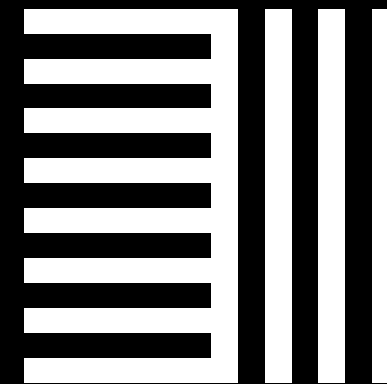
SO, 08.06. 16:00  
METROPOLIS

LABOR

DER



GEGENWART



LABORATORY

OF THE

PRESENT

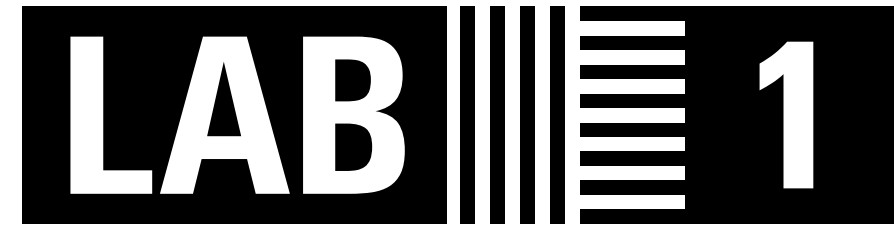
Das LABOR DER GEGENWART ist Reflexionsort gesellschaftlicher und cinephiler Fragen. Ausgewählte Künstler:innen, Programmmer:innen, Kurator:innen und Changemaker:innen denken in Filmen und Programmen zu Standpunkten und Thesen.

Im FORUM des Labors werden ausführliche Gespräche und Konversationen mit internationalen Gästen geführt, die die im LABOR ausgestellten Thesen und Fragen um andere künstlerische Disziplinen und Sichtweisen erweitern.

EN

The LABORATORY OF THE PRESENT is a place for reflection on societal, social and cinephile questions. Selected artists, programmers, curators, change makers think in films and programs about positions and theses.

The lab's FORUM is where we talk extensively with international guests who expand the questions and theses with additional disciplines and views.



## TOGETHERNESS

Die Arbeitsanweisung ist eindeutig: Es gilt, über das individuelle Selbst hinauszuwachsen, um gemeinsam wirksam zu handeln. Nur in Gemeinschaft lässt sich die Welt zusammenhalten – gemeinsam können persönliche Fragen und Sorgen überwunden werden. Um andere wirklich zu verstehen, braucht es Einblicke in unterschiedliche Lebensrealitäten. »Togetherness« vereint filmische Praxis mit theoretischem Diskurs. In vier Filmprogrammen und einem Live-Format widmet sich die Reihe zentralen Fragen der Gegenwart: Exil, Restitution, Erinnerung, Widerstand, Ökologie & Feminismus sowie Sprache.

EN

The work instruction is clear: the aim is to grow beyond the individual self in order to act effectively together. Only in community can the world be held together – together can personal questions and worries be overcome. To truly understand others, we need insights into different realities of life. »Togetherness« combines cinematic practice with theoretical discourse. In four film programs and a live-format, the series is dedicated to central questions of the present: exile, restitution, memory, resistance, ecology & feminism as well as language.

## 1 EXIL DER GEDANKEN – BLENDEDE LICHTER

Exil und Diaspora stehen sowohl für Verlust als auch für Transformation, für Vorwärtsgen und Zurückblicken, für Loslassen und Erinnern. Ein inneres Exil kann als geistige Befreiung von Beschränkungen und als Chance zur Neuerfindung gesehen werden – denn Freiheit bedeutet, mehrere Identitäten zu besitzen, Möglichkeiten und Orte zu haben, sich zu verändern und zu wandeln.

Im Kurzfilm *The Adam Basma Project* (2020) von Leila Basma folgen wir den Nachforschungen über den Onkel der Regisseurin, der als Teenager den Libanon verließ, um in Los Angeles ein erfolgreicher Bauchtänzer zu werden.

Cana Bilir Meiers *This Makes Me Wanna Predict the Past* (2019) ist ein vielschichtiger analoger Essayfilm, der zwei jungen Frauen in das Münchner Einkaufszentrum OEZ folgt – dem Ort des rassistischen Anschlags auf neun migrantische Jugendliche im Jahre 2016. In poetischen Szenen, kombiniert mit paradoxen Aussagen, entstehen Verbindungen und Brüche zwischen scheinbar jugendlicher Unbeschwertheit und rassistischer Gewalt in Deutschland.

*From Where We Land* (2021) von Ufuoma Essi folgt einer Gruppe von Frauen der zweiten Generation von Black British und beleuchtet ihr Verhältnis zu Identität und Zugehörigkeit. Der fragmentarische, offene Ansatz der Künstlerin formt ein Kaleidoskop weiblicher Erfahrungswelten – zwischen Empowerment und Solidarität.

Sandra Makhoulouf findet in *The Living Water* (2023) einen filmischen Ausdruck für die Leerstelle des Uneindeutigen und Hybriden durch subtil inszenierte Szenen. Die weibliche Figur kehrt für die Erneuerung eines Dokuments in die Slowakei zurück – umgeben von Tourist:innen ist sie weder ein Gast noch Bewohnerin, weder fremd noch vertraut.

Leena Habiballas *Dead as a Dodo* (2022) hinterfragt die koloniale Mythologie rund um das Aussterben des Dodos. Die dem Vogel zugeschriebenen Eigenschaften entpuppen sich als zutiefst abwertend. In Archivaufnahmen aus Fotos und Texten entfaltet sich durch den kritischen Blick der Künstlerin die Tragik eines Tieres, das vor der Ankunft kolonialer Mächte auf der Insel Mauritius keine natürlichen Feinde kannte.

Mit diesen Kurzfilmen erkunden wir künstlerische Perspektiven auf hybride kulturelle Identitäten, die Raum und Widerständigkeit beanspruchen. Durch das Hinterfragen des individuellen und kollektiven Gedächtnisses eröffnen die künstlerischen Filme vielschichtige Erzählungen über komplexe Zugehörigkeiten. Gegen die Vereinfachung, für das Vielseitige und Mehrdeutige: Als Nomad:innen des Geistes erkennen und treffen wir uns zusammen woanders, genau hier.

Kuratorin: Vanessa Nica Mueller

VANESSA NICA MUELLER studierte an der Hochschule für bildende Künste Hamburg Film und Zeitbasierte Medien und in Marseille an der École des Beaux-Arts. Neben der Produktion eigener Filme arbeitete sie als Dozentin im Bereich der Filmvermittlung. 2018 war sie für eine längere Recherche im Libanon im Rahmen eines Stipendiums des Goethe-Instituts. 2021 war sie als Artist-in-Residence zu Gast bei Urbane Künste Ruhr. Ihr letzter Film *Landen* hatte 2023 Premiere auf dem Internationalen Filmfestival Rotterdam, lief auf Filmfestivals weltweit und erhielt 2024 den Lichter Art Award in Frankfurt. studied film and time-based media at Hamburg's Academy of Fine Arts and the École des Beaux-Arts in Marseille. Beside the production of her own films, she worked as a lecturer in the field of film education. In 2018, she went to Lebanon for a research project during a grant from the Goethe Institut. In 2021, she was Artist-in-Residence at Urbane Künste Ruhr. Her most recent film *Landen* premiered 2023 at International Film Festival Rotterdam, was shown at Festivals worldwide and received the Lichter Art Award in Frankfurt in 2024.

## 1 EXILE OF THE MIND – BLINDING LIGHTS

Exile and diaspora represent both loss and transformation, moving forward and looking back, letting go and remembering. An inner exile can be seen as a psychological liberation from constraints and an opportunity for reinvention – as freedom means possessing multiple identities, having possibilities and places to change and to transform.

In Leila Basma's short film *The Adam Basma Project* (2020), we follow along with efforts to reconstruct the path of the director's uncle, who left Lebanon while still a teenager to become a successful belly dancer in Los Angeles.

Cana Bilir Meier's *This Makes Me Wanna Predict the Past* (2019) is a multi-layered analogue essay film, in which two young women spend time in Munich's OEZ shopping center – the site of a deadly racist attack in 2016 on nine young people with migration backgrounds. In poetic scenes accompanied by paradoxical statements, connections and ruptures emerge between the appearance of youthful light-heartedness and the continuity of racist violence in Germany.

*From Where We Land* (2021) by Ufuoma Essi follows a group of second-generation Black British women, shedding light on their relationship to identity and belonging. The artist's open, fragmentary approach creates a kaleidoscopic view of female realms of experience – with a strong undercurrent of empowerment and solidarity.

In *The Living Water* (2023), Sandra Makhoulouf finds a unique cinematic expression for this gap of ambiguity through subtly staged scenes. The female figure returns to Slovakia for the renewal of a document – surrounded by tourists, she is neither a guest nor a resident, neither foreign nor familiar.

Leena Habiballa's *Dead as a Dodo* (2022) questions colonial mythology surrounding the extinction of the dodo. The traits ascribed to the bird are revealed to be profoundly degrading. In archival footage composed of photos and texts, filtered through the artist's critical gaze, there unfolds the tragic fate of an animal entirely without natural enemies prior to the arrival of colonial oppressors on the island of Mauritius.

With these short films, we explore artistic perspectives of hybrid cultural identities which lay claim to space and resistance. By questioning individual and collective memory, the films highlight multi-layered narratives and complex ways of belonging. Against simplification, for the versatile and ambiguous: as nomads of the mind, we recognize and meet altogether elsewhere, right here.

Curator: Vanessa Nica Mueller



## PRG 1

EXIL DER GEDANKEN – BLENDEDE LICHTER  
EXILE OF THE MIND – BLINDING LIGHTS

|            |       |                    |
|------------|-------|--------------------|
| MI, 04.06. | 16:30 | POST SAAL          |
| DO, 05.06. | 19:00 | METROPOLIS/HARBURG |
| SA, 07.06. | 19:00 | LICHTMESS          |

## FROM WHERE WE LAND

01 Ufuoma Essi | United Kingdom | 2021 | 19'00 | Color | English



From Where We Land folgt einer Gruppe Schwarzer britischer Frauen der zweiten Generation und untersucht ihr Verhältnis zu ihrer Identität, zu Gefühlen der kulturellen Verdrängung und zu ihrer gemeinsamen Geschichte. Der Film basiert auf den Beiträgen der Schwarzen feministischen Bewegung der 1980er-Jahre in England und dem Verzeichnis der ersten Generation von Kindern afrikanischer und karibischer Einwanderer und enthält Archiv-, VHS- und 16mm-Material.

From Where We Land examines a group of second-generation Black British women and their relationship with identity, feelings of cultural displacement, and their shared histories. Informed by contributions of the 1980s Black feminist movement in England and the legacies of first-generation children of African and Caribbean immigrants, the film incorporates archive, VHS and 16mm footage.

SCRIPT, EDITING: Ufuoma Essi  
DOP: Lami Okrekson  
MUSIC: Thomas Fitzsimons  
SOUND DESIGN: Ines Adriana  
FILMOGRAPHY: Half Memory (2024), Is My Living in Vain (2023), Pastoral Malaise (2022), Bodies In Dissent (2021), All That You Can't Leave Behind (2019), ALTEA (2018)  
CONTACT: Ufuoma Essi, ufuomaessi@gmail.com

## THE ADAM BASMA PROJECT

02 Leila Basma | Lebanon, Czech Republic | 2023 | 14'55 | Color | Arabic, English



Mein Onkel verließ den Libanon, als er noch ein Teenager war, um Bauchtänzer zu werden. Da ich nur mit dem aufgewachsen bin, was er zurückgelassen hatte, habe ich mich mein ganzes Leben lang gefragt, wer Adam wirklich ist.

My uncle left Lebanon when he was just a teenager to become a bellydancer. Growing up with only what he had left behind, I've been wondering my whole life who Adam truly is.

SCRIPT, EDITING: Leila Basma  
DOP: Leila Basma, Zaher Jureidini  
SOUND DESIGN: Martin Blauber  
FILMOGRAPHY: Sea Salt (2023), Pasthèque (2022), Things Better Left Unsaid (2021), New Years (2019), Man is Hunter (2017)  
CONTACT: Leila Basma, leilabasma01@gmail.com

## DEAD AS DODO

03 Leena Habiballa | Sudan | 2022 | 5'00 | Color | English



Der Film entlarvt die koloniale Mythologie der Siedler:innen, die dem populären Narrativ vom Aussterben des Dodos zugrunde liegt. Durch Archivmaterial und die Erscheinung des Dodos überführt er auf eine sinnliche Weise die von der Siedler:innengewalt geprägten Räume zwischen Leben und Tod in eine Werte bildende Praxis. Die Arbeit ist inspiriert von dem Gedichtband »A Theory of Birds« der palästinensisch-amerikanischen Dichterin Zaina Alsous und tritt mit ihr in einen Dialog.

The film lays bare the settler colonial mythology at the heart of the popular narrative of the Dodo's extinction. By drawing on archival material and the Dodo's apparition it performs a sensory haunting, reviving the spaces between life and death that have been shaped by settler violence into a value-forming exercise. This work is inspired by and is in conversation with a book of poems titled »A Theory of Birds« by the Palestinian-American poet Zaina Alsous.

EDITING, SOUND DESIGN: Leena Habiballa  
FILMOGRAPHY: suspended reverie (2024), Gorgeous (2023), memo for labour (2023), Do Not Dream of a Wonderful World (2022)  
CONTACT: Leena Habiballa, leena.habiballa@gmail.com

## ŽIVÁ VODA

## THE LIVING WATER

04 Sandra Makhlof | Slovakia, Germany | 2023 | 21'30 | Color | Slovakian, Arabic



Um ihren Reisepass zu erneuern, fährt Tereza in den Kurort, in dem sie aufgewachsen ist. Umgeben von Touristen ist sie weder Gast noch Einwohnerin der Stadt. Sie lernt einen jungen Mann kennen. Er ist der Einzige, der bemerkt, dass sie wieder verschwunden ist.

In order to renew her passport, Tereza drives to the spa town where she grew up. Surrounded by tourists, she is neither a guest nor a resident

of the city. She meets a young man. He is the only one who notices when she vanishes again.

SCRIPT, EDITING: Sandra Makhlof, Tereza Dodoková, Nikoloz Mamatsashvili, Marlon Weber, Celena Al Khadour  
DOP: Lucia Kovalova  
SOUND DESIGN: Nikoloz Mamatsashvili, Angeles López, William Wrubel  
FILMOGRAPHY: Le Tandem (2024), Mittwoch (2022), Best Away (2020)  
CONTACT: Sandra Makhlof, sandramakhlof@geisterfilm.com

## THIS MAKES ME WANT TO PREDICT THE PAST

05 Cana Bilir-Meier | Germany, Austria | 2019 | 16'00 | Black & White | English



Der auf Super 8 gedrehte Film porträtiert eine Gruppe von migrantischen Jugendlichen im Münchner Olympia-Einkaufszentrum, in dem am 22. Juli 2016 neun junge Menschen bei einem rassistischen Anschlag getötet wurden. Neben ihren täglichen Erkundungen spielen die Protagonist:innen Szenen aus dem Theaterstück »Düşler Ülkesi« (»Land der Träume«) nach. Die Premiere des Stücks im Jahr 1982 wurde von einer Bombendrohung überschattet.

Shot on Super 8, the film portrays a group of migrant teenagers at the Olympia Shopping Center in Munich, where nine young people were killed in a racist attack on July 22, 2016. Beside their daily explorations, the teenagers restage scenes from the theater play »Düşler Ülkesi« (»Land of Dreams«). The premiere of the play in 1982 was overshadowed by a bomb threat.

SCRIPT, EDITING: Cana Bilir-Meier  
DOP: Lichun Tseng  
MUSIC: Gustavo Kusnir, Nihan Devocioğlu  
FILMOGRAPHY: Zwischenwelt (2023), Bestes Gericht (2017), Semra Ertan (2013)  
CONTACT: Cana Bilir-Meier, cana.bilirmeier@gmail.com

## 2 TAKE IT BACK

»Nach den Maßstäben der europäischen industrialisierten Welt sind wir arme Bauern, aber wenn ich meinen Großvater umarme, fühle ich mich reich, als wäre ich eine Note aus dem Herzschlag des Universums selbst.«

at-Tayyib Salih

Ein müder Mensch ruhte sich unter einem Affenbrotbaum aus und fragte ihn: »Wie kannst du so groß und schön sein, wo du doch mitten in einem Land stehst, das von Zerstörung und Mord heimgesucht wird?« Der Baum antwortete: »Wenn du zu deinem wahren Selbst zurückkehrst und dich mit den Wurzeln deiner Seele verbindest, wirst du Frieden finden und und dich für ihn entscheiden, immer.«

Wir schreiben das Jahr 2025, und wohin man blickt, scheint die Welt aufgezehrt zu werden von Wahnsinn, Ungerechtigkeit und der Unterdrückung von Freiheit und Menschlichkeit. Kapitalismus und Kolonialismus sind die Wurzel des Ganzen — ein Kolonialismus, der sich immer wieder in neuen Formen manifestiert, Generation für Generation. Unterdrückung betrifft jede und jeden auf die eine oder andere Weise, aber das ist nicht das Einzige, was wir teilen. Es gibt immer noch schöne, kraftvolle Verbindungen, die die Menschen zusammenbringen. Jetzt ist es an der Zeit für einen sinnvollen Austausch, um für die Interessen der Menschheit einzutreten und ihre Rechte zurückzufordern. Zeit, zu den Wurzeln unserer Seelen zurückzukehren und in Frieden zu leben.

In einer Zeit des globalen Umbruchs lenkt »Take It Back« die Aufmerksamkeit auf Geschichten aus dem Sudan, dem Kongo, aus Äthiopien und Ghana. Im Mittelpunkt stehen Formen des Widerstands, das kollektive Gedächtnis und der Heilungsprozess. Die Geschichte wird nicht nur erinnert, sondern aktiv zurückgefordert — durch persönliche Erzählungen und die Forderung nach der Rückgabe kolonialer Kulturgüter. Restitution ist mehr, als Gegenstände zurückzugeben — sie ist ein Schritt zur Wiederherstellung von Gerechtigkeit, zur Wiederherstellung der Verbindung zu den Ursprüngen und zur Wiedergewinnung der Identität. Die präsentierten Geschichten umfassen Erfahrungen, Wahrheiten und Traditionen — sie zeigen den Alltag, die Liebe zwischen den Menschen und die Liebe zu ihren Heimatländern.

Das Programm »Take It Back« will die halb erzählten, nicht erzählten und versteckten Geschichten ausleuchten, die verdunkelt oder manipuliert wurden. Und es ist eine Einladung, zu seinem wahren Selbst zurückzukehren und sich wieder mit den Wurzeln der Seele zu verbinden — ein Weg zum Frieden.

Kuratorin: Eythar Gubara

### EYTHAR GUBARA

wurde in Khartum, Sudan, geboren und arbeitet als Fotografin und Filmemacherin. In ihren Arbeiten konzentriert sie sich auf Menschenrechte, insbesondere auf Frauen und LGBTQI+. Sie nahm an vielen Ausstellungen weltweit teil, sowohl in Einzel- als auch Gruppenausstellungen. 2021 gewann sie auf dem Internationalen Fotofestival Rencontres d'Arles den Prix de la Photo Madame Figaro. She was born in Khartoum, Sudan, and works as a photographer and filmmaker. Her work focuses on human rights, especially women and LGBTQI+. She has participated in many exhibitions worldwide, both in solo and group exhibitions. In 2021, she won the Prix de la Photo Madame Figaro at the Rencontres d'Arles International Photo Festival.

## 2 TAKE IT BACK

»By the standards of the European industrialised world, we are poor peasants, but when I hug my grandfather, I feel rich, like I am a note from the heartbeat of the universe itself.«

at-Tayyib Salih

A tired person rested under the Tabaldi tree and asked her: »How can you be so tall and beautiful while standing in the middle of a country ravaged by destruction and murder?« She replied: »If you return to your real self and connect with the roots of your soul, you will find peace and choose it, always.«

It's 2025, and everywhere you look, the world feels consumed by madness, injustice, and the suppression of freedom and humanity. Capitalism and colonialism are at the root of it all — colonialism that continues to manifest in new forms, generation after generation. Oppression touches everyone in one way or another, but that's not the only thing shared. There are still beautiful, powerful connections that bring people together. Now is the time for meaningful sharing — for advocacy, for struggle, and for reclaiming the rights of humanity. It's time to return to the roots of our souls and live in peace.

In a time of global upheaval, »Take It Back« draws attention to stories from Sudan, the Congo, Ethiopia, and Ghana. At its core are forms of resistance, collective memory, and the process of healing. History is not only remembered but actively reclaimed — through personal narratives and the demand for the return of colonial cultural artifacts. Restitution is more than the return of objects — it is a step toward restoring justice, reconnecting with origins, and reclaiming identity. These stories carry experiences, truths, and traditions — depicting everyday life, love between people, and love for their homelands.

These films are shared to illuminate the half-told, untold, and hidden stories that have been obscured or manipulated. They also spread the message of returning to one's true self and reconnecting with the roots of the soul — a path toward peace.

Curator: Eythar Gubara

## PRG 2 TAKE IT BACK

DO, 05.06. 14:00 POST LAMPENLAGER  
SA, 07.06. 19:00 B-MOVIE

### SABREN

01 Eythar Gubara | Sudan | 2025 | 15'17 | Color  
| Arabic, English



Sabren fängt die Kämpfe der sudanesischen Revolutionäre nach dem Putsch im Oktober 2021 ein – ein Wendepunkt, der die Fortschritte der Revolution zum Stillstand brachte und zum derzeitigen verheerenden Krieg führte. Der von sudanesischen Aktivistinnen und Künstlern realisierte Film wurde über einen Zeitraum von drei Jahren (2021–2023) gedreht, darunter auch wenige Wochen vor Kriegsbeginn, und zeigt das Leben im Sudan während dieser turbulenten Zeit zwischen friedlichem Alltag, Protesten und Widerstand, insbesondere während des Ramadan und Bayram. Sabren beleuchtet die übersehenen Ursachen des Krieges, stellt das Narrativ eines »Bürgerkriegs« in Frage und legt die tieferen kapitalistischen und kolonialen Kräfte offen.

Sabren captures the struggles of Sudanese revolutionaries after the October 2021 coup – a turning point that halted the revolution's progress and led to the current devastating war. Filmed over three years (2021–2023), including just weeks before the war began, it portrays life in Sudan during that turbulent time, blending scenes of peaceful daily life, protests, and resistance, especially during Ramadan and Bayram. Created by Sudanese activists and artists, the film sheds light on the overlooked causes of the war, challenging the narrative of a »civil war« and exposing deeper capitalist and colonial forces.

SCRIPT, DOP, EDITING: Eythar Gubara  
MUSIC: Uncle Salah  
SOUND DESIGN: Eythar Gubara, Uncle Salah  
FILMOGRAPHY: 202 (2023), not just a shadow (2022), let me be (2021)  
CONTACT: Eythar Gubara,  
eythar.gubara88@gmail.com

### THE STORY OF NE KUKO

02 Festus Toll | Netherlands | 2023 | 25'00 | Color  
| Lingala, French, Kikongo



Die Geschichte, wie die kraftvolle Statue von Chief Ne Kuko gestohlen wurde, sollte nicht in Vergessenheit geraten. Nkisi Nkonde, wie die Statue auch genannt wird, steht hinter Glas in einem europäischen Museum. Die Erzählung dahinter verbindet den Restitutionsaktivisten Mwazulu Diyabanza mit dem kleinen Dorf Kikuku in den Bergen von Boma in der Demokratischen Republik Kongo.

The story of how the power statue of Chief Ne Kuko was stolen should not be forgotten. This nkisi stands, trapped behind glass, in a European museum. The history behind this mysterious statue connects restitution activist Mwazulu Diyabanza to the small village of Kikuku in the mountains of Boma, Democratic Republic of Congo.

DOP, EDITING: Festus Toll  
SOUND DESIGN: Vincent Sinceretti  
FILMOGRAPHY: When You Hear the Divine Call (2020/2022), We will maintain (2017), NAÏVE COMPUTER JAZZ (2016)  
CONTACT: First Hand Films,  
sales@firsthandfilms.com

### YOU HIDE ME

03 Nii Kwate Owoo | Ghana | 1970 | 16'00 | Black & White | English



Der ghanaische Filmemacher Nii Kwate Owoo verschaffte sich 1970 Zugang zu den unterirdischen Depots des British Museum und filmte die wertvollen afrikanischen Artefakte, die im Keller verstaut waren. Mit einer gekonnten Mischung aus Geschick und Wagemut gelang es Owoo, die Museumsleitung und das gesamte Sicherheitssystem auszutricksen und Zugang in die geheimen unterirdischen Lagerräume zu erhalten. Ein Tag reichte aus, um diesen Kurzfilm zu drehen, der das Ausmaß des Diebstahls afrikanischer Artefakte, die in Plastiktüten und Holzkisten verstaut waren, aufzeigt und sich für deren Restitution einsetzt. (Arsenal – Institut für Film und Videokunst)

In 1970, Ghanaian filmmaker Nii Kwate Owoo gained access to the British Museum's underground deposits and filmed the valuable African artifacts stowed away in the basement. Through a shrewd mix of skill and audacity, Owoo managed to outsmart the museum's directors and its entire security system to gain access to the secret underground vaults. One day sufficed to shoot this short film revealing the extent of the theft of African artifacts, stashed in plastic bags and wooden crates – and to make a case for their restitution.

(Arsenal – Institut für Film und Videokunst)

SCRIPT: Nii Kwate Owoo

FILMOGRAPHY: (Selection) You Can't Hide Me – The Return of the Looted and Stolen Artefacts in the British and the Fowler Museum in the US (2024), Women of Substance (2002), Music and Vision: Kwabena Nketia (1998), Ouaga: African Cinema Now! (1988), The Struggle for a Free Zimbabwe (1974)

Contact: Arsenal Distribution,  
gk@arsenal-berlin.de

### 3 SHE\* IS A HOUSE

»The drive towards utopia can, of course, only be a collective movement, otherwise we linger inside a capitalist utopia — linger inside the slick, polished image.«

Marwa Arsanios

Das Kurzfilmprogramm »She\* is a House« stellt Filmpraktiken in den Mittelpunkt, die aktuelle ökofeministische Perspektiven aufgreifen. Dabei werden sowohl lokale als auch globale Kämpfe von Frauen\* thematisiert — insbesondere in Hinblick auf Landrechte, das Recht auf körperliche Selbstbestimmung, Nahrungsmittelproduktion und Klimagerechtigkeit.

In Oro Rojo porträtiert Carme Gomila den organisierten Widerstand der Jornaleras de Huelva en Lucha, die sich gegen die Ausbeutung ihrer Arbeitskraft, ihrer rassifizierten und sexualisierten Körper sowie der Böden wehren — und so die Verflechtung sozialer und ökologischer Kämpfe offenlegen.

Im dritten Teil der Filmreihe Who Is Afraid of Ideology? kreist Marwa Arsanios um den Samen als Symbol des Widerstands. Die Kamera dient hier als Mittel der Annäherung an die Lebensrealitäten indigener Bäuerinnen in Tolima, Kolumbien, die sich für eine andere Beziehung zum Land einsetzen — eine, in der Eigentum nicht durch Besitz, sondern durch Nutzung definiert wird und das Ökosystem als lebendiges, schützenswertes Ganzes betrachtet wird.

Diese zentrale Bedeutung des Bodens für Menschen, Tiere und Insekten wird in The Quickening, dem Werk von Deirdre O'Mahony, deutlich. Im Kern des Films versammeln sich Stimmen von Bäuer:innen, Essensproduzent:innen, Wissenschaftler:innen und Politiker:innen, die — ob in Übereinstimmung oder im Widerspruch zueinander — die komplexen Zusammenhänge landwirtschaftlicher Praktiken am Beispiel irischer Landschaften verhandeln.

Mit Extra Life (And Decay) stellt sich Stéphanie Lagarde gegen ein vereinfachtes, fragmentiertes Verständnis der Welt. Die poetische (Bild-)Sprache gibt sowohl menschlichen als auch mehr-als-menschlichen Akteur:innen eine Stimme und imaginiert sie als Teil einer »fiktiven artenübergreifenden Rebellion« (Fabienne Bonus). Ihr 20-minütiges Werk stärkt Allianzen, die sich sowohl in Waldsystemen als auch in menschlichen Beziehungen formen, und verweist auf Kreisläufe sowie die gegenseitigen Abhängigkeiten der Spezies.

Kollektives Denken prägt sowohl die Inhalte als auch die filmische Form — es zeigt sich in experimentellen Bildwelten und polyphonen, interdisziplinären Ansätzen. Dabei geht es um mehr als nur die Visualisierung ausbeuterischer Systeme: In den vier Filmen treten alternative Wissensformen an die Oberfläche, werden sichtbar und hörbar. Durch ihr gemeinsames Wirken hinterlassen die Arbeiten Spuren ermutigender, utopischer Momente und knüpfen an Verlern- und Lernprozesse an, die im weltweiten Widerstand gegen die Zerstörung von Mensch und Natur wurzeln.

Kuratorin: Cale Garrido

**CALE GARRIDO**  
ist freie Kuratorin und Autorin mit Schwerpunkt auf zeitgenössischer Fotografie und visuellen Medien. Zurzeit ist sie Kuratorin bei der 9. Triennale der Photographie Hamburg 2026. Ihre Arbeit umfasst Ausstellungen, Publikationen und Filmprogramme, wobei ihr besonderes Augenmerk auf sozialen und ökologischen Themen liegt. Sie war unter anderem für C/O Berlin, die RAW Photo Triennale Worpswede, die Biennale dell'immagine Chiasso und die Kaunas Photography Gallery tätig. Zudem lehrt sie als Gastdozentin an der Ostkreuzschule für Fotografie in Berlin.  
is an independent curator and author focusing on contemporary photography and other lens-based media. She is currently curator at the 9th Triennial of Photography Hamburg 2026. Her work spans exhibitions, publications, and film programs, with an emphasis on social and ecological issues. She has collaborated with institutions including C/O Berlin, the RAW Photo Triennale Worpswede, the Biennale dell'immagine Chiasso and the Kaunas Photography Gallery. She also teaches as a guest lecturer at the Ostkreuzschule für Fotografie in Berlin.

EN

### 3 SHE\* IS A HOUSE

»The drive towards utopia can, of course, only be a collective movement, otherwise we linger inside a capitalist utopia — linger inside the slick, polished image.«

Marwa Arsanios

The short film program »She\* is a House« centers film practices that take up current eco-feminist perspectives. The works featured herein treat both local and global women's struggles — in particular regarding land rights, the right to bodily self-determination, food production and climate justice.

In Oro Rojo, Carme Gomila depicts the organised resistance of the Jornaleras de Huelva en Lucha, who fight back against the exploitation of their labour, their racialized and sexualized bodies as well as that of the soil — thus exposing the interwoven nature of social and ecological struggles.

The third instalment of Marwa Arsanios' film series Who Is Afraid of Ideology? revolves around the seed as a symbol of resistance. The camera serves here as a means of approaching the realities of life for indigenous women farmers in Tolima, Colombia, who advocate for a different relationship to the land — one in which ownership is defined not by possession but by use, and the ecosystem is seen as a living whole worthy of protection.

The central significance of soil for humans, animals and insects becomes clear in Deirdre O'Mahony's The Quickening. At the film's core lies a gathering of voices: farmers, food producers, researchers and politicians, who — whether agreeing with or contradicting one another — are attempting to come to terms with the complex interrelationship of agricultural practices, with Irish landscapes serving as the specific case in question.

With Extra Life (And Decay), Stéphanie Lagarde works to oppose a simplified, fragmentary understanding of the world. The poetic (visual) language gives a voice to both human and more-than-human protagonists and imagines them as part of a »fictitious, cross-species rebellion« (Fabienne Bonus). Her 20-minute work strengthens alliances that form both in forest systems and human relationships and makes reference to cycles and the interdependence of species.

Collective thinking characterises both the content and the cinematic form — it manifests itself in experimental visual worlds and polyphonic, interdisciplinary approaches. It is about more than the mere visualisation of exploitative systems: in the four films, alternative forms of knowledge rise to the surface, becoming visible and audible. Through their combined efforts, the works leave behind traces of encouraging, utopian moments and tie in with processes of learning and unlearning that are rooted in global resistance to the destruction of humankind and nature.

Curator: Cale Garrido

## PRG3 SHE\* IS A HOUSE

MI, 04.06. 19:00 METROPOLIS/HARBURG  
 FR, 06.06. 16:30 POST LAMPENLAGER  
 SO, 08.06. 16:30 POST SAAL

### ORO ROJO RED GOLD

01 Carme Gomilla | Spain | 2021 | 12'00 | Color  
 | Arabic, Spanish



Der animierte Dokumentarfilm basiert auf dem Protest marokkanischer Frauen, die im andalusischen Huelva Erdbeeren pflücken, und baut eine vielstimmige Erzählung auf. Sie appelliert an die strukturelle Dimension des Konflikts – Migrationspolitik, der Kampf gegen den globalen Extraktivismus von Nord nach Süd, Rassismus, Kapitalismus – und hilft uns, über die Komplexität der Auseinandersetzung und ihre Darstellung nachzudenken.

The animated short film documentary is based on the protest of Moroccan women who pick strawberries in Huelva and builds a polyphonic account that appeals to the structural dimension of the conflict: migration policies, the fight against north to south global extractivism, racial capitalism – helping us to reflect on the conflict's complexity and its representation.

ANIMATION: Odile Carabantes,  
 Valeria Linera, Alba Feito

SCRIPT: Salma Amzian, Carme Gomila, Laia Manresa

DOP: Carme Gomila, Marielle Paon

EDITING: Carme Gomila

MUSIC: Aurora Bauzá

SOUND DESIGN: Aurora Bauzá,  
 Alejandro Castillo

FILMOGRAPHY: Blessy (2018),  
 Organizar lo (im)posible (2017)

CONTACT: Marvin&Wayne,  
 fest@marvinwayne.com

## WHO IS AFRAID OF IDEOLOGY? PART 3 MICRO RESISTANCES

02 Marwa Arsanios | Germany | 2020 | 31'17 | Color | Spanish, English



Teil III der Trilogie »Who Is Afraid of Ideology?« betrachtet die Region Tolima, eines der Kaffeeanbaugebiete in Kolumbien. Der Film bringt Geschichten von Frauen zu Gehör, die von ihrem Kampf um den Erhalt des angestammten Wissens der indigenen Gemeinschaften über den Anbau und den Schutz des Saatguts erzählen, das ihnen eine Form der landwirtschaftlichen Autonomie ermöglicht. Die Stimmen und Geschichten dieser Frauen sind mit Landschaften, Porträts, Klängen und dem Saatgutbau, dem Herzstück des Films, verwoben.

Part III of the trilogy »Who Is Afraid of Ideology?« focuses on the region of Tolima, known as one of the coffee producing regions in Colombia. The film brings to our attention several stories of women who talk about their struggle to preserve the ancestral knowledge of the indigenous communities concerning the cultivation and protection of the seeds that enable them to achieve a form of agricultural autonomy. The voices of these testimonies are intertwined with the landscapes, portraits, sounds and the seed cultivation that is the core of the film.

DOP: Juma Hamdo

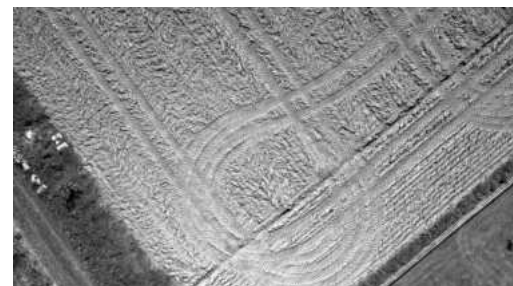
EDITING, SOUND DESIGN: Katrin Ebersohn

FILMOGRAPHY: (Selection) Who Is Afraid of Ideology? Part 4: Reverse Shot (2022), Who Is Afraid of Ideology? Part 2 (2019), Amateurs, Stars and Extras or the Labor of Love (2018), Who Is Afraid of Ideology? Part 1 (2017)

CONTACT: Marwa Arsanios,  
 marwaarsanios@gmail.com

## THE QUICKENING

03 Deirdre O'Mahony | Ireland | 2023 | 35'40 | Color | English



The Quickening bringt drängende Gespräche, Originalmusik und bewegte Bilder zusammen und reagiert auf Fragen der Landwirtschaft, der Lebensmittelproduktion und des Konsums im Angesicht der aktuellen Umwelt- und Klimakrise.

Bringing together urgent conversations, original music and moving image, The Quickening responds to issues facing farming, food production and consumption, in the face of present ecological and climate crises.

SCRIPT: Deirdre O'Mahony, Joanna Walsh

DOP: Tom Flanagan, Saskia Vermeulen

EDITING: Michael Higgins

MUSIC: Michelle Doyle, Branwen Kavanagh, Siobhán Kavanagh, Ultan O'Brien, Eoghan Ó Ceannabháin

SOUND DESIGN: John Brennan

FILMOGRAPHY: The Persistent Return (2018), Speculative Optimism (2017), First Citizens Speak (2016)

CONTACT: Deirdre O'Mahony,  
 domahony productions@gmail.com

## EXTRA LIFE (AND DECAY)

04 Stéphanie Lagarde | France, Netherlands | 2025 | 21'35 | Color | French, English



Ein vielstimmiger Erzähler – Filmemacher:innen, Eltern, Wald, Insekten, Pilze, Kinderbetreuer:innen – erklärt seine absolute Ablehnung der Ausbeutung und die Notwendigkeit, sich gemeinsam im Widerstand zu vereinen. In einer Beschwörungsformel an die Autorität entfaltet der Film die Verbindungen zwischen den Erfindungen von Kernfamilien und bewirtschafteten Waldparzellen als kontrollierbare, normalisierte Einheiten der Rentabilität – und feiert die Gastfreundschaft als Überlebensstrategie im Kampf gegen eine morbide Politik der Isolation.

A polyphonic narrator – filmmaker, parent, forest, insects, fungi, childcare worker – declares their absolute refusal of labor exploitation, and their necessity to join collective bodies in resistance. In an incantation to conjure authority, the film unfolds the connections between the inventions of nuclear families and managed forest plots as controllable normalized units of profitability. »Extra Life (and Decay)« celebrates hospitality as a survival tool to fight morbid politics of isolation.

SCRIPT, EDITING: Stéphanie Lagarde

DOP: Stéphanie Lagarde, a. o.

EDITING: Stéphanie Lagarde, Rik Chaubet

MUSIC: Jaike Stambach

SOUND DESIGN: Stéphanie Lagarde,  
 Arno Ledoux

FILMOGRAPHY: Minimal Sway While  
 Starting My Way Up (2021), Rocky Tales Of  
 Occupation (2019), Déploiements (2018)

CONTACT: Video Power,  
 distribution@videopower.eu

## 4 IN THE LIQUID

Das digitale Regime setzt zwar das Protokoll der Extraktion und Ausbeutung vorheriger politischer und wirtschaftlicher Ordnungen fort, es verwendet aber neue Formulierungen. Der Wert wird zum Preis, die Arbeit zur Schuld, die Revolution zur Disruption, die Strategie zur Logistik, die Avantgarde zur Spekulation, die Produktion verschiebt sich zur Realisierung und die soziale Reproduktion zur metabolischen Synchronisation. Man kann ein Ereignis wie den Sturm auf das Kapitol am 6. Januar 2021 als einen Schlüsselmoment betrachten – vom Rundfunk zum Streaming. Hybridität bedeutet, dass wir sowohl online als auch im realen Leben existieren, und die Algorithmen, die uns synchronisieren, entsprechen den Datenpaketen, die sie transportieren.

Elon Musk auf der Suche nach einem Tesla auf dem Mars, Werbespots für Süßigkeiten und Desserts, die mit Aufnahmen von Umweltkatastrophen verglichen werden, eine sowjetische Expedition zum Gebiet einer indigenen Gemeinschaft in Sibirien und der Benzinhafen von Amsterdam, einer der größten Umschlagplätze für Flüssigüter der Welt – das Programm »In the Liquid« beschreibt und bewertet unsere derzeitige Form des Regierens unter dem digitalen Regime. Lieferketten, Infrastruktur, Wahldemokratie, Cloud Computing und die Biosphäre sind allesamt Strukturen, die wir entwickelt haben, um am Rande des Zusammenbruchs zu operieren. Volatilitäten, Ungewissheiten und Wahrscheinlichkeiten sind die Verbindungspunkte dieser Systeme. In Form von Found Footage, Videogame-Setups, Split-Screens und Dokumentationen erzählen die präsentierten Filme über die zugrundeliegende Logik unserer metastabilen Systeme kurz vor dem Kollaps und machen sie sichtbar.

»In the Liquid« ist ein Ausdruck für die Erfahrung der Totalität des Seins in den Medien. Der Anthropologe Arjun Appadurai hat den Begriff »in the liquid« verwendet, um den Moment der absoluten Spekulation in der Finanzwelt zu beschreiben, wenn der Händler »in the zone« ist. Diese »Zone« kann jedoch nur durch die Liquidität von Vermögenswerten und die Realität von flüssigen Gütern – Erdöl – entstehen. In Form von Informationseinheiten wird auf den Finanzmärkten alles »flüssig«.

Das Digitale ist ein neues Regime, in dem Finanzwesen, Technologie und Governance zu einer Schnittstelle verschmelzen, in der die soziale Reproduktion für das Kapital keine Rolle mehr spielt und durch eine metabolische Synchronisation ersetzt wird – und zwar durch körpernahe Ortungstechnologien, die die Bevölkerung für eine Bio- oder eine Nekropolitik bestimmen.

Wie navigieren wir im »Flüssigen«, könnte man fragen. Das Wort »Cyber« kommt aus dem Altgriechischen: »Kybernesis« steht für das Steuern eines Schiffs. In unserer Navigationsrealität befinden sich die meisten in einer passiven Form des Cyber (kontrolliert, überwacht und der Steuerung durch das hybride rhizomatische Panoptikum von Online- und Offline-Arbeit sowie Schulden ausgesetzt). Aber wir können an diejenigen denken, die gut steuern, die »Cyber« aktiv wenden, in dem Sinne, den Sokrates mit Alkibiades diskutiert; Kapitäninnen, die afrikanische Geflüchtete nach Europa bringen, wie Pia Klemp und die EU-Parlamentarierin Carola Rackete, die eine wahre »Kibernesis« betrieben haben. Sie begehen Verbrechen der Solidarität »im flüssigen Raum«.

Kurator: Joshua Simon

**DR. JOSHUA SIMON**  
ist Kurator und Autor. Er hatte Forschungs- und Lehraufträge an der Leuphana Universität Lüneburg und der UPenn in Philadelphia. Joshua Simon war Gastprofessor am Institut für Kunst- und Kulturwissenschaften (IKW) an der Akademie der bildenden Künste in Wien sowie Direktor und Chefkurator des MoBY-Museums in Bat Yam, Israel. Zu seinen Büchern zählen »Neomaterialism« und »Being Together Precedes Being: A Textbook for The Kids Who Want Communism«. Zu seinen jüngsten kuratorischen Projekten gehören »The Dividual« (Kunstraum Leuphana Lüneburg und Los Angeles Contemporary Archives) sowie »Slime« (Secession, Wien). Derzeit arbeitet er an einem Buch mit dem Titel »Metastability«. is a curator and writer. He has held research and teaching positions at Leuphana University Lüneburg, and UPenn in Philadelphia. Simon was the inaugural Impulse Visiting Professor at the Institute of Art Theory and Cultural Studies (IKW), at the Academy of Fine Arts in Vienna, former director and chief curator of MoBY-Museums of Bat Yam, Israel. Among his books: »Neomaterialism« and »Being Together Precedes Being: A Textbook for The Kids Who Want Communism«. Recent curatorial projects include: »The Dividual« (Kunstraum Leuphana Lüneburg and Los Angeles Contemporary Archives) and »Slime« (Secession, Vienna). Simon is currently working on a book titled »Metastability«.

## 4 IN THE LIQUID

As much as it continues protocols of extraction and exploitation of previous political and economic orders, the digital regime involves new formulations – with shifts from value to price, from labor to debt, from revolution to disruption, from strategy to logistics, from avantgarde to speculation, from the point of production to the point of realization, and from social reproduction to metabolic synchronization. One can think of an event like the January 6th insurrection as a golden calf moment – from broadcast to streaming. Hybridity means that we are available for capital both online and in real life, and the algorithms that synchronize us correspond with the electric media packets that carry them.

Elon Musk on a quest to find a Tesla car on Mars, candy and dessert commercials compared with footage of environmental disasters, a Soviet expedition to indigenous land in Siberia, and the gasoline port of Amsterdam, one of the largest liquid bulk ports in the world – »In the Liquid« is a film program dedicated to assessing our current form of governance under the digital regime. Supply chains, infrastructure, electoral democracy, cloud computing and the biosphere are all structures we have devised to operate on the brink of collapse; Volatilities, uncertainties and probabilities are the connecting points of these systems. Through found footage, video game set-up, split screen juxtaposition and documentation, the films shown as part of »In the Liquid« report and perform the underlying logic of our metastable systems on the verge of collapse.

»In the Liquid« is this reality and experience of the totality of being in media. The term »in the liquid« has been used by anthropologist Arjun Appadurai to describe the moment of absolute speculation in finance, when the trader is »in the zone.« But that zone can only come to existence through the liquidity of assets and the reality of liquid commodities, namely petroleum. As information units in financial markets, everything is in the liquid.

Through systems of location-body-device that assign populations for biopolitics or necropolitics, the digital is a new regime converging finance, technology, and governance into an interface, in which social reproduction is no longer a concern for capital and is replaced by metabolic synchronization.

How do we navigate in the liquid, one might ask. The word cyber comes from the ancient Greek word for steering a ship – kivernesis. It has been used to describe good governance since Plato's dialogue Alcibiades I. In our reality of navigation, most of us are in the passive tense of cyber (being controlled, surveilled and steered through the hybrid rhizomatic panopticon of online and offline labour and debt). But we can think of those who are steering well, who are operating cyber and are navigating it in the active sense that Socrates discusses with Alcibiades; female captains bringing African refugees to Europe, like Pia Klemp and EU parliament member Carola Rackete who were enacting true kivernesis. Committing crimes of solidarity in the liquid.

Curator: Joshua Simon



## PRG 4 IN THE LIQUID

DO, 05.06. 19:00 POST SAAL  
 FR, 06.06. 19:00 METROPOLIS/HARBURG  
 SA, 07.06. 21:30 LICHTMESS

### DESSERT DISASTER

01 Alison Nguyen | United States | 2018 | 4'00 | Color | English



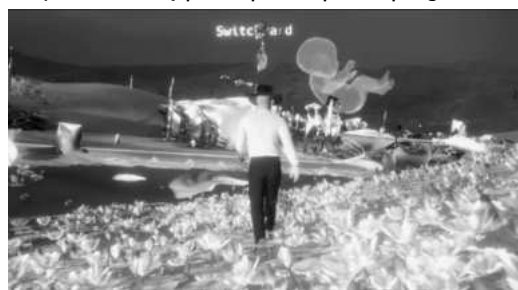
Eine Found-Footage-Arbeit, die die Filmsprache der Dessert-Werbung mit der des »Katastrophenpornos« aus den Nachrichten und dem Internet vergleicht. Der Ton stammt aus den Videos von Fußgänger:innen, die Abrisse, Katastrophen und Stürme gefilmt haben, und zeigt die Mechanismen der zeitgenössischen Masse: ihren unersättlichen Appetit auf Zerstörung und Erregung, ihre Unaufmerksamkeit, ihre Unfähigkeit, wegzusehen, ihre Angst und ihre Ekstase.

A found footage work which compares the parallel cinematic language of dessert commercials with that of »disaster porn« found in the news and on the Internet. The sound, pulled from pedestrian-produced videos of demolitions, disasters, and storms, expresses the conditions of the contemporary crowd; its insatiable appetite for destruction and arousal; its inattention, its inability to look away; its anxiety and its ecstasy.

FILMOGRAPHY: Aisle 9 (2025), my favorite software is being here (2020–2021), every dog has its day (2019), you can't plan a perfect day sometimes it just happens (2017)  
 CONTACT: Alison Nguyen,  
 alison.c.nguyen@gmail.com

## TESLAISM: ECONOMICS AFTER THE END OF THE END OF THE FUTURE

02 Bahar Noorizadeh | United Kingdom, Germany | 2022 | 27'00 | Color | English



Teslaism ist ein musikalisches Third-Person-Racing-Game mit Elon Musk und seinem selbstfahrenden Auto bzw. seiner:seinem Geliebten und Life Coach auf dem Weg zu einem Aktionärstreffen in einer post-gamifizierten Berliner Landschaft. Der Film bedient sich der neu gebauten Gigafactory in Berlin als Prisma, um die Entstehung des Teslaismus (in der Nachfolge Post-Fordismus) als Upgrade des Produktions- und Konsumsystems zu beschreiben, das auf fortschrittlichem Storytelling, finanziellem Worldbuilding und dem Imagineering des »Look der Zukunft« beruht.

Teslaism is a 3rd person-racing musical game featuring Elon Musk and his self-driving car/lover and life coach, as they drive towards a shareholder meeting in a post-gamified Berlin landscape. The film takes the newly built Gigafactory in Berlin as a prism to describe the emergence of Teslaism (succeeding Post-Fordism) as an upgrade to the system of production and consumption predicated on advanced storytelling, financial worldbuilding, and imagineering »the look of the future«.

SCRIPT, DOP, EDITING: Bahar Noorizadeh  
 MUSIC: Conic Sections, Helena Hauff, GRV Tr 4

FILMOGRAPHY: Free to Choose (2023), The Red City of the Planet of Capitalism (2021), After Scarcity (2018), Ultima Ratio Δ Mountain of the Sun (2017)

CONTACT: Bahar Noorizadeh,  
 bahar.noorizadeh@gmail.com

## WHERE RUSSIA ENDS

03 Oleksiy Radynski | Ukraine | 2024 | 25'00 | Color | Ukrainian



In den 1980er-Jahren unternahmen ukrainische Filmemacher:innen Expeditionen nach Sibirien. Ihre vergessenen Filmrollen wurden während der russischen Invasion der Ukraine 2022 in Kyiv wiederentdeckt. Sie sind der Ausgangspunkt für einen Filmessay, der Ressourcenausbeutung, Umweltzerstörung, die anhaltende Unterdrückung und Auslöschung indigener Völker in den Kolonien des russischen Imperiums hinterfragt.

In the 1980s, Ukrainian filmmakers undertook expeditions to Siberia. Their forgotten film reels were rediscovered in Kyiv during the Russian invasion of Ukraine in 2022. They are the starting point for a film essay that questions the exploitation of resources, environmental destruction and the ongoing oppression and extermination of indigenous peoples in the colonies of the Russian empire.

SCRIPT: Oleksiy Radynski  
 EDITING: Taras Spivak, Oleksiy Radynski  
 SOUND DESIGN: Andriy Borysenko  
 FILMOGRAPHY: Special Operation (2025), Chernobyl 22 (2023), Infinity According to Florian (2022), Circulation (2020)  
 CONTACT: Oleksiy Radynski,  
 oleksiy.radynski@gmail.com

## SCENES FROM A FILM CALLED 'CAPTURE'

04 Zachary Formwalt | Netherlands | 2025 | 20'00 | Color | English



Am Aussichtspunkt des Amsterdamer Petroleumhafens, der sich am östlichen Rand des größten Benzinhafens der Welt befindet, ist keine Klarheit auszumachen. Was ist das, auf das wir hier blicken sollen, wo Maschinen das Tempo, den Umfang und die Lautstärke auf eine Weise bestimmen, dass jede Unterbrechung oder Intervention unmöglich oder verhängnisvoll erscheint? Walter Benjamin meinte einmal, dass »Empathie eine Synchronisation im intimen Sinne« sei und dass die Weltausstellungen die Massen darauf trainiert haben, sich in den Tauschwert einzufühlen.

There is no clarity to be found at the lookout point of Amsterdam's Petroleum Harbor, located on the eastern edge of the world's largest gasoline harbor. What is it that we are being asked to look out on here where machinery sets the pace, the scale, the volume in such a way that any interruption, or intervention seems impossible or catastrophic? Walter Benjamin once suggested that »empathy is a synchronization, in the intimate sense« and that the world exhibitions trained the masses to empathize with exchange value.

SCRIPT, DOP, EDITING: Zachary Formwalt  
 FILMOGRAPHY: An Industry and Its Irreplaceable Medium (2022), Hoog Catharijne and Its Models (2019), An Unknown Quantity (2015), Unsupported Transit (2011), In Place of Capital (2009)  
 CONTACT: Zachary Formwalt,  
 mail@zacharyformwalt.com

## 5 GESTÖRTE VERTRAUEN

Das zweiteilige Live-Format befasst sich aus unterschiedlichen Perspektiven mit rechter Ideologie. Stellt Euch vor: Ihr demonstriert gegen Neonazis – voll legitim, oder? Doch statt Dank gibt's Repression. Willkommen im »Budapest-Komplex« – ein Fall, der zeigt, wie Antifaschismus in Europa kriminalisiert wird und rechte Denkweisen in Justiz und Behörden Fuß gefasst haben. Nicht nur in Ungarn, auch mit deutscher Hilfe. Ein kurzer Vortrag gibt Einblick in den Stand der Dinge – und in ein europäisches Rechtsverständnis, das sich zunehmend gegen antifaschistischen Widerstand richtet.

Die »Broligarchy – eine Allianz aus Tech-Bros, Crypto-Kapital und rechter Intellektualität – nutzt Social Media, Mode und digitale Bildwelten strategisch zur Verbreitung ihrer Ideologie. In einem Live-Podcast werfen Freya Herrmann und Vera Klocke einen kritischen Blick auf die Ästhetiken zwischen Hyperminimalismus, martialischer Männlichkeit und Retro-Futurismus und analysieren die Gefahren, die in ihrer Anschlussfähigkeit an popkulturelle Codes liegen. Freya Herrmann und Vera Klocke sind Gründerinnen und Macherinnen des Podcasts »Fashion The Gaze« (dt.: Forme den Blick) und sprechen dort einmal im Monat über die politischen Implikationen von popkulturellen Gegenwartsphänomenen. Von neofaschistischen Tiktok-Trends über Body Politics und Inszenierungen in aktuellen Filmen und Serien: just trying to make sense of the culture and where the world is headed.

EN

## 5 BROKEN TRUST

This two-part live format deals with right-wing ideology from different perspectives. Imagine the following scenario: you choose to demonstrate against neo-Nazis – an entirely legitimate act, right? However, instead of gratitude, you are met with repression. Welcome to the »Budapest Complex« – a case that demonstrates how anti-fascism is criminalised in Europe and right-wing modes of thought have gained a foothold in the judiciary and administrative state on multiple levels. Not only in Hungary, and with German aid as well. A short lecture provides an insight into the current state of affairs – and into a European understanding of the law that is increasingly directed against antifascist resistance.

The »Broligarchy« – an alliance between tech-bros, crypto-capital and right-wing intelligentsia – uses social media, fashion and digital imagery strategically to disseminate their ideology. In a live podcast, Freya Herrmann and Vera Klocke will take a critical look at these aesthetics combining elements of hyper-minimalism, martial masculinity and retro-futurism and analyse the dangers which lie in their capacity to mesh and interact easily with pop-cultural codes. Freya Herrmann and Vera Klocke are the founders and makers of the podcast »Fashion the Gaze«, a monthly conversation about the political implications of contemporary pop-cultural phenomena. From neo-fascist TikTok trends to body politics and production and staging choices in current films and series: the two hosts are, in their own words, »just trying to make sense of the culture and where the world is headed«.

| LAB 1                                                | PRG 5 |
|------------------------------------------------------|-------|
| VERANSTALTUNG IN DEUTSCHER SPRACHE / EVENT IN GERMAN |       |
| SA, 07.06.                                           | 13:00 |
| POST SAAL                                            |       |

**FREYA HERRMANN** ist Kostümbildnerin und Drehbuchautorin. Sie gestaltete u. a. die Kostümbilder für die Serien Schwarze Früchte und Marzahn Mon Amour und schreibt für die Serie Doppelhaushälfte. Bei DLF Kultur spricht sie über Popkultur und Gegenwart.

is a costume designer and screenwriter. Among other things, she designed the costumes for the series Schwarze Früchte and Marzahn Mon Amour and writes for the series Doppelhaushälfte. She talks about pop culture and the present on DLF Kultur.

**VERA KLOCKE** ist Kulturwissenschaftlerin und Drehbuchautorin. Sie leitet die Forschungsstelle Konsumkultur der Universität Hildesheim und schreibt für die Serie Doppelhaushälfte. Bei DLF Kultur spricht sie über Popkultur und Gegenwart.

is a cultural scientist and screenwriter. She heads the Consumer Culture Research Center at the University of Hildesheim and writes for the series Doppelhaushälfte. She talks about pop culture and the present on DLF Kultur.

# FORUM

1

| LAB 1      | FORUM |
|------------|-------|
| DO, 05.06. | 17:00 |
| POST SAAL  |       |

## TOGETHERNESS

Zusammensein. Zusammen etwas versuchen, sich verstehen, sich lieben, sich ausdrücken. Sich zusammentun, um aufzustehen gegen die Ungerechtigkeiten in dieser Welt. Was braucht es dafür? Was bedeutet es, Kunst in Kontexten zu produzieren, die jeglichem gesättigten, westeuropäischen Selbstverständnis fremd sind – was bedeutet es, wenn trotzdem derselbe Erwartungshorizont an die Kunst gestellt wird? Welche Rolle spielen Institutionen in der Unterstützung des »Anderen«? Die Poetin und Aktivistin Audre Lorde schreibt: »Wir lernen nicht von dem, was in Büchern steht. Wir lernen von der Interaktion, die stattfindet in dem Raum zwischen dem, was in Büchern steht und dem, was in uns ist.«

Mit: Carmen Herold, Nida Mehboob, Anna Nowak  
Moderation: Dr. Larissa-Diana Fuhrmann

EN

## TOGETHERNESS

Together. Trying something together, understanding, loving one another and oneself, expressing oneself, collectively. Teaming up to stand against the injustices of this world. What does it take to do that? What does it mean to produce art in contexts that are alien to any saturated Western European self-image? What does it mean if this art is still forced to bear the same expectations? What role do institutions play in supporting the »other«? As the poet and activist Audre Lorde observed: »We do not learn from what goes on in a book. We learn from that interaction that takes place in the spaces between what is in the book and ourselves.«

With: Carmen Herold, Nida Mehboob, Anna Nowak  
Moderation: Dr. Larissa-Diana Fuhrmann

**DR. LARISSA-DIANA FUHRMANN**

ist Wissenschaftlerin und Kuratorin mit Fokus auf politische Gewalt, Kunst, Ko-Produktion von Wissen und kollektive Arbeitsweisen. Sie untersucht, wie politische Gewalt verhandelt, dargestellt und durch verschiedene Wissensformen erfahrbar gemacht wird. Widerständige und dekoloniale Ansätze sind zentral in ihrer Arbeit, ebenso wie ihre Auseinandersetzung mit kreativen Formen der Wissensproduktion und -vermittlung. In den letzten Jahren publizierte sie in unterschiedlichen Medien, kuratierte zahlreiche Ausstellungen, beriet Kulturinstitutionen und leitete Workshops zu kritischer kuratorischer Praxis sowie politisch engagierter Kunst. is a researcher and curator with a focus on political violence, art, co-production of knowledge and collective ways of working. She investigates how political violence is negotiated, represented and made tangible through various forms of knowledge. Resistant and decolonial approaches are central to her work as well as her engagement with creative forms of knowledge production and dissemination. In recent years, she has published in various media, curated numerous exhibitions, advised cultural institutions and led workshops on critical curatorial practice and politically engaged art.

**CARMEN HEROLD**

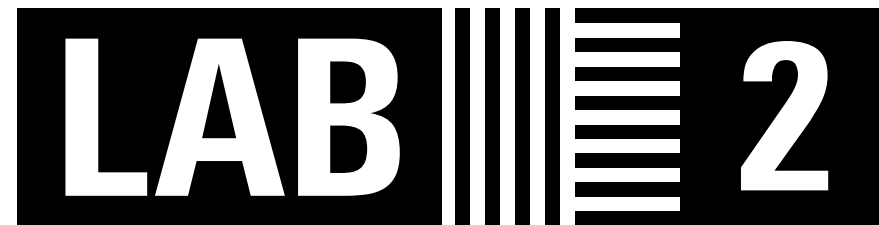
hat Kulturwissenschaft, Ostasienwissenschaft und Postcolonial Studies in Berlin, Peking und New York studiert. Zwischen 2015 und 2018 war sie in der Kulturabteilung des Goethe-Instituts Peking beschäftigt, wo sie eine Vielzahl von Kulturprojekten kuratierte und koordinierte. 2017 co-gründete Herold den Musikclub Zhao Dai in Peking, 2020 das Musikfestival Zhao Dai on Leave an der nordchinesischen Küste Qinhuangdao. Darüber hinaus war sie als freie Autorin, Moderatorin und Vortragende tätig. Zwischen 2022-2023 war sie im Musikbereich des Goethe-Instituts München beschäftigt, 2023–2024 in der Kulturabteilung des Goethe-Instituts Brüssel und leitet seit September 2024 das Goethe-Institut im Exil. studied cultural studies, East Asian studies and postcolonial studies in Berlin, Beijing and New York. Between 2015 and 2018, she worked in the cultural department of the Goethe-Institut Beijing, where she curated and coordinated a variety of cultural projects. In 2017, Carmen co-founded the music club Zhao Dai in Beijing, and in 2020 the music festival Zhao Dai on Leave on the northern Chinese coast of Qinhuangdao. She has also worked as a freelance author, presenter and lecturer. From 2022 to 2023 Carmen worked in the music department of the Goethe-Institut Munich, 2023 to 2024 in the cultural department of the Goethe-Institut Brussels and since September 2024 she has been head of the Goethe-Institut in Exile program.

**NIDA MEHBOOB**

ist Fotografin und Filmmacherin und lebt in Lahore, Pakistan. Sie hat einen Abschluss als Pharmazeutin, verließ diesen Bereich aber 2012, um sich der Fotografie zu widmen. Mehboob nahm an mehreren internationalen Workshops teil, darunter an dem einjährigen Filmworkshop des Goethe-Instituts und des Prince Claus Fund. Außerdem erhielt sie ein Stipendium der Magnum Foundation für deren Social Justice Program in New York im Jahr 2019. 2020 wurde sie als eine der beiden einzigen Pakistan:innen ausgewählt, um an den Talents der Berlinale teilzunehmen. Ihre Kurzfilme wurden auf internationalen Filmfestivals gezeigt. Kürzlich schloss sie ihren Master with a Dokumentarfilm an der Aalto-Universität in Helsinki ab. is a photographer and filmmaker based in Lahore, Pakistan. She graduated as a pharmacist but left the field to pursue photography in 2012. Her documentary work got her into several international workshops and fellowships over the years, including a one-year-long filmmaking workshop from Goethe-Institut and the Prince Claus Fund. She also received a grant and fellowship from the Magnum Foundation for their social justice program in New York in 2019. She was one of only two Pakistanis selected to attend Berlinale Film Festival's Berlinale Talents program in 2020. Her short films have screened at international film festivals. She has recently completed a master's degree in documentary film from Helsinki's Aalto University.

**ANNA NOWAK**

Anna Nowak ist Geschäftsführerin und künstlerische Leiterin am Kunsthaus Hamburg. Bei der dOCUMENTA (13) realisierte sie über 20 künstlerische Projekte und arbeitete u. a. mit Amar Kanwar, Shinro Ohtake und Wael Shawky zusammen. Anschließend betreute sie internationale Ausstellungensteilnahmen von renommierten Künstlern wie Anna Boghiguian, Christine Streuli oder Walid Raad in der Galerie Sfeir-Semler, Hamburg/Beirut. Seit 2019 ist sie Kuratorin am Kunsthaus Hamburg mit den Schwerpunkten Transkulturalität, Digitalität und Biodiversität. Sie konzipierte Gruppenausstellungen wie »hybrID« über die Ambivalenz und Komplexität von räumlicher und kultureller Verortung oder »Making Kin«, bei der Künstler Gemeinschaftskonzepte innerhalb der Biodiversität erkundeten. is Managing and Artistic Director at Kunsthaus Hamburg. At dOCUMENTA (13) she realized over twenty artistic projects and worked with Amar Kanwar, Shinro Ohtake and Wael Shawky, among others. Subsequently, she supervised international exhibition participations of highly regarded artists such as Anna Boghiguian, Christine Streuli and Walid Raad at the gallery Sfeir-Semler, Hamburg/Beirut. Since 2019, she has been a curator at Kunsthaus Hamburg, focusing on transculturality, digitality and biodiversity. She has conceived group exhibitions, such as hybrID, on the ambivalence and complexity of spatial and cultural location, or Making Kin, where artists explored community concepts within biodiversity.

**GLITZER**

Glitzer war, lange bevor es ein Nomen wurde, ein Verb. Das Oxford English Dictionary beschreibt »Glitzer« primär als immaterielles, schillerndes Lichtspiel. Erst im 20. Jahrhundert wurde Glitzer – so Nicole Seymour – zu einem spezifischen handwerklichen Material oder kosmetischen Produkt. Was einst exklusiv war, wurde mit industrieller Produktion demokratisiert. Mit der Massenherstellung von Glasperlen und Glitzerstoffen wurde schimmernder Schmuck und Deko für viele zugänglich.

Ob als Kunststoffpartikel, Glasstaub oder Edelstein – die Bandbreite glitzernder Materialien ist groß. In der Natur begegnet man Glitzer in Form von schimmerndem Wasser, funkelnden Mineralien oder dem Sternenhimmel. Glitzer fasziniert, oszilliert zwischen Sichtbarkeit und Bedeutung. Es ist ein ästhetisches und symbolisches Medium zugleich, das kulturelle Werte und Identitäten verhandelt. Es steht für Kindlichkeit und Luxus, Künstlichkeit und Subversion. In queeren und rebellischen Kontexten wird Glitzer zum Zeichen des Widerstands – ein leuchtendes Symbol gegen Norm und Konvention. Es war nie nur Dekor: Glitzer war schon immer mit Aktion verbunden. Zwischen Trash und Luxus, Tradition und Rebellion – kaum ein anderes Material bewegt sich so spielerisch zwischen diesen Polen. Die Kurzfilmprogramme feiern diese Ambivalenz. Sie zeigen Glitzer als Zeichen der Zugehörigkeit, der Sichtbarkeit, der Selbstermächtigung – aber auch als Spiegel seiner Ursprünge.

»Glitzer for All« spannt den Bogen von Kenneth Angers Hommage an die Glamour-Ästhetik Hollywoods bis zu indigenen, Schwarzen und queeren Bewegungen. In Caroline Monnets Pidikwe erobern indigene Frauen in glitzernden Kostümen selbstbewusst die Bühne – ein Akt der Selbstbehauptung gegen die koloniale Objektivierung weiblicher Körper, die in den 1920er-Jahren vorherrschte. Madness Remixed untersucht die Fetischisierung von Josephine Bakers Körper. Rhea Storr konzentriert sich in ihrer Arbeit auf Bakers oft mit Perlen, Pailletten oder Glitzer besetzten Banana Skirt und verwendet ihn als Ausgangspunkt, um die Zusammenhänge zwischen Exotisierung, Aneignung und Ausbeutung zu hinterfragen. Der Moment der Fetischisierung wird auf den Film übertragen, als 16mm-Abstraktion, optisch bedruckt mit Latex und Glitzer. In Pearl Pistols illustriert Kelly Gallagher die Rede der Schwarzen Bürger- und Menschenrechtsaktivistin Queen Mother Moore mit glitzernder Collage-Animationstechnik. In Fosca wird Glitzer zum Ausdruck von Protest, Freude und Identität. Wenn es eine von Natur aus queere Substanz gäbe, wäre es Glitzer, schreibt Juan Antonio Suárez Sánchez in seinem Buch »Experimental Film and Queer Materiality«. Ursprünglich ein unbedeutendes Industriematerial, avancierte Glitzer in den 1960er-Jahren zum Stilmittel im queeren Underground-Theater und ist auch in Filmen zu finden.

Auch wenn sich das Funkeln bei schlechten Lichtverhältnissen schwer auf Film bannen lässt: Im post-franquistischen Spanien filmt Carles Comas den ersten Karneval in Barcelona seit fast vier Jahrzehnten – einst verboten wegen seines »heidnischen« Charakters. Eine Gruppe Freunde verkleidet sich, schminkt sich, tanzt auf der Straße. Die Dusterheit, Fosca, wird zur Bühne sexueller Freiheit.

Perlen, Federn, Glitzer und Strass: Die Masken der Schwarzen, queeren Protagonist:innen in Flores del Otro Patio sind Ausdruck der Individualität und des kollektiven Protests, um auf die sozioökologische Katastrophe, ausgelöst durch die größte Tagebau-Kohlemine Kolumbiens, aufmerksam zu machen. In ihrem Glanz und fluoreszierenden Leuchten stehen sie gegen ein repressives System, das versucht, die Identitäten und Freiheiten der Aktivist:innen zu unterdrücken. Hier wird Glitzer nicht nur als Dekoration verstanden, sondern als radikaler Akt der Sichtbarkeit, des Widerstands und der Selbstbestimmung.

Das Punk-Rock-Märchen How to Carry Water inszeniert marginalisierte Körper, so wie sie sind. Große, queere Körper bewegen sich wie Zauberwesen durch eine Süßwasserquelle in Florida. Das glitzernde Wasser umgarnt diese, als sei es ihr ganz natürliches Element.

Während »Glitter for All!« die transformative Kraft von Glitzer feiert, richtet »Glitter and Greed« den Blick auf Unterdrückung, Ressourcen hunger und ökologische Folgen glänzender Materialien. Die Filme werfen Fragen auf, zeigen das Spannungsfeld zwischen Faszination und Ausbeutung. Ein besonderer Fokus liegt auf dem Handwerk: dem menschlichen Zugang zum Material – von Rohstoff, dem Abbau, der Herstellung bis zum glänzenden Endprojekt. Im bolivianischen Cerro Rico graben seit über 400 Jahren Menschen unter lebensgefährlichen Bedingungen nach Silber. Merging Bodies dokumentiert den Herstellungsprozess von Aluminium in einer italienischen Fabrik. Dabei verschwimmen die Grenzen zwischen Mensch, Maschine und Material.

Auf der einen Seite: Ausbeutung und gefährliche Arbeit. Auf der anderen: Reichtum und funkelnder Besitz. Mit The Crown Jewels of Iran unterwandert der iranische Filmemacher Ebrahim Golestan das Narrativ eines Propagandaauftrags. Während farbenfrohe Juwelen über die Leinwand rotieren und brillieren, kommentiert Golestan Stimme die Dekadenz und den Verrat persischer Könige. Die wahren Juwelen sind die Menschen. Der Film wurde verboten und nie gezeigt. Diamanteurs erzählt die Geschichte eines Vaters, der seinen Kindern die Herkunft der Diamanten erklärt – von der fantasievollen Entstehung der ersten Steine bis hin zur gnadenlosen Intervention des Menschen. In einem Akt der Vereinheitlichung werden kleine, »unreine« Diamanten aussortiert oder zermalmt – nur »anständige« Größen schaffen es in die weitere Verarbeitung. Fuel to Fire stellt die Frage: Wohin führt die menschliche Gier nach Glanz und Reichtum? Der Film zeigt das indigene Ritual »Pagamento«, bei dem Gold der Natur zurückgegeben wird – als Akt der Heilung und des Ausgleichs. Die Zeremonie schützt das bedrohte Hochmoor Páramo de Santurbán in Kolumbien – ein Ort, reich an Gold und Wasser mit einem fragilen Ökosystem. Wer nur anhäuft, wird krank. Carolina Caycedo erinnert an die Bedeutung von Gegenseitigkeit und Fürsorge – jenseits der Logik von Besitz und Ausbeutung. Heilung beginnt mit dem Loslassen, dem Zurückgeben.

Kuratorin: Anna Feistel

#### ANNA FEISTEL

ist Programmiererin, Kuratorin und Kunstvermittlerin und lebt in Hamburg. Sie studierte Literatur-, Kunst- und Medienwissenschaften an der Universität Konstanz und der Sapienza Università di Roma. Sie arbeitete als Kunstvermittlerin für die Art Basel, MKG Hamburg und den Kunstverein Konstanz. Seit 2016 ist sie in verschiedenen Positionen bei der Kurzfilm Agentur Hamburg tätig. Seit 2019 ist sie Teil der Auswahlkommission des internationalen Wettbewerbs und Programmkoordinatorin des Kurzfilm Festivals Hamburg.

is a programmer, curator and arts mediator based in Hamburg. She studied Literature, Art and Media Studies at University of Konstanz and Sapienza Università di Roma. She worked as art mediator for Art Basel, MKG Hamburg and Kunstverein Konstanz. Since 2016 she has worked in several positions at Kurzfilm Agentur Hamburg. Since 2019 she is part of the international competition selection committee and the programme coordinator of the Kurzfilm Festival Hamburg.

EN

## GLITTER

Long before it became a noun, glitter was a verb. The Oxford English Dictionary primarily defines »glitter« as an immaterial, shimmering effect caused by light. It wasn't until the 20th century – according to Nicole Seymour – that glitter became a specific artisanal material or cosmetic product. Industrial manufacturing enabled the democratisation of what had once been an exclusive item. With the mass production of glass beads and glittery fabrics, iridescent jewellery and decorative objects became accessible to the wider public.

Whether as synthetic particles, glass dust or gemstones – the range of glittering materials is wide. In nature, one encounters glitter in the form of shimmering water, sparkling minerals or the stars of the night sky. Glitter fascinates, oscillates between visibility and significance. It is at the same time an aesthetic and symbolic medium that negotiates values and identities. It represents the childlike and the luxurious, artificiality and subversion. In queer and rebellious contexts, glitter becomes an emblem of resistance – a luminous symbol defying norms and conventions. It was never merely décor: glitter has always been associated with action. Between trash and luxury, tradition and rebellion – hardly any other material moves so playfully between these poles. The short film programs celebrate this ambivalence. They show glitter as a sign of belonging, of visibility, of self-empowerment – but also as a mirror of its origins.

»Glitter for All« traces an arc from Kenneth Anger's homage to the glamour aesthetic of Hollywood to indigenous, Black and queer movements. In Caroline Monnet's Pidikwe, indigenous women in glittering costumes self-confidently conquer the stage – an act of assertiveness against the colonial objectification of female bodies which predominated in the 1920s. Madness Remixed examines the fetishization of Josephine Baker's body. In her work, Rhea Storr focusses on Baker's banana skirt, often augmented with pearls, sequins or glitter, and employs it as a jumping-off point to question the connections between exoticisation, appropriation and exploitation. The instant of fetishization is transferred to film, as a 16mm abstraction, optically imprinted with latex and glitter. In Pearl Pistols, Kelly Gallagher illustrates a speech by Black civil and human rights activist Queen Mother Moore with glittering collage-animation techniques. In Fosca, glitter becomes an expression of protest, joy and identity. If there were an innately queer substance, it would be glitter, writes Juan Antonio Suárez Sánchez in his book »Experimental Film and Queer Materiality«. Originally an insignificant industrial material, in the 1960s glitter evolved to play a role in queer underground theatre as a stylistic device and can also be found in films of the era. In spite of the fact that glitter's twinkling is difficult to capture on film under poor lighting conditions: in post-Francoist Spain, Carles Comas films the first Carnival to take place in Barcelona in nearly four decades – once banned due to its »pagan« character. A group of friends dresses up in costumes, puts on make-up, dances in the street. The gloominess, fosca, becomes a stage for the exploration of sexual liberty.

Beads, feathers, glitter and rhinestone: the masks of the Black, queer protagonists in Flores del Otro Patio are an expression of individuality and collective protest, to draw attention to the socio-ecological catastrophe caused by Columbia's largest open-pit coalmine.

In their splendour and fluorescent radiance, they stand against a repressive system that attempts to suppress the identities and freedoms of the activists. Here, glitter is not only understood as decoration, but also as a radical act of visibility, of resistance and self-determination. The punk rock fairy-tale *How to Carry Water* stages marginalised bodies as they are. Big, queer bodies move like magical creatures through a freshwater spring in Florida, enchantingly enmeshed in the glittering water as if it were their natural element.

Whereas »Glitter for All!« celebrates the transformative power of the glistening substance, »Glitter and Greed« directs our gaze to oppression, hunger for resources and the ecological consequences of shiny materials. The films raise questions, exposing the field of tension between fascination and exploitation. There is particular emphasis here on handicraft: on human access to material – from natural resources, extraction and production to the shiny final product. In Bolivia's *Cerro Rico*, humans have been digging for silver for over 400 years under life-threatening conditions. *Merging Bodies* documents the process of producing aluminium in an Italian factory, as the boundaries between the human, machine and material become blurred. On the one hand: exploitation and dangerous work. On the other: wealth and sparkling possessions. With *The Crown Jewels of Iran*, Iranian filmmaker Ebrahim Golestan subverts the narrative of a propaganda assignment. While colourful jewels whirl and shine across the screen, Golestan's voice comments on the decadence and betrayal of Persian kings. The true jewels are the people. The film was banned and never shown. *Diamanteurs* tells the story of a father who explains the origin of diamonds to his children – from the fantastical formation of the first stones to the ruthless intervention of human beings. In an act of enforcing uniformity, small, »impure« diamonds are sorted out or crushed – only those of »proper« size make it to the next stage of processing. *Fuel to Fire* poses the question: Where does human greed for lustre and wealth lead? The film shows the indigenous ritual of »Pagamento«, in which gold is given back to nature – as an act of healing and restoring balance. The ceremony protects the endangered raised bog of Páramo de Santurbán in Columbia – a place rich in gold and water with a fragile ecosystem. Those who do nothing but amassing become sick. Carolina Caycedo reminds us of the meaning of reciprocity and care – beyond the logic of private property and exploitation. Healing begins with letting go, giving back.

Curator: Anna Feistel

In Kooperation mit dem  
Museum für Kunst  
und Gewerbe Hamburg  
(MK&G) im Rahmen der  
Ausstellung »Glitzer«  
In cooperation with the  
Museum für Kunst  
und Gewerbe Hamburg  
(MK&G) as part of the  
exhibition »Glitzer«

MK&G  
Museum für Kunst  
& Gewerbe Hamburg

## PRG 1

GLITTER FOR ALL!

DO, 05.06. 19:00 3001  
FR, 06.06. 21:30 POST LAMPENLAGER

### PUCE MOMENT

01 Kenneth Anger | United States | 1949 |  
6'00 | Color | No Dialogue



Puce Moment ist Teil des unvollendeten Projekts »Puce Woman« von Kenneth Anger. In einem rauschhaften Reigen aus Farben, Seide und Brokat, dem Glitzern von Pailletten und Perlen feiert der Film die Ästhetik vergangener Filmstars. Im Zentrum steht die Stummfilmdiva (Yvonne Marquis), die sich in ein schillerndes Kleid hüllt, sich mit Parfum betäubt und nach einer Nacht des drogenartigen Taumels mit ihren Windhunden aufbricht. Eine funkelnde Hommage an die glamouröse Dekadenz des Hollywoods der 1920er-Jahre.

Puce Moment is part of Kenneth Anger's unfinished project »Puce Woman«. The film celebrates the aesthetics of past film stars in an intoxicating round dance of colors, silk and brocade, the glitter of sequins and pearls. At the center is the silent film diva (Yvonne Marquis), who wraps herself in a dazzling dress, intoxicates herself with perfume and sets off with her greyhounds after a night of drug-fueled stupor. A sparkling homage to the glamorous decadence of 1920s Hollywood.

DOP, EDITING: Kenneth Anger

MUSIC: Jonathan Halper

FILMOGRAPHY: Lucifer Rising (1972/1980), Invocation of My Demon Brother (1969), Scorpio Rising (1963), Inauguration of the Pleasure Dome (1954), Fireworks (1947)

CONTACT: UCLA Film & Television Archive, Steve K. Hill, skhill@cinema.ucla.edu

### FOSCA

02 Carles Comas | Spain | 1977 | 9'11 | Color |  
No Dialogue



Porträt einer dunklen Nacht in Barcelona, in der eine Gruppe queerer Menschen auf die Straße und in die Nachtclubs strömt, um ihre sexuelle Freiheit einzufordern.

Portrait of a dark night in Barcelona, where a group of queer people take to the streets and nightclubs to claim their sexual freedom.

DOP, EDITING: Carles Comas

FILMOGRAPHY: Misa, pasacalles, rancho ... (1981), Fotos de espectros (1977), Show de otoño (1976)

CONTACT: Filmoteca de Catalunya, josepcalle@gencat.cat

### FLORES DEL OTRO PATIO

03 Jorge Cadena | Switzerland, Colombia |  
2022 | 15'20 | Color | Spanish



Im Norden Kolumbiens prangert eine Gruppe von Queer-Aktivist\*innen mit extravaganten performativen Aktionen die katastrophale Ausbeutung durch die größte Kohlemine des Landes an.

In the north of Colombia, a group of queer activists use extravagant performative actions to denounce the disastrous exploitation by the country's largest coal mine.

SCRIPT: Jorge Cadena,

Li Aparicio Candama

DOP: Nicolás Sastoque

EDITING: Romain Waterlot

SOUND DESIGN: Vuk Vukmanovic

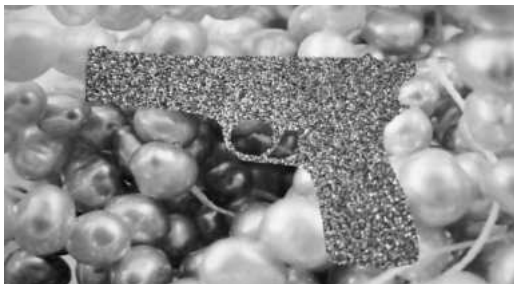
FILMOGRAPHY: The Jararí Sisters (2018), El Cuento de Antonia (2016)

CONTACT: Kurzfilm Agentur Hamburg, verleih@shortfilm.com

## PEARL PISTOLS

04

Kelly Gallagher | United States | 2014 | 3'00 | Color | English



Die glitzernde Wiedergeburt einer Rede der Schwarzen, US-amerikanischen Bürgerrechtsaktivistin Queen Mother Moore.

A glitter-bomb resurrection of a speech by Queen Mother Moore.

SPEECH: Queen Mother Moore

FILMOGRAPHY: (Selection) More Dangerous Than a Thousand Rioters (2016), Do You Want to Go for a Drive? (2016), Pen Up the Pigs (2014), I Am the Mace (2013), The Herstory of the Female Filmmaker (2009)

CONTACT: Purple Riot Studio, kelly@purpleriot.com

## HOW TO CARRY WATER

05

Sasha Wortzel | United States | 2023 | 15'00 | Color | English



Das Punkrock-Märchen ist gleichzeitig ein Porträt von Shoog McDaniel – einem fetten, queeren und beeinträchtigten Fotografen, der in und um das riesige Netz von Süßwasservorkommen im Norden Floridas arbeitet, aus denen der Staat mit Trinkwasser versorgt wird. Seit über einem Jahrzehnt haben Shoogs Fotografien die Art und Weise verändert, wie fette Menschen sich selbst sehen und wie eine Anti-Adipositas-Gesellschaft fette Körper betrachtet. Der Film erweckt Shoogs Fotografien zum Leben und lässt die Zuschauer:innen in eine Welt eintauchen, in der runde Schönheit und Befreiung eine Relevanz bekommen, eine Welt, in der marginalisierte Körper – einschließlich Wasserkörper – heilig sind.

This punk rock fairytale doubles as a portrait of Shoog McDaniel – a fat, queer, and disabled photographer working in and around northern Florida's vast network of freshwater springs, the state's source of precious drinking water. For over a decade, Shoog's photographs have transformed the way fat people view themselves and how a fat-phobic society views fat bodies. Bringing Shoog's photography to life, the film immerses audiences in a world of fat beauty and liberation, one in which marginalized bodies – including bodies of water – are sacred.

DOP: J Bennett

EDITING: Viridiana Lieberman, Grace Mendenhall

FILMOGRAPHY: Happy Birthday Marsha! (2018)

CONTACT: Multitude Films, colleen@multitudefilms.com

## MADNESS REMIXED

06

Rhea Storr | United Kingdom | 2020 | 10'55 | Color | No Dialogue



Von Beyoncé über Miley Cyrus bis hin zu Diana Ross – sie alle haben das berühmt-berüchtigte Bananenkostüm von Josephine Baker getragen, das die Tänzerin und Sängerin 1927 in ihrer Show »La Folie du jour« (»Der Wahnsinn des Tages«) vorführte. Das Kleidungsstück betreibt eine Exotisierung des Schwarzen Körpers, trotzdem wird es weiterhin als Hommage und eine Form der Aneignung getragen. Madness Remixed untersucht die Fetischisierung von Josephine Bakers Körper mithilfe von analogem Datenmikrofilm. Der Film kontrastiert kulturelle Arbeit mit Plantagenarbeit und stellt die Frage, welche Bilder von Schwarzen Körpern unter welchen Bedingungen reproduziert werden sollten.

From Beyoncé to Miley Cyrus to Diana Ross, all have worn Josephine Baker's now infamous Banana Skirt, performed by Baker in 1927 in a show entitled »La Folie Du Jour« (»The Madness of the Day«). The Banana skirt is an exoticisation of the Black body, yet it continues to be worn in homage and appropriation. Madness Remixed examines the fetishisation of Josephine Baker's body through data moshing analogue film. Cultural labour is contrasted with plantation labour, what unfolds is a questioning of which images of Black bodies should be reproduced and on what terms.

FILMOGRAPHY: (Selection) Okay Keskidee! Let Me See Inside! (2025), Subjects of State, Labours of Love: Sheffield (2025), Through a Shimmering Prism, We Made a Way (2022), Here Is the Imagination of the Black Radical (2020), Henry (2017)

CONTACT: LUX, distribution@lux.org.uk

## PIDIKWE

RUMBLE

07

Caroline Monnet | Canada | 2025 | 10'00 | Color | No Dialogue



Gemeinsam mit indigenen Frauen aus unterschiedlichen Generationen verbindet Pidikwe traditionellen und zeitgenössischen Tanz in einem audiovisuellen Wirbelsturm, der die Grenze zwischen Film und Performance überschreitet, angesiedelt irgendwo zwischen Vergangenheit und Zukunft.

Featuring indigenous women of various generations, Pidikwe integrates traditional and contemporary dance in an audiovisual whirlwind that straddles the border between film and performance, somewhere between the past and the future.

SCRIPT: Caroline Monnet

DOP: Nicolas Canniccion

EDITING: Marc Boucrot

MUSIC: Alessandro Cortini

SOUND DESIGN: Ilyaa Ghafouri

FILMOGRAPHY: (Selection) Bootlegger (2021), Emptying the Tank (2018), Tshietin (2016), Creatura Dada (2016), Mobilize (2015), IKWÉ (2009)

CONTACT: La Distributrice, serge@ladistributrice.ca



## PRG2 GLITTER AND GREED

DO, 05.06. 21:30 3001  
FR, 06.06. 16:30 POST SAAL

### CERRO RICO – THE SILVER MOUNTAIN

01 Armin Thalhammer | Austria | 2015 | 30'00 | Color | Spanish



1545 wurde im bolivianischen Hochland eine Silberader in einem Berg entdeckt, die zur Quelle europäischen Reichtums wurde. In ihrem Schatten wurde die Stadt Potosí gegründet, die sich schnell zur reichsten Stadt der Welt entwickelte. Heute ist der Glanz der Blütezeit längst verflogen. An den Arbeitsbedingungen hat sich seit der Entdeckung der Silberadern jedoch nicht allzu viel geändert. Noch immer graben sich rund 15.000 Bergleute durch den Berg, um die letzten Silberreserven von der Felswand zu kratzen. (Werkleitz)

In 1545, a silver vein was discovered in the Bolivian highland, in a mountain that became source of European wealth. Under its shadow, the city of Potosí was founded, which rapidly grew into the world's richest city. Today, the shine of the heyday is long gone. Since the discovery of the lode of silver, however, not too much has changed in terms of working conditions. Around 15,000 miners are still digging themselves through the mountain in order to scratch the last silver reserves off the rock face. (Werkleitz)

DOP: Armin Thalhammer, Julian Hartmuth  
EDITING: Armin Thalhammer  
SOUND DESIGN: Ester Kao, Andreas Posch, Christoph Mittermaier  
FILMOGRAPHY: Off to the Moon (2022), Moop Mama - Alte Männer (2021)  
CONTACT: Armin Thalhammer, armin.thalhammer.photography@gmail.com

### GANJINE-HAYE GOHAR THE CROWN JEWELS OF IRAN

02 Ebrahim Golestan | Iran | 1965 | 15'00 | Color | Farsi



Als das Kulturministerium während der Schah-Ära Ebrahim Golestan um einen Dokumentarfilm über die iranischen Kronjuwelen bat, erwartete es keine bissige Anklage gegen die Politik des Regimes.

When the Shah-era Ministry of Culture asked Ebrahim Golestan for a documentary on Iran's crown jewels, they didn't expect an acidic indictment of the regime's politics.

DOP: Soleiman Minassian  
MUSIC: Hossein Dehlavi  
FILMOGRAPHY: (Selection) The Ghost Valley's Treasure Mysteries (1974), The Hills of Marlik (1964), Brick and Mirror (1963–64), Wave, Coral and Rock (1962), The House Is Black (1962), A Fire (1961)  
CONTACT: Cineteca di Bologna – Archivio Film, carmen.accaputo@cineteca.bologna.it

### MERGING BODIES

03 Adrian Paci | Italy | 2024 | 23'22 | Color | No Dialogue



Adrian Pacis sensibler Blick dringt in ein Aluminiumwerk ein, um die Beziehung zwischen den Körpern der Arbeiter und der Fabrikumgebung zu erkunden und den bleibenden Wert der Arbeit zu feiern. Durch akribische Beobachtung und perfekt komponierte Bildausschnitte erforscht *Merging Bodies* Gesten und Materialien, die die Grenzen zwischen den Arbeitern und den Maschinen verwischen. (Rebecca De Pas)

Adrian Paci's sensitive gaze enters an aluminum transformation plant to explore the relationship between the workers' bodies and the factory environment, celebrating the enduring value of labour. Through meticulous observation and perfectly composed framing, *Merging Bodies* delves into gestures and materials that blur the boundaries be-

tween the workers and the machinery.  
(Rebecca De Pas)

SCRIPT: Adrian Paci  
DOP, EDITING: Erfort Kuke  
MUSIC, SOUND DESIGN: Admir Shkurtaj  
FILMOGRAPHY: Interregnum (2017), The Column (2013), Centro di Permanenza Temporanea (2007), Albanian stories (1997)  
CONTACT: Studio Adrian Paci, studioapaci@gmail.com

### DIAMENTEURS

04 Chloé Mazlo | France | 2016 | 11'13 | Color | French



Ein Juwelier erzählt seinen Kindern die Geschichte des Diamanten. Ein existenzieller Blick auf die Entwicklung eines Edelsteins, unterstützt von der Stimme eines Erzählers, der dazu neigt, abzuschweifen.

A jeweler tells his children the story of diamond. An existential perspective of the history of the precious stone, supported by the voice of a storyteller prone to digress.

ANIMATION: Éric Montchaud, Bérengère Hénin, Sylvain Derosne  
SCRIPT: Yacine Badday, Chloé Mazlo  
DOP: Sara Sponga  
EDITING: Arnaud Viémont  
MUSIC: Etienne Jaumet  
SOUND DESIGN: Julien Ngo Trong  
FILMOGRAPHY: (Selection) Skies of Lebanon (2020), Asmahan la diva (2019), Conte de fée à l'usage des moyennes personnes (2015), l'amour m'anime (2007), word in progress (2010)  
CONTACT: L'Agence du court métrage, e.lardenois@agencecm.com

### FUEL TO FIRE

05 Carolina Caycedo | United States | 2023 | 7'34 | Color | No Dialogue

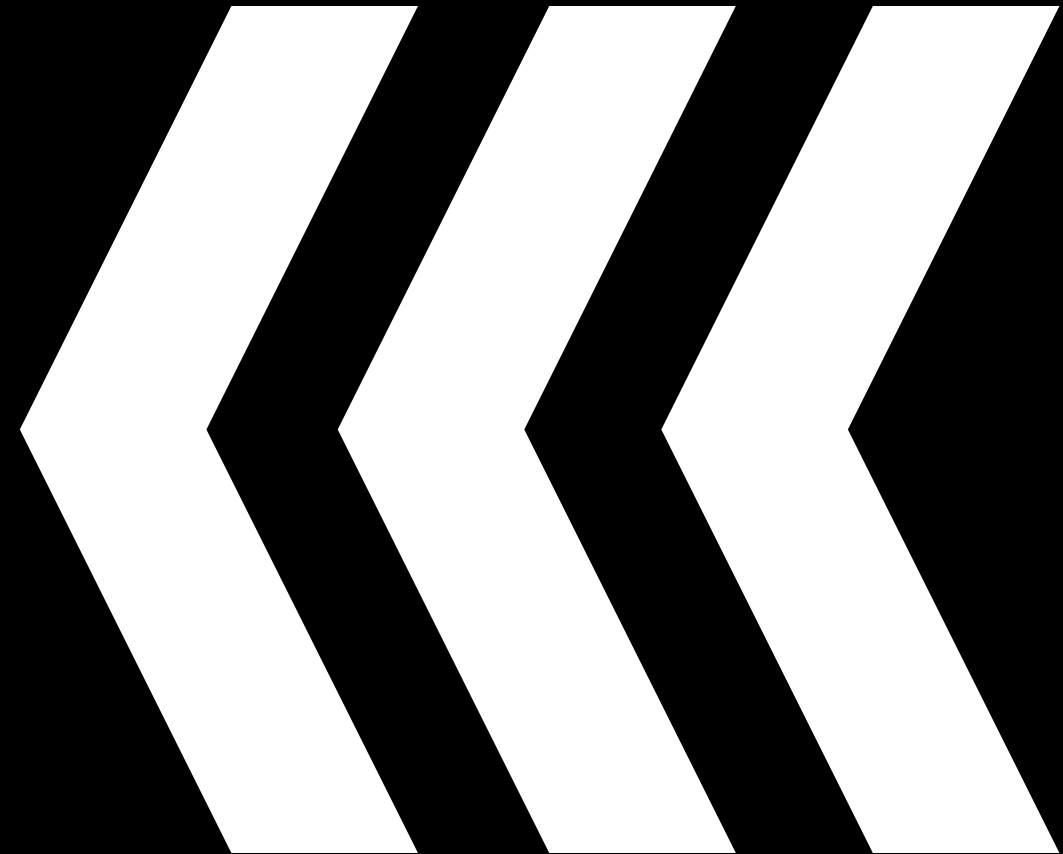


Der Film gibt Einblicke in ein Pagamento, bei dem einem Gewässer sein Gold zurückgegeben wird. Dieses Ritual wird für das Wohl und den Erhalt des Páramo de Santurbán praktiziert, einem Moor-Ökosystem im Hochgebirge im Nordwesten Kolumbiens, das über große, begehrte Goldvorkommen verfügt. Das Pagamento ist ein indigenes ökologisches und wirtschaftliches Grundprinzip, das den Fluss und das Gleichgewicht der Lebenszyklen auf der Erde aufrechterhält. Wer zu viel anhäuft, wird krank. Daher ist es notwendig, etwas zurückzugeben – indem man etwas loslässt, das einem lieb ist, das Arbeit bedeutet oder einen hohen Symbolwert hat.

Fuel to Fire brings the viewer into a pagamento or payback of gold to a body of water. This ritual was performed for the wellbeing and conservation of the Paramo de Santurbán, a moorland ecosystem within the high mountains of North West Colombia, which holds large – sought after – deposits of gold. The pagamento is an indigenous ecological and economic fundamental protocol, that maintains the flow and balance of life cycles on earth. When accumulation happens, sickness arrives, and so it's necessary to give back by letting go of something that is dear.

DOP: Catalina Sandoval, Jonathan Edery  
EDITING: Catalina Sandoval  
FILMOGRAPHY: (Selection) Sowing Moisture (2023), Reciprocal Sacrifice (2022), The Teachings of the Hands (2020), Gracias por hospedarnos. Estamos sanando nuestros cuerpos rotos (2019), Appearitions (2018)  
CONTACT: Breanne Bradley, us@commonwealthandcouncil.com

**ARCHIV**  
**DER**  
**GEGENWART**



**ARCHIVE**  
**OF THE**  
**PRESENT**

Archive sind eine Inspiration. Schätze, die dort gefunden werden, können ein neues Licht auf die Gegenwart werfen. In ihnen wird immer für die Zukunft gesammelt. Sie sind Kataloge der Identität und müssen sich deswegen permanent erweitern. Beim Kurzfilm Festival Hamburg präsentieren Kurator:innen ihre ganz persönlichen Zugänge und Fragen.

EN

Archives are an inspiration. Treasures discovered within can shed new light on the present. Inside their walls, a perpetual gathering for the future takes place. They are catalogues of identity and are compelled as a result to continuously expand their boundaries. At the Kurzfilm Festival Hamburg, curators present their deeply personal approaches and lines of inquiry.



## RESISTING ERASURE: ROMANI MEMORY AND IDENTITY

»Film ist ein mächtiges Instrument zur Bewahrung des kulturellen Gedächtnisses, doch den Roma\* wird der Zugang zu ihrer eigenen visuellen Geschichte oft verwehrt. Der Film Where Do We Go From Here? (1969, Regie: Philip Donnellan) liegt mir sehr am Herzen – in ihm kommen Mitglieder meiner eigenen Familie vor. Trotz seiner Bedeutung ist die Arbeit aufgrund rechtlicher Restriktionen, institutioneller Hindernisse und finanzieller Einschränkungen für die Community, die er repräsentiert, nicht zugänglich. Das Programm »Resisting Erasure« reagiert auf drängende Probleme wie diese, indem es den Stimmen der Roma\* Gehör verschafft und sicherstellt, dass ihre Geschichte in ihrer eigenen Sprache erzählt wird. Die präsentierten Filme werfen kritische Fragen auf: Wer kontrolliert unsere Geschichten? Wer entscheidet, welche Geschichten bewahrt werden – und wer bekommt sie zu Gesicht?« (Lisa Smith)

### RESISTING ERASURE 1

Die Filmauswahl des Programms konzentriert sich auf die Selbstdarstellung und das historische Gedächtnis der Roma\*. Where Do We Go From Here? untersucht, wie die Geschichte der Roma kontrolliert und falsch dargestellt wurde. ERODE kritisiert die romafeindliche Rhetorik in Großbritannien und kontrastiert die politischen Erklärungen mit eindringlichen Bildern von Polizeigewalt. The Great Raid erzählt von dem Versuch, die Roma\* 1749 aus Spanien zu vertreiben, und erinnert damit eindringlich an die historische Verfolgung. Jožka beleuchtet die anhaltende Diskriminierung in der Tschechischen Republik, wo auf dem Gelände eines ehemaligen Roma\*-Konzentrationslagers eine Schweinefarm steht.

Der Film O Baripen fügt diesem Programm eine generationenübergreifende Ebene hinzu. Er zeichnet das Leben von Elena Lacková (1921–2003), einer bahnbrechenden Roma\*-Schriftstellerin und Sozialarbeiterin, anhand von Archivmaterial und persönlichen Zeugnissen nach – vom Aufwachsen in einer Roma\*-Siedlung über das Überleben des Holocausts bis hin zum ihrem Engagement für die Roma\*-Kultur während des Kommunismus. O Baripen macht anschaulich, wie Erinnerung und Widerstand über Generationen hinweg weitergegeben werden, und verbindet persönliche Kämpfe mit politischem Aktivismus.

Zusammen zeigen diese Filme die Komplexität der Roma\*-Identität, des Widerstands und des Rechts auf Selbstdefinition angesichts der systematischen Auslöschung und falschen Darstellung.

### RESISTING ERASURE 2

Die Bewahrung des kollektiven Gedächtnisses ist an sich schon ein Akt der Auflehnung. Letter of Forgiveness lässt die schmerzhafteste Geschichte der Versklavung der Roma\* im Rumänien des 19. Jahrhunderts wiederaufleben. Fünfzehn Minuten zeigt die gegenwärtige Realität der Zwangsräumungen, die in ganz Europa andauern. Latcho

Lisa Smith ist Filmemacherin, Beraterin und Kuratorin. Von 2020 bis 2024 kuratierte und leitete sie das Internationale Roma-Filmfestival Ake Dikhea? und ist Mitbegründerin des European Roma Film Professionals Network. Im Jahr 2023 gründete sie Patrin Films, eine unabhängige Produktionsfirma, die sich für die Stärkung der Roma-Perspektiven und eine bessere Repräsentation in der europäischen Filmindustrie einsetzt.

is a filmmaker, consultant and curator. From 2020–2024 she programmed and co-directed The International Festival of Romani Film Ake Dikhea? and is co-founder of The European Roma Film Professionals Network. In 2023 she established Patrin Films an independent production company dedicated to amplifying Romani perspectives and advocating for better representation in the European film industry.

Drom folgt Sonnyboy, einem jungen Roma\*-Mann, der darum kämpft, die Traditionen seiner Familie inmitten des gesellschaftlichen Drucks aufrechtzuerhalten. Gypsy Gadji schildert die Spannungen zwischen zwei Identitäten in einer Welt, die Assimilation verlangt. Chavo erforscht die Themen Ausgrenzung und Versöhnung, indem ein trauernder Vater einen Teenager trifft, der aus Gründen verstoßen wurde, die einst seine eigene Familie spalteten.

Die Filme in beiden Programmen setzen sich mit den Kräften auseinander, die versuchen, die Geschichte der Roma\* auszulöschen, und fordern uns auf, uns gegen die anhaltende Ungerechtigkeit zu wehren. Von Donnellans frühen Dokumentarfilmen bis hin zu zeitgenössischen Filmemacher:innen, die heute systemische Unterdrückung aufdecken, sind diese Arbeiten nicht nur historische Zeugnisse, sondern dringende Appelle zum Handeln. »Resisting Erasure« ist eine Forderung nach Anerkennung, Zugang und dem Recht, unsere eigenen Erzählungen zu gestalten.

Kuratorin: Lisa Smith

EN

## RESISTING ERASURE: ROMANI MEMORY AND IDENTITY

»Film is a powerful tool for preserving cultural memory, yet Romani people are often denied access to their own visual history. Where Do We Go From Here? (1969), directed by Philip Donnellan, is close to my heart — it features members of my own family. Despite its significance, legal restrictions, institutional barriers, and financial limitations make it inaccessible to the very community it represents. This programme responds to these urgent issues, amplifying Romani voices and ensuring their histories are told on their own terms. These films raise critical questions: Who controls our stories? Who decides what histories are preserved — and who gets to see them?« (Lisa Smith)

### RESISTING ERASURE 1

This selection focuses on self-representation and historical memory. Where Do We Go From Here? examines how Romani history has been controlled and misrepresented. ERODE critiques anti-Roma rhetoric in Britain, contrasting political statements with stark imagery of police brutality. The Great Raid recounts the 1749 attempt to expel Roma from Spain, a stark reminder of historical persecution. Jožka highlights ongoing discrimination in the Czech Republic, where a pig farm stood on the site of a former Roma concentration camp.

O Baripen adds an intergenerational layer to this programme. It traces the life of Elena Lacková (1921–2003), a pioneering Romani writer and social worker, through archival materials and personal testimony. Her journey — from growing up in a Roma settlement, surviving the Holocaust, and later becoming an advocate for Romani culture under communism — is explored in this poetic film. O Baripen reveals how memory and resistance are passed down through generations, linking personal struggles with political activism. This narrative demonstrates how the fight for identity, cultural survival, and self-representation continues across generations.

Together, these films highlight the complexities of Romani identity, resistance, and the right to self-definition in the face of systemic erasure and misrepresentation.

### RESISTING ERASURE 2

Preserving collective memory is an act of defiance in itself. Letter of Forgiveness revives the painful history of Roma enslavement in 19th-century Romania. 15 Minutes exposes the contemporary reality of forced evictions that continue across Europe. Latcho Drom follows Sonnyboy, a young Romani man struggling to maintain his family's traditions amidst societal pressures. Gypsy Gadji portrays the tension of navigating dual identities in a world demanding assimilation. Chavo explores themes of exclusion and reconciliation, as a grieving father meets a teenage boy cast out for reasons that once divided his own family.

These films confront the forces that seek to erase Romani histories and challenge us to stand against ongoing injustice. From Donnellan's early documentary work to contemporary filmmakers exposing systemic oppression today, these films are not only records of history — they are urgent calls to action. »Resisting Erasure« is a demand for recognition, access, and the right to shape our own narratives. These films urge us to remember, reclaim, and resist.

Curator: Lisa Smith

Gefördert durch die  
Landeszentrale für Poli-  
tische Bildung  
Funded by Landes-  
zentrale für politische  
Bildung



# PRG 1 RESISTING ERASURE 1

FR, 06.06. 16:30 LICHTMESS

## O BARIPEN

01 Vera Lacková | Slovakia, Czech Republic | 2023 | 52'00 | Color | Czech, Romani, Slovak



Elena Lacková (1921–2003) was a prominent Romani writer, playwright and social worker. Her great-granddaughter, Alžběta Ferencová alias Zea, is a singer, dancer and actress. The film draws parallels between two family-related women who, despite social prejudices, dedicate their lives to artistic creation. Through archival materials and the stories of witnesses, the difficult fate of Elena Lacková is revealed: from growing up in a Roma settlement, through the period of the Roma Holocaust, to her emancipatory work under communism.

Elena Lacková (1921–2003) was a prominent Romani writer, playwright and social worker. Her great-granddaughter, Alžběta Ferencová alias Zea, is a singer, dancer and actress. The film draws parallels between two family-related women who, despite social prejudices, dedicate their lives to artistic creation. Through archival materials and the stories of witnesses, the difficult fate of Elena Lacková is revealed: from growing up in a Roma settlement, through the period of the Roma Holocaust, to her emancipatory work under communism.

SCRIPT: Vera Lacková, Jana Ondrušová

DOP: Dominik Jursa

EDITING: Hana Dvořáčková

MUSIC: Jan Šíkl ml.

SOUND DESIGN: Klára Jašková

FILMOGRAPHY: Ako som sa stala partizánkou (2021)

CONTACT: Media Voice, mediavoice@mediavoice.eu

## ERODE

02

Charles Newland | United Kingdom | 2021 | 3'22 | Color | English



Der Film erforscht die Heuchelei und Wiederholung rassistischer Anti-Roma-Rhetorik in Großbritannien, indem er Tonaufnahmen konservativer Tory-Politiker:innen mit dokumentarischem Filmmaterial der Realität vieler Roma\* kombiniert. Unter Verwendung von dröhnenden Geräuschkulissen und verstörenden Bildern der jüngsten Polizeibrutalität gegen Roma\* fordert ERODE das Publikum auf, den wiederholten Lügen und der Bigotterie der Politiker:innen zuzuhören.

ERODE is a piece by filmmaker Charles Newland exploring the hypocrisy and repetition of racist anti-GRT rhetoric in Britain, combining dog-whistle Tory soundbites with footage of the insidious reality in a montage style. Utilising droning soundscapes and disturbing imagery of recent police brutality against GRT people, ERODE asks the audience to listen to the repeated lies and bigotry of the powers-that-be, including the likes of Home Secretary Priti Patel, who is featured in a campaign trail interview.

FILMOGRAPHY: Roma Lost (2014), Weeping Walls (2014), Sorry About the Mess (2009)

CONTACT: Notown Films, notownfilms@gmail.com

## THE GREAT RAID

03

Seo Cizmich | Spain | 2020 | 15'23 | Color | Spanish



Der Kurzfilm handelt von den Ereignissen des 30. Juli 1749, die als »Großer Raubzug« bekannt geworden sind, der Verhaftung und Vertreibung der Roma durch die spanischen Behörden. Der Film nutzt Musik, insbesondere das Instrument Martinete mit seinem repetitiven Klang, um die Gefühle von Ohnmacht und Ungerechtigkeit darzustellen.

The short film deals with the events of the 30th July 1749 which have become known as the »Great Raid«, the detention and expulsion of the Roma by the Spanish authorities. The film uses the means of music, especially the instrument martinete with its repetitive sound, to show the feelings of powerlessness and injustice.

SCRIPT: Seo Cizmich, David Cortes

DOP: Guillermo Guisá, Seo Cizmich

EDITING: Seo Cizmich, Matteo Micatovich, Sergio Lucas

SOUND DESIGN: Sergio Lucas

CONTACT: Romanó Kher, romanokherbcn@gmail.com

## JOŽKA

04

Hamze Bytyci | Czech Republic, Germany | 2016 | 26'00 | Color | Czech



Der kurze Dokumentarfilm zeigt Jozef Miker während seiner Proteste gegen eine Schweinemastanlage, die auf dem Gelände des ehemaligen Konzentrationslagers in der Nähe von Lety in Südböhmen errichtet wurde. Hunderte von Roma kamen dort unter dem NS-Regime ums Leben. Der Protagonist mit dem Spitznamen Jožka, der nach langjähriger Beschäftigung als Bergarbeiter krank wurde, hat seinen überzeugenden Optimismus, seinen Humor und seinen Glauben an eine bessere Gesellschaft nie verloren.

This short documentary film shows Jozef Miker during his protests against a pig fattening facility that was built on the site of the former concentration camp near Lety in South Bohemia. Hundreds of Roma died there under the Nazi regime. The protagonist, nicknamed Jožka, who fell ill after working as a miner for many years, never lost his convincing optimism, his humor, and his belief in a better society.

DOP: Milan Durňák

EDITING: Mirja Gerle

MUSIC: Herr von und zu

SOUND DESIGN: Veronika Patočková, Andreas Fertig

FILMOGRAPHY: Noncia (2022), Menschen können zweimal sterben (2022), Branko (2022), Familie Ujvari (2022), Haus ohne Räder (2022), Listen (2022), I Sang Again (2022), ... die bringen nur die Verbrecher weg (2019), Memory Boxes (2019)

CONTACT: Hamze Bytyci, hamze.bytyci@romatrial.org

## PRG 2 RESISTING ERASURE 2

FR, 06.06. 19:00 LICHTMESS

### FÜNFZEHN MINUTEN FIFTEEN MINUTES

01 Sejad Ademaj | Germany | 2022 | 13'08 |  
Color | German, Romani



Jasmina erhält einen Anruf von ihrem Freund Lukas, der sie überredet, nach draußen zu kommen. Während die beiden noch telefonieren, klingelt es an der Tür. Statt Lukas steht dort die Polizei. Sie teilt Jasmina und ihren Eltern mit, dass sie innerhalb von fünfzehn Minuten abgeschoben werden. Für Jasmina bricht eine Welt zusammen. Die langersehnte Klassenfahrt nach Berlin und ihre Pläne, Lukas dabei näher kennenzulernen, sind dahin. In ihrer Verzweiflung bittet sie Lukas um Hilfe, dessen Mutter Anwältin ist.

Jasmina gets a call from her friend Lukas who persuades her to come outside. While the two are still talking on the phone, the doorbell rings. Instead of Lukas the police is at the door. They tell Jasmina and her parents that they will be deported within fifteen minutes. For Jasmina, a world comes crashing down. The long-awaited class trip to Berlin and her plans to get to know Lukas better on that trip are gone. In desperation, Jasmina asks Lukas for help whose mother is a lawyer.

SCRIPT: Sejad Ademaj  
DOP: Terry Kraatz  
EDITING: Paula Meier  
MUSIC: Peter Albrecht  
SOUND DESIGN: Timo Klabunde,  
Felix Krieger

FILMOGRAPHY: Blockjunge (2018),  
Bitte benehmt euch (2017)

CONTACT: Filmakademie Baden-Württemberg,  
sales@filmakademie.de

### GYPSY GADJI

02 Dasa Raimanova | Poland | 2024 | 28'00 |  
Color | Polish, English



Die Roma\* in Polen sind die größte und am stärksten marginalisierte ethnische Minderheit. Rokšana identifiziert sich sowohl als Roma (Gypsy) als auch als Polin (Gadji). Sie arbeitet als Lehrerin und setzt sich dafür ein, dass Roma-Kinder die Schule besuchen, denn mehr als die Hälfte verlässt die Schule vor dem 16. Lebensjahr. Sie könnte die perfekte Vermittlerin sein, aber beide Kulturen möchten, dass sie die andere ablehnt. Rokšana jedoch möchte dazugehören.

The Roma\* in Poland are the largest and the most marginalised ethnic minority. Rokšana identifies as both Roma (Gypsy) and Polish (Gadji). Employed as a teaching assistant, she works to keep Roma children in school as more than half leave education before the age of sixteen. She could be the perfect bridge, but each culture wants her to reject the other. Rokšana, however, desires to belong.

DOP: Dasa Raimanova,  
Zuzanna Zachara Hassairi  
EDITING: Dorota Ros  
SOUND DESIGN: Pawel Uszynski

FILMOGRAPHY: Rich & Poor (2024),  
Sinti and the Holocaust (2024), Across  
the Road – Worlds Apart (2019),  
POLYLAND (2018)

CONTACT: Dasa Raimanova,  
dasa.raimanova@gmail.com

### TJENA TJAVO

#### CHAVO

03 Alecio Araci | Sweden | 2023 | 15'00 |  
Color | Romani, Swedish



Tommys Imbiss ist ein Treffpunkt für die Roma-Community. Hier trifft sich eine eng verbundene, aber bunt zusammengewürfelte Gruppe von Menschen zum Essen und Reden. Als eines Abends ein einsamer junger Mann das Restaurant besucht, machen Gerüchte die Runde, und Tommy ist gezwungen, traumatische Erinnerungen wieder aufleben zu lassen.

Tommy's grill is a meeting point for the Roma community. Here a tightly-knit but motley crew of people gathers to eat and talk. When a lone young guy visits the restaurant one evening, rumors begin to spread and Tommy is forced to revisit traumatic memories.

SCRIPT: Alecio Araci  
DOP: Arpi Sahakyan  
EDITING: Rasmus Ohlander, Alvis Wolff  
FILMOGRAPHY: Mami (2024),  
Jagalo (2020)  
CONTACT: Alecio Araci,  
alecio.araci@gmail.com

### BILET DE IERTARE

#### LETTER OF FORGIVENESS

04 Alina Șerban | Romania | 2020 | 15'00 |  
Color | Romani



1855, Rumänien, im Haushalt einer wohlhabenden Adelligen. Die Vorbereitungen für ein vornehmes Abendessen laufen auf Hochtouren, denn die vornehmen Gäste treffen ein. Maria, eine Roma-Sklavin, nimmt ihren Mut zusammen und ist entschlossen, heute ihre Freiheit zu erlangen. Eine auf wahren Begebenheiten beruhende Geschichte über Mut und Widerstand, die die Unverwundlichkeit einer bemerkenswerten Frau würdigt, die den Lauf eines ganzen Landes veränderte.

1855, Romania, in a wealthy household of a noblewoman. Preparations for a posh dinner are heating up, as the distinguished guests are coming

in. Maria, a Roma slave, is plucking up courage, determined to make a stand and earn her freedom. A based-on-true-events story of bravery and resistance that pays tribute to the resilience of a remarkable woman who changed the course of an entire country.

SCRIPT: Alina Șerban  
DOP: Julia Kacalak  
EDITING: Roxana Szel  
MUSIC: Vlaicu Golcea  
SOUND DESIGN: Alexandru Dragomir,  
Florian Stoica, Iolanda Girleanu  
FILMOGRAPHY: La revedere, castelule!  
(2024), Eu sunt Nicu (2022), Amare  
Paramica (2022), Despre noi – Vanessa  
(2022), Eu contez (2021)  
CONTACT: Untold Stories Artistic Company,  
untoldstoriescompany@gmail.com

### LATCHO DROM

#### GOOD ROAD

05 Lottie Graham | United Kingdom | 2024 |  
18'42 | Color | English



Während Sonnyboy, ein junger Rom, versucht, mit dem Tod seines Vaters fertigzuwerden, bedroht eine Reihe von Ereignissen die Familie und ihre Lebensweise.

As Sonnyboy, a young Romani man, struggles to come to terms with his father's passing, a series of events threaten the family and their way of life.

SCRIPT: Lottie Graham  
DOP: Essi Hyrkkä  
EDITING: Lauren Wynter  
MUSIC: Charli Mackie  
SOUND DESIGN: Alina Ushakova  
FILMOGRAPHY: Eleven (2024), Liar (2023),  
Scarlet (2020)  
CONTACT: Lottie Graham,  
lottie@i90westproductions.com

## SICHTBAR – MACHEN – SEIN

Wenn es um Roma\* und Sinti\* geht, geht es vor allem um stereotype Bilder und Vorstellungen. Wie ist es möglich, eigene Narrative aus der Community zu etablieren? Wer übernimmt die Care-Arbeit für die Verbreitung der Filme und Geschichten? Wie viel Aktivismus ist nötig, um alte Narrative nachhaltig zu verändern und eine Freiheit für alle zu erreichen? Mit diesem Forum möchten wir einen Raum schaffen, in dem Betroffenheit, Wut und Ungerechtigkeiten offen benannt werden können. Ziel ist es, die Gemeinschaft zu stärken und marginalisierten Gruppen Unterstützung beim Aufzeigen und Überwinden von strukturellen Problemen anzubieten.

Mit: Hamze Bytyçi, Prof. Dr. Sabine Rollberg, Alecio Araci, Heleen Gerritsen  
Moderation: Canan Turan

EN

## MAKING – BEING – VISIBLE

When Roma\* and Sinti\* receive attention, it primarily comes in the form of stereotypical images and conceptions. How is it possible for the community to establish its own narratives? Who will take on the care work involved in the dissemination of films and stories? How much activism is necessary to change old narratives in a way that can be sustained and to attain a freedom that applies to everyone? With this Forum, we would like to create a space in which anguish, anger and injustices can be named openly. The aim is to strengthen the community and offer marginalised groups support in exposing and overcoming structural problems.

With: Hamze Bytyçi, Prof. Dr. Sabine Rollberg, Alecio Araci, Heleen Gerritsen  
Moderation: Canan Turan

|                 |       |
|-----------------|-------|
| ADG 1           | FORUM |
| SA, 07.06.      | 15:00 |
| POST PLAYGROUND |       |

### CANAN TURAN

gestaltet als Filmschaffende, Kuratorin, Dramaturgin und Referentin Erzählräume, in denen Diversität, Antidiskriminierung und Machtkritik Hand in Hand gehen. Nach ihrem Studium der Filmwissenschaft an der FU Berlin und der Universität Pompeu Fabra in Barcelona sowie einem Master in Dokumentarfilm am Goldsmiths College London steht sie als Regisseurin des Kurzfilms *Kıymet* (2012) und als Creative Producerin des Kinodokumentarfilms *From Here* (2020) für eine emanzipatorische Filmpraxis. Als VeDRA-Mitglied berät sie Drehbuchautor:innen, Redaktionen, Filmförderanstalten und Produktionsfirmen. Sie ist Teil des Auswahlgremiums von Berlinale Generation, kuratiert das Kurzfilmprogramm beim Tallgrass Film Festival (USA) und hostet den Podcast *film.macht.kritisch*. As a filmmaker, curator, dramaturge and speaker, she creates narrative spaces in which diversity, anti-discrimination and critique of power go hand in hand. After studying film studies at the FU Berlin and the Universität Pompeu Fabra in Barcelona and completing a master's degree in documentary film at Goldsmiths College London, she is the director of the short film *Kıymet* (2012) and creative producer of the feature documentary *From Here* (2020), both of which stand for emancipatory film practice. As a VeDRA member, she advises screenwriters, editors, film funding agencies and production companies. She is part of the selection committee of Berlinale Generation, curates the short film program at Tallgrass Film Festival (USA) and hosts the podcast *film.macht.kritisch*.

### HAMZE BYTYÇI

ist Künstler, Kurator und Kulturarbeiter. Seit 2012 leitet er als Vorsitzender den von ihm gegründeten RomaTrial e.V. 2017 hat er das »Ake Dikhea? – Internationales Festival des Roma-Films« ins Leben gerufen, das seitdem unter seiner Leitung jedes Jahr in Berlin stattfindet. 2018 und 2020/2021 war er Co-Kurator der 1. und der 2. Roma-Biennale. Seit September 2022 gestaltet er als Künstlerischer Leiter das Programm im Grünen Salon der Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz. Er ist Vorstandsmitglied der neuen deutschen Organisationen und Mitglied der »CPPD – The Coalition for Pluralistic Public Discourse«, Bi PoCAliance sowie von »Vielfalt im Film«. is an artist, curator and cultural worker. Since 2012, he has been the chairman of RomaTrial e.V., which he founded. In 2017, he launched the »International Roma Film Festival Ake Dikhea?«, which has been held annually in Berlin under his direction ever since. In 2018 and 2020/2021, he was co-curator of the 1st and 2nd Roma Biennale. Since September 2022, he has been Artistic Director of the program in the Grüner Salon at the Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz. He is a board member of the new German organizations and a member of the »CPPD – The Coalition for Pluralistic Public Discourse«, Bi PoCAliance and »Diversity in Film«.

### ALECIO ARACI

ist Filmemacher und lebt und arbeitet an der Westküste Schwedens. Er hat einen Hintergrund in der DIY- und Underground-Kultur und hat in den letzten 15 Jahren an vielen Low- und High-Budget-Projekten gearbeitet. Zwischen 2015 und 2018 absolvierte er den Bachelor-Studiengang Filmregie an der Valand Academy in Göteborg und setzt seitdem seine kreative Arbeit sowohl vor als auch hinter der Kamera fort. Sein Kurzfilm *Chavo* gewann 2023 den Preis für den besten Kurzfilm beim »Ake Dikhea? – Internationales Festival des Roma-Films«. is a filmmaker living and working on the west coast of Sweden. He has a background in the DIY and underground culture and over the past fifteen years has worked on many low and high budget projects. Between 2015 and 2018, he trained on the bachelor's program in film directing at Valand Academy in Gothenburg and has since continued his creative work both in front of and behind the camera. His short film *Chavo* won the award for best short film at Ake Dikhea? – International Festival of Romani Film in 2023.

### PROF. DR. SABINE ROLLBERG

war 20 Jahre ARTE-Beauftragte des WDR, zuständig als Redakteurin für zahlreiche international ausgezeichnete Dokumentarfilme, davor Chefredakteurin bei ARTE, ARD-Auslandskorrespondentin und WDR-Redakteurin. Von 2008 bis 2019 lehrte sie an der Kunsthochschule für Medien Köln nebenberuflich künstlerische Fernsehformate und Dokumentarfilm. Von 2014 bis 2021 berief die Albert-Ludwigs-Universität Freiburg die Grimme-Preisträgerin in den Beirat der Universität und das University College Freiburg. Sie lehrt dort und am Frankreichzentrum Journalismus und vergleichende Kulturforschung. was ARTE commissioner at WDR for 20 years, responsible as editor for numerous internationally award-winning documentaries, before that editor-in-chief at ARTE, ARD foreign correspondent, and WDR editor. From 2008 to 2019, she taught artistic television formats and documentary film at the Academy of Media Arts Cologne on a part-time basis. From 2014 to 2021, the Albert-Ludwigs-Universität Freiburg appointed the Grimme Prize winner to the university's advisory board and the Freiburg University College. She teaches journalism and comparative cultural research there and at the France Center.



**HELEEN GERRITSEN**

studierte Slavistik, Volkswirtschaftslehre und osteuropäische Geschichte. Seit 2003 lebt die gebürtige Niederländerin in Deutschland, wo sie als Filmproduzentin und als Kuratorin für diverse Festivals tätig ist. Von 2017 bis 2025 leitete Heleen Gerritsen goEast – Festival des mittel- und osteuropäischen Films in Wiesbaden. Seit dem 1. Juni 2025 ist sie die Künstlerische Direktorin der Deutschen Kinemathek in Berlin.

studied Slavic studies, economics and Eastern European history. Born in the Netherlands, she has lived in Germany since 2003, where she works as a film producer and curator for various festivals. From 2017 to 2025, Heleen Gerritsen directed goEast – Festival of Central and Eastern European Film in Wiesbaden. Since June 1, 2025, she has been the Artistic Director of the Deutsche Kinemathek in Berlin.

# ARCHIV

# 2

## ECHOES OF THE CONTINENT: MUSICAL STORYTELLING FROM AFRICA

Von den emotionalen Gesängen Nordafrikas bis zum elektrisierenden Pulsschlag zentral- und ostafrikanischer Städte – Musik ist seit Langem eine der wichtigsten erzählerischen Kräfte des Kontinents. Getragen von Stimme, Rhythmus, Atem und Stille, birgt sie die Erinnerung an die Vorfahren, stärkt den Widerstand und öffnet den Raum für Transformation.

Dieses Programm präsentiert eine Reihe mutiger und intimer Filme, die erforschen, wie tief Klang mit persönlichen und kollektiven Reisen verwoben ist. Die Musik ist dabei mehr als nur eine Kulisse oder ein Soundtrack, vielmehr tritt sie als lebendiger Charakter hervor. Manchmal ist sie eine Quelle von Konflikten, manchmal ein Kanal für Heilung und Selbsterkenntnis. Klang wird zu einer Form des Ausdrucks, der Rebellion, des Verlangens und der Kontinuität. Die Filme zeigen, wie Musik angesichts sich verändernder kultureller Landschaften von neuen Generationen geerbt, verkörpert und neu erfunden wird – sei es in Marokko, im Kongo oder in Äthiopien.

»Echoes of the Continent« ist eine Einladung, anders zu hören: auf die Frequenzen der Erinnerung, der Sprache und der Bewegung. Es ist nicht nur eine Hommage an die Vielfalt der afrikanischen Musiktraditionen, sondern führt auch den Beweis, wie das Kino den Puls einer Kultur in Bewegung hörbar machen kann: vielschichtig, intim, trotzig und lebendig.

Kurator: Aaron Kassaye

EN

## ECHOES OF THE CONTINENT: MUSICAL STORYTELLING FROM AFRICA

From the soulful chants of North Africa to the electrified pulse of Central and East African cities, music has long been one of the continent's most vital narrative forces. Carried by voice, rhythm, breath, and silence, it holds ancestral memory, fuels resistance, and opens space for transformation. This program brings together a selection of bold and intimate films that explore how deeply sound is interwoven with personal and collective journeys.

More than a backdrop or soundtrack, music is portrayed as a living character: at times a source of conflict, at others, a channel for healing and self-discovery. These films unfold in spaces where sound becomes a form of expression, rebellion, desire, and continuity. They explore how music is inherited, embodied, and reimagined by new generations in the face of changing cultural landscapes.

From the charged stillness of rural Morocco to the kaleidoscopic energy of Kinshasa and the spiritual depth of Ethiopia, each work invites us into a cinematic experience where sound and image are inseparable.

This selection invites us to listen differently: to tune into frequencies of memory, of language, of movement. It is not only a tribute to the diversity of African musical traditions, but a celebration of how cinema can render audible the pulse of a culture in motion: layered, intimate, defiant, and alive.

Curator: Aaron Kassaye

#### AARON KASSAYE

ist ein junger Unternehmer, Filmverleiher und Medienproduzent mit Sitz in Addis Abeba, Äthiopien. Er ist Mitbegründer von African Alliance Films, Äthiopiens erstem Filmverleih, der internationale und ostafrikanische Produktionen in die Kinos der Region bringen will. Außerdem leitet er eine Produktions- und Marketingfirma, die Musikvideos und Medienprojekte produziert.

is a young entrepreneur, film distributor, and media producer based in Addis Ababa. He is the co-founder of African Alliance Films, Ethiopia's first film distribution company, which aims to bring international and East African content to cinemas across the region. He also runs a production and marketing company that produces music videos and media projects.

## PRG 1

ECHOES OF THE CONTINENT:  
MUSICAL STORYTELLING FROM AFRICA

SO. 08.06.

19:00

POST LAMPENLAGER

CHIKHA – شَيْخَة

CHIKHA – QUEEN

01

Ayoub Layoussifi, Zahoua Raji | Morocco, France | 2024 | 25'00 | Color | French, Arabic



1994 lebt die 17-jährige Fatine in Azemmour, Marokko, mit ihrer Mutter Nadia, einer Chikha, einer Tänzerin und Sängerin, und ihrem Großvater. Nach ihrem Schulabschluss ist sie hin- und hergerissen zwischen zwei gegensätzlichen Wegen: entweder die künstlerische Tradition der Familie fortzuführen oder ein geordneteres Leben mit ihrem Freund Youssef zu führen, der ihr künstlerisches Erbe ablehnt. Ein unvorhergesehenes Ultimatum zwingt sie, eine radikale Entscheidung zu treffen.

In 1994, Fatine, a 17 year-old girl, lives in Azemmour, Morocco, with her mother Nadia, a chikha by profession, as well as with her grandfather. Having finished highschool, she is torn between two opposing paths: either perpetuate the family artistic tradition or lead a more ordered life with her boyfriend Youssef, who rejects her sulphurous artistic heritage. As deeply in love with Youssef as with the artistic heritage of Aïta, she has to decide on the direction of her life to fulfill herself. An unforeseen ultimatum forces her to make a radical decision.

SCRIPT: Ayoub Layoussifi, Zahoua Raji

DOP: Xavier Castro

CONTACT: Sudu Connexion,  
festival@sudu.film

## ZOMBIES

02

Baloji | Democratic Republic of the Congo, Belgium | 2018 | 14'51 | Color | Lingala



Eine Reise zwischen Hoffnung und Dystopie in einem halluzinierten Kinshasa – vom Friseursalon zum futuristischen Club, von der Parade des Diktators bis zum modernen Western.

A journey between hope and dystopia in a hallucinated Kinshasa – from the culture of the hair salon to a futuristic clubbing, from the urban parade to the glory of a dictator in campaign to a modern western.

SCRIPT: Baloji

DOP: Joachim Philippe, Amory Duquenne

EDITING: Bruno Trarq, Ayrton Heymans

SOUND DESIGN: Cedrick Mbomgo

FILMOGRAPHY: Augure: Infinite Trolling (2024), Omen (2023), Never Look at the Sun (2019), Kaniama Show (2018), Peau de chagrin / Bleu de nuit (2018)

CONTACT: Sudu Connexion,  
festival@sudu.film

## PEAU DE CHAGRIN / BLEU DE NUIT

03

Baloji | Democratic Republic of the Congo, Belgium | 2018 | 14'00 | Color | French, Lingala



Braut und Bräutigam, nur Stunden vor ihrer Hochzeit. In expressionistischen Kostümen und Kulissen entstehen metaphorische Bilder, die den widersprüchlichen Gefühlen Ausdruck verleihen.

A bride and groom, hours before their wedding. Expressionist costumes and backdrops create metaphorical images that illustrate the contradictory feelings.

DOP: Joachim Philippe

EDITING: Bruno Tracq

FILMOGRAPHY: Augure: Infinite Trolling (2024), Omen (2023), Never Look at the Sun (2019), Kaniama Show (2018), Zombies (2018)

CONTACT: Sudu Connexion,  
festival@sudu.film

**TERRA MATER**

04

Kantarama Gahigiri | Rwanda, Switzerland |  
2023 | 9'52 | Color | English, Swahili



Selbstbewusst steht sie da, eine Göttin des Schrotts. Um sie herum endlose Berge aus Müll, Plastik und seltenen Erden: Terra Mater ist ein Appell an die Welt.

For our land and bones. At the end of the world. Technology and waste, in our lands, our systems, our bones. Wandering our spaces, she cannot help but wonder, where is the space for healing?

SCRIPT: Kantarama Gahigiri

EDITING: Jules Claude Gisler

SOUND DESIGN: Eugène Safali

FILMOGRAPHY: Ethereality (2020), Tapis Rouge (2015)

CONTACT: Sudu Connexion,  
festival@sudu.film

**THE RIVER**

05

Herrana Addisu | Ethiopia | 2024 | 17'30 |  
Color | Amharic



Ein Geflecht von Erinnerungen, das die Kultur und die Erfahrungen von Frauen aus äthiopischer Perspektive feiert.

A beautiful weaving of memories that pay homage to culture and the experiences of women through the lens of Ethiopia.

DOP: Tedos Teffera Tesfaye

EDITING: Tedos Teffera Tesfaye,

Amanuel Girma Ashenafi, Ababa Studio

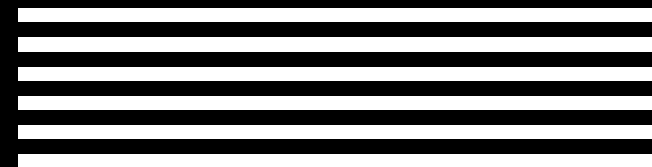
SOUND DESIGN: Dagmawi Solomon

Demeke, Ababa Studio

CONTACT: Chucha Studios,

chucha.studios@gmail.com

# HAMBURGER POSITIONEN



# HAMBURG POSITIONS

# HAMBURGER POSITIONEN

## WOHNSTE SOZIAL ... HASTE DIE QUAL

Wird vom Sozialen Wohnungsbau gesprochen, denken viele an die am Stadtrand emporragenden Großsiedlungen der 1960/70er-Jahre. Auch wenn es zutrifft, dass die mit öffentlichen Mitteln errichteten Satellitenstädte einkommensschwachen Haushalten einst modernen Wohnkomfort boten, liegt ein Missverständnis vor. Der Soziale Wohnungsbau ist weder eine Gebäudeklasse noch ein nachhaltig preiswertes Marktsegment, sondern in erster Linie ein Förderprogramm für Investoren, egal ob es sich um kommunale oder gewerbliche Wohnungsunternehmen, Genossenschaften oder private Eigentümer:innen handelt.<sup>1</sup> Anders als in vielen europäischen Ländern ist der Status »Sozialwohnung« in Deutschland zeitlich befristet. Die staatliche Finanzierung zielt auf private Vermögensbildung, nicht auf eine dauerhaft soziale Wohnraumversorgung.

Der Bau des Märkischen Viertels (MV) im Norden West-Berlins, einem der größten westdeutschen Wohnungsbauprojekte nach dem Zweiten Weltkrieg, begann 1963. Die Sozialmieten stiegen unverhältnismäßig schnell, die Infrastruktur fehlte in der ersten Zeit nahezu komplett, Zwangsräumungen waren die Folge. Die Stigmatisierung von außen ließ nicht lange auf sich warten, ebenso wenig das Augenmerk der kapitalismuskritischen Stadtforschung. Eine mehrjährige Studie der Pädagogischen Hochschule Berlin untersuchte das Alltagselend im MV, wollte über die Gründung einer Stadtteilzeitung, den Bau eines Abenteuerspielplatzes oder die politische Filmarbeit die Selbsthilfe der Bewohner:innen organisieren. Die widersprüchlichen Erfahrungen der beteiligten Akteur:innen dokumentiert auf schonungslose Weise das rororo-Sachbuch »Wohnste sozial, haste die Qual. Mühsamer Weg zur Solidarisierung« (1975), das den beiden Kurzfilmprogrammen der »Hamburger Positionen« die Titel leiht.

Während neuer Wohnraum auf freiem Feld in die Höhe wuchs, wurde der vernachlässigte innerstädtische Altbaubestand »saniert«. Das klingt nach Heilung. Die seinerzeit durch massive Steuererleichterungen gesicherten Investitionen in den Sozialen Wohnungsbau folgten aber einer zutiefst unsozialen Logik: Je größer und teurer, desto profitabler, desto höher der öffentliche Subventionsaufwand. Gegen Abriss und Neubau, Spekulation und Kommerzialisierung richteten sich fortan immer mehr mieten- und stadtpolitische Initiativen. In den 1980er-Jahren führte nicht zuletzt die Instandbesetzung leer stehender Wohn- und Gewerberäume zu einer vielerorts behutsameren Stadtentwicklung. Auch wenn diese nicht vor den Verdrängungsdynamiken des nach wie vor unzureichend regulierten Immobilienmarkts schützt, wirkt der Erfolg des Widerstands durch den Erhalt historischer Bausubstanz, kleinteiliger Nachbarschaften oder einzelner alternativer Hausprojekte fort.

Der Kampf um die sozial gerechte, bezahlbare und gemischte Stadt war und ist eng verbunden mit der Herstellung von Gegenöffent-

### FLORIAN WÜST

arbeitet als freischaffender Filmkurator, Verleger und Dozent in Berlin. Von 2016 bis 2020 war er Film- und Videokurator der transmediale. Er kuratiert regelmäßig für das Werkleitz Festival in Halle (Saale), in den letzten Jahren auch für das Kurzfilm Festival Hamburg. Er ist Mitgründer der Berliner Hefte zu Geschichte und Gegenwart der Stadt.

is a Berlin-based independent film curator, publisher and lecturer. From 2016 to 2020, he was the film and video curator for transmediale. He curates regularly for Werkleitz Festival in Halle (Saale), and has also curated for the Kurzfilm Festival Hamburg in recent years. He is co-founder of the publication series »Berlin Journals – On the History and Present State of the City«.

lichkeit. Der Zugang zu immer handlicheren Videosystemen ermöglichte die Produktion und Verbreitung anderer Bilder und Stimmen, als sie die bürgerliche Berichterstattung liefert. Von der Dokumentation der Proteste gegen Sanierungsvorhaben in Ottensen und Altona Mitte der 1980er-Jahre durch das Medienpädagogik Zentrum Hamburg (MPZ) und die thede bis zu den Kampagnen der Esso-Häuser-Initiative im St. Pauli der 2010er-Jahre: Die Kurzfilmauswahl gibt Einblick in die Hamburger Tradition eines künstlerisch geprägten Stadtaktivismus. Darüber hinaus schauen die Programme nach Berlin, Amsterdam, und ins baskische Vitoria-Gasteiz, reflektieren die Aktualität der Klassenfrage ebenso wie die Veränderung von Familien- und Wohnkonzepten. Mit Ayşe Polats *Fremdennacht* (1992) bringen wir einen Film zur Wiederaufführung, der über Jahrzehnte im Archiv schlummerte und der den weiten Weg zu einer durch Urbanität als Praxis hervorbrachten Anerkennung von Verschiedenheit<sup>2</sup> über die migrantische Erfahrung bezeugt.

Kurator: Florian Wüst

EN

## DWELLING SUBSIDIZED ... LIVING AGONIZED

When people refer to social housing, many individuals picture the large housing estates of the 1960s and '70s, towering above the urban periphery. Although it is true that such suburban satellite towns built with public funds once provided low-income households with the comforts of modern living, there is a misconception at work here. Social housing is neither a building class nor a sustainably affordable market segment, but instead first and foremost a subsidy program for investors, whether they are municipal or commercial housing associations, housing co-operatives or private owners.<sup>1</sup> In contrast to many European countries, the status of »social housing« is effectively a temporary one in Germany. State funding aims to promote private wealth accumulation and not the long-term provision of social living space.

The construction of Märkisches Viertel (MV) in northern West Berlin, one of the largest West German housing construction projects of the post-WWII era, began in 1963. Rent prices for social housing were rising disproportionately fast, infrastructure was virtually non-existent in the initial period, both resulting in eviction. It did not take long for external stigmatisation to rear its head – close attention from urban researchers with a critical view of capitalism followed with equal speed. A study conducted over multiple years by the Pädagogische Hochschule Berlin examined the miserable everyday situation in MV, with the aim of organising self-help initiatives for the residents through the establishment of a neighbourhood newspaper, the construction of an adventure playground or political film work. A rororo book, »Wohnste sozial, haste die Qual. Mühsamer Weg zur Solidarisierung« (1975), which provided the inspiration for the titles of the two »Hamburg Positions« short film programs, documents the contradictory experiences of the involved parties in an unflinching manner.

While new housing developments shot up on open fields, the existing neglected stock of old inner-city buildings was »restored«, a turn-of-phrase evoking images of curative treatment. However, the

investments in the construction of social housing secured at the time through massive tax breaks followed a profoundly anti-social logic: the bigger and costlier the project, the more profitable and higher the public subsidy expenditure. From then on, more and more affordable housing and urban policy initiatives were directed against demolition and new construction, speculation and commercialisation. Finally, in the 1980s, the counter-cultural occupation and renovation of vacant residential and commercial spaces had a significant impact, leading to more careful urban development in many places. Even though these instances offered no true protection from the displacement dynamics of a real estate market that remains insufficiently regulated, the success of these acts of resistance continues to have an effect through the preservation of historic buildings, smaller-scale neighbourhoods and individual alternative housing projects.

The struggle for the socially just, affordable and mixed city was and is intimately connected to the creation of a counter-public. Access to increasingly wieldy video systems enabled the production and dissemination of different images and voices than the ones delivered by bourgeois news reporting. From the documentation of the protests against redevelopment plans in Ottensen and Altona in the mid-1980s by Hamburg's Medienpädagogik Zentrum (MPZ) and the »die thede« collective to the campaigns of the Esso-Häuser Initiative in St. Pauli of the 2010s: this selection of short films provides insight into the Hamburg tradition of an urban activism informed and shaped by creative practice. In addition, the programs take a look at Berlin, Amsterdam and the Basque capital of Vitoria-Gasteiz, while reflecting on the current relevance of the class question as well as changes in family, living and housing concepts. With Ayşe Polat's *Fremdennacht* (1992), we are thrilled to return to the screen a film that has lain dormant in the archive for decades and testifies, through the migrant experience, the long road to the recognition of difference<sup>2</sup> brought about by urbanity as practice.

Kurator: Florian Wüst

<sup>1</sup> Vgl. Andrej Holm, (Un-)sozialer Wohnungsbau. Schwerpunkt der Berliner Verdrängungsdynamik, in: Berliner Hefte zu Geschichte und Gegenwart der Stadt #2 Die Legende vom Sozialen Wohnungsbau, Ulrike Hamann, Sandy Kaltenborn (Hg.), Berlin 2021, S. 62.

Cf. Andrej Holm, (Un-)sozialer Wohnungsbau. Schwerpunkt der Berliner Verdrängungsdynamik, in: Berliner Hefte zu Geschichte und Gegenwart der Stadt #2 Die Legende vom Sozialen Wohnungsbau, Ulrike Hamann, Sandy Kaltenborn (eds.), Berlin 2021, 62.

<sup>2</sup> Vgl. Armin Nassehi, Kein Editorial. Stadt als Anerkennungsmedium, in: Kursbuch 190 Stadt. Ansichten., Armin Nassehi, Peter Felixberger (Hg.), Juni 2017, S. 3–9.

Cf. Armin Nassehi, Kein Editorial. Stadt als Anerkennungsmedium, in: Kursbuch 190 Stadt. Ansichten., Armin Nassehi, Peter Felixberger (eds.), June 2017, 3–9.

## PRG 1 WOHNSTE SOZIAL ... DWELLING SUBSIDIZED ...

MI, 04.06. 19:00 POST SAAL  
SA, 07.06. 21:30 3001

### VIER MUREN FOUR WALLS

01 Johan van der Keuken | Netherlands | 1965 | 22'00 | Black & White | Dutch



Vier muren (Vier Wände) ist ein filmisches Essay über das Wohnungsproblem in Amsterdam Mitte der 1960er-Jahre, das mit Zeichnungen und Modellen des niederländischen Architekten Herman Hertzberger beginnt. Deren utopisches Versprechen kommentiert Johan van der Keuken im Voiceover: »Es gibt eine Welt der Formen in unserer Reichweite, menschlich und voller Imagination. Doch die meisten Menschen leben in Finsternis, unzählige von ihnen im Elend, ohne jeden Schutz.« Im Wohnungsamt der Stadt machen diejenigen, die unter den erbärmlichen Bedingungen wohnen müssen, ihrem Unmut Luft.

Vier muren (Four Walls) is a cinematic essay on the housing problem in Amsterdam in the mid 1960s. It opens with drawings and scale models by Dutch architect Herman Hertzberger. In the voice-over, Johan van der Keuken comments on the utopian promise of those designs: »There is a world of forms, human and rich in imagination, within our reach. But most people live in gloom, countless of them in misery, without protection.« Those who have to live under the wretched conditions air their grievances in the Public Housing Department of the city.

DOP, EDITING, SOUND DESIGN: Johan van der Keuken

FILMOGRAPHY: (Selection) Onvoltooid tegenwoordig (2002), De Grote Vakantie (2000), Amsterdam Global Village (1996), De platte jungle (1978), De tijdgeest (1968), Paris a l'Aube (1957)

CONTACT: Eye Archival Loans, archivalloans@eyefilm.nl

## OSDORFER BORN. WERBEFILM FÜR DIE »HAMBURGER BAUTAGE 1969«

02 Christian Bau | West Germany | 1969 | 10'30 | Black & White | German



Fünf Filmstudent:innen der HFBK erhielten von der Baubehörde den Auftrag, anlässlich der im Herbst 1969 stattfindenden Bautage je einen Hamburg-Werbefilm zu drehen. Christian Bau entschied sich für ein kritisches Porträt des Osdorfer Born, Hamburgs erster Großsiedlung in Plattenbauweise, ab 1967 von der Neuen Heimat, der SAGA und anderen Wohnungsunternehmen am westlichen Rand der Stadt erbaut. Die auf 16mm gedrehten Bilder unterlegte er mit Interviewpassagen sowie einem Text, den er dem Wohnungsbauprogramm der SAGA entnommen hatte. Der Auftraggeber war wenig begeistert, der Film verschwand über Jahrzehnte im Giftschränk und kann nun erstmals im Kino gezeigt werden.

On the occasion of the »Construction Days« in the autumn of 1969, the Hamburg Building Authority commissioned five HFBK film students to film one Hamburg commercial each. Christian Bau opted for a critical portrait of Osdorfer Born, Hamburg's first large-scale, prefabricated housing estate, which had been built from 1967 by Neue Heimat, SAGA and other housing companies on the western edge of the city. The images, shot on 16mm, were accompanied by interview passages and a text taken from SAGA's housing construction program. The client was less than enthusiastic, the film disappeared into a closet for decades and can now be shown for the first time in the cinema.

SOUND DESIGN: Thomas Kukuck

FILMOGRAPHY: (Selection) Der Tote im Livestream (2022), Snapshot Mon Amour (2014), Axensprung (2004), Die Kritische Masse (1998), Thedebadfilm (1984), Ottensen kämpft – wenn das so kommt (1972–1975), Anfangszeiten (1966)

CONTACT: die thede, info@diethede.de

## CRONOLOGÍA CHRONOLOGY

03 Rosana Cuellar | Germany | 2010 | 12'00 | Black & White and Color | Spanish, German, English



Rosana Cuellar's Found-Footage-Film gleicht einem Puzzle, das die Subtexte des städtischen Wiederaufbaus im Nachkriegsdeutschland in Form einer subtilen emotionalen Montage hervorholt. Die mit neuer Tonebene versehenen Bilder stammen aus Archivmaterial der Neuen Heimat, einem gemeinnützigen Wohnungsunternehmen des Deutschen Gewerkschaftsbunds mit Hauptsitz in Hamburg, das den westdeutschen Städtebau über lange Zeit prägte. Im Rahmen eines Seminars der HFBK-Experimentalfilmklasse von Robert Bramkamp entstanden neben Cronología eine Reihe weiterer Kurzfilme aus dem Neue Heimat-Fund.

Rosana Cuellar's found-footage film is like a puzzle that brings out the subtexts of urban reconstruction in post war Germany in the form of a subtle emotional montage. The images, which are combined with a new soundtrack, originate from archival material by Neue Heimat, a non-profit housing company of the Deutscher Gewerkschaftsbund headquartered in Hamburg, which shaped West German urban development for a long time. As part of a seminar in Robert Bramkamp's HFBK experimental film class, several short films, among them Cronología, were made from the Neue Heimat archive find.

SCRIPT, EDITING: Rosana Cuellar

MUSIC: Rosana Cuellar, Marlene Denningmann, Sebastian Meyer, Sophia Kennedy  
SOUND DESIGN: Sebastian Meyer, Silvio Naumann

FILMOGRAPHY: Tender Cords (2023), La Ilorona (2019), The Annunciation (2018), Feuer meiner Lenden (2017), A Woman Named Yssabeau (2012)

CONTACT: Rosana Cuellar, mail@rosanacuellar.com

## MIETERSOLIDARITÄT

04 Max D. Willutzki | West Germany | 1970 | 13'00 | Black & White | German



Der ehemalige DFFB-Student und Filmmacher Max D. Willutzki zog 1969 ins Märkische Viertel (MV), einer zwischen 1963 und 1974 erbauten Großsiedlung für 60.000 Bewohner:innen am Rand von West-Berlin. Zusammen mit Christian Ziewer und anderen dokumentierte er die politische Stadtteilarbeit im MV. Die dabei entstandenen »Basisfilme« bildeten den Ausgangspunkt des späteren Basis-Film Verleihs. Mietersolidarität zeigt, wie es dem Arbeitskreis Mieten und Wohnen gelingt, die Zwangsexmittierung der mehrköpfigen Arbeiterfamilie Puhle, die ihre Miete nicht mehr zahlen kann, zu verhindern.

The former DFFB student and filmmaker Max D. Willutzki moved to the Märkisches Viertel (MV) in 1969, a large housing estate built between 1963 and 1974 for 60,000 residents on the outskirts of West Berlin. Together with Christian Ziewer and others, he documented the political neighbourhood work on the estate. The resulting »Basis-Filme« formed the starting point for the later Basis-Film distribution company. Mietersolidarität shows how the Arbeitskreis Mieten und Wohnen (workgroup rents and housing) succeeds in preventing the forced eviction of the working-class Puhle family, who can no longer pay their rent.

SCRIPT: Max D. Willutzki, Christian Ziewer

FILMOGRAPHY: Die Faust in der Tasche (1978), Vera Romeyke ist nicht tragbar (1976), Der lange Jammer (1973), Die Besetzung (1970), Nun kann ich glücklich und zufrieden wohnen (1969), Ein Platz für G. (1966)

CONTACT: Kinemathek Metropolis, archiv@kinemathek-hamburg.de

## FREMDENNACHT

05

Ayşe Polat | Germany | 1992 | 15'00 | Color | German



Ayşe Polats experimenteller Kurzspielfilm *Fremdennacht* handelt von Kemal Altun, einem türkischen Asylbewerber, der sich 1983 im Alter von 23 Jahren aus Angst vor seiner Abschiebung aus dem Fenster eines Westberliner Gerichtssaales stürzte. Altuns Situation wird mit der des Schriftstellers Georg Büchner in Beziehung gesetzt. Büchner starb 1837 an Typhus, vereinsamt im Züricher Exil, wo er sich auf der Flucht vor der hessischen Obrigkeit befand. Was dachte Büchner am Ende seiner langen Verfolgung? Was fühlte Altun am Vorabend seines Selbstmords, der letzten Freiheit, die ihm blieb?

*Fremdennacht* is an experimental short fiction film about Kemal Altun, a Turkish asylum seeker who threw himself out of the window of a West Berlin courtroom in 1983 at the age of 23 out of fear of being deported. Altun's situation is related to that of the writer Georg Büchner. Büchner died of typhus in 1837, during his lonely Zurich exile, where he was on the run from the Hessian authorities. What did Büchner think at the end of his long persecution? What did Altun feel on the eve of his suicide, his ultimate freedom?

SCRIPT: Ayşe Polat, Basri Polat

DOP: Uli Fischer

EDITING: Michèle Barbin

MUSIC: Jonas Landerschier

SOUND DESIGN: Per Rabe, René Plettner

FILMOGRAPHY: (Selection) Tatort: Borowski und das unschuldige Kind von Wacken (2023), Im toten Winkel (2023), Die Erbin (2013), En Garde (2004), Auslandstournee (2000), Ein Fest für Beyhan (1994), Entfremdet (1991)

CONTACT: Kinemathek Metropolis, archiv@kinemathek-hamburg.de

## PRG 2 ... HASTE DIE QUAL ... LIVING AGONIZED

DO, 05.06. 19:00  
FR, 06.06. 18:30LICHTMESS  
POST SAAL

## THEDEBADFILM

01

Christian Bau, Jürgen Mainusch | West Germany | 1985 | 28'30 | Black &amp; White | German



»Das schöne Thedebad war jahrelang von Schließung und damit endgültiger Stilllegung bedroht. 1981 begannen wir mit den Dreharbeiten und begleiteten die über vierjährigen Auseinandersetzungen und politischen Aktivitäten. Der Film ist dokumentarisch, er stellt das Bad und die Menschen vor, die es benutzen. Neben der Schwimmhalle auch die Wannenabteilung, die von vielen Bewohner:innen aus Altona-Altstadt besucht wurde. Ziel des Films war es, die Schließung des Bades zu verhindern. Inzwischen arbeiten dort Künstler:innen und Internetfirmen.«

»For years, the beautiful Thedebad had been threatened by closure and its complete shutdown. We began filming in 1981 and followed the four years of conflict and political activity. The film is a documentary, it presents the public bath and the people who use it. In addition to the indoor swimming pool, it also shows the baths section, which was visited by many Altona-Altstadt residents. The aim of the film was to prevent the bath from being closed. These days, artists and internet companies work there.«

DOP, EDITING: Christian Bau

CONTACT: die thede, info@diethede.de

## MOTTENBURG

02

MPZ Hamburg, Mottenburginitiative | West Germany | 1985 | 7'00 | Black &amp; White and Color | German



Im Januar 1985 besetzt eine Gruppe junger Menschen das leer stehende Fabrikgelände in der Mottentburger Straße 10 in Ottensen. Sie wehren sich gegen eine Sanierung des »Abbruchstadtteils«, die die Altmiet:innen in die »Neubauknäste« vertreibt. Die Besetzer:innen fangen an zu renovieren, kochen zusammen, veranstalten Punkkonzerte. Nach kaum zwei Wochen werden sie durch die Polizei geräumt, der Eigentümer, der an der Stelle ein Mehrfamilienhaus mit Sozialwohnungen errichten will, lässt die Gebäude unbewohnbar machen – alles auf Video dokumentiert durch das Medienpädagogik Zentrum Hamburg (MPZ).

In January 1985, a group of young people occupied the vacant factory premises at Mottentburger Straße 10 in Ottensen. They were defending themselves against the redevelopment of the »demolished district«, which would drive the old tenants into the »new housing clinks«. The squatters started to renovate, cook together and organize punk concerts. After barely two weeks, they are evicted by the police and the owner, who wants to build subsidized apartments on the site and has the buildings made uninhabitable – all documented on video by the Medienpädagogik Zentrum Hamburg (MPZ).

CONTACT: MPZ Hamburg, info@mpz-hamburg.de

DESDE AQUÍ HASTA AHÍ  
FROM HERE TO THERE

03

Iratxe Jaio, Klaas van Gorkum | Spain, Netherlands | 2008 | 19'00 | Color | Spanish, Basque



*Desde aquí hasta ahí* erforscht den Begriff der Heimat im Kontext der städtischen Expansion von Vitoria-Gasteiz, der Hauptstadt des Baskenlandes. Der Film begleitet junge Erwachsene bei der Vorbereitung auf einen neuen Lebensabschnitt wie der Einrichtung einer kürzlich gekauften, aber noch nicht fertiggestellten Wohnung oder der Geburt des ersten Kindes. Diesen persönlichen Erfahrungen werden Bilder einer von den Behörden organisierten Lotterie zur Zuteilung von subventionierten Wohnungen und von Aktivist:innen gegenübergestellt, die die Renovierung leer stehender Gebäude im Stadtzentrum fordern.

*Desde aquí hasta ahí* explores the notion of home within the context of the urban expansion of Vitoria-Gasteiz, the capital of the Basque Country. It follows young adults who prepare for a new stage in their lives: How to plan the furnishing of a recently purchased apartment yet to be finished? How to cater for the birth of the first child? These personal experiences are juxtaposed with documentation of a lottery organized by the authorities to allocate subsidized apartments and of activists claiming the refurbishment of empty buildings in the center of the city.

FILMOGRAPHY: (Selection) Onder de Vleugel (2020), Últimas palabras (2013), OpTV (2005), Welcome to Belfast (2004), Film as Fossil (2004), A Twenty-Four Hours a Day Revolution (2003)

CONTACT: Klaas van Gorkum, klaasvangorkum@xs4all.nl



**THE GOOD, THE BAD AND THE UGLY:  
ECHOHÄUSER**

04 Frank Egel, Julia Priani | Germany | 2013 |  
4'30 | Black & White | German



Die Esso-Häuser samt namensgebender Tankstelle und Ladenzeile stehen exemplarisch für einen nicht nur auf St. Pauli stattfindenden Verdrängungsprozess. 2009 kaufte ein großes Immobilienunternehmen das für die Nachkriegsmoderne typische Gebäudeensemble, dessen Vorbesitzer seinen Instandhaltungspflichten nicht nachgekommen war. Gegen die Neubaupläne des Investors formierte sich eine Initiative aus Bewohner:innen und Nachbar:innen, künstlerische Aktionen wie der »Echohäuser«-Song und dessen Musikvideo machten den Protest weithin bekannt. 2014 wurden die Häuser abgerissen, trotz eines selbstorganisierten Planungsverfahrens klafft dort seither ein Loch.

The Esso buildings, including the eponymous petrol station and strip mall, are exemplary of a displacement process that is not only taking place in St. Pauli. In 2009, a large real estate company bought the ensemble of buildings typical of post-war modernism, whose previous owner had failed to meet the maintenance obligations. An initiative of residents and neighbours formed against the investor's new construction plans, and artistic actions such as the »Echohäuser« song and its accompanying music video made the protest widely known. The houses were demolished in 2014, and despite a self-organized planning process, they left behind nothing but a gaping hole.

MUSIC: The Good, The Bad And The Ugly

**THIS IS POOR! PATTERNS OF POVERTY**

05 Kerstin Honeit | Germany | 2024 | 20'00 |  
Color | German, English



Anknüpfend an aktuelle Diskurse zur Klassenfrage thematisiert Kerstin Honeit in **THIS IS POOR! Patterns of Poverty** gesellschaftliche Strukturen, die zu großer ökonomischer Ungleichheit führen. In einer poetisch-widerständigen, gemeinsam mit Mitgliedern des Berliner Straßenchors und ihrer Familie gestalteten Erzählung treffen »Dekore der Armut« aus dem Herkunftsmilieu der Künstlerin auf die Architektur des Steglitzer Kreisel, einer symbolträchtigen Ruine der Immobilienspekulation. Als Standort des Bezirksamts war das Anfang 1980 bezugsfertige Hochhaus einst auch Vergabestelle für Sozialhilfe.

Relating to current discourses on class issues, Kerstin Honeit addresses social structures that lead to great economic inequality. In a poetic and resistant narrative created in cooperation with members of the Berlin Street Choir and her family, »decors of poverty« from the artist's milieu of origin meet the architecture of the Steglitzer Kreisel, a highly symbolic ruin of real estate speculation. The high-rise, finished in early 1980, housed once the district office, and therefore as well the social welfare office.

FILMOGRAPHY: Junost Bang (2023), ['zi:lo]5 (2020), Panda Moonwalk or Why Meng Meng Walks Backwards (2018), my castle your castle (2017), Pigs in Progress (2013), Killer Dykes In The Brain (2007), Pudelskern (2006)

CONTACT: Kerstin Honeit,  
mail@kerstinhoneit.com

# OPEN

# SPACE

Im OPEN SPACE, dem Ausstellungsraum des Kurzfilm Festivals Hamburg, präsentieren wir die Lasershow »spin jump crawl climb dream bite hunt« des Hamburger Künstlers Paul Spengemann. Eröffnet wird sie von Maike Mia Höhne (Künstlerische Leiterin Kurzfilm Festival Hamburg).

EN

In OPEN SPACE, the exhibition space of the Kurzfilm Festival Hamburg, we are presenting the laser show »spin jump crawl climb dream bite hunt« by Hamburg-based artist Paul Spengemann. The exhibition will be opened by Maike Mia Höhne (Artistic Director, Kurzfilm Festival Hamburg).

|                  |                                  |
|------------------|----------------------------------|
| OPENING          | DI, 03.09. 19:00                 |
| EXHIBITION       | MI, 04.06. – SO, 08.06. AB 11:00 |
| GUIDED TOUR (EN) | SA, 07.06. 13:00                 |
| GUIDED TOUR (DE) | SO, 08.06. 15:00                 |

POST OPEN SPACE

## SPIN JUMP CRAWL CLIMB DREAM BITE HUNT

»Gleich zu Beginn kommen wir zu einem äußerst wichtigen Prinzip, nämlich zu den unterschiedlichen Blickwinkeln, die man erhält, wenn man den Vergrößerungsgrad ändert. Das heißt, man kann etwas mit einem Mikroskop betrachten und es auf eine bestimmte Weise sehen, man kann es mit dem bloßen Auge betrachten und es auf eine bestimmte Weise sehen – und man kann es mit einem Teleskop betrachten und es auf eine andere Weise sehen. Welche Vergrößerungsstufe ist nun die richtige? Offensichtlich sind sie alle richtig. Es sind nur unterschiedliche Blickwinkel.«

Alan Watts

Als in den 1990er-Jahren in Deutschland die Multiplexkinos eröffnet wurden, war das Ins-Kino-Gehen oft verbunden mit einer gewaltigen Lasershow. Vor dem Film stiegen Nebel auf und durchzuckten Lichtblitze den Saal. Die Zuschauenden verloren sich im Raum, manchmal löste der Raum selbst sich auf. Bodenlos. Genau umgekehrt arbeitet der vielfach ausgezeichnete Künstler Paul Spengemann. Er reduziert die Geschichte auf das Licht. Mit dem Laser erzählt Spengemann auf der Leinwand eine Geschichte, die jeder, der sie erlebt, sieht, spürt, anders versteht.

Einst haben Spinnen die Hamburger Hafencity mit großen Netzen umwoben, eingehüllt. Diese Spinnentiere faszinieren Spengemann seit Langem. Für »spin jump crawl climb dream bite hunt« entwickelte er eine Figur, die mithilfe des Fadens, den sie spinnt, in kurzen Szenen ihre Emotionen mit dem Publikum teilt. Über das scharf gebündelte Licht des Lasers vermittelt der Künstler die Erlebnis- se der Kreatur, die sich nicht nur dreht, springt, krabbelt, klettert, beißt und jagt, sondern auch in Träume verfällt und ihre Ängste und Wünsche offenbart. Eine Erzählung zwischen Abstraktion und Narration. Der Erkenntniszusammenhang erschließt sich wie auch im Kino über das Auge selbst. Aber jetzt: weder laut noch monumental, sondern zart, leise, eigenwillig. Spengemann öffnet so die Blackbox für ein Erleben, das den Zuschauenden erlaubt, selbst Autor:innen des Erlebten zu werden. Mühelos überwindet seine Spinne die Schwerkraft, webt, hangelt, läuft, gestaltet. Wir spüren das Tier und vielleicht das Tier uns – mag das der Grund sein, warum es sich gerade jetzt hinabseilt, schneller wird?

»Das Wesen, das hier nur manchmal zum Vorschein kommt, versucht, sich eine Welt zu bauen – eine Welt aus instabilen Verknüpfungen, in denen sich eine Sehnsucht nach Gemeinschaft offenbart ebenso wie ein Gefühl des Fremdseins an einem Ort, an dem merkwürdige Spielregeln herrschen.« (Merle Radke)

Spinnen spielen im Erzählkino seit den Anfängen eine große Rolle – sie stehen für Angst und Horror, bilden ein ganz eigenes Genre. In der Bildenden Kunst hat die Spinne spätestens seit Louise Bourgeois' »Maman« Einzug gehalten – in aller Größe und Schönheit. Der argentinische Künstler Tomás Saraceno lässt Spinnen Netze bauen. Mit hochsensiblen Mikrofonen macht er die Vibrationen der Netze hörbar. Paul Spengemann schenkt ihnen die Geschichte. Er erweitert den Raum und gibt ihnen eine Stimme, die erst im Auge des Betrachtenden ein Echo findet.

Erzählungen verbinden uns, lassen uns Teil von etwas werden, schenken uns Vertrauen und ein Empfinden für den Anderen. So

wird das, was klein und nichtig scheint, groß und wichtig. Ganz im Sinne des britischen Religionsphilosophen Alan Watts: »In einem Polarsystem, in dem das Große vom Kleinen und das Kleine vom Großen abhängt. Was ein Konflikt auf einer Ebene ist, ist Harmonie auf einer höheren Ebene.«

EN

## SPIN JUMP CRAWL CLIMB DREAM BITE HUNT

»Now, we come here — right at the start — to an extremely important principle, which is the different points of view you get when you change your level of magnification. That is to say, you can look at something with a microscope and see it a certain way, you can look at it with a naked eye and see it in a certain way, you look at it with a telescope and you see it in another way. Now, which level of magnification is the correct one? Well, obviously, they're all correct, but they're just different points of view.«

Alan Watts

When multiplex cinemas emerged in Germany in the 1990s, going to the movies often involved witnessing a spectacular laser show. Before the film, fog filled the theatre, soon enlivened by darting flashes of light. The viewers lost themselves in the space — sometimes even the space itself seemed to dissolve. Bottomless. Multi-award-winning artist Paul Spengemann works in precisely the opposite manner. He reduces the whole story to light. With the laser, Spengemann tells a story on screen that each individual who experiences, sees and feels it understands differently.

Once upon a time, spiders wove vast webs across Hamburg's Hafencity, enveloping the district. These arachnids have long fascinated Spengemann. For »spin jump crawl climb dream bite hunt« he developed a character that shares its emotions with the audience in short scenes with the help of the thread that it spins. Via the tightly focussed light of the laser, the artist conveys the experiences of this creature, which not only spins, jumps, crawls, climbs, bites and hunts, but also drifts off into dreams and reveals its fears and desires. A tale situated between abstraction and narration. As in the cinema, access to the epistemological context is gained through the eye. But now: neither loud nor epic, but instead gentle, soft, endowed with a will of its own. In this manner, Spengemann opens up the black box for an experiencing that permits the viewers to become authors of the experienced themselves. Effortlessly, his spider overcomes gravity, weaves, picks its way, walks, creates. We sense the animal and perhaps the animal senses us — might that be the reason it's chosen to drop down now, to become faster?

»The creature that only occasionally appears here attempts to build a world for itself« — a world of unstable links revealing both a longing for community and a feeling of alienation in a place governed by peculiar rules.« (Merle Radke)

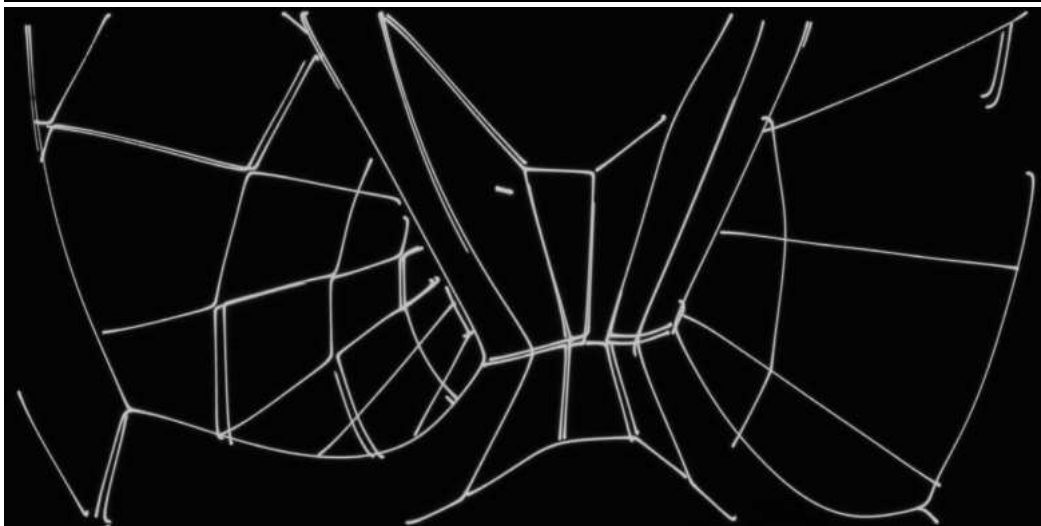
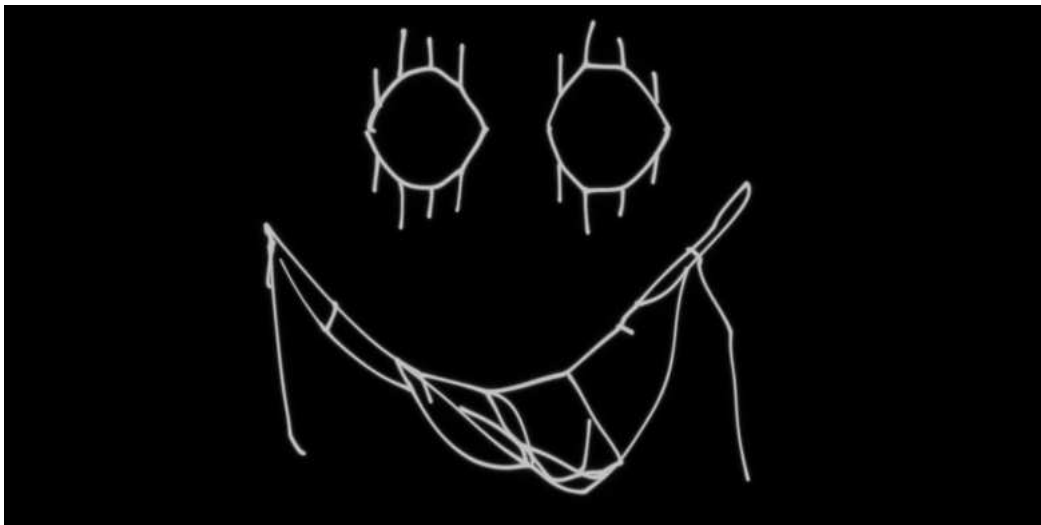
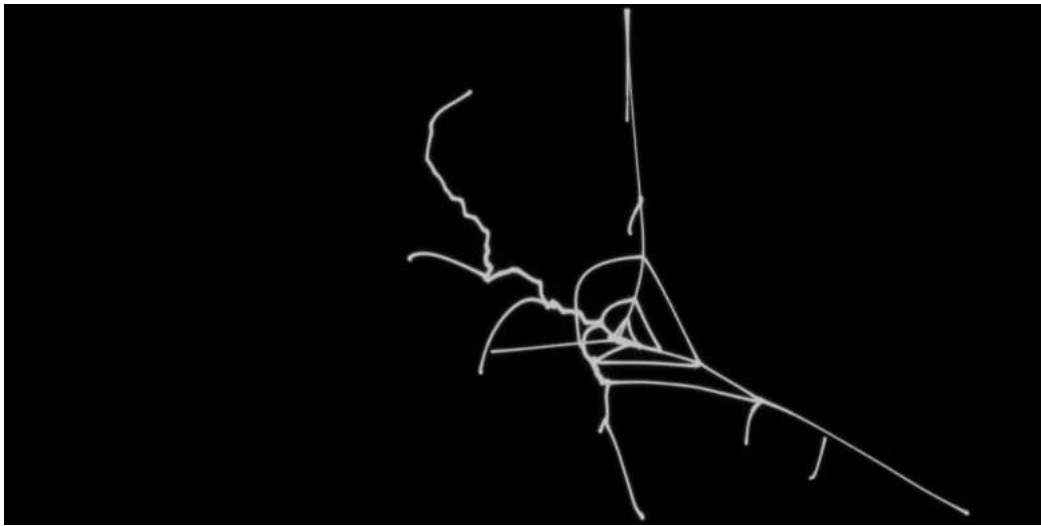
Spiders have played a significant role in narrative film since the inception of cinema — they represent fear and horror and form their very own genre. In the fine art context, the spider has been present at the very latest since Louise Bourgeois' »Maman« — in all its size and beauty. The Argentinian artist Tomás Saraceno encourages spiders to create webs and then renders their vibrations audible using highly

sensitive microphones. Paul Spengemann gives them the opportunity to tell stories. He extends the space and gives them a voice that can only begin to resonate in the eye of the beholder. Stories connect us, enable us to become part of something, give us trust and a feeling for the other person. Through them, what appeared small and insignificant becomes large and important. Wholly in the spirit of the British philosopher of religion Alan Watts: »In a system characterised by polarity, in which the large is dependent on the small and the small on the large, discord on one level is harmony on a higher level.«

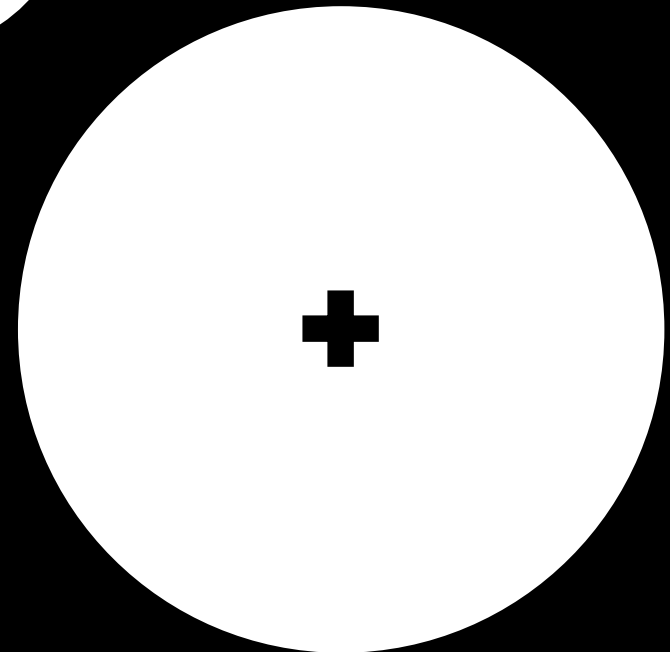
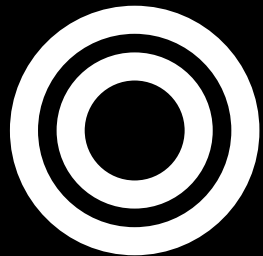
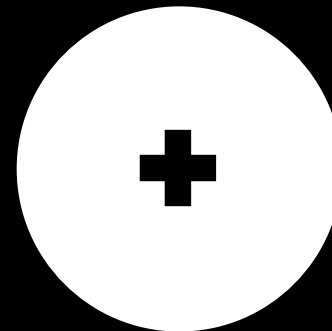
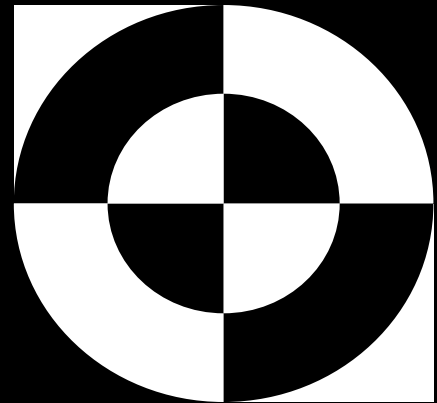
### PAUL SPENGEMANN

studierte Film und Bildende Kunst an der Hochschule für bildende Künste in Hamburg und am Goldsmiths College, University of London. 2016/17 wurde er mit dem Bundespreis für Kunststudierende, dem Art Cologne Award for New Positions sowie 2018 mit dem Columbus Förderpreis der Deutschen Kunstvereine ausgezeichnet. Im Mittelpunkt seines Schaffens steht die Auseinandersetzung mit unterschiedlichen Bildgebungsverfahren, insbesondere im Bereich des Bewegtbildes. Seine Arbeiten wurden weltweit in zahlreichen Ausstellungen und auf Filmfestivals gezeigt. 2024 war Spengemann Stipendiat der Casa Baldi Deutsche Akademie Rom Villa Massimo.

studied film and fine art at Hamburg's Hochschule für bildende Künste and Goldsmiths College, University of London. In 2016/17 he was awarded the Bundespreis für Kunststudierende, the Art Cologne Award for New Positions and in 2018 the Columbus Förderpreis der Deutschen Kunstvereine. His work focusses on the examination of diverse imaging-making processes, in particular in the field of moving images. His work has been shown in the scope of numerous exhibitions and film festivals around the world. In 2024, Spengemann was a fellow at Casa Baldi at the German Academy Rome Villa Massimo.



# WILDCARD



In jeder Festivalausgabe vergeben wir eine »Wildcard« an Langfilme, die eine Reflexionsebene eröffnen und mit den Themen des Festivals in Dialog treten. In Zeit des Schweigens und der Dunkelheit begibt sich Regisseurin Nina Gladitz auf die Spuren von Statist:innen in dem Riefenstahl-Film Tiefland – darunter Dutzende in einem Zwangsarbeitslager inhaftierte Sinti\* und Roma\*. The Buriti Flower ist ein Hybrid aus Dokumentarfilm und Drama, den das Regieduo Renée Nader Messoria und João Salaviza gemeinsam mit den Krahô, einer indigenen Gemeinschaft im brasilianischen Amazonas, konzipiert und gedreht hat.

EN

Every festival edition, we set aside a special »Wildcard« spot for longer-form films that open up a level of reflection and enter into dialogue with the festival's themes. In Zeit des Schweigens und der Dunkelheit, director Nina Gladitz sets out to trace the fates and stories of extras from the Riefenstahl film Tiefland – among them, dozens of Sinti\* and Roma\* imprisoned in a forced labour camp at the time. The Buriti Flower is a hybrid work combining drama and documentary film, conceived and realised by directorial duo Renée Nader Messoria and João Salaviza in collaboration with the Krahô, an indigenous community of the Brazilian Amazon.

## ZEIT DES SCHWEIGENS UND DER DUNKELHEIT

Nina Gladitz | Germany | 1982 | 60'00 | Color | German

SCRIPT, DOP, EDITING:  
Nina Gladitz

Ohne sich der Bilder der Täter zu bedienen, lässt Nina Gladitz Überlebende der Spielfilmproduktion Tiefland (1953) zu Wort kommen. Zwischen 1940 und 1944 gedreht, wählte Riefenstahl u. a. Dutzende im Zwangsarbeitslager Maxglan inhaftierte Sinti\* und Roma\* als Statist:innen aus und ließ diese – darunter viele Kinder – für den Film zwangsverpflichten. Nahezu alle wurden später nach Auschwitz deportiert und ermordet.

Auf Gladitz' Film folgte eine Verleumdungsklage Riefenstahls. Nach dem Gerichtsurteil aus dem Jahr 1987 lag der Film über zwei Jahrzehnte unter Verschluss im Archiv des WDR. Erst seit 2022 ist er aufgrund eines Offenen Briefes des Journalisten Gerhard Beckmann nach erneuter Prüfung für die Öffentlichkeit wieder freigegeben worden.

EN

Foregoing the use of images produced by the perpetrators, Nina Gladitz gives surviving (forced) participants from the feature-film production Tiefland (1953) the chance to speak. For her film, shot between 1940 and 1944, Riefenstahl selected, among others, dozens of Sinti\* and Roma\* imprisoned in the Maxglan forced labour camp to serve as extras and had them – including many children – conscripted for the project. Nearly all of them were later deported to Auschwitz and murdered.

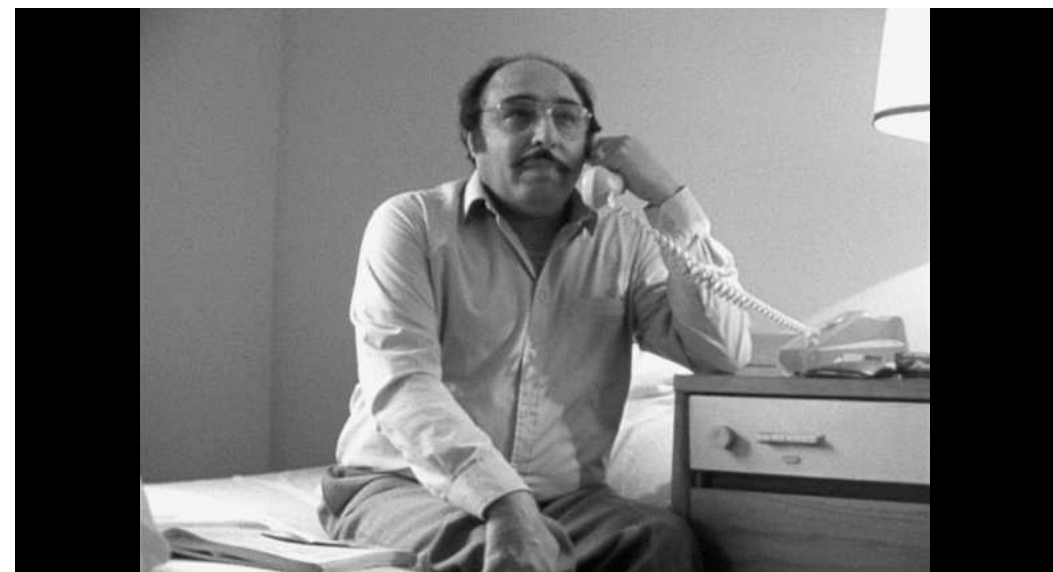
Gladitz's film was met with a libel suit by Riefenstahl. Following the verdict in 1987, the film lay locked away in the WDR archive for over two decades. It was only released to the public again in 2022 following new scrutiny prompted by an open letter from journalist Gerhard Beckmann.

ZEIT DES SCHWEIGENS UND DER DUNKELHEIT

DO, 05.06.

21:30

LICHTMESS



**THE BURITI FLOWER**

João Salaviza & Renée Nader Messoria | Brazil/Portugal | 2023 |  
124'00 | Color | Krahô, Portuguese

Die junge Jotat leidet unter Alpträumen. Ihr Onkel, Schamane der Krahô im Amazonas, glaubt, dass die Geister der Vergangenheit sie heimsuchen. 1940 fand ein Massaker an den Krahô statt, in den 1960er-Jahren litten sie unter der brasilianischen Militärdiktatur. Doch auch die Geister der Gegenwart ruhen nicht. Während des Bolsonaro-Regimes ist ihr Land wieder verstärkt in den Fokus kapitalistischer Interessen geraten. Die Frauen des Dorfes, die auf dem Smartphone dem Kanal einer Aktivistin für Frauenrechte folgen, rufen zum Widerstand auf. Und die ganze Dorfgemeinschaft zieht – zwischen Dokument und Fiktion – in die Hauptstadt Brasília, um zu protestieren. The Buriti Flower wurde 2023 in Cannes uraufgeführt und erhielt in der Reihe »Un Certain Regard« den Ensemblepreis.

EN

Young Jotat suffers from nightmares. Her uncle, a shaman of the Krahô people in the Amazon, believes she is being haunted by the ghosts of the past. A massacre of the Krahô took place in 1940, and they suffered under the Brazilian military dictatorship throughout the 1960s. Alas, the ghosts of the present are restless as well. During the tenure of the Bolsonaro regime, capitalist interests once again set their sights on the Krahô's territory. The women of the village, who follow the channel of a women's rights activist on their smartphones, call for resistance. Whereupon the entire village community travels – in a mix of documentation and fiction – to the capital city of Brasília to protest. The Buriti Flower premiered in Cannes in 2023, where it received the Ensemble Prize in the »Un Certain Regard« section.

## SCRIPT:

Ilda Patpro Krahô, João Salaviza, Renée Nader Messoria, Francisco Hyjnô Krahô, Henrique Ihjác Krahô

## DOP:

Renée Nader Messoria

## EDITING:

Renée Nader Messoria, Edgar Feldman, João Salaviza

## SOUND DESIGN:

Pablo Lamar, Diogo Goltara

## CONTACT:

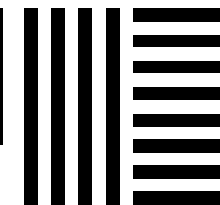
Films Boutique,  
contact@filmsboutique.com

## THE BURITI FLOWER

FR, 06.06.

20:15

3001

**FORUM**

## WILDCARD FORUM

FR, 06.06. 19:00

3001

**WENN FILM UND LEBEN EINS WERDEN – GESPRÄCH ZUM FILM »THE BURITI FLOWER«**

Seit Jahren leben Renée Nader Messoria und João Salaviza mit ihrer gemeinsamen Tochter auf dem Gebiet der Krahô, einer indigenen Gemeinschaft im brasilianischen Bundesstaat Maranhão. Gemeinsam mit den Krahô entwickeln sie Filme, die deren Geschichte erzählen. Die Erzählstränge verbinden Traum und Wirklichkeit auf sehr reale Art und Weise. Ein Gespräch via Zoom mit den Filmemacher:innen sowie Vertreter:innen der Krahô über das Geflecht von Gefühl, Geschichte und Trauma und die Möglichkeit, den roten Teppich in Cannes politisch zu nutzen.

Mit: Francisco Hyjnô Krahô, Luzia Cruwakwỳj Krahô, Renée Nader Messoria und João Salaviza  
Moderation: Maike Mia Höhne

EN

**WHEN FILM AND LIFE BECOME ONE – CONVERSATION ON THE FILM »THE BURITI FLOWER«**

For years, together with their daughter, Renée Nader Messoria and João Salaviza have lived on the territory of the Krahô, an indigenous community in the Brazilian state of Maranhão. In collaboration with their Krahô hosts, they develop films that tell the community's story. These narrative threads combine dream and waking reality in a very vivid manner. Join us for a conversation via Zoom with the filmmakers and representatives of the Krahô, treating the interwoven nature of emotion and history, trauma and the possibility to use the red carpet in Cannes in a political way.

With: Francisco Hyjnô Krahô, Luzia Cruwakwỳj Krahô, Renée Nader Messoria and João Salaviza  
Moderation: Maike Mia Höhne



**FRANCISCO HÿJNÕ KRAHÕ & LUZIA CRUWAKWÿJ KRAHÕ**

gehören zur Community der Krahõ. Historisch gesehen bewohnten die Krahõ ein riesiges Gebiet in Zentralbrasilien, das sich heute auf das indigene Land der Krahõ beschränkt und in den 1940er-Jahren nach einem Massaker durch lokale Viehzüchter offiziell anerkannt wurde. Im Jahr 2018 lebten etwa 3.500 Krahõ in 40 Dörfern auf diesem Areal, das auch als wichtige Territorium für das Cerrado-Biom gilt – eines der vielfältigsten und am stärksten gefährdeten Ökosysteme der Welt, das täglich bedroht ist und kaum politischen Schutz genießt. belong to the Krahõ community. Historically, the Krahõ occupied a vast region in Central Brazil, now reduced to the Kraho Indigenous Land, officially recognized in the 1940s after a massacre by local ranchers. As of 2018, about 3,500 Krahõ live in 40 villages across this territory, which also serves as a crucial refuge for the Cerrado biome – one of the world's most diverse and most endangered ecosystems, under daily threat with little political protection.

**JOÃO SALAVIZA**

studierte Film an der Theater- und Filmschule in Lissabon und an der Universidad del Cine in Buenos Aires. Sein erster Kurzfilm Arena wurde in Cannes mit der Goldenen Palme ausgezeichnet (2009), gefolgt vom Goldenen Bären in Berlin für den Kurzfilm Rafa (2012). Sein erster Spielfilm Mountain feierte 2015 auf den Filmfestspielen von Venedig seine Weltpremiere. Seitdem lebt er zwischen Portugal und Brasilien bei der indigenen Bevölkerung der Krahõ. 2018 erhielt The Dead and the Others (Co-Regie mit Renée Nader Messori) in Cannes in der Sektion Un Certain Regard den Sonderpreis der Jury. studied Cinema at the Lisbon Theater and Film School and at the Universidad del Cine in Buenos Aires. His first short film Arena was awarded the Palme d'Or at Cannes (2009), followed by the Golden Bear for his short film Rafa (2012). His first feature film, Mountain, had its world premiere at the Venice Film Festival (Critics Week) in 2015. Since then, he has lived between Portugal and Brazil, with the Krahõ indigenous people. In 2018, The Dead and the Others (co-directed with Renée Nader Messori) premiered at the Cannes Film Festival, receiving the Special Jury Prize Un Certain Regard.

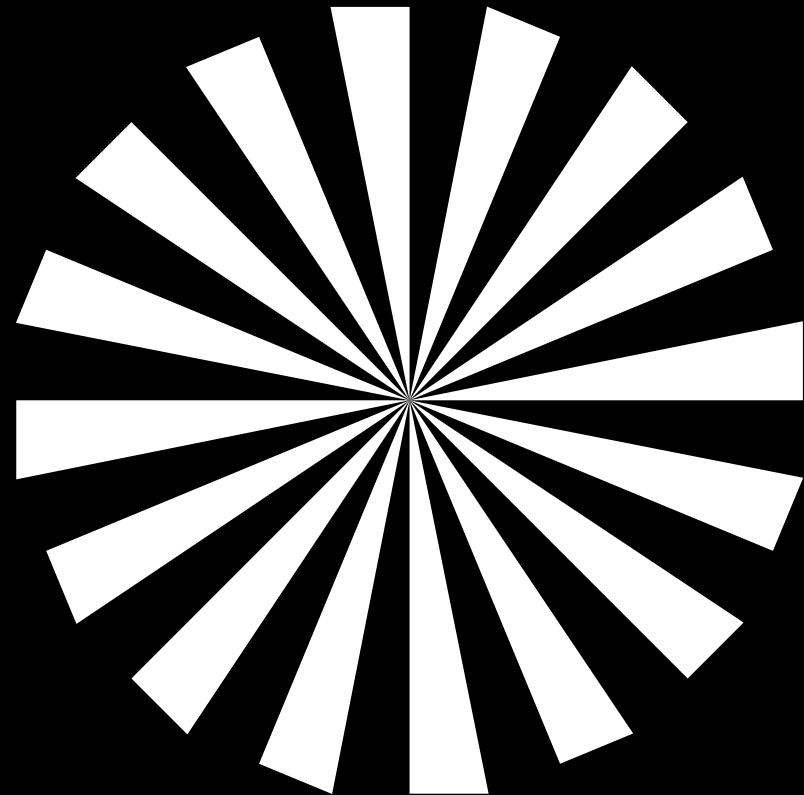
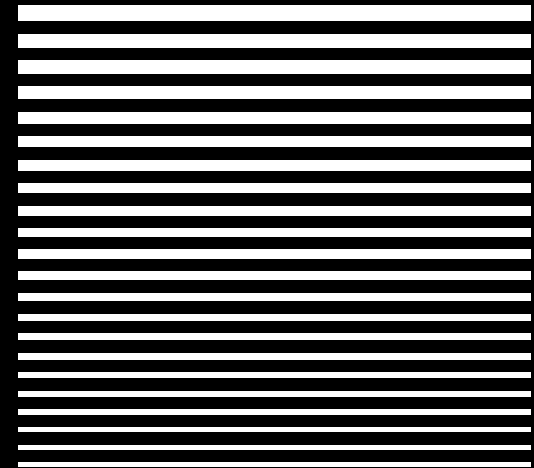
**RENÉE NADER MESSORA**

schloss ihr Filmstudium an der Universidad del Cine in Buenos Aires ab. 15 Jahre lang arbeitete sie als Regieassistentin bei mehreren Projekten in Brasilien, Argentinien und Portugal, darunter Mountain, dem ersten Spielfilm von João Salaviza. Sie fotografierte den Kurzfilm POHi, durch den sie die Community der Krahõ kennenlernte. Seitdem arbeitet sie mit der Gemeinschaft zusammen und trägt zur Organisation eines Kollektivs junger Filmemacher:innen bei, die das Kino als Instrument zur Stärkung der kulturellen Identität und Selbstbestimmung der Krahõ nutzen. graduated in Cinematography from the Universidad del Cine, in Buenos Aires. For 15 years, she worked as an assistant director on several projects in Brazil, Argentina and Portugal, including Mountain, João Salaviza's first feature film. She photographed the short film POHi, through which she got to know the Krahõ people. Since then, she's been working with the community, contributing to the organization of a collective of young filmmakers who use cinema as a tool to strengthen the cultural identity and self-determination of the Krahõ people.

**MAIKE MIA HÖHNE**

ist eine deutsche Filmregisseurin, Filmkuratorin, Professorin für Film, Mutter von zwei Kindern. Sie lebt und arbeitet in Hamburg. Von 2007 bis 2019 hat sie als Kuratorin und Leiterin der Kurzfilmsektion Berlinale Shorts der Internationalen Filmfestspiele Berlin maßgeblich das Profil der Sektion geprägt. 2019 übernahm sie die künstlerische Leitung beim Kurzfilm Festival Hamburg. Seit 2019 ist sie als Professorin an der University of Applied Science Europe am Campus Hamburg im Fachbereich Art & Design für den Studiengang Film tätig. is a German film director, film curator, professor of film, mother of two children. She lives and works in Hamburg. From 2007 to 2019, she played a key role in shaping the profile of the short film section Berlinale Shorts at the Berlin International Film Festival as curator and director. In 2019, she took over as artistic director at the Kurzfilm Festival Hamburg. Since 2019, she has been a professor at the University of Applied Science Europe at the Hamburg Campus in the Department of Art & Design for the Film program.

# VOICES





**Shout Out Loud!** In zwei Programmen macht die Sektion »Voices« Geschichten und Perspektiven sicht- und hörbar, die ansonsten nur wenig Aufmerksamkeit erfahren. In diesem Jahr präsentieren Kurator:innen Stimmen aus Pakistan und Kurdistan.

EN

**Shout Out Loud!** In two programs, the »Voices« section makes stories and perspectives visible and audible that otherwise receive little attention. This year, curators present voices from Pakistan and Kurdistan.

## **AFTER THE BORDER, WHAT REMAINS? STORIES FROM PAKISTAN**

Die fünf Filme des Programms bewegen sich zwischen Vergangenheit und Gegenwart und zeigen die Veränderungen und Brüche, die durch die Kolonisierung bewirkt wurden. Das Programm »After the Border, what remains?« beschränkt sich dabei nicht nur auf Pakistan, sondern erzählt die Geschichte des indischen Subkontinents und seiner Teilung 1947. Es zeigt, welche Konsequenzen diese Teilung für die Bevölkerung hatte, indem Menschen vertrieben oder Gesetze gegen sie erlassen wurden. Gesetze, die während der britischen Raj-Kolonialherrschaft auf dem Subkontinent eingeführt wurden und auch nach der Teilung der Region fortbestanden. Die Geschichten spiegeln die fundamentalen Auswirkungen wider, die bis heute spürbar sind. Die Teilung in zwei Staaten trennte Familien, erzwang eine Massmigration und legte den Grundstein für den anhaltenden Konflikt zwischen zwei Nationen, die heute mit Atomwaffen ausgerüstet sind.

Kurator:in: Razi Uddin

EN

These stories reflect on the lasting impact of history on people and communities today. Moving between past and present, these works explore how the effects of colonization still shape everyday life. The five films do not only represent Pakistan but also continue the wider story of the subcontinent and its divide in 1947. They show how that divide has affected us, by displacing people or creating laws against them. Laws that began during the British Raj colonial rule in the subcontinent and continued even after the region was split. These stories reflect the deep impact of that history, still felt today. The partition into two states separated families, forced mass migration, and laid the foundation for ongoing conflict between two nations now armed with nuclear weapons.

Curator: Razi Uddin

### **RAZI UDDIN**

ist multidisziplinäre Künstler:in, Dokumentarfilmer:in und visuelle Geschichtenerzähler:in aus Karachi, Pakistan. Razi Uddin beschäftigt sich mit Themen wie Migration, Identität, persönlichen Geschichten und wie diese mit der größeren Diaspora des südasiatischen Subkontinents verbunden sind – und hat an Projekten gearbeitet, die in Ausstellungen in Leipzig und Berlin gezeigt wurden. In diesem Jahr arbeitet Razi Uddin mit dem Kurzfilm Festival Hamburg zusammen, unterstützt durch das INTRO Hamburg Programm, und entwickelt zudem den ersten eigenen langen Dokumentarfilm sowie eine handgezeichnete Kurzanimation. [www.raziuddin.com](http://www.raziuddin.com)

is a multidisciplinary artist, documentary filmmaker, and visual storyteller from Karachi, Pakistan, now based in Hamburg, Germany. They work with themes of migration, identity, personal stories, and how these connect to the larger diaspora of the South Asian subcontinent. Razi has worked on projects that have been shown in exhibitions in Leipzig and Berlin. This year, they are working with the Kurzfilm Festival Hamburg with the support of the INTRO Hamburg program. Razi is currently developing their first feature-length documentary film and a hand-drawn short animation. [www.raziuddin.com](http://www.raziuddin.com)

## PRG 1

AFTER THE BORDER, WHAT REMAINS?  
STORIES FROM PAKISTAN

DO, 05.06. 19:00 B-MOVIE

## WAGAH

01

Supriyo Sen | Germany | 2009 | 12'00 |  
Color | Urdu, Hindi, Farsi

Jede Nacht wird der einzige Grenzübergang zwischen Indien und Pakistan zum Ort eines besonderen Ereignisses. Auf dem 1000 km breiten Streifen sammeln sich Tausende von Menschen, um dem rituellen Schließen der Grenzen beizuwohnen, nachdem die Massen so nah wie möglich an das Tor herangegangen sind, um ehemalige Nachbar:innen zu begrüßen.

Each night, the only border-crossing between India and Pakistan on a 1000 km stretch becomes the scene of an extraordinary event. Thousands of people gather to witness the ritual closing of the border. The masses get as close to the gate as possible to greet their former neighbours.

DOP: Ranu Gosh, Najaf Bilgrami

EDITING: Szilvia Ruszev

SOUND DESIGN: Sk. Abdul Rajjak,

Ghulam Mohudin Chand

FILMOGRAPHY: (Selection) Tangra Blues (2021), Waste Band (2019), Swimming Through The Darkness (2018), Hope Dies Last in War (2007), Way Back Home (2003)

CONTACT: Kurzfilm Agentur Hamburg,

verleih@shortfilm.com

مسماری نامنظور

## AGAINST THE RUBBLE

02

Gulzar Nayani | Pakistan | 2024 | 20'32 |  
Color | English, Urdu

Ein staatliches Entwicklungsprojekt könnte dazu führen, dass Tausende arme Stadtbe-wohner:innen ihr Obdach verlieren. Against the Rubble folgt Ayesha, einer jungen Bewohnerin von Garibabad (Karachi), deren Haus vom Abriss bedroht ist. Wie können Ayesha und ihre Gemein-schaft angesichts eines brutalen Staates, eines korrupten Rechtssystems und einer Stadt, in der Landrechte das Zentrum der Machtdynamik bilden, für ihr Zuhause kämpfen?

A state development project could leave thousands of urban poor without shelter. Against the Rubble follows Ayesha, a young female resident of Garibabad (Karachi), whose home is threatened by demolition. Under a brutal state, a corrupt legal system, and a city where land rights are the locus of power dynamics, how can Ayesha and her community fight for their homes?

DOP: Gulzar Nayani, Saqlain Hyder,

Uzair Ali, Anam Abbas

EDITING: Mashhood Jafri

SOUND DESIGN: Shaur Azher

FILMOGRAPHY: Journey to Bhundaar

(2024), Freedom (2021), No More

Backseaters (2019)

CONTACT: Gulzar Nayani,

gulnayani@gmail.com

## 298-C

03

Nida Mehboob | Pakistan | 2018 | 15'00 |  
Color | Urdu

Eine Familie, die einer verfolgten Minder-heit angehört, kehrt acht Jahre nach ihrer Ausreise nach Pakistan zurück. Bei einem Familientreffen sprechen sie über die Diskriminierung, der sie ausge-setzt sind.

A family from a persecuted minority returns to Pakistan eight years after leaving. They discuss the discrimination they face over a familial get-together.

DOP, EDITING: Anas Ahmed

FILMOGRAPHY: A Night that Took Everything (2025), How I Like It (2021), The Impossible (2018)

CONTACT: Nida Mehboob,  
nidaa.mehboob@gmail.com

## THE LAND OF MY FOREFATHERS

04

Irfan Noor K. | Pakistan | 2022 | 19'01 |  
Color | Balochi

Ein Filmemacher erforscht die archäologi-sche Geschichte Balochistans und stellt fest, dass der Ort, aus dem er stammt, eine große archäologi-sche Bedeutung hat, die jedoch weitgehend undoku-mentiert ist. Er begibt sich auf eine Reise, um die alte, verlorene Geschichte seines Heimatlandes auf-zudecken und zu verstehen, wie und warum diese Stätten und Artefakte in Vergessenheit geraten sind.

A filmmaker researching the archeological history of Balochistan discovers that the place he comes from has great archeological significance but it is largely undocumented. He sets out on a journey to uncover the ancient lost history of his homeland and to understand how and why these sites and artifacts have been forgotten.

SCRIPT, DOP: Irfan Noor K.

EDITING: Irfan Noor K., Rashid Baloch

MUSIC: Steve Oxen, Viz HQ, Mixkit

SOUND DESIGN: Aleem Bukhari

FILMOGRAPHY: Karmash (2025), Wind of Hope (2025), Anaari Science (2024), Azad

(2022), Army of Immortals (2020), A Love Letter from Balochistan (2019), Sapola (2018)

CONTACT: Irfan Noor K.,  
inoorking@gmail.com

## LAYERS OF IDENTITY

05

Razi Uddin | Pakistan, Germany | 2024 |  
9'35 | Black & White and Color | English,  
Urdu

Layers of Identity verbindet eine persön-liche und familiäre Migrationsgeschichte mit der Ge-schichte des indischen Subkontinents. In einer Erkundung der Städte Karachi und Leipzig reflektiert der Film über die Suche nach einer Heimat und über Erfahrungen und Erinnerungen, die Identität formen.

Layers of Identity links a personal and family story of migration with the history of the Indian subcontinent. In an exploration of the cities of Karachi and Leipzig, the film reflects on the search for a home, and experiences and memories that shape identity.

DOP: Razi Uddin, Francis Nowak,  
Umer Asim Usmani

FILMOGRAPHY: Ingredients of Identity (2024), A Train to Home (2021)

CONTACT: Razi Uddin,  
rayzeeuddin@gmail.com

## SCATTERED AS THE MOUNTAINS: AN EXCAVATION INTO KURDISH LANDSCAPE(S)

Berge und Flüsse in und um Mesopotamien sind seit jeher ein Eckpfeiler des kurdischen kollektiven Gedächtnisses, als Heimat und natürlicher Schutz für kurdische Communities.

Ausgehend von dieser Topografie der Resilienz setzen die Filme des Programms »Scattered as the Mountains: An Excavation Into Kurdish Landscape(s)« Landschaften nicht nur als zentrale Schauplätze ein, sondern auch als Mittel, um die komplexen politischen Kontexte und Kämpfe zu erforschen, die in sie eingebettet sind. Die Geschichten, die diese Landschaften bevölkern, werden ausgegraben und sind gleichzeitig selbst ein Werkzeug der Ausgrabung: in das Land, in die eigene Erinnerung, in die Erinnerung derer, die Widerstand leisten, in die sich verändernde Natur des Belebten und Unbelebten oder in die fehlerhaften Schichten der Darstellung.

Kuratorin: Deniz Şimşek

EN

Mountains and rivers in and around Mesopotamia have always been a cornerstone of Kurdish collective memory, as home and natural guards to Kurdish communities.

Departing from this topography of resilience, the films in this program perceptively set landscapes not only as their main site but also as distinct devices to explore the complex political contexts and struggles embedded in them. The stories inhabiting these landscapes — that transcend beyond the artificial and imposed borders — are dug out and become the tools of excavation themselves. May it be an excavation into the land, into one's own memory, into the memory of those who resist, into the changing nature of the animate and the inanimate, or into the faulty layers of representation.

Curator: Deniz Şimşek

### DENİZ ŞİMŞEK

hat Film und Kunst in Istanbul und Berlin studiert. Sie erforscht die komplexen Wechselwirkungen zwischen soziopolitischen Phänomenen und persönlichen Fragmenten und untersucht die obskuren Verbindungen, die sich durch scheinbar unzusammenhängende Themen ziehen. In ihrer künstlerischen Praxis experimentiert sie mit erzählerischen Mitteln, die sich verändernde Muster von Erinnerungen und Träumen evozieren. Ihre jüngste Arbeit *detours while speaking of monsters*, gedreht in der Heimatstadt ihres Vaters in der kurdischen Region Lake Wan, gewann u. a. den Deutschen Kurzfilmpreis 2024 in der Kategorie »Bester Experimentalfilm«.

studied film and art in Istanbul and at the Berlin University of the Arts. Delving into the intricate interplay between socio-political phenomena and personal fragments, she seeks to unearth obscure connections that thread through seemingly unrelated subject matters. Through her artistic practice, she experiments with narrative tools reminiscent of the shifting patterns of memories and dreams. Her latest work *detours while speaking of monsters*, filmed in her father's hometown located in the Kurdish region Lake Wan, has won the Deutscher Kurzfilmpreis 2024 — Best Experimental Film.

## PRG 2

### SCATTERED AS THE MOUNTAINS: AN EXCAVATION INTO KURDISH LANDSCAPE(S)

SA, 07.06. 16:30 3001

#### LANDSCAPE SUSPENDED

01 Naghmeh Abbasi | Iran, Canada | 2022 | 27'00 | Color | Sorani Kurdish, Farsi



*Landscape Suspended* erzählt die Geschichte eines »Verhörs« anhand von Aufnahmen des Shahoo-Bergs, einem Berg in Iranisch-Kurdistan, der ein Nomadenvolk namens Havar Neshins beherbergt. Der Film beobachtet den Lebensraum der Havar Neshins und nähert sich den komplexen Verbindungen der Menschen mit dem Land.

*Landscape Suspended* tracks the story of an »interrogation« through the footages from Shahoo mountain, a mountain in Kurdistan of Iran which hosts a nomadic people called Havar Neshins. This film observes the living space of the nomadic people of Havar Neshins and the complex connections of the people and the landscape.

SCRIPT, EDITING: Naghmeh Abbasi

DOP: Siavash Yazdabmehr,

Naghmeh Abbasi

SOUND DESIGN: Faraz Anoushepour

FILMOGRAPHY: (Selection) *A Flat Surface Higher than the Ground* (2020), *My Voice Takes on the Tone of a Convict* (2018), *White Shadow* (2017), *Inertia* (2016), *The Widest Window* (2013), *A Glimpse* (2010)

CONTACT: Naghmeh Abbasi,  
naghmehabbasi@gmail.com

### XABÜR KHABUR

02 Nafis Fathollahzadeh | Germany, Iran | 2023 | 30'25 | Color | Kurmanji Kurdish



Der Khabur ist der längste Nebenfluss des Euphrat, ein grenzüberschreitender Fluss, der die Grenze zwischen der Türkei und Nordostsyrien/Rojava bildet. Der Film beginnt an einer archäologischen Stätte im Khabur-Tal und verfolgt die Reise der archäologischen Sammlung von Tell Halaf nach Berlin, wo sie seit 1930 aufbewahrt wird. Er zeichnet die wiederkehrende Gewalt in verschiedenen Zeiten und Kontexten entlang des Khabur-Flusses nach und beschäftigt sich mit den wirtschaftlichen und politischen Machtverhältnissen, die die Landschaft des Khabur-Tals geprägt haben.

Khabur is the longest tributary of the Euphrates, a transboundary river crossing the border between Turkey and Northeastern Syria/Rojava. The film departs at an archaeological site in the valley of the Khabur River and follows the journey of Tell Halaf's archeological collection towards Berlin where it has been kept since 1930. It traces the circulation of violence in different times and contexts along the Khabur River and engages with the economic and political power relations that have been transforming the landscape of the Khabur valley.

SCRIPT, DOP, EDITING:

Nafis Fathollahzadeh

SOUND DESIGN: Luka Barajević

FILMOGRAPHY: *End of a Working Day* (2020)

CONTACT: Nafis Fathollahzadeh,  
nafiseh.fath@gmail.com

**A TURTLE IN TEN SECONDS**

03

Rojda Tugrul | Austria | 2023 | 6'00 | Color | No Dialogue



Euphrat und Tigris verändern sich im Kontext des anhaltenden Krieges in Kurdistan – sowohl räumlich als auch ideell. Staudammprojekte werden vorangetrieben, Elemente tauchen unter und tauchen auf, während eine junge mesopotamische Weichschildkröte zehn Sekunden lang in den Wasserturbulenzen auf den Kopf gestellt wird. Die Standbilder folgen dem Wunsch, die Lebensspanne einer bedrohten Art zu verlängern und zu konzeptualisieren.

The Tigris and Euphrates rivers are in constant transformation in the context of the ongoing war in Kurdistan – both spatial and memorial. Elements submerge and emerge in relation to dam projects while an infant Mesopotamian soft-shelled turtle moves for ten seconds upside-down in a moment of water turbulence. The still images follow a desire to dilate and conceptualize an endangered species' lifespan.

ANIMATION, SCRIPT, EDITING: Rojda Tugrul  
SOUND DESIGN: Michael Fischer  
FILMOGRAPHY: In the World of Possibilities (2024)  
CONTACT: Rojda Tugrul, rojdatugrul@gmail.com

**DI VÊ NAVÊ DE MEANWHILE**

04

Savaş Boyraz | Sweden | 2014 | 11'35 | Color | Kurmanji Kurdish



Meanwhile ist ein Film über Landschaften, Menschen, Leben und Zukunft. Gedreht in der Zeit der Friedensgespräche zwischen dem türkischen Staat und den Kurden, folgt der Film für einen Tag einer Gruppe von Guerillas, die durch die Berge wandern. Ein stilles Zeugnis politischen Widerstands.

Meanwhile is a film about landscapes, humans, life, and future. Shot during the period of peace talks between the Turkish state and the

Kurds, the film follows one day of a group of guerrillas walking through the mountains, providing a silent testimony to the politically charged group.

SCRIPT, DOP, SOUND DESIGN:

Savaş Boyraz

FILMOGRAPHY: Partridge Nation (2021), The Crane Work (2019), The State We Are In (2019), Birthday Parents (2018), Up on the Horse Again (2015), Guerrilla portraits (Evin's Story – Kobane – Simko) (2015), Invisible Landscapes (2012)

CONTACT: Savaş Boyraz, savasboyraz@gmail.com

**BEING STRONG IS HARD**

05

Leyla Yenirce | Germany | 2023 | 4'12 | Color | No Dialogue



Diese schnell aufeinanderfolgende Montage zeigt Bilder, die Frauen in Momenten des Widerstands dokumentieren. Ausgehend von ihrem eigenen Archiv digitaler Fotos und gefundenem Filmmaterial schuf Leyla Yenirce eine metaphorische Maschine, die permanent rotiert und so ständig neue Bilder (re-)produziert.

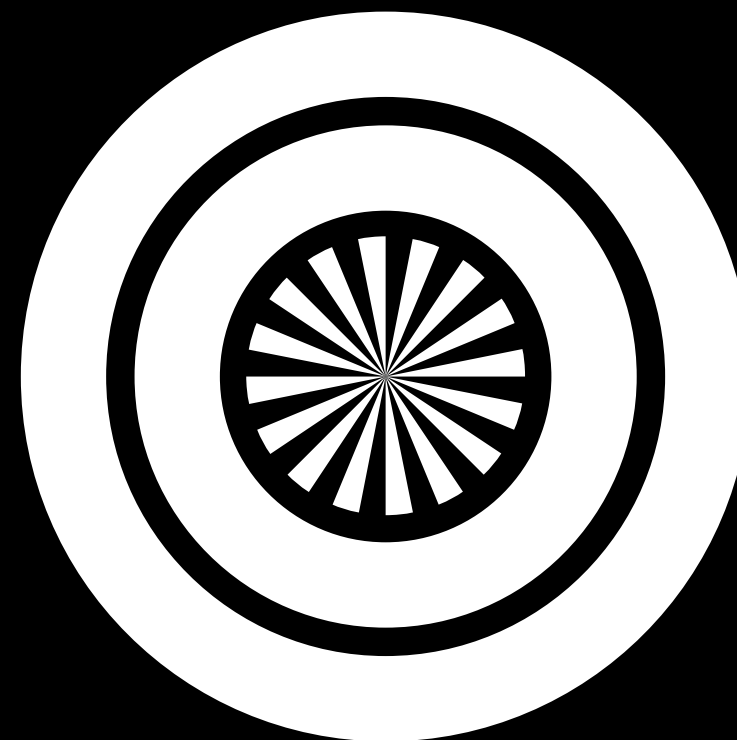
This rapid successive montage shows images documenting women in moments of resistance. Based on her own archive of digital photos and found footage, Leyla Yenirce created a metaphorical machine that permanently rotates and thereby (re-)produces new images every second.

EDITING: Leyla Yenirce, Kuno Seltmann

FILMOGRAPHY: Splitter (2023), Nacht.

Schlaf. Die Sterne (2021), Paradise (2019)

CONTACT: Darija Šimunović, ds@stiftung-imai.de

**RUND UM DIE****POST****AROUND THE****POST**

## RUND UM DIE POST: DER DIEBSTEICH: EIN QUARTIER IM WANDEL

Mit unserem Festivalzentrum »Post« liegen wir mitten im Epizentrum einer der größten innerstädtischen Veränderungen Hamburgs im Stadtteil Altona. Was lange gewachsen ist, wird umgebaut, neu gedacht, neu verbunden. Konzerthalle, neuer Bahnhof, Kulturmaschine. Mit einer Ausstellung und Quartiersführungen werfen wir einen Blick auf das, was war — und was kommt.

EN

## AROUND THE POST: A NEIGHBOURHOOD IN FLUX

With the »Post« as our Festival Center, we're situated right at the very epicenter of one of Hamburg's largest inner-city spaces in transition here in the district of Altona. What grew and grew over a long period of time is now being converted, rethought, reconnected. A concert hall, a new public transport station, a whole cultural apparatus. With an exhibition and neighbourhood tours, we are taking a look at what has been — and what is still to come.

Das Projekt »Festivalzentrum Post« wird aus Mitteln des Bezirksamtes Altona aufgrund eines Beschlusses der Bezirksversammlung gefördert.  
The project »Festivalzentrum Post« is funded by the Bezirksamt Altona based on a resolution of the district assembly.

## WO WOHNEN ALLE LEUTE

»Wo wohnen alle Leute«, der Titel der Ausstellung, lehnt sich an den Film Wo wohnen alte Leute von Ella Bergmann-Michel aus dem Jahr 1932 an, in dem die Regisseurin die Bewohner:innen eines Frankfurter Seniorenstifts in ihrem neuen Heim besucht.

Hamburg war nach dem Zweiten Weltkrieg nahezu komplett zerstört. Viele Menschen lebten unter prekären Umständen. Zu denen, die schon und noch hier waren, kamen die, die keinen Raum und oft auch keine Heimat mehr hatten. Und dann gab es jene, die keine Miete bezahlen konnten. Sie wurden in sogenannten Soziallagern und Notunterkünften untergebracht — wie in den später abgerissenen Blöcken I und II der Viktoria-Kaserne in Hamburg-Altona.

In diesem Komplex waren Menschen einquartiert, die von der Sozialbehörde als »nicht integrierbar in normalen Wohnraum erachtet« wurden, darunter Frauen aus dem Frauenwohnlager im Ausschläger Weg in Hamburg-Borgfelde, denen der zuständige »Fürsorgeinspektor« Geschlechtsverkehr mit mehreren Männern unterstellt hatte. Oder auch Familien, die noch keine Wohnung gefunden hatten. Zu viele Menschen lebten auf engstem Raum in der Viktoria-Kaserne zwischen 1962 und 1975. Der Dokumentarfilm Raus! und Bilder des Fotografen Heinrich Klaffs erzählen ihre Geschichte.

► Eintritt frei

EN

## WHERE DO ALL THE PEOPLE LIVE?

»Wo wohnen alle Leute«, the German title of the exhibition, is a reference to Ella Bergmann-Michel's film Where the Old People Live from 1932, in which the director visits the residents of a Frankfurt eldercare facility in their new home. By the end of the Second World War, Hamburg had been almost completely destroyed. Many people were living under precarious circumstances. Those already (or still) here were joined by an influx of those that had no space and often no place to call home anymore either. And then there were those who could not afford to pay rent. They were accommodated in so-called welfare camps and emergency shelters — such as blocks I and II of the Viktoria Barracks in Hamburg-Altona which would later be demolished. This complex housed individuals who were »deemed incapable of being integrated into normal housing« by the social welfare authorities, including women from the women's residential camp located on Ausschläger Weg in Hamburg-Borgfelde who had been accused by the »welfare inspector« responsible for the facility of having had sexual intercourse with several men. Families that had not yet found flats were also given this designation. Too many people lived in extremely cramped quarters in the Victoria Barracks between 1962 and 1975. The documentary film Raus! and a selection of pictures by photographer Heinrich Klaffs tell their story.

► Admission free

WO WOHNEN ALLE LEUTE

EXHIBITION

MI, 04.06. – SO, 08.06. AB 11:00

FESTIVALZENTRUM POST

**RAUS!**

Ein Film von Achim Buttman, der Gemeinwesenarbeit und Bewohner:innen der Eggerstedtstraße 41  
Deutschland | 1972–1976 | 40'00 | schwarz-weiß | Deutsch

Die Bewohner:innen in der ehemaligen Viktoria-Kaserne sahen sich zahlreichen Formen der Stigmatisierung und Diskriminierung ausgesetzt und litten unter Perspektivlosigkeit. Die Jüngeren wurden als »Lagerkinder« ausgrenzt. Doch Anfang der 1970er-Jahre kam Bewegung in die Angelegenheit. Linke Sozialarbeiter:innen, Studierende und Lehrende des Sozialpädagogischen Zusatzstudiums der Universität Hamburg verbündeten sich mit den Bewohner:innen, die ihre Rechte einforderten. Sie organisierten Proteste und Hausversammlungen, gemeinsame Feste und Aktivitäten. Die Gemeinwesenarbeit Eggerstedtstraße, Vorläuferin der GWA St. Pauli, entstand. »Wir wollen endlich raus, raus aus diesem Haus!« lautete nun das Motto. Und war schließlich von einem (Teil-)Erfolg gekrönt: Das Wohnlager wurde 1975 aufgelöst und die Bewohner:innen konnten in Sozialwohnungen am Osdorfer Born und Altbauwohnungen in St. Pauli Süd umziehen. Der Film Raus! von Achim Buttman fängt diese bewegte und kämpferische Zeit in atmosphärisch dichten Schwarz-Weiß-Aufnahmen ein. (Theo Bruns)

EN

**RAUS!**

A film by Achim Buttman, realised with the community organising centre and residents of Eggerstedtstraße 41  
Germany | 1972–1976 | 40'00 | Black & White | German

The residents of the former Viktoria Barracks found themselves exposed to numerous forms of stigmatisation and discrimination and suffered from a lack of prospects and opportunity. The younger ones among them were marginalised as »camp kids«. However, in the early 1970s, things started to shift. Left-leaning social workers, students and teachers from the post-graduate social pedagogy program at the University of Hamburg allied themselves with the residents who were demanding their rights. Together, they organised protests and house meetings, celebrations and diverse activities. The Eggerstedtstraße community organising center (»Gemeinwesenarbeit«), a precursor to the GWA St. Pauli, was created. »We want out, finally, out of this house!« now became their slogan. Ultimately, they would prove (at least partially) successful: the residential facility was disbanded in 1975 and the residents were able to move into social housing units in Osdorfer Born and flats in old buildings on the south side of St. Pauli. Achim Buttman's film Raus! captures this eventful and combative era in atmospherically dense black-and-white images. (Theo Bruns)

**FOTOGRAFIE VON HEINRICH KLAFFS**

1972 fanden in Hamburg-St. Georg die ersten Hausbesetzungen statt. Dazu kamen große Demonstrationen, die immer wieder darauf hinwiesen, was wirklich in der Stadt gebraucht wurde: Wohnraum. Fotografien und Film sind ein wichtiges Stück Zeitgeschichte und begleiten solche Prozesse in der Stadt.

Heinrich Klaffs, Anfang der 1970er-Jahre von Berlin nach Hamburg gekommen, fotografierte einige Jahre für das Hamburger Abendblatt. Schwarz-weiß und auf Kleinbild. Die sozialen Themen interessierten und berührten ihn persönlich am meisten. Die von ihm ausgestellten Bilder zeigen Hamburg zwischen Neubau und Abriss und dokumentieren u. a. das Soziallager in der Viktoria-Kaserne, Fassaden im Karo Viertel, das Wohnviertel im Osdorfer Born und das Paketpostamt, in dem sich das Kurzfilm Festival Hamburg heute befindet.

Kuratorin: Maike Mia Höhne

EN

**PHOTOGRAPHS BY HEINRICH KLAFFS**

The first squatting of abandoned buildings took place in Hamburg-St. Georg in 1972. These actions were accompanied by large demonstrations that repeatedly called attention to what was really needed in the city: housing. Photographs and film represent an important piece of contemporary history and accompany the processes at play in the city.

Heinrich Klaffs, who moved to Hamburg from Berlin in the early 1970s, worked as a newspaper photographer for a number of years for the Hamburger Abendblatt, producing small-format images in black-and-white. The subjects that most interested and moved him personally were social issues. The pictures he has selected for this exhibition depict Hamburg amid new construction and demolition, documenting among other things the welfare camp in the Viktoria Barracks, housefronts in Karo Viertel, the residential neighbourhood in Osdorfer Born and the Parcel Post Office that is today home to the Kurzfilm Festival Hamburg

Curator: Maike Mia Höhne





Photos: Heinrich Klaffs



## STADTTEILRUNDGÄNGE AM DIEBSTEICH INKL. THYSSENKRUPP-AREAL

Das ehemalige ThyssenKrupp-Areal an der Waidmannstraße wird neu entwickelt – direkt neben dem künftigen Fernbahnhof Hamburg-Altona. Ein Stadtteilrundgang beleuchtet die Geschichte des Areals sowie die geplanten Veränderungen rund um den Diebsteich, darunter neue Nutzungen des ThyssenKrupp-Areals und des Gebiets zwischen der S-Bahn Diebsteich und dem Paketpostamt.

RUNDGANG (EN)

FR, 06.06. 16:30

FESTIVALZENTRUM POST

RUNDGANG (DE)

SO, 08.06. 16:00

FESTIVALZENTRUM POST

► Anmeldung: [diebsteich-mittealtona@steg-hamburg.de](mailto:diebsteich-mittealtona@steg-hamburg.de)

► Eintritt frei

► Dauer: 60-75 Minuten

► Treffpunkt: Eingang Festivalzentrum Post

EN

## NEIGHBOURHOOD TOURS AROUND DIEBSTEICH (INCLUDING THE THYSSENKRUPP GROUNDS)

The former ThyssenKrupp grounds on Waidmannstraße are in the midst of redevelopment – right next to the future Hamburg-Altona long-distance train station. A tour of the neighbourhood seeks to illuminate the history of the area as well as the planned changes around Diebsteich, including new uses for the ThyssenKrupp grounds and the area between S-Bahn Diebsteich and the Parcel Post Office.

► Please register to participate at:

[diebsteich-mittealtona@steg-hamburg.de](mailto:diebsteich-mittealtona@steg-hamburg.de)

► Admission free

► Duration: 60-75 minutes

► Meeting place: Entrance Festival Center Post





## VORTRAG: FREIZEIT, SPORT UND ZWANGSARBEIT – ZUR HISTORISCHEN ENTWICKLUNG DES DIEBSTEICH-GELÄNDES

Vom Galgenhügel über den Luna-Park bis zum Paketpostamt: Das Diebsteich-Gelände blickt auf eine bewegte Vergangenheit zurück. Sie begann mit sumpfigen Wiesen, einer Wassermühle und dem Altonaer Galgen. Ein geplantes gutbürgerliches Quartier wurde nie gebaut, dafür aber kurz vor dem Ersten Weltkrieg der Vergnügungspark Luna-Park und der Endbahnhof der Altona-Kaltenkirchener Bahn. Die Stadtplaner der Weimarer Republik schufen ein großes Sportgelände, flankiert mit Wohnbauten und dem ikonischen Oelsnerschen Arbeitsamt. Der Sportplatz diente den Nazis für den Bau eines großen Lagers für Zwangsarbeiter:innen und Kriegsgefangene. In den 1960er-Jahren folgte mit Bau des Paketpostamtes der bis dato größte städtebauliche Eingriff.

Der Journalist und Historiker Dr. Holmer Stahncke gibt einen Einblick zur historischen Entwicklung des Diebsteich-Geländes.

- Dauer ca. 60 min
- In deutscher Sprache
- Eintritt frei

EN

## LECTURE: LEISURE TIME, SPORTS AND FORCED LABOUR – ON THE HISTORICAL DEVELOPMENT OF THE DIEBSTEICH GROUNDS

From the Galgenhügel via Luna Park over to the Parcel Post Office: the Diebsteich grounds have witnessed an eventful past. It began with marshy meadows, a watermill and the Altona gallows. A planned middle-class residential district was never built, but the Luna Park amusement area and the terminal station of the Altona-Kaltenkirchen railway were realised shortly before World War One. The urban planners of the Weimar Republic created a large athletic area, flanked by residential buildings and the iconic employment office designed by Gustav Oelsner. The athletic field served the Nazis for the construction of a large camp for forced labourers and prisoners of war. This was followed in the 1960s by the construction of the Parcel Post Office, the largest urban development intervention in Hamburg to date.

Journalist and historian Dr. Holmer Stahncke will provide insight into the historical development of the Diebsteich grounds.

- Duration: approx. 60 minutes
- In German
- Admission free

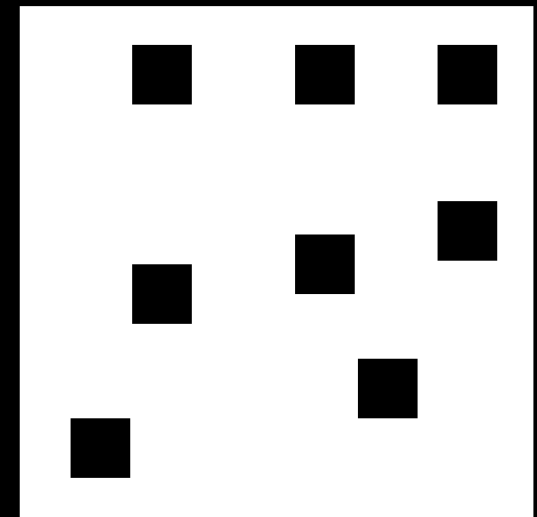
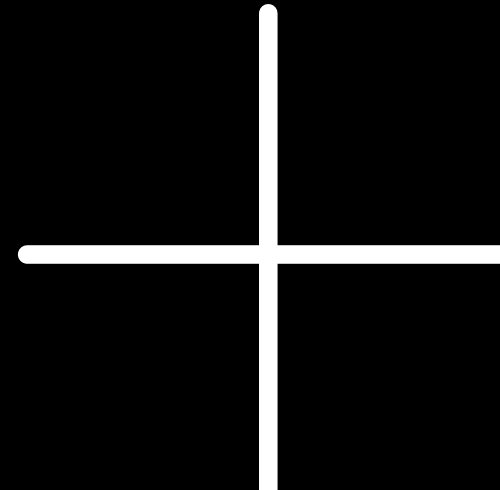
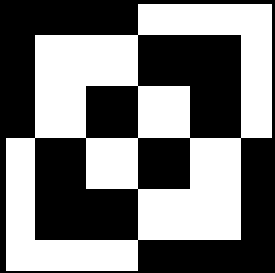
VORTRAG (DE)  
SO, 08.06. 17:30  
INFOZENTRUM  
DIEBSTEICH  
WAIDMANNSTRASSE 26,  
22769 HAMBURG

Eine Veranstaltung in Kooperation mit der Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen sowie der steg Hamburg  
This event is organised in co-operation with the Ministry of Urban Development and Housing and steg Hamburg.



# MORE

# HAPPENINGS



## HAMBURG ANIMATION CLUB: JALAL MAGHOUT

Der Hamburg Animation Club präsentiert ausgewählte Filme des preisgekrönten syrischen Animationskünstlers Jalal Maghout. Seit seinem Debütfilm *Creatures of Inexistence* (2010, Universität Damaskus) beeindruckt Maghout mit kraftvollen Animationsfilmen, die politische und persönliche Themen in einer expressiven Bildsprache eindrucksvoll verbinden. International bekannt wurde er mit seinem Animadok *Suleima*, der 2014 bei DOK Leipzig Premiere feierte, sowie mit *Have a Nice Dog!*, der mit dem Grand Prix in Uppsala ausgezeichnet wurde und für den Animationskurzfilm-Oscar 2020 nominiert war.

Der Abend zeigt eine exklusive Auswahl seiner Filme auf großer Leinwand. Im Anschluss spricht Jalal Maghout über seine Arbeitsweise und gibt spannende Einblicke in seinen künstlerischen Prozess. Moderiert wird das Gespräch von Prof. Till Penzek, Initiator des Hamburg Animation Club, einer Programmreihe und einem lebendigen Netzwerk für Animationsfilm in Hamburg.

MI, 04.06. 19:00  
POST LAMPENLAGER

EN

The Hamburg Animation Club presents selected films by the award-winning Syrian animation artist Jalal Maghout. Since his debut film *Creatures of Inexistence* (2010, University of Damascus), Maghout has been impressing audiences with powerful animated films that combine political and personal themes with an expressive visual language. He gained international fame with his animated documentary *Suleima*, which premiered at DOK Leipzig in 2014, and with *Have a Nice Dog!*, which won the Grand Prix in Uppsala and was nominated for the 2020 Academy Award for animated short films.

The event presents an exclusive selection of his films on the big screen. After the screening, Jalal Maghout will talk about his working methods and give exciting insights into his artistic process. The discussion is moderated by Prof. Till Penzek, initiator of the Hamburg Animation Club, a series of programs and a lively network for animated film in Hamburg.



## ZEISE SHORTFILM SLAM

Ein abendfüllender Spielfilm hat es schon ziemlich leicht. Über 90 Minuten hat er Zeit, sich zu entfalten, Themen auszubreiten und lange Geschichten zu erzählen. Nicht so beim Kurzfilm: Alles muss stimmen, jede Sekunde ist relevant. Seine Limitierung und sein trotzdem unendliches Potenzial machen ihn zur cineastischen Königsdisziplin – und genau diese wird beim Shortfilm Slam zelebriert.

Acht Kurzfilme treten gegeneinander an – egal ob hochkarätige Produktionen oder Low-Budget-Studierendenfilme. Wir freuen uns, zu einigen Filmen auch die Filmschaffenden für ein Q&A begrüßen zu dürfen. Die zufällig aus dem Publikum ausgewählte Jury bewertet die Filme von 1 bis 10. Der Preis: Ruhm, Ehre, eine Flasche Hochprozentiges und ein unvergesslicher Abend. Spätestens dann haben alle gewonnen. Für seinen jährlichen Ausflug zum Kurzfilm Festival Hamburg verlässt der Shortfilm Slam seine heimatlichen Gefilde in den Zeise Kinos – ready to celebrate short films together!

In Kooperation mit dem Verleih und Vertrieb der Kurzfilm Agentur Hamburg und den Zeise Kinos.

EN

A feature-length film has it pretty easy. Over 90 minutes, it has time to unfold, spread out themes and tell long stories. Not so with a short film. Here everything has to be right, every second is relevant. Its limitations and yet infinite potential make it the supreme cinematic discipline – and this is celebrated at the Short Film Slam.

Eight short films compete against each other – no matter whether they are top-class productions or low-budget student films. We are pleased to welcome the filmmakers of some of the films for a Q&A. The jury, chosen at random from the audience, will rate the films from 1 to 10. The prize: fame, honor, a bottle of hard liquor and an unforgettable evening. At this point, at the latest, everyone has actually won. For its annual excursion to the Kurzfilm Festival Hamburg, the Short Film Slam leaves its home turf in the Zeise Kinos – ready to celebrate short films together!

In cooperation with the distribution and sales of Kurzfilm Agentur Hamburg and Zeise Kinos.



CHALLENGES OF A SOLITARY MIND

ZEISE SHORT FILM SLAM

FR, 06.06. 19:00 POST LAMPENLAGER

**01 NOTES FROM PLANET THREE**  
Simon Ellis | United Kingdom | 2025 | 14'05 | Color | English

**02 眠れないわ! CANNOT SLEEP!**  
Yingjie Zhou | Japan, China | 2024 | 2'27 | Color | Japanese

**03 JAH! YES!**  
Madli Laane | Estonia | 2024 | 3'00 | Color | Estonian

**04 NEUN TAGE IM AUGUST NINE DAYS IN AUGUST**  
Ella Knorz | Germany | 2024 | 17'17 | Color | German

**05 CHALLENGES OF A SOLITARY MIND**  
Astrid Rothaug | Austria | 2025 | 3'00 | Black & White and Color | No Dialogue

**06 THE EATING OF AN ORANGE**  
May Kindred-Boothby | United Kingdom | 2024 | 7'29 | Color | English

**07 WHEN DOVES TRY**  
Thalia de Jong | Netherlands, Belgium | 2023 | 2'32 | Color | No Dialogue

**08 WHITCH**  
Hoku Uchiyama | United States | 2025 | 5'42 | Color | English



THE EATING OF AN ORANGE



JAH!

A WALL IS A SCREEN: ALLES AM FLUSS

In diesem Jahr folgt unsere Kurzfilmwanderung »A Wall is a Screen« der Elbe in Altona. Nach dem Motto »Alles am Fluss« wird entlang architektonischer Glanzprojekte, die erstaunlich leblos sein können, und neben Brachen, die die Ratlosigkeit der Stadtplanung offenbaren, ein fließendes Programm gezeigt. Dabei wird der beständige Weg des Flusses immer im Auge behalten.

FR, 06.06. 22:15

ELBBERG CAMPUS

Das Konzept von »A Wall is a Screen« verwandelt urbane Räume in temporäre Kinosäle: Mit mobiler Projektionstechnik werden Kurzfilme direkt auf Fassaden, Mauern oder andere städtische Flächen projiziert. Die Zuschauer:innen folgen der Gruppe von Ort zu Ort, wobei jeder neue Standort eine Überraschung bereithält. Die Auswahl der Filme bleibt bis zur Vorführung geheim und steht in direktem Bezug zur Umgebung, wodurch eine einzigartige Verbindung zwischen Film und Stadt entsteht.

»A Wall is a Screen« bietet die Möglichkeit, die Stadt aus einer neuen Perspektive zu erleben. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Einfach vorbeikommen und mitgehen!

► Eintritt frei

EN

A WALL IS A SCREEN: EVERYTHING ALONG THE RIVER

This year, our short film walk »A Wall is a Screen« follows the Elbe River in Altona. Under the theme »Everything Along the River«, a flowing film program will unfold alongside architectural prestige projects that can appear surprisingly lifeless, and past vacant lots where city planning itself seems unsure of what should happen — always keeping the steady course of the river in sight.

The concept of »A Wall is a Screen« transforms urban spaces into temporary open-air cinemas: Using mobile projection equipment, short films are projected directly onto facades, walls, and other city surfaces. The audience follows the group from one location to the next, with each new stop offering a surprise. The film selection remains a secret until showtime and is closely tied to the surroundings, creating a unique connection between film and city.

»A Wall is a Screen« offers a new way to experience the city. Participation is free, and no registration is required. Just show up and join in!

► Admission free



## BIG BOOZE BANG X

In früheren Zeiten wurde keine Entscheidung nüchtern getroffen, ohne sie betrunken zu überdenken – und umgekehrt. Und so findet der Big Booze Bang, ohnehin schon mit seinen zehn Ausgaben ehrfurchts-einflößend alt, seine Wurzeln sogar in der noch älteren Vergangenheit, vor der Erfindung des Farb- oder Tonfilms.

Dabei ist er doch stets zeitgemäß. Ja, man könnte sogar sagen, dass sich im Mix aus Trunkenheit, Hedonismus und Selbstvergessenheit der hegelianische Weltgeist für eine kurze, flüchtige Nacht im Lampenlager manifestiert und nur noch das »Jetzt« zulässt. Alle, die daran teilhaben wollen, sind herzlich eingeladen.

- Host: Lars Frehse
- Eintritt frei

FR (NIGHT), 06.06. 00:30  
POST LAMPENLAGER

EN

In earlier times no decision was taken soberly without reconsidering it in an inebriated state – and vice versa. And thus the Big Booze Bang, after ten incarnations already ancient finds its roots in a long past age before the invention of color film and talkies. And yet it is always timely, and you might even feel tempted to go as far as to say that within the mixture of drunkenness, hedonism and abandonment, for a brief and fleeting night, the Hegelian world spirit manifests itself in the Lampenlager, allowing only the »Now« to exist. Everybody who wants to be part of this is cordially invited.

- Host: Lars Frehse
- Admission free



## ES MÜSSTE IMMER MUSIK DA SEIN ...

Musik ist mehr als Sound – sie ist Erinnerung, Widerstand, Trost und verbindet uns. Sie hallt durch fast vergessene Clubs, vibriert zwischen Betonwänden, tanzt durch Liebesfantasien und überwindet Grenzen, die mit Stacheldraht gezogen wurden. Sie ist Zuflucht und Antrieb zugleich – ein immer wieder aufklingendes Element, das uns daran erinnert, dass wir lebendig sind.

Die Filme dieses Abends erzählen von Menschen, die sich selbst (wieder)finden – hoch oben in einem Kran über Beirut, zwischen den Platten einer Punkband, im Schatten geopolitischer Trennungslinien oder auf der Tanzfläche eines in den 1980er-Jahren fast schon utopischen Ortes. Inmitten von Unsicherheit, Konventionen oder Krieg wird Musik zum Safe Space, der uns die Möglichkeit gibt zusammenzukommen. Sie schenkt Sprache, wo Worte fehlen, Nähe, wo Distanz herrscht, und Freiheit, wo Kontrolle regiert.

»Es müsste immer Musik da sein ...« ist ein filmisches Plädoyer für die verbindende Kraft von Rhythmus und Klang. Ein Programm über Gemeinschaft jenseits von Herkunft, Gender und Grenze – über Räume, die nur durch Musik entstehen können. Und vielleicht auch über die Sehnsucht, dass der Moment nie aufhört, solange noch ein Lied spielt.

Kurator: Sven Schwarz

EN

## THERE SHOULD ALWAYS BE MUSIC ...

Music is more than sound – it is memory, resistance, consolation and connects us. It echoes through almost forgotten clubs, vibrates between concrete walls, dances through love fantasies and overcomes borders drawn with barbed wire. It is both a refuge and a driving force – a recurring element that reminds us that we are alive.

The films of this evening tell of people who (re)find themselves – high up in a crane above Beirut, between the records of a punk band, in the shadow of geopolitical dividing lines or on the dance floor of a place that was almost utopian in the 1980s. In the midst of uncertainty, conventions or war, music becomes a safe space that gives us the opportunity to come together. It provides language where words are lacking, closeness where there is distance, and freedom where control reigns.

»There Should Always Be Music ...« is a cinematic plea for the unifying power of rhythm and sound. A program about community beyond origin, gender and borders – about spaces that can only be created through music. And perhaps also about the longing that the moment never ends as long as a song is still playing.

Curator: Sven Schwarz

## ES MÜSSTE IMMER MUSIK DA SEIN ...

SA, 07.06.

21:00

POST SAAL

## 01 LONG TIME NO TECHNO

Eugenia Bakurin | Germany, Ukraine | 2022 | 3'34 | Color | No Dialogue

## 02 LOVE YOU MORE

Sam Taylor-Wood | United Kingdom | 2008 | 15'07 | Color | English

## 03 WARSHA

Dania Bdeir | France, Lebanon | 2022 | 15'42 | Color | Arabic

## 04 PACIFIC CLUB

Valentin Noujaim | France, Qatar | 2023 | 16'19 | Color | French

## 05 BUFFER ZONE

Savvas Stavrou | Cyprus, United Kingdom | 2023 | 16'36 | Color | English, Greek

## 06 COCO-NUTS

Charlotte Blom | Norway | 2006 | 11'27 | Color | Norwegian



COCO-NUTS



LOVE YOU MORE

## WOMEN &amp; COCAINE PRESENTS SHE DONE HIM WRONG (1933)

Mae West war eine Naturgewalt — sie war Schauspielerin, Sängerin, Dramatikerin und Drehbuchautorin, und ihre Karriere erstreckte sich über acht Jahrzehnte und jedes Unterhaltungsmedium. Trotz ihrer geringen formalen Ausbildung schuf sie Geschichten mit dynamischen Frauenfiguren, die gesellschaftliche Normen infrage stellten und Weiblichkeit neu definierten.

Als sie 1932 bei Paramount unterschrieb, war sie bereits eine erfahrene New Yorker Bühnenveteranin. *She Done Him Wrong* war ihr zweiter Film, dessen Erfolg ihr Studio vor dem Bankrott bewahrte. West spielt die von Diamanten umhüllte Lady Lou, eine Saloonsängerin mit einer langen Liste von Liebhabern, darunter ein inhaftierter Ex-Freund und ein gefährlicher Gangster. Doch schon bald fühlt sich Lou zu einem moralisch aufrechten Missionar hingezogen, der vielleicht nicht das ist, was er zu sein scheint.

Durch den Production Code von 1934 wurde Wests kreative Freiheit eingeschränkt. Als eine der umstrittensten und einflussreichsten Stars des frühen Hollywoods ist sie mit ihrem markanten Auftreten und ihren messerscharfen Sprüchen eine faszinierende Figur in der Reihe der Frauen als Pionierinnen des Camps. Wests Vermächtnis ist unübertroffen. Ihre Arbeit löste Kontroversen aus, führte zu Zensur und Verhaftungen und veränderte schließlich die kulturelle Wahrnehmung der US-amerikanischen Frau.

Host: Caroline Cassin

EN

Mae West was a force of nature — an actress, singer, playwright, and screenwriter whose career spanned eight decades and every medium of entertainment. Despite little formal education, she crafted stories with dynamic female characters who challenged social norms and re-defined femininity.

A seasoned New York stage veteran by the time she signed with Paramount in 1932, *She Done Him Wrong* was her second film, and its success saved her studio from bankruptcy. West plays Diamond draped Lady Lou, a saloon singer juggling a long list of lovers, including an incarcerated ex-boyfriend and a dangerous gangster. But Lou soon finds herself drawn to a morally upright missionary who may not be all he seems.

The Production Code of 1934 would stifle West's creative freedom. As one of early Hollywood's most controversial and influential stars, her signature swagger and razor sharp one liners make her a fascinating figure in the lineage of women as pioneers of camp. West's legacy is unmatched, her work sparked controversy, led to censorship and arrests, and ultimately reshaped the cultural perception of the American woman.

Host: Caroline Cassin

WOMEN & COCAINE ist eine Filmreihe im Londoner Cinema Museum, die die kühnen, bahnbrechenden Frauen des Pre-Code-Hollywood feiert. Zwischen 1930 und 1934 waren Frauen im Film ehrgeizig, vielschichtig und sexuell und schwelgten in ihrer neu gewonnenen wirtschaftlichen Freiheit — bis die Axt der Zensur fiel und ihre Rolle in Hollywood für die kommenden Jahrzehnte neu definierte.

is a film series at The Cinema Museum in London, celebrating the bold, trailblazing women of pre-Code Hollywood. Between 1930 and 1934, women in film were ambitious, complex, and sexual, revelling in their newfound economic freedom — until the axe of censorship fell and reshaped their roles in Hollywood for decades to come.

## CAROLINE CASSIN

ist Programmgestalterin für Film- und Kultur-events, die in ihrer Arbeit Archivmaterial und Multimedia nutzt, um die Geschichte der Frauen im Kino neu zu erforschen, wobei sie deren Beiträge sowohl auf der Leinwand als auch hinter den Kulissen miteinbezieht.

is a film and cultural events programmer whose work harnesses archival materials and multimedia to re-examine women's history in cinema, focusing on their contributions both on-screen and behind the scenes.

WOMEN &amp; COCAINE PRESENTS SHE DONE HIM WRONG (1933)

SA, 07.06. (NACHT)

00:30

POST LAMPENLAGER

AUSGEZEICHNET: EUROPEAN FILM AWARD & QMS AWARD

Beim Kurzfilm Festival Hamburg wird auch in diesem Jahr ein Film des Internationalen Wettbewerbs für den European Film Award nominiert. Die Mitglieder der Europäischen Filmakademie wählen jährlich den besten europäischen Kurzfilm. Wir präsentieren euch den aktuellen Preisträger, The Man Who Could Not Remain Silent, einen beeindruckenden Film über Courage, sowie drei weitere nominierte Produktionen. Zum ersten Mal verliehen wurde Ende vergangenen Jahres der QMS Award. Wir zeigen Son, einen der beiden Gewinner:innenfilme, über einen queeren Lebensentwurf im Iran. Freut euch also auf ein preisgekröntes Programm mit Gäst:innen!

EN

RENOWNED: EUROPEAN FILM AWARD & QMS AWARD

Once again, a film from the Kurzfilm Festival Hamburg's International Competition will be nominated this year for the European Film Award. Every year, the members of the European Film Academy vote for the best European short film. We present the current winner, The Man Who Could Not Remain Silent, an impressive film about courage, as well as three other nominated productions. At the end of last year, the QMS Award was presented for the first time. We are showing Son, one of the two winning films, about a queer life plan in Iran. You can look forward to an award-winning program with guests!

**EUROPÄISCHE FILMAKADEMIE / EUROPEAN FILM ACADEMY**  
Die Gründung der Europäischen Filmakademie geht auf die Initiative einer Gruppe bedeutender europäischer Filmschaffender zurück, die anlässlich der ersten Verleihung des Europäischen Filmpreises im November 1988 zusammenkamen. Die Europäische Filmakademie wurde schließlich 1989 gegründet. Sie ist bestrebt, ihre mehr als 5000 Mitglieder zu unterstützen und zu vernetzen und deren Arbeit zu würdigen und zu fördern.  
The creation of the European Film Academy was the initiative of a group of Europe's finest filmmakers brought together on the occasion of the first European Film Award's ceremony held in November 1988. The European Film Academy was finally founded in 1989 as the European Cinema Society. It seeks to support and connect its more than 5000 members and celebrates and promotes their work.

**QMS AWARD**  
Der QMS Award soll nationale und internationale Filmschaffende ermutigen, dem Publikum queere Lebenswelten zu eröffnen, und ihnen eine Stimme geben. Die Auszeichnung wird zweimal jährlich, beim Filmfest München und dem Festival of Future Storytellers, in Kooperation zwischen der Internationalen Münchner Filmwochen GmbH und dem QMS Awards e.V. vergeben. Der gemeinnützige Verein entspringt der aktivistischen, ehrenamtlich organisierten Initiative Queer Media Society, die ein Zusammenschluss queerer Medienschaffender zur Repräsentanz queerer Menschen und Inhalte in den Medien ist.  
The QMS Award is intended to encourage national and international filmmakers to open up queer worlds to the public and give them a voice. The award is presented twice a year, at Filmfest München and the Festival of Future Storytellers, in cooperation between the Internationale Münchner Filmwochen GmbH and the QMS Awards e.V.. The non-profit association originates from the activist, volunteer-organized initiative Queer Media Society, which is an association of queer media professionals for the representation of queer people and content in the media.



| RENOWNED: EUROPEAN FILM AWARD & QUEER MEDIA SOCIETY AWARD |                                                                                                                               |                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| SO, 08.06.                                                | 21:30                                                                                                                         | POST LAMPENLAGER                                                                           |
| 01                                                        | <b>SON</b><br>Saman Hosseinpour   Iran, Switzerland   2024   17'00   Color   Kurdish, Farsi                                   | 04 <b>WANDER TO WONDER</b><br>Nina Gantz   Belgium   2023   13'20   Color   Dutch, English |
| 02                                                        | <b>LA FILLE QUI EXPLOSE<br/>THE EXPLODING GIRL</b><br>Jonathan Vinel, Caroline Poggi   France   2024   19'02   Color   French | 05 <b>BOUCAN<br/>CLAMOUR</b><br>Salomé Da Souza   France   2023   25'00   Color   French   |
| 03                                                        | <b>THE MAN WHO COULD NOT REMAIN SILENT</b><br>Nebojsa Slijepcevic   Croatia   2024   13'00   Color   Croatian                 |                                                                                            |



## KLAPPOMAT

Das inklusive Kurzfilmfestival »Klappe Auf!« engagiert sich seit 2011 für »Kino für alle«. In insgesamt sechs Editionen von »Klappe Auf!« hat das inklusiv zusammengesetzte Team gezeigt, wie Kino barrierefrei funktioniert – interaktiv, fantasievoll und aufklärend.

In der Installation »Klappomat« kannst du alleine oder zu zweit spielerisch eine Audiodescription für Menschen mit Sehbehinderung bzw. erweiterte Untertitel für Menschen mit Hörbehinderung kennenlernen und wirst schrittweise durch den Prozess geführt. So erfährst du unter anderem, wie schwierig es ist, in kurzen Worten eine komplexe Szene zu beschreiben und welche Anforderungen gelungene Filmbeschreibungen erfüllen müssen. Zur Veranschaulichung hat das »Klappe Auf!«-Team spezielle Filmclips produziert. Den »Klappomat« gibt es zurzeit auf Deutsch, Englisch und Französisch. Nichts wie rein in das Experiment!

MI – SO, 04. – 08.06.

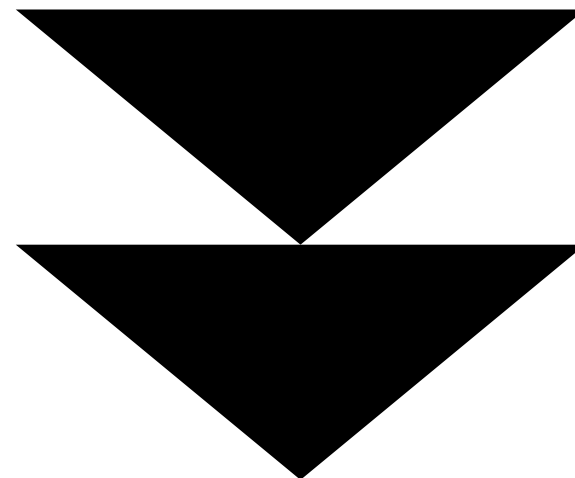
POST PLAYGROUND

EN

The inclusive short film festival »Klappe auf!« has been committed to »Kino für alle« since 2011. In a total of six short film festivals, the inclusive team has shown how cinema works without barriers – interactively, imaginatively and educationally. In this playful installation, you can learn alone or in pairs about audio description for people with visual impairments or extended subtitles for people with hearing impairments and are guided step by step through the process. Among other things, you will learn how difficult it is to describe a complex scene in short words and what requirements successful film descriptions must meet. To illustrate this, the »Klappe auf!« team has produced special film clips. The »Klappomat« is currently available in German, English and French. Let's get into the experiment!



## INDUSTRY





Der Industry Day am Festivalfreitag ist Treffpunkt, Austauschforum und Impulsgeber zugleich: Gemeinsam mit Branchenvertreter:innen, Studierenden und interessiertem Publikum werfen wir einen Blick auf aktuelle Entwicklungen, Herausforderungen und Visionen der Film- und Kurzfilmszene.

Mit Kaffee und Franzbrötchen starten wir beim Wake-up-Call zusammen in einen Tag mit verschiedenen Möglichkeiten, zuzuhören und sich aktiv zu beteiligen – bei Keynotes, Masterclasses und Roundtables mit Expert:innen.

Gemeinsam mit KODAK laden wir zu einem entspannten Ausklang ein – mit Getränken und der Gelegenheit, analoge Netzwerke zu entwickeln.

EN

The Industry Day on festival Friday is a meeting point, exchange forum and source of inspiration in one neat little package: together with industry representatives, students, and interested members of the public, we take a look at current developments, challenges and visions in the feature and short film scene.

We will start the day with coffee and Franzbrötchen, a local cinnamon-flavored pastry, at the wake-up call, with various opportunities to listen and actively participate in keynotes, masterclasses and roundtables with experts.

Together with KODAK, we invite you to a relaxed evening with drinks and the opportunity to develop analog networks.

WAKE-UP-CALL

FR, 06.06.

09:30

POST FESTIVALCLUB

INDUSTRY-DRINKS

FR, 06.06.

15:30

POST PLAYGROUND



## KEYNOTE: HAMZE BYTYÇI ÜBER LIEBE

Das Team des International Festival of Romani Film Ake Dikhea? (übersetzt: »Na, siehst du?«) organisiert ein europaweit einzigartiges Filmfestival. Seit 2017 kuratieren Roma\* selbst Filme und zeigen sie auf dem Festival in Berlin. Der künstlerische Leiter Hamze Bytyçi und sein Team entscheiden gemeinsam, welche Geschichten gezeigt und welche Perspektiven sichtbar werden, um gängige Stereotype zu durchbrechen. Ake Dikhea? ist nicht nur ein Treffpunkt, sondern ein politischer Raum, in dem Kunst, Widerstand und Selbstbestimmung zusammenkommen. Mit dem AVAZYA-Network, dem ersten transnationalen Netzwerk für Roma\*-Filmschaffende, entstand zudem eine Plattform für Austausch, Förderung und Solidarität in ganz Europa. Diese bietet Strukturen, in denen Roma\*-Filmschaffende ihre Stimmen erheben, sich vernetzen und aktiv die europäische Filmindustrie mitgestalten. Ake Dikhea? und AVAZYA sind Leuchttürme für Vielfalt, Sichtbarkeit und nachhaltigen Wandel – und zeigen: Liebe kennt keine Ausgrenzung.

FR, 06.06.

10:00

POST SAAL

EN

## KEYNOTE: HAMZE BYTYÇI ON LOVE

The team behind the International Festival of Romani Film Ake Dikhea? (translated: »Well, Can You See?«) committed to a film festival that is truly unique in Europe. Since 2017, Roma themselves curated films and presented them at the festival in Berlin. Together with his team, artistic director Hamze Bytyçi decides which stories are told and which perspectives are made visible, breaking through common stereotypes. Ake Dikhea? is not just a meeting place but a political space where art, resistance, and self-determination unite. The associated AVAZYA Network, the first transnational network for Romani filmmakers, represents a platform for exchange, support, and solidarity across Europe. The network provides structures where Roma filmmakers can raise their voices, connect, and actively help shape the European film industry. Ake Dikhea? and AVAZYA are beacons for diversity, visibility, and lasting change – showing that love knows no exclusion.

## THE ARTS AND CRAFTS OF »FILMVERMITTLUNG«

Das Filmgespräch im Kino, der praktische Workshop mit Kindern, die Jugendjury auf dem Festival: »Filmvermittlung« hat unzählige Formen und passiert überall dort, wo es um Filme – besonders gern auch kurze Filme – geht. Versucht man den Begriff zu übersetzen, wird klar, wie vielseitig das Feld ist: Mediation, Communication/Exchange, Agency, Literacy, Education, ...

Trotzdem ist die filmvermittelnde Arbeit in Deutschland kaum institutionalisiert und die Expert:innen, die die Vermittlung leisten, stehen oft allein vor der Leinwand oder der Schulklasse.

Um das zu ändern, traf sich eine Gruppe freier Filmvermittler:innen vor zwei Jahren beim Kurzfilm Festival Hamburg, um gemeinsam die ersten Schritte zur Gründung einer Interessenvertretung zu gehen. Das Thema, damals wie heute: die »Arts and Crafts« der Filmvermittlung. Wo begegnet sie uns, wo soll sie hinführen? Wann ist sie gelungen und wer bezahlt diejenigen, die sie möglich machen? Wie wird sie sichtbar und wirksam? Mit Gesprächspartner:innen und Publikum sammeln wir Antworten, Impulse und Erkenntnisse.

► Mit: Lina Paulsen (Junges Kurzfilm Festival Hamburg Mo&Frieze), Gudrun Sommer (DOXS Ruhr), Luc-Carolin Ziemann (freischaffende Filmvermittlerin), Fabian Fornalski (freischaffender Filmvermittler)

► Host: Lili Hartwig (Kurzfilm Agentur Hamburg e.V.)

FR, 06.06. 10:30  
POST SAAL

EN

The film conversation at the cinema, the practical workshop with children, the youth jury at the festival: »Filmvermittlung« takes countless forms and happens wherever films – especially short films – are involved. If you try to translate the term into English, it becomes agency, literacy, education, etc.

And yet, film mediation work in Germany is hardly institutionalized and the mediation experts often find themselves standing alone in front of the screen or the school class.

In order to change this, a group of freelance film mediators met two years ago at the Kurzfilm Festival Hamburg to take the first steps towards founding an interest group. The topic, then as now: the »arts and crafts« of film mediation. Where do we encounter it, where should it lead? When is it successful and who pays those who make it possible? How does it become visible and effective? Together with discussion partners and the audience, we will gather answers, impulses and insights.

► With: Lina Paulsen (Junges Kurzfilm Festival Hamburg Mo&Frieze), Gudrun Sommer (DOXS Ruhr), Luc-Carolin Ziemann (freelance film mediator), Fabian Fornalski (freelance film mediator)

► Host: Lili Hartwig (Kurzfilm Agentur Hamburg e.V.)



## ROUNDTABLE DISCUSSIONS

Im Rahmen des Industry Day öffnen wir den Raum für offene Gespräche auf Augenhöhe: Bei unseren Roundtable Discussions treffen in zwei Runden à 45 Minuten Branchenvertreter:innen in kleinem Kreis aufeinander, um sich über konkrete Herausforderungen und Fragestellungen der Film- und Festivalwelt auszutauschen. An zehn Tischen wird diskutiert, reflektiert und vernetzt.

### TISCH 1: GRÜNES LICHT FÜR GRÜNE STORIES

Du möchtest spannende Geschichten über umweltbewusstes, sozial-ökologisches Verhalten erzählen, die Zuschauer:innen bewegen und inspirieren, ohne didaktisch zu sein? Dieser Runde Tisch stellt verschiedene Dimensionen des Green Storytelling vor, die in verschiedenen Phasen des Stoffentwicklungsprozesses integriert werden können. Wir diskutieren praktische Tipps, um Nachhaltigkeit schon beim Drehbuchscheiben zu berücksichtigen, tauschen Best Practices aus und sprechen über Herausforderungen.

► Host: Maike Sarah Reinerth (Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf, Green Storytelling Initiative)

### TISCH 2: BILDET BANDEN! STÄRKUNG DURCH WISSENSAUSTAUSCH STATT ISOLIERUNG DURCH EINZELKAMPF (FLINTA-ONLY)

Was braucht es für Frauen und Queers in einem Filmbetrieb, der immer noch sehr auf cis männliche Genie-Narrative abfährt? An diesem Tisch tauschen wir uns über unser Filmschaffen, Politiken und Strategien, aber auch über Barrieren und Diskriminierung in der Filmindustrie oder an Filmhochschulen aus. Wir reden über die Selbstorganisation in Gruppen, Kollektiven und Netzwerken, die ein wichtiges Gegengewicht für Wissenstransfer unabhängig von Institutionen und Konkurrenzdenken sein können. Bildet Banden, um euch über Honorare, Produktionsfirmen, Festivals, Förderungen, Leistungsdruck, Vorbilder und nicht zuletzt eure eigene Arbeit auszutauschen!

► Host: Franzis Kabisch (Filmemacherin, Filmgruppe »Lust & Krise«)

### TABELLE 3: KANON ODER CHAOS? WERTE IN DER KURZFILM-KULTUR NEU ÜBERDENKEN

Es ist viel über den »Kanon« im Film und damit auch in der Kunstkritik gesprochen worden. Mehr als alles andere ist eine kanonisierte Liste ein reines Spiegelbild ihrer Zeit und eine begrenzte Angelegenheit, die durch die Augen derer gefärbt ist, die sie aufstellen. Aber gibt es so etwas wie einen »Kurzfilmkanon«? Und wenn ja, welche Rolle spielen Festivalprogrammer, Kunstkritiker:innen und das Publikum, wenn es darum geht, ihn zu pflegen, zu brechen und/oder zu erweitern? Oder sollen wir gleich aufhören und sagen, wie es ist: Jeder Kanon ist fehlerhaft, also wen kümmert's? Basierend auf einer Sammlung, die wir beim Kurzfilm Festival Hamburg 2019 gemacht haben, werden wir weiterdenken.

► Host: Niels Putman (Talking Shorts)

FR, 06.06. 11:30  
POST SAAL

#### **TISCH 4: NARRATIVE VERANTWORTUNG: WER DARF ÜBER WEN SPRECHEN?**

Diese zentrale Frage steht im Mittelpunkt des Roundtables mit Vertreter:innen des Ake Dikhea? Festivals — Europas einziges, von Roma\* selbst kuratiertes Filmfestival. Wie kann echte Selbstbestimmung im Kino gelingen? Welche Verantwortung trägt die Filmbranche im Umgang mit marginalisierten Perspektiven? Und welche Strukturen braucht es, um eine inklusive, vielfältige und faire Repräsentation zu ermöglichen? Gemeinsam mit dem AVAZYA Network wird diskutiert, wie neue Narrative entstehen, wie Austausch gelingt und wie nachhaltiger Wandel in der Filmindustrie vorangetrieben werden kann.

► Host: Hamze Bytyçi (Künstlerischer Leiter Ake Dikhea? International Festival of Romani Film)

#### **TISCH 5: BLACK BOX UND WHITE CUBE: WO FINDEN KURZFILME IHR PUBLIKUM?**

Der Kurzfilm Verleih macht sich dafür stark, dass Kurzfilme auch über die Festival-Welt hinaus gesehen werden. Wir setzen uns dafür ein, dass Kurzfilm dauerhaft als Film erfahren werden kann. Kurzfilm als Vorfilm im Kino ist dabei nur eine Möglichkeit, Kurzfilme zur Aufführung zu bringen. Gleichzeitig ist die Kunstwelt schon lange auf den Kurzfilm gekommen. In der Praxis scheint die Grenze zwischen Kino und Kunstwelt jedoch oft unüberwindbar. Der Roundtable bringt Distributor:innen, Kinomachende und Galerist:innen zusammen. Gemeinsam wollen wir erörtern: In welchen Kontexten können Kurzfilme ihr Publikum finden?

► Host: Mara Marxsen (Kurzfilm Agentur Hamburg)

#### **TISCH 6: KINO ALS BEUTE**

Lass uns ins Kino gehen! Kino als Moment mit Freund:innen oder allein. Kino als Raum des Austauschs, als Brücke zwischen unterschiedlichen gesellschaftlichen Räumen und Erfahrungen. Was braucht es, um Kino wirklich als sozialen Diskursraum zu verstehen, zu gestalten, zu leben? Kino muss als Raum gedacht werden — nicht nur gebaut. Wo Kommerz weicht, kann etwas Gemeinsames wachsen. Welche Rolle spielt die Identität der Stadt? Wie viel Leinwand braucht das Kino der Zukunft? Was braucht es für Austausch — wer zahlt ihn, wo findet er statt? Wie kann Kino ein Ort werden, um Solidaritäten zu leben — transnational, urban, gemeinsam?

► Hosts: Can Sungu und Malve Lippman (Sinema Transtopia)

#### **TISCH 7: ARE YOU AWARE?**

Awareness-Konzepte und -Arbeit sind inzwischen aus kaum einem Festival mehr wegzudenken. Aber wie übertragbar ist Party-Awareness auf andere Kulturformate — etwa Lesungen, Performances oder Filmfestivals? Wie schaffen wir ein aufmerksames Bewusstsein für unterschiedliche Erfahrungshorizonte und Traumata, ohne Bevormundung oder verflachte Inhalte? Was ist unser genaues Ziel, wie schulen wir unser Team und wann benötigen wir andere Professionen? Gemeinsam versuchen wir, Awareness weiterzudenken — kontextsensibel, solidarisch, konkret.

► Host: Nina Reiprich (fluctoplasma Festival)

#### **TISCH 8: NEUE HACKS: TECHNOLOGIEN, DIE DIE FILMINDUSTRIE UMGESTALTEN**

Treten wir in eine Ära Mensch gegen Maschine ein? Müssen wir geistiges Eigentum neu definieren? Ist die Datenanalyse der neue Weg zum Erfolg im Filmgeschäft? In dieser Gesprächsrunde werden wir alte Mythen hinterfragen und neue Strategien erforschen, um unsere Beziehung zu der sich rasant entwickelnden Technologie wieder in den Griff zu bekommen. Wir laden die Teilnehmer:innen dazu ein, sich kritisch — nicht skeptisch — mit neuen Werkzeugen, Rollen und Räumen auseinanderzusetzen und die Bedeutung des Kinos als kollektives Unterfangen zu bekräftigen, sogar im Zeitalter der künstlichen Intelligenz.

► Hosts: Carlo Rizzo und Giulia Yoko Galbarini (CinemaO, The Black Cube)

#### **TISCH 9: NEXT STEPS: EUROPEAN FUNDING OPPORTUNITIES AND TALENT DEVELOPMENT**

Welche Fördermöglichkeiten und Weiterbildungen gibt es in Europa? Lisa Emer beantwortet Fragen rund um das europäische Förderprogramm Creative Europe MEDIA, zu Weiterbildungen und Vernetzungsmöglichkeiten in Europa. Der Roundtable wird präsentiert mit der freundlichen Unterstützung von Creative Europe Desk Hamburg.

► Host: Lisa Emer (Consulting and Communication, Creative Europe Desk Hamburg)

#### **TISCH 10: STREAM ME IF YOU CAN**

Der Kurzfilm findet online zunehmend neue Bühnen — doch wo geht es für ihn wirklich hin? In unserer Gesprächsrunde diskutieren wir mit Gästen wie Stefan Baldauf (PLAION PICTURES GmbH), wie sich der Markt für Kurzfilme im digitalen Raum verändert: Welches Streaming passt zu welchem Kurzfilm? Welche Plattformen lohnen sich für Filmschaffende? Welche Rolle spielen neue Formate wie FAST-Channels (Free Ad-supported Streaming Television)? Gemeinsam mit Expert:innen aus Branche und Praxis werfen wir einen Blick auf Chancen, Herausforderungen und Zukunftsperspektiven für das Streamen von Kurzfilmen.

► Host: Stine Wangler (Kurzfilm Agentur Hamburg)

As part of the Industry Day, we open up the space for open discussions at eye level: at our Roundtable Discussions, industry representatives meet in small groups in two rounds of 45 minutes each to discuss specific challenges and issues in the film and festival world. Discussion, reflection and networking take place at ten tables.

#### TABLE 1: GREEN LIGHT FOR GREEN STORIES

Want to tell exciting stories about environmentally friendly and socio-ecological behavior that move and inspire your viewers without being didactic? This roundtable discussion and workshop introduces different dimensions of green storytelling that can easily be integrated at different stages of the script development process. We will explore practical screenwriting skills to emphasize sustainability, exchange best-practices and discuss challenges.

► Host: Maike Sarah Reinerth (Film University Babelsberg  
KONRAD WOLF, Green Storytelling Initiative)

#### TABLE 2: FORM BONDS! EMPOWERMENT THROUGH KNOWLEDGE EXCHANGE INSTEAD OF ISOLATION THROUGH INDIVIDUAL STRUGGLE (FLINTA-ONLY)

What does it take for women and queers in a film industry that still relies heavily on cis male genius narratives? At this table, we will talk about our filmmaking, policies and strategies, but also about barriers and discrimination in the film industry or at film schools. We will talk about self-organization in groups, collectives and networks, which can be an important counterweight for knowledge transfer independent of institutions and competitive thinking. Form bonds to exchange ideas about fees, production companies, festivals, funding, performance pressure, role models and, last but not least, your own work!

► Host: Franzis Kabisch (filmmaker, film group »Lust & Krise«)

#### TABLE 3: CANON OR CHAOS? RETHINKING VALUE IN SHORT FILM CULTURE

Much has been said about »the canon« in film and, by extension, art criticism. More than anything, a canonised list is a sheer reflection of its time and a limited affair coloured through the eyes of those who install it. But is there such a thing as the »short film canon«? And if yes, what is the role of festival programmers, art critics, and the audience in nurturing, breaking, and/or expanding it? Or shall we stop immediately and say it like it is: every canon is flawed, so who cares? Based on a collection we did at the Kurzfilm Festival Hamburg in 2019 we will continue thinking.

► Host: Niels Putman (Talking Shorts)

#### TABLE 4: NARRATIVE RESPONSIBILITY: WHO IS ALLOWED TO TALK ABOUT WHOM?

This central question is the focus of the round table with representatives of the Ake Dikhea? Festival — Europe's only film festival curated by Roma themselves. How can real self-determination succeed in

cinema? What responsibility does the film industry have in dealing with marginalized perspectives? And what structures are needed to enable inclusive, diverse and fair representation? Together with the AVAZYA Network, we will discuss how new narratives emerge, how exchange can succeed and how sustainable change can be driven forward in the film industry.

► Host: Hamze Bytyçi (Artistic Director Ake Dikhea? International Festival of Romani Film)

#### TABLE 5: BLACK BOX AND WHITE CUBE: WHERE DO SHORT FILMS FIND THEIR AUDIENCE?

The Kurzfilm Verleih Hamburg is committed to ensure that short films are seen beyond the festival world. We are working on making sure that short film can be permanently experienced as film. Short film as a supporting film in the cinema is just one way of presenting short films. At the same time, the art world has long since embraced the short format. In practice, however, the boundary between cinema and art world often seems insurmountable. The roundtable brings together distributors, cinemas and gallery owners. Together we want to discuss: In which contexts can short films find their audience?

► Host: Mara Marxsen (Kurzfilm Agentur Hamburg)

#### TABLE 6: CINEMA AS LOOT

Let's go to the movies! Cinema as a moment with friends or on your own. Cinema as a space for exchange, as a bridge between different social spaces and experiences. What does it take to really understand, shape and live cinema as a social space for discourse? Cinema must be thought of as a space — and not merely as a building. Where commerce gives way, something common can grow. What role does the identity of the city play? How much screen space does the cinema of the future need? What is needed for exchange — who pays for it, where does it take place? How can cinema become a place for lived solidarity — transnational, urban, together?

► Hosts: Can Sungu and Malve Lippman (Sinema Transtopia)

#### TABLE 7: ARE YOU AWARE?

Awareness concepts and work are now an integral part of almost every festival. But how transferable is party awareness to other cultural formats — such as readings, performances or film festivals? How do we create an attentive awareness of different horizons of experience and trauma without patronizing or flattened contents? What exactly is our goal, how do we train our team and when do we need other professions? Together we try to think awareness further — context-sensitive, solidary, concrete.

► Host: Nina Reiprich (fluctoplasma Festival)

#### TISCH 8: NEW HACKS: TECHNOLOGIES RESHAPING THE FILM INDUSTRY

Are we entering a Human vs. Machine era? Do we need to redefine IP? Is data analysis the new path to filmmaking success? In this roundtable, we will challenge stale myths and explore new strategies to

reclaim agency in our relationship with rapidly advancing technology. We invite participants to engage critically — not skeptically — with emerging tools, roles and spaces, and to reaffirm the importance of cinema as a collective endeavor, even in the age of Artificial Intelligence.

► Hosts: Carlo Rizzo and Giulia Yoko Galbarini (CinemaO, The Black Cube)

#### TABLE 9: NEXT STEPS: EUROPEAN FUNDING OPPORTUNITIES AND TALENT DEVELOPMENT

Which opportunities for funding and further training exist in Europe? Lisa Emer will answer questions about the European funding program Creative Europe MEDIA, further education and networking opportunities in Europe. The roundtable is presented with the kind support of Creative Europe Desk Hamburg.

► Host: Lisa Emer (Consulting and Communication, Creative Europe Desk Hamburg)

#### TABLE 10: STREAM ME IF YOU CAN

More and more, short films are finding new platforms online — but where are they really headed? At our round table, we discuss how the market for short films is changing in the digital space: Which kind of streaming suits which short film? Which platforms are worthwhile for filmmakers? What role do new formats such as FAST channels (Free Ad-supported Streaming Television) play? Together with experts from the industry and the field, we will take a look at the opportunities, challenges and future prospects for streaming short films.

► Host: Stine Wangler (Kurzfilm Agentur Hamburg)

#### MEET AND GREET: DIE AG FILMVERMITTLUNG STELLT SICH VOR UND LÄDT ZUR GRÜNDUNGSVERANSTALTUNG EIN

Die AG Filmvermittlung setzt sich als Interessenvertretung dafür ein, das Berufsfeld der freischaffenden Filmvermittler:innen sichtbarer zu machen, faire Arbeitsbedingungen zu fordern und Film als Teil der kulturellen Bildung zu stärken. In Kurzpräsentationen und offenen Austauschrunden stellt sich der junge Verein vor und gibt einen Einblick in seine Strukturen, Ziele und ersten Projekte. Mitglieder, Verbündete und Unterstützer:innen sowie Interessierte, die gerne Mitglied werden möchten, sind eingeladen, sich kennenzulernen und zu vernetzen, gemeinsame Projekt- und Kooperationsideen zu spinnen oder aktiv Teil von Arbeitsgruppen zu werden.

► Hosts: Eva-Maria Schneider-Reuter (freischaffende Filmvermittlerin), Lisa Haußmann (freischaffende Filmvermittlerin)  
► Sprache: Deutsch

FR, 06.06. 11:30

POST LAMPENLAGER

EN

#### MEET AND GREET: THE AG FILMVERMITTLUNG INTRODUCES ITSELF AND INVITES YOU TO ITS INAUGURAL MEETING

As an interest group, the AG Filmvermittlung is committed to make the professional field of freelance film mediation more visible, to demand fair working conditions, and to strengthen film as part of cultural education. In short presentations and open discussion rounds, the young association will introduce itself and provide an insight into its structures, goals and initial projects. Members, allies and supporters as well as interested parties who would like to become members are invited to get to know each other and network, develop joint ideas for projects and cooperation or become an active part of working groups.

► Hosts: Eva-Maria Schneider-Reuter (freelance film mediator), Lisa Haußmann (freelance film mediator)  
► Language: German

## FRISCH ENTWICKELT: EIN SUPER-8-WORKSHOP & SCREENING MIT ANALOGFILMWERKE

Im Super-8-Workshop der Analogfilmwerke lernen die Teilnehmenden den Umgang mit der Kamera, drehen eine Filmrolle und entwickeln sie vor Ort auf dem Festivalgelände. Die frisch entstandenen Werke feiern während des Festivals ihre Premiere auf der Leinwand. Kommt vorbei und erlebt echtes analoges Kino! Der Workshop wird von Kodak unterstützt.

- Anmeldung für den Workshop via E-Mail an [antwort@shortfilm.com](mailto:antwort@shortfilm.com).
- Teilnahmegebühr: 20 € mit Akkreditierung / 40 € ohne Akkreditierung

|                 |       |
|-----------------|-------|
| WORKSHOP        |       |
| AB MI, 04.06.   | 12:00 |
| SCREENING       |       |
| SA, 07.06.      | 19:30 |
| POST PLAYGROUND |       |

EN

## FRESHLY DEVELOPED: A SUPER 8 WORKSHOP & SCREENING WITH ANALOGFILMWERKE

In this Super 8 workshop by Analogfilmwerke, participants learn how to use the camera, shoot a roll of film, and develop it on-site at the festival grounds. The freshly created works will celebrate their premiere on the big screen during the festival. Come by and experience true analog cinema! The workshop is supported by Kodak.

- Register for the workshop via email to [antwort@shortfilm.com](mailto:antwort@shortfilm.com).
- Participation Fee: € 20 with accreditation / € 40 without accreditation



ANALOGFILMWERKE

Analogfilmwerke e. V. ist ein Verein in Hamburg-Altona, der analoges Filmmachen und Fotografieren liebt und für alle zugänglich macht. Analogfilmwerke stellt Wissen und Ressourcen bereit, um allen Interessierten die Möglichkeit zu geben, mit verschiedenen traditionellen und experimentellen Techniken auf und mit analogem Filmmaterial zu arbeiten. Analogfilmwerke ist Teil des weltweiten Netzwerkes FilmLabs.org. [www.shootfilm.de](http://www.shootfilm.de)

Analogfilmwerke e. V. is an organization based in Hamburg-Altona that loves analog filmmaking and photography and makes them accessible to everyone. Analogfilmwerke provides knowledge and resources to give everyone who is interested the opportunity to work with and on analog film material using various traditional and experimental techniques. Analogfilmwerke is part of the worldwide network FilmLabs.org. [www.shootfilm.de/en/](http://www.shootfilm.de/en/)



## KODAK: HANDS ON

Was ihr schon immer über analogen Motion-Picture-Film wissen wolltet – aber nie zu fragen wagtet: Das Industry Event von KODAK öffnet die Tür zur analogen Filmwelt und feiert den Schmalfilm. Anlässlich von 60 Jahren Super 8 und über 100 Jahre 16mm dreht sich alles um die Magie von Silberhalogenid-Film: seine Beschaffenheit, sein Look, seine Evolution – und warum er heute aktueller ist denn je.

In einer Mischung aus Kurzvortrag, Anschauungsmaterial und praktischen Elementen wird anschaulich vermittelt, wie analoger Film funktioniert und welche kreativen Möglichkeiten er bietet. Ob ihr euch für die Technik interessiert, Fragen zur Lagerung habt oder einfach mal echtes Filmmaterial in die Hand nehmen wollt – hier ist Raum für Austausch und Inspiration.

Ein Angebot für Neugierige, Einsteiger:innen, Profis und alle, die ihre Liebe zum Filmmaterial (wieder)entdecken oder vertiefen wollen.

- Host: Holger Schwaerzel (Product Manager KODAK)

|            |       |
|------------|-------|
| FR, 06.06. | 14:00 |
| POST SAAL  |       |

EN

Everything you always wanted to know about analog motion picture film – but were afraid to ask: KODAK's industry event opens the door to the world of analog film and celebrates cine film. On the occasion of 60 years of Super 8 and over 100 years of 16 mm, everything revolves around the magic of silver halide film: its composition, its look, its evolution – and why it is more relevant today than ever.

In a mixture of short lectures, illustrative material and practical elements, you will learn how analog film works and what creative possibilities it offers. Whether you are interested in the technology, have questions about storage or simply want to get your hands on some real film material – this is the space for exchange and inspiration.

An offer for the curious, beginners, professionals and anyone who wants to (re)discover or deepen their love of film material.

- Host: Holger Schwaerzel (Product Manager KODAK)



## MASTERCLASS – POGGI/VINEL RADIKALE SUBJEKTIVITÄT & POSTDIGITALE FILMÄSTHETIK

Caroline Poggi und Jonathan Vinel arbeiten seit 2013 als Regieduo. In ihren Filmen setzen sie sich mit den zentralen Fragen unserer Zeit auseinander: Verlust, Liebe, Zugehörigkeit, digitale Identität. Ihre Arbeiten – ob Kurzfilm, Langfilm oder Musikvideo – sind stilbildend für eine Generation von Filmschaffenden, die mit dem Internet aufgewachsen ist. Ihre Haltung schreibt sich über ihren ästhetischen Ansatz wie Wunden in ihre Bilder ein. Ihr Blut hat viele Farben.

Zwei Filme haben den künstlerischen Weg von Poggi und Vinel entscheidend geprägt und gefestigt. Ihr preisgekrönter Film Tant qu'il nous reste des fusils à pompe (Goldener Bär Berlinale 2014) ist ihre erste gemeinsame Arbeit. Der Film verhandelt den Suizid eines Freundes, der gegangen ist, ohne vorher »au revoir« zu sagen. Ein Abschied ohne Pathos, der den Tod nicht akzeptiert, sondern überwindet – eine Haltung, die sie mit dem Kino von Gus Van Sant und Andrei Tarkowski verbindet.

Der zweite Film ist Notre Héritage aus dem Jahr 2015. Als sie selbst Teenager sind und nach der Liebe fragen, werden sie allein gelassen mit dem Internet. Alleingelassen mit einem ungebändigten Universum der Bilder, Aggressionen und Filme. Ihre Antwort auf die Suche nach dem Gefühl ist dieser Film. Computerspiel, 3-D-Animation, Realfilm und pornographisches Archivmaterial entspannt die Fiktion. Gerahmt von präzise kadrierten Bildern, in denen sich die Protagonist:innen zu orientieren versuchen, und dem Footage-Material von Pierre Woodman, das frei zugänglich in der Welt des Digitalen zirkuliert, bleibt die Frage nach dem Wert und der Kraft der Liebe.

Diese Post-Internet-Ästhetik, eine Ästhetik, die die Auswirkungen des Internets auf die Gesellschaft kritisch analysiert, ist fortan die Grundlage für ihre Arbeiten und ermöglicht ihnen ohne Pause zu produzieren.

Poggi und Vinel stehen nicht außerhalb der Welt, die sie zeigen – sie sind Teil davon. Ihre Arbeiten sind keine Beobachtung, sondern ein emotionaler Zustand. Sie erzählen aus der Perspektive einer Jugend, die sich in einer Welt wiederfindet, die gleichzeitig hyperreal und leer erscheint – und die sich dennoch nach Bedeutung sehnt. Für das diesjährige Kurzfilm Festival Hamburg kreierten sie den Trailer Provoke Love. In der Masterclass geben sie im Gespräch mit Maike Mia Höhne Einblick in ihre künstlerische Entwicklung, ihren Zugang zur Arbeit mit Protagonist:innen, ihr Verhältnis zu Körpern, digitalen Bildwelten und Popkultur.

FR, 06.06. 14:00  
POST LAMPENLAGER

EN

## MASTERCLASS – POGGI/VINEL RADICAL SUBJECTIVITY & POST DIGITAL FILM AESTHETICS

Caroline Poggi and Jonathan Vinel have been working as a directing duo since 2013. In their films, they deal with the central questions of our time: loss, love, belonging and digital identity. Their works – whether short films, feature-length films or music videos – are style-defining for a generation of filmmakers who have grown up with the internet and who inscribe their aesthetics into their images like wounds.

Two films have decisively shaped and consolidated the artistic path of Poggi and Vinel. Their award-winning film Tant qu'il nous reste des fusils à pompe (Golden Bear Berlinale 2014) was their first joint work. The film deals with the suicide of a friend who left without saying »au revoir«. A farewell without pathos that does not accept death but overcomes it – an attitude that links her to the cinema of Gus Van Sant and Andrei Tarkovsky.

The second film is Notre Héritage from 2015. When they are teenagers themselves and ask about love, they are left alone with the internet. Left alone with an untamed universe of images, aggression and films. Their answer to the search for feeling is this movie. Computer games, 3D animation, real film and pornographic archive material relax the fiction. Framed by precisely framed images, in which the protagonists try to orient themselves, and the footage material by Pierre Woodman, which circulates freely accessible in the world of the digital, the question of the value and power of love remains.

This post-internet aesthetic, an aesthetic that critically analyzes the effects of the internet on society, is henceforth the basis for their work and enables them to produce without pause.

Poggi and Vinel are not outside the world they show – they are part of it. Their works are not an observation, but an emotional state. They tell the story from the perspective of a youth that finds itself in a world that seems both hyper-real and empty – and yet longs for meaning. For this year's Kurzfilm Festival Hamburg, they created the trailer Provoke Love. In this masterclass, they will give an insight into their artistic development, their approach towards working with young protagonists, their relationship to bodies, digital imagery and pop culture in conversation with Maike Mia Höhne.

Präsentiert in  
Kooperation mit:  
Presented in  
cooperation with:

talking  
shorts



## WORKSHOP: KOMM, WIR GEHEN INS KINO! MODERATION IM KINO FÜR KINDER AB VIER JAHREN

Auch für die allerjüngsten Zuschauer:innen bedeutet eine Filmvorführung mit anschließendem Filmgespräch, dass sie mit vielen anderen Menschen in einem dunklen Raum ohne Fenster sitzen, sich gemeinsam einen Film angucken, dabei neue Dinge und fremde Welten unterschiedlich wahrnehmen, danach sitzenbleiben und sich darüber austauschen können.

Der Workshop vermittelt die Rolle und Funktion der Moderation für sehr junge Kinder, bespricht Möglichkeiten bei Ablauf und Organisation und gibt Tipps zum Sprechen vor großen Gruppen, die die Situation im Kino noch nicht gewohnt sind. Welche Methoden bieten sich an? Wie kann Aufmerksamkeit geschaffen und Neugier geweckt werden? Es werden Spiele, Übungen und mögliche Interaktionen im Kinoraum vorgestellt und praktisch geübt.

- Die Teilnahme am Workshop ist nur mit vorheriger Anmeldung via E-Mail an [antwort@shortfilm.com](mailto:antwort@shortfilm.com) möglich.
- Der Workshop findet im Rahmen des Netzwerkprojektes KINO ENTDECKEN statt und wird von der Vision Kino unterstützt.
- Host: Eva-Maria Schneider-Reuter (freischaffende Moderatorin, Filmvermittlerin und Schauspielerin)
- Sprache: Deutsch

FR, 06.06. 14:30  
ZEISE 3

EN

## WORKSHOP: COME, LET'S GO TO THE CINEMA! MODERATION AT THE CINEMA FOR CHILDREN AGED FOUR AND UP

Even for the very youngest viewers, a movie screening followed by a film discussion means that they will sit in a dark room without windows with lots of other people, watch a movie together, perceive new things and foreign worlds in different ways, stay seated afterwards and talk about them.

The workshop teaches the role and function of the moderator for very young children, discusses possibilities for the process and organization and gives tips for speaking in front of large groups who are not yet used to the situation in the cinema. What methods can be used? How can attention be created and curiosity aroused? Games, exercises and possible interactions in the cinema space will be presented and practiced.

- Participation in the workshop is only possible with prior registration via e-mail at [antwort@shortfilm.com](mailto:antwort@shortfilm.com).
- The workshop is held within the framework of the network project KINO ENTDECKEN and is supported by Vision Kino.
- Host: Eva-Maria Schneider-Reuter (freelance moderator, film mediator, actress)
- Language: German



## DIE AG KURZFILM LÄDT EIN: PERSPEKTIVEN FÜR DEN DEUTSCHEN KURZFILMPREIS

Die AG Kurzfilm möchte Filmschaffende herzlich einladen, über ein neues Auswahlkonzept zum Deutschen Kurzfilmpreis ins Gespräch zu kommen. Falls eure Regiearbeiten bzw. Produktionen bereits mindestens einmal für den Deutschen Kurzfilmpreis vorgeschlagen wurden, dann freuen wir uns auf den Austausch mit euch.

Die aktuelle Ausgestaltung des Deutschen Kurzfilmpreises erfordert eine grundlegende Anpassung, mit dem Ziel, einen positiven Effekt für die Gesamtbranche zu erzielen. Gerade der in jedem Jahr als mutig und innovativ gepriesene Kurzfilm sollte in der Wahrnehmung und Verzahnung mit der nationalen und internationalen Branche gestärkt werden. BAFTA, CESAR, European Film Award, GOYA und OSCAR zeigen, dass die jeweilige Kurzfilmszene von einer Umstrukturierung profitiert hat. Wir möchten erste Gedanken sowie Änderungsvorschläge zum Deutschen Kurzfilmpreis präsentieren und mit euch darüber diskutieren.

- Bitte meldet euch via E-Mail an: [workshop@ag-kurzfilm.de](mailto:workshop@ag-kurzfilm.de). Gebt dabei den Titel eures letzten Filmes sowie eure Position in der Produktion an.
- Sprache: Deutsch

EN

## THE AG KURZFILM INVITES: PERSPECTIVES FOR THE GERMAN SHORT FILM AWARD

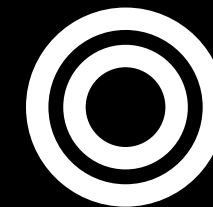
The AG Kurzfilm cordially invites filmmakers to discuss a new selection concept for the German Short Film Award. If your directorial works or productions have already been nominated at least once for the German Short Film Award, we look forward to exchanging ideas with you.

The current structure of the German Short Film Award requires a fundamental adjustment with the aim of achieving a positive effect for the industry as a whole. In particular, the short film, which is praised every year as courageous and innovative, should be strengthened in its perception and integration with the national and international industry. BAFTA, CESAR, European Film Award, GOYA and OSCAR show that the respective short film scene has benefited from restructuring. We would like to present our initial thoughts and suggestions for changes to the German Short Film Award and discuss them with you.

- Please register via e-mail at: [workshop@ag-kurzfilm.de](mailto:workshop@ag-kurzfilm.de). Please name the title of your last film as well as your position within the production.
- Language: German

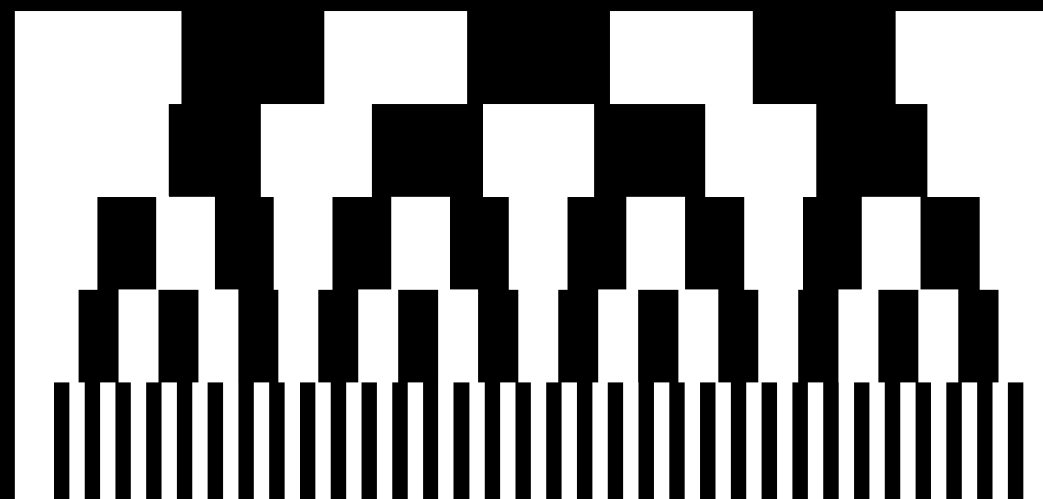


**FILM**



**HOCHSCHUL**

**TAG**



**FILM**

**SCHOOL DAY**

Zum zweiten Mal findet im Rahmen des 41. Kurzfilm Festivals Hamburg der Filmhochschultag statt. In Kooperation mit der MOIN Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein und unterstützt durch die Behörde für Wissenschaft, Forschung und Gleichstellung Hamburg, die Hamburg Media School (HMS), die Hochschule Flensburg, die Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg (HAW), die Hochschule für Bildende Künste Hamburg (HFBK) und die Hochschule für Bildende Künste Braunschweig (HBK Braunschweig) lädt das Festival Filmstudierende und Vertreter:innen der Filmbranche ein, um den Austausch und die Vernetzung mit Filmschaffenden anderer Hochschulen zu fördern. Gleichzeitig bietet es die Möglichkeit, Kontakte zu Fachleuten aus der Film- und Medienindustrie sowie der internationalen Festival-Szene zu knüpfen und eigene Projekte zu präsentieren.

Als internationale School of Honor begrüßen wir dieses Jahr die KIMO National Film School (Lithuanian Academy of Music and Theatre) aus Vilnius.

Neben einem Filmprogramm der Abschlussarbeiten der KIMO National Film School wird der Tag durch eine Expert:innenrunde zu Produktion, Förderung, Festivalstrategie und Vertrieb von Kurzfilmen sowie der Möglichkeit zum persönlichen Austausch mit Vertreter:innen der Film- und Medienbranche ergänzt.

Moderiert wird der Filmhochschultag von Jing Haase. Sie ist Expertin im Bereich Nachwuchsförderung, Kurzfilm und internationale Vernetzung.

For the second time, the Film School Day will be held as part of the 41st Kurzfilm Festival Hamburg. In cooperation with MOIN Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein and supported by the Ministry of Science, Research and Equality Hamburg, Hamburg Media School (HMS), Flensburg University of Applied Sciences, Hamburg University of Applied Sciences (HAW), Hamburg University of Fine Arts (HFBK), and Braunschweig University of Art (HBK Braunschweig), the festival invites film students and representatives of the film industry to promote exchange and networking with filmmakers from other universities. At the same time, it offers the opportunity to make contacts with professionals from the film and media industry as well as the international festival scene and to present projects.

This year we welcome the KIMO National Film School (Lithuanian Academy of Music and Theatre) from Vilnius as an international School of Honor.

In addition to a film program of the KIMO National Film School final projects, the day will be complemented by a panel of experts on the production, promotion, festival strategy and distribution of short films as well as the opportunity for personal exchange with representatives of the film and media industry.

The Film School Day will be moderated by Jing Haase. She is an expert in the field of promoting young talent, short film and international networking.

**HAMBURG MEDIA SCHOOL (HMS)**

Das Filmstudium der Hamburg Media School (HMS) bildet seit 2004 Studierende auf höchstem Niveau in den Bereichen Drehbuch, Regie, Produktion und Kamera aus. Im zweijährigen Masterstudiengang Film produzieren die Studierenden 18 Kurzspielfilme und sechs Dokumentationen. Die Kurzfilme der HMS sind national und international auf vielen anerkannten Filmfestivals vertreten, sind vielfach preisgekrönt, laufen im Kino und werden erfolgreich von der Kurzfilm Agentur Hamburg in aller Welt vertrieben. Die Filme der HMS wurden in der Vergangenheit bereits sechs Mal mit dem Student Academy Award ausgezeichnet. Zuletzt gewann der Film *Istina* (2023) die begehrte Trophäe.

- Fachbereich Film
- [film@hamburgmediaschool.com](mailto:film@hamburgmediaschool.com)
- [hamburgmediaschool.com](http://hamburgmediaschool.com)

**HOCHSCHULE FLENSBURG**

Filmisches Handwerk, künstlerische Ansätze und Filmästhetik – innerhalb dieses Spannungsfeldes bewegt sich der Studiengang Film & Media Arts. Als erster genuiner Filmstudiengang Schleswig-Holsteins wurde er im Herbst 2022 gegründet und deckt eine große Bandbreite filmischer Formen ab: Fiktionale und dokumentarische Formate, Animation sowie Werbe- und Imagefilm finden hier genau wie freie und experimentelle Zugänge ihren Platz.

- Fachbereich Film & Media Arts
- Wiebke Becker: [wiebke.becker@hs-flensburg.de](mailto:wiebke.becker@hs-flensburg.de)
- [hs-flensburg.de](http://hs-flensburg.de)

**HOCHSCHULE FÜR ANGEWANDTE WISSENSCHAFTEN HAMBURG (HAW)**

Der Studiengang Kommunikationsdesign an der Fakultät Design ist interdisziplinär ausgerichtet. Nach einem einjährigen Grundstudium wählen die Studierenden ihren Schwerpunkt selbst. Im Bereich Zeitbezogene Medien entstehen experimentelle Kurzfilme, Performances und Videoinstallationen. Das Studium setzt sich aus inhaltlichen Seminaren und praktischen Übungen in Laboren zusammen.

- Fachbereich Kommunikationsdesign/Zeitbezogene Medien
- Prof. Katharina Duve: [katharina.duve@haw-hamburg.de](mailto:katharina.duve@haw-hamburg.de)
- [haw-hamburg.de](http://haw-hamburg.de)

**HOCHSCHULE FÜR BILDENDE KÜNSTE BRAUNSCHWEIG (HBK BRAUNSCHWEIG)**

Film als künstlerisches Medium findet an der HBK Braunschweig in mehreren Fachklassen der Freien Kunst statt. Die FILMKLASSE widmet sich vorrangig dem Medium in seiner linearen Form für die Kinoleinwand. Alle Formen, Inhalte und Ausdrucksmittel sind willkommen: vom inszenierten Film, über den Dokumentar- und Animationsfilm bis hin zum »klassischen« Experimentalfilm. Unterstützt wird die Lehre durch zwei Werkstätten für Digitalfilm und Analogfilm. Im Analogfilmbereich ist die ganze Produktionsstrecke vorhanden: vom Filmstudio bis hin zum Labor zur Filmentwicklung. Das Filmstudio dient auch als Kino für das wöchentlich stattfindende FILMFORUM mit historischen und aktuellen Experimentalfilmen.

- Filmklasse
- [filmklasse@hbk-bs.de](mailto:filmklasse@hbk-bs.de)
- [hbk-bs.de](http://hbk-bs.de), [filmklasse-hbkbs.de](http://filmklasse-hbkbs.de)

204



Film &  
Media  
Arts



205

HFBK

**HOCHSCHULE FÜR BILDENDE KÜNSTE HAMBURG (HFBK)**

Der Studienschwerpunkt »Film« sieht sich in der Tradition des künstlerischen Autorenfilms. Studienziel ist die Entwicklung künstlerischer Arbeiten, die ihre Stärke in der Fähigkeit zur selbstständig-gestalterischen Innovation besitzen. Im Vordergrund steht das gemeinsame Experimentieren, das den freien und eigensinnigen Zugang in allen Facetten filmischer Kommunikation und Interaktion sucht.

- Studienschwerpunkt Film
- [filmfestival@hfbk-hamburg.de](mailto:filmfestival@hfbk-hamburg.de)
- [hfbk-hamburg.de](http://hfbk-hamburg.de)

**KIMO NATIONAL FILM SCHOOL**

Die KIMO National Film School, die zur Litauischen Akademie für Musik und Theater gehört, ist Litauens wichtigste Einrichtung für die Filmbildung. Die 1993 gegründete und 2023 umstrukturierte KIMO bietet Bachelor-, Master- und Doktorandenprogramme in verschiedenen Bereichen des Filmschaffens an. Sie fördert kreative, technische und konzeptionelle Fähigkeiten durch praktische Projekte, internationale Partnerschaften und fachkundige Betreuung und bereitet die Studierenden auf eine globale Film- und Forschungslaufbahn vor.

- Dovilė Lapinskaitė: [dovile.lapinskaite@lmta.lt](mailto:dovile.lapinskaite@lmta.lt)
- [kinas@lmta.lt](mailto:kinas@lmta.lt)

EN

**HAMBURG MEDIA SCHOOL (HMS)**

The film program at Hamburg Media School (HMS) has been training students at the highest level in the fields of screenwriting, directing, production and cinematography since 2004. In the two-year film master course, students produce 18 short feature films and six documentaries. The HMS short films are represented at many recognized film festivals both nationally and internationally, have won numerous awards, are shown in cinemas and are successfully distributed all over the world by the Kurzfilm Agentur Hamburg. HMS films have been honored with the Student Academy Award six times in the past. Most recently, the film *Istina* won the coveted trophy in 2023.

- Film Department
- [film@hamburgmediaschool.com](mailto:film@hamburgmediaschool.com)
- [hamburgmediaschool.com](http://hamburgmediaschool.com)

**FLENSBURG UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES**

Cinematic craftsmanship, artistic approaches, and film aesthetics – the Film & Media Arts degree course operates within this field of tension. As the first genuine film degree course in Schleswig-Holstein, it was founded in autumn 2022 and covers a wide range of cinematic forms: Fictional and documentary formats, animations, advertising, and image films as well as free and experimental approaches all have their place here.

- Department Film & Media Arts
- Wiebke Becker: [wiebke.becker@hs-flensburg.de](mailto:wiebke.becker@hs-flensburg.de)
- [hs-flensburg.de](http://hs-flensburg.de)

**HAMBURG UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES (HAW)**

The Communication Design course at the Faculty of Design has an interdisciplinary orientation. After a one-year foundation course, students

choose their own specialization. Experimental short films, performances and video installations are created in the field of time-based media. The course consists of content-related seminars and practical exercises in laboratories.

- ▶ Department Communication Design/Time-Based Media
- ▶ Prof. Katharina Duve: [katharina.duve@haw-hamburg.de](mailto:katharina.duve@haw-hamburg.de)
- ▶ [haw-hamburg.de](http://haw-hamburg.de)

### BRAUNSCHWEIG UNIVERSITY OF ART (HBK BRAUNSCHWEIG)

Film as an artistic medium is taught at the HBK Braunschweig in several liberal arts classes. The FILMKLASSE is primarily dedicated to the medium in its linear form for the cinema screen. All forms, contents and means of expression are welcome: from staged, documentary and animated films to »classic« experimental films. Two workshops for digital and analog film support the training. In the analog film area, the entire production line from the film studio to the laboratory for film processing is available. The film studio also serves as a cinema for the weekly FILMFORUM with historical and current experimental films.

- ▶ Filmklasse
- ▶ [filmklasse@hbk-bs.de](mailto:filmklasse@hbk-bs.de)
- ▶ [hbk-bs.de](http://hbk-bs.de), [filmklasse-hbkbs.de](http://filmklasse-hbkbs.de)

### HAMBURG UNIVERSITY OF FINE ARTS (HFBK)

The area of studies »Film« sees itself in the tradition of artistic auteur film. The aim of the program is to develop artistic works that have their strength in the ability for independent creative innovation. The focus is on joint experimentation that seeks a free and idiosyncratic approach in all facets of film communication and interaction.

- ▶ Department Film
- ▶ [filmfestival@hfbk-hamburg.de](mailto:filmfestival@hfbk-hamburg.de)
- ▶ [hfbk-hamburg.de](http://hfbk-hamburg.de)

### KIMO NATIONAL FILM SCHOOL

KIMO National Film School, part of The Lithuanian Academy of Music and Theatre, is Lithuania's main institution for film education. Founded in 1993 and restructured in 2023, KIMO offers BA, MA, and Doctoral programs in various fields of filmmaking. It fosters creative, technical, and conceptual skills through hands-on projects, international partnerships, and expert mentorship — preparing students for global cinema and research careers.

- ▶ Dovilė Lapinskaitė: [dovile.lapinskaite@lmta.lt](mailto:dovile.lapinskaite@lmta.lt)
- ▶ [kinas@lmta.lt](http://kinas@lmta.lt)

MI, 04.06. 10:00

POST TANZSTUDIO  
JENNY BEYER

### WORKSHOP: PITCH, PLEASE! – FROM STORY TO SCREEN

Pitching ist eine Kunst — und eine essenzielle Fähigkeit für alle, die ihre Filme realisieren möchten. Der Workshop »Pitch, Please! — From Story to Screen« bringt Teilnehmer:innen des Filmhochschultags das Handwerkszeug zwischen Theorie und Praxis bei und klärt dabei zentrale Fragen wie: Worum geht es in meinem Film — in einem Satz? Wie wecke ich Interesse? Wie erzähle ich in wenigen Minuten von meinem Projekt? Was macht mein Projekt einzigartig? Und wie überzeuge ich potenzielle Partner:innen von meiner Vision?

Die Ergebnisse des Workshops werden am nächsten Tag im Rahmen des Filmhochschultags präsentiert. Der Workshop wird von Norma Giannetta geleitet. Sie ist Scriptcoach und begleitet Filmprojekte wie *Didi Contractor* (2019) und *Box* (2024). Außerdem leitet sie Pitch-Coachings bei den Internationalen Kurzfilmtagen Winterthur und ist Präsidentin der Cinématte Bern.

EN

### WORKSHOP: PITCH, PLEASE! – FROM STORY TO SCREEN

Pitching is an art — and an essential skill for anyone who wants to realize their films. The workshop »Pitch, Please! — From Story to Screen« teaches Film School Day participants the tools of the trade between theory and practice and clarifies key questions such as: What is my movie about — in one sentence? How do I arouse interest? How do I talk about my project in just a few minutes? What makes my project unique? And how do I convince potential partners of my vision?

The results of the workshop will be presented on the next day as part of the Film School Day. The workshop will be held by Norma Giannetta. She is a script coach and accompanied film projects such as *Didi Contractor* (2019) and *Box* (2024). Norma also leads pitch coaching sessions at the International Short Film Festival Winterthur and is president of Cinématte Bern.

DO, 05.06. 10:00

POST SAAL

### İLKER ÇATAK ÜBER PROFESSIONALISIERUNG

Der Übergang vom Studium ins freie künstlerische Arbeiten verläuft selten geradlinig. Zwischen Ausbildung und Beruf liegen oft Unsicherheiten, Fragen und Chancen. Regisseur İlker Çatak spricht mit Moderatorin Jing Haase über seinen Weg in die Filmbranche — von seinem Studium an der Hamburg Media School über frühe Festivalerfolge, etwa beim Kurzfilm Festival Hamburg, bis hin zu internationaler Anerkennung. Sein Spielfilm *Das Lehrerzimmer* war 2024 für den Oscar als Bester Internationaler Film nominiert.

Im Gespräch gibt er persönliche Einblicke in Entscheidungen, Hürden und Wendepunkte, die ihn geprägt haben. Was brauchen junge Filmschaffende wirklich, um ihren Einstieg zu finden? Welche Strukturen helfen und wo liegt die Verantwortung der Branche?

Ein Gespräch über Professionalität, Beharrlichkeit und den langen Atem im Filmemachen — für alle, die den Sprung von der Ausbildung in die freie Praxis wagen wollen.

EN

### İLKER ÇATAK ABOUT PROFESSIONALIZATION

Transitioning from studying to working as a freelance artist rarely works out in a straightforward manner. There are often uncertainties,

questions, as well as opportunities, between training and career. Director İlker Çatak talks to presenter Jing Haase about his path into the film industry – from his studies at the Hamburg Media School to early festival successes, such as at the Kurzfilm Festival Hamburg, to international recognition. His feature film The Teachers' Lounge was nominated for an Oscar for Best International Film in 2024.

In this interview, he provides personal insights into the decisions, hurdles and turning points that have shaped him. What do young filmmakers really need to get started? What structures help and where does the industry's responsibility lie?

A conversation about professionalism, perseverance and staying power in filmmaking – for anyone who wants to take the leap from training to freelance work.

Eingeladen durch  
die MOIN Filmförderung  
Hamburg Schleswig-  
Holstein:  
Invited by MOIN  
Filmförderung Hamburg  
Schleswig-Holstein

**MOIN** Filmförderung  
Hamburg  
Schleswig-Holstein

## FILMHOCHSCHULEN IM FOKUS

Im Rahmen des Filmhochschultages präsentieren sich die fünf Partnerhochschulen des Kurzfilm Festival Hamburg mit einem kompakten Überblick über ihre Profile, Studienschwerpunkte und Nachwuchsförderung. Im Gespräch mit Jing Haase widmen sie sich zentralen Fragestellungen der jeweiligen Hochschulen im Vergleich.

Vertreter:innen der Hochschulen geben Einblicke in die jeweiligen Ausbildungskonzepte, begleitet von ausgewählten Kurzfilmen und Projektausschnitten.

EN

## FILM ACADEMIES IN FOCUS

As part of the Film School Day, the five partner universities of the Kurzfilm Festival Hamburg will present a compact overview of their profiles, main areas of study and talent promotion. In conversation with Jing Haase, they will address central questions of the respective universities in comparison.

Representatives of the universities will provide insights into their respective educational concepts, accompanied by selected short films and project excerpts.

DO, 05.06. 10:35  
POST SAAL

DO, 05.06. 11:50

POST SAAL

## KIMO NATIONAL FILM SCHOOL: BALTIC CINEMA

Die diesjährige School of Honor stellt sich vor: Die Studienkoordinatorin Dovilė Lapinskaitė sowie der Student Paulius Jusevičius geben in einem Gespräch Einblicke in das Ausbildungsmodell, den Studienalltag und die Besonderheiten der litauischen Filmschule. Anschließend präsentiert die Hochschule eine Auswahl aktueller Arbeiten ihrer Studierenden. Die Filme spiegeln KIMO's Hands-on-Ausbildung, interdisziplinäre Zusammenarbeit und den frischen Blick einer neuen Generation europäischer Filmschaffender wider.

EN

## KIMO NATIONAL FILM SCHOOL: BALTIC CINEMA

This year's School of Honor introduces itself: The study coordinator Dovilė Lapinskaitė and student Paulius Jusevičius provide insights into the training model, everyday life and special features of the Lithuanian film school in a discussion. The school will then present a selection of current works by its students. The films reflect KIMO's hands-on training, interdisciplinary collaboration and the fresh perspective of a new generation of European filmmakers.

In Kooperation mit  
Creative Europe Desk  
Litauen und Creative  
Europe Desk Hamburg:  
In co-operation with  
Creative Europe Desk  
Lithuania and Creative  
Europe Desk Hamburg:

KŪRYBIŠKOS  
EUROPOS  
BIURAS.MEDIA  
Co-funded by the  
Creative Europe MEDIA programme  
of the European Union

Creative Europe  
Desk  
Hamburg

### 01 PARDAVIAU KLASIOKE SOLD MY CLASSMATE

Gantas Bendikas | Lithuania | 2021 | 13'00 |  
Color | Lithuanian

### 03 ARTIMAS KONTAKTAS GLITTER KISS

Augustė Gerikaitė | Lithuania | 2025 |  
18'50 | Color | Lithuanian

### 02 POILSIS THE REST

Rokas Sydeikis | Lithuania | 2020 | 4'31 |  
Color | Lithuanian

DO, 05.06. 13:50

POST SAAL

## WORKSHOP-PRÄSENTATION: »PITCH, PLEASE! – FROM STORY TO SCREEN«

Im Workshop »Pitch, Please! – From Story to Screen« arbeiteten Studierende an der Entwicklung und Präsentation ihrer Filmideen, um Inhalte und persönliche Handschrift überzeugend zu vermitteln. Jetzt präsentieren sie ihre Ergebnisse: kreative Pitches, die von dokumentarischen über fiktionale bis hin zu hybriden Projekten die Vielfalt und Leidenschaft der nächsten Generation Filmschaffender zeigen.

EN

## WORKSHOP PRESENTATION: »PITCH, PLEASE! – FROM STORY TO SCREEN«

In the »Pitch, Please! – From Story to Screen« workshop, students worked on developing and presenting their film ideas in order to convincingly convey their content and personal style. Now they are presenting their results: creative pitches that show the diversity and passion of the next generation of filmmakers, from documentary to fictional and hybrid projects.

**TABLE TALK: DEIN DIREKTER DRAHT ZUR BRANCHE**

Wie geht es weiter nach dem Film? Welche Wege gibt es für Vertrieb, Festivals und Förderung? »Table Talk« bringt Studierende und Branchenvertreter:innen an einen Tisch — im wahrsten Sinne des Wortes.

In Kleingruppen haben die Teilnehmenden die Möglichkeit, in vier 15-minütigen Slots in direkten Austausch mit Expert:innen aus Vertrieb, Festivalstrategie, Produktion und Nachwuchsförderung zu gehen.

Mit dabei sind unter anderem Julia Grosch (Studio Hamburg Production Group), Armin Schneider (YTF Young Talent Foundation), Andreas Rautenberg (Hamburg Kreativ Gesellschaft), Katie und Ian Bignell (Festival Formular), Lisa Emer (Creative Europe Desk Hamburg), Amos Geva (T-Port), Tam Dan Vu (Travelling Distribution), Stella Flicker (MOIN Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein) sowie weitere Vertreter:innen aus der Branche.

EN

**TABLE TALK: YOUR DIRECT LINE TO THE INDUSTRY**

What happens after making the film? What paths are there for distribution, festivals and funding? »Table Talk« brings students and industry representatives together — in the truest sense of the word.

In small groups, participants have the opportunity to engage in a direct exchange with experts from distribution, festival strategy, production and the promotion of young talent in four 15-minute slots.

Participants include Julia Grosch (Studio Hamburg Production Group), Armin Schneider (YTF Young Talent Foundation), Andreas Rautenberg (Hamburg Kreativ Gesellschaft), Katie and Ian Bignell (Festival Formula), Lisa Emer (Creative Europe Desk Hamburg), Amos Geva (T-Port), Tam Dan Vu (Travelling Distribution), Stella Flicker (MOIN Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein) and other industry representatives.

DO, 05.06. 15:00

POST SAAL

**ABSCHLUSS APERÓ**

Nach einem Tag voller Input, Gespräche und neuer Kontakte laden wir euch ein, den Filmhochschultag entspannt ausklingen zu lassen. Bei einem Drink gibt es die Gelegenheit, die Gespräche des Tages fortzuführen und neue Kontakte zu vertiefen.

EN

**APERÓ CLOSING**

After a day full of input, discussions and new contacts, we invite you to bring the Film Academy Day to a relaxed close. Participants will have the opportunity to continue the day's discussions and make new contacts over a drink.

DO, 05.06. 16:30

POST BAR

DO, 05.06. 20:00

POST POP-UP KINO

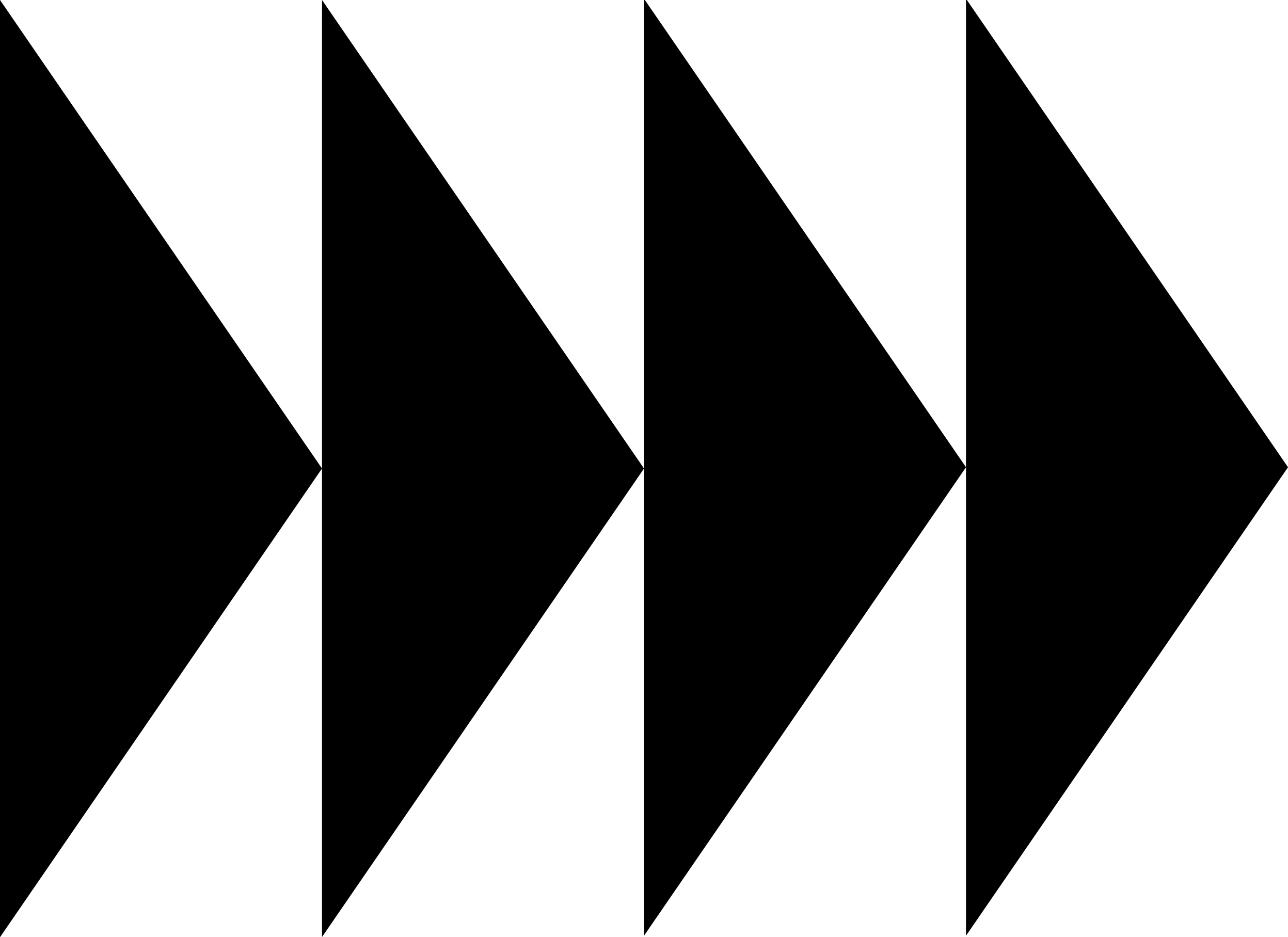
**OPEN SCREEN SESSION**

Zum inoffiziellen Abschluss bietet die Open Screen Session die Gelegenheit, gemeinsam Filme zu entdecken und den Tag entspannt ausklingen zu lassen. Studierende haben die Möglichkeit, ihre eigenen Arbeiten — ob Kurzfilm, Experiment oder Rohschnitt — spontan mitzubringen und sich und ihre Werke auf der großen Leinwand zu präsentieren.

**OPEN SCREEN SESSION**

As an unofficial finale, the Open Screen Session offers a chance to discover films together and bring the day to a close. Students have the opportunity to spontaneously bring their own work — whether it's short films, experiments or rough cuts — and present themselves and their work on the big screen.





## DIE KURZFILM AGENTUR HAMBURG

Die Kurzfilm Agentur Hamburg e. V. (KFA) organisiert jährlich das Kurzfilm Festival Hamburg und das Junge Kurzfilm Festival Hamburg Mo&Frieze. Seit 1992 setzt sich die KFA für die Wahrnehmung des Kurzfilms in der Öffentlichkeit ein. Sie arbeitet als Kinoverleih und Weltvertrieb und engagiert sich in der praktisch-künstlerischen Filmbildung. Zudem arbeitet sie kuratorisch und organisiert weitere Veranstaltungen. Dazu werden die langjährigen Erfahrungen ihrer Mitarbeiter:innen, ihre engen Kontakte in der Branche ebenso wie ihr umfangreiches Archiv und ihre Datenbank genutzt. Als Knotenpunkt und Akteurin nimmt die KFA Einfluss auf die internationale Filmpolitik und ist eine der wichtigsten Institutionen dieser Art in Deutschland. Durch ihre diversen Aktivitäten trägt sie dazu bei, dass Kino, TV und Internet nicht nur vielfältige, sondern auch künstlerisch anspruchsvolle Kurzfilme anbieten. Allein über Plattformen wie YouTube und Vimeo erreicht die KFA jährlich Millionen von Zuschauer:innen.

EN

## THE KURZFILM AGENTUR HAMBURG

The Kurzfilm Agentur Hamburg e. V. (KFA) organizes the Kurzfilm Festival Hamburg and the Junge Kurzfilm Festival Hamburg Mo&Frieze every year. Since 1992, the KFA has been working to raise public awareness of short film. It works as a cinema distributor and world distributor and is involved in practical and artistic film education. It also works as a curator and organises other events. The KFA can draw of the many years of experience of its staff, its close contacts in the industry as well as its extensive archive and database. As a hub and actor, the KFA influences international film policy and is one of the most important institutions of its kind in Germany. Through its numerous activities, it helps to ensure that cinema, TV and the Internet offer not only di-verse but also artistically sophisticated short films. Through platforms such as YouTube and Vimeo alone, the KFA reaches millions of viewers every year.

## THANK YOU

24Frame Kinoprojektion  
3001 Kino

A Wall is a Screen

Aaron Kassaye

Achim Buttmann

Adrian Fügert

AG Filmfestival

AG Kurzfilm

Alecio Araci

Alexander Hadjiev

Alexander Schultz

Alexandra Simopoulos

Alfred Toepfer Stiftung F.V.S.

altonale

Amos Geva

Analogfilmwerke e.V.

Andreas

Andreas Heidbreder

Andrés Troya

Ania Wójtowicz

Anna Heymann

Anna Nowak

Anne Katzera

Annika Kellner

Ansgar Wimmer

Antonia Fuchs

Armin Schneider

ARTE

Aurora Hein

Ayhan Salar

bocatec

B-Movie

Behörde für Kultur und Medien  
der Freien und Hansestadt  
Hamburg

Behzad Safari

Ben Cagic

Birgit Ferber

Björn Paetzold

blurred edges – Festival für  
aktuelle Musik Hamburg

Botschaft des Königreichs der  
Niederlande

Botschaft von Portugal

Brigitte Zinke

Bücherhallen Hamburg

Buchhandlung Blattgold

Buchhandlung Christiansen

Buchhandlung Heymann

ByteFM

Cafaesie Norddeutschland GmbH

Caja Fischer

Cale Garrido

Can Sungu

Canada Council for the Arts

Canan Turan

cantina fux&ganz

Cara-Lynn Bauer

Carl Schröder

Carlo Rizzo

Carmen Herold

Caroline Cassin

Caroline Poggi

Carsten Knoop

Caspar Reuss

Catherine Colas

Caval Cantine

Christian Bau

Christiane Hadamitzky

Christiane Siemen

Christoph Gärtner

Christoph Köster

Christoph Reischütz

Christopher Gorski

Claere Jung Stiftung

Claudia Correa Graumann

Claudia Hartmann

Claudia Höhne

Claus Bunk

cohen+dobernigg Buchhandel

Creative Europe Desk Hamburg

Daniel Nemenyi

David Liebermann

Deniz Şimşek

Dennis Pasveer

Derek B. Richards

Dezent Beschallungs GmbH

Diagonale – Festival des

österreichischen Films

Diana Kluge

Dietmar Schwärzler

dock europe e.V.

dokumentarfilmwoche hamburg

Dorit Kiesewetter

Dovilė Lapinskaitė

Dr. Holmer Stahncke

Dreh Deinen Film e.V.

Eike Pockrandt

elbler

Ella Podewils

Ernst und Elke Schaack

esche

Eythar Gubara

Eva-Maria Schneider-Reuter

Fabian Fornalski

Fenja Ernstsohn

Filmarchiv Deutsches

Filmmuseum (Wiesbaden)

FilmRaum

Florian Wüst

Frank Omland

Franzis Kabisch

Freudenhammer Tonstudios

Freya Herrmann

Frida Tainá Popp Torres

Fringify – Independent Arts

Festival Hamburg

fox eG

fox Lichtspiele

Gerda E. Grossman

Gesa Engelschall

Giulia Yoko Galbarini

GMH Gebäudemanagement

Hamburg

Grégoire Féron

Gudrun Sommer

Halima Nantongo

Hamburg International Queer

Film Festival

Hamburg Media School

Hamburger Abendblatt hilft e.V.

Hamburgische Kulturstiftung

Hamze Bytyçi

Hanna Schneider

Hanseatische Materialverwaltung

Hanna Szczepkowska

Harald Buchheister

Heinrich Heine Buchhandlung

Heleen Gerritsen

Heinrich Klaffs

Helene Jensen

Helge Albers

Heli Ammann

Henry Fiege

His Highness Richards

Hochschule Flensburg

Hochschule für angewandte

Wissenschaften Hamburg

Hochschule für Bildende Künste

Braunschweig

Hochschule für Bildende Künste

Hamburg

Hoheluftschiff

Holger Schwaerzel

Hörfilmakademie

Ian Bignell

Ilka von Bodungen

Ilker Çatak

Ina Piesker

Inga Schiffler

Institut Francais

Jade Wiseman

Jan Seeringer

Jan-Erik Wessel

Jan Öckert

Jana Cernik

Jana Reddemann

Jens Kiefer

Jing Haase

João Salaviza

Johannes Beringer

Johannes Rohleder

Jonathan Vinel

Joshua Simon

Julia Dautel

Julia Gläsker

Julia Grosch

Julia Meer

Jutta Wille

Jytte Hill

Kai Niemann

Katerina Gregos

Katharina Degen

Katharina Duve

Katharina Grabowski

Kathrin Lemme

Katie Bignell

Katja Birnmeier

Katrin Mersmann

KIMO National Film School

KinderKinder

KLAPPE AUF! Kurzfilmfestival

KRAEP

Ksenia Ravvina

kunst kiosk

Landeszentrale für politische

Bildung

Larissa-Diana Fuhrmann

Lars Michaelson

Laura Stöckler

Laura Trager

Laurence Rilly

Laurens Bauer

Lennart Richter

Lea Heisig

Karen Timmermann

Leopold Beall

Lichtmeß Kino  
Liebermann Kiepe Reddemann  
Lilli Thalgot  
Lisa Emer  
Lisa Haußmann  
Lisa Smith  
Lúcia Isert García  
Luc-Carolin Ziemann  
Lucas Bicudo  
Luzia Cruwakwýj Krahó  
Maël Krumnow  
Maïke Reinerth  
Malve Lippman  
Mariam Mekiwi  
Marian Freistühler  
Mariann von Redecker  
Marie-Lotti Challier  
Marina Meyer  
Marius Magaard  
Markus Fäsebeck  
Martin Aust  
Matthias Elwardt  
Matti Bliss  
Mattias Denecke  
Matze Lusche  
Melike Bilir  
Metropolis Kino  
Michael Allerding  
Michael Boxrucker  
Michael Brynntrup  
Michael Maierhof  
Michelle Records  
Mieke Henke  
mimsy  
Mina Röther  
Mirjam Haas  
Mirya Gerardu  
MOIN Filmförderung Hamburg  
Schleswig-Holstein  
Monsta  
MORE KITCHEN GmbH  
nico palermo  
Nicola Höschle  
Nicolae Perdelean  
Nida Mehboob  
Niels Putman  
Nik und Nina & Team  
Nils Kacirek  
Nina Dreier  
Nina Lucia Groß  
Nina Reiprich  
Olaf Lumma  
Olga Sievers  
Onno Poppinga  
Paul Spengemann  
Paulius Jusevičius  
Petra Barkhausen  
Petra Barz  
Petra Fischer  
Philipp Krebs  
PLAY  
Portugiesisch-Hanseatische  
Gesellschaft  
raspe  
Korora  
Theo Bruns  
Ratsherrn  
rausgegangen  
Rebecca Ellsäßer  
René Gögge

Renée Nader Messori  
Rolf Königshausen  
Roman Hottgenroth  
Roman Vehlken  
Sabine Rollberg  
Sabine Schöbel  
Saliha Karakas  
Sandra Leege  
Senator Dr. Carsten Brosda  
Short Film Conference  
Simone Jorzik  
Stefan Blanck  
Heike Grell  
Hýjnó Krahó  
SLOT  
Sophie Brakemeier  
Sophie Udave  
Starcar  
Stefan Baldauf  
Stefan Wächter  
Stefan Goldmann  
Nika Son  
Souperia  
steg Hamburg  
Stella Flicker  
Stephan Schlüter  
Stéphanie Scheerens  
Stiftung Deutsche Kinemathek –  
Museum für Film und  
Fernsehen  
Stiftungen der Sparkasse  
Holstein  
Stilbruch  
Studio Laurens Bauer  
Superbude  
Swaantje Benson  
Sylke Berlin  
Sywen Hartwig  
Talking Shorts  
Tam Dan Vu  
Tanja Lienen  
Taste of Uganda  
die Thede  
Theo Bruhns  
Thomas Krüger  
Thomas Pfeiffer  
Till Penzek  
Tilman Walter  
Tom Zimmermann  
Tovaa Keramik  
Ulrich Carroux  
Urte Bliesemann  
Uwe Roth  
Valentin Alscher  
Vanessa Nica Mueller  
Vera Klocke  
Verena Schulte  
Veronika Hilbermann  
Veronika Schimmer  
Vibe Dinner  
Victoria Benke  
Vision Tools  
Vivien Buchhorn  
Vivien Malzfeldt  
Vladimir Vukotic  
Willem Beneditz  
Zarah  
Yalda Afsah  
Zamarin Wahdat  
Zeise Kinos

Zentrum für Schul- und Jugend-  
information  
Zohra Ait El Jamar

## FESTIVALS

Partner und befreundete Festivals  
des Kurzfilm Festivals Hamburg  
Friends and Partnerfestivals of  
the Kurzfilm Festival Hamburg

ALCINE–Festival de Cine de  
Alcalá de Henares  
(Madrid, Spain)  
Berlinale Shorts (Berlin, Germany)  
Bogoshort, (Bogotá, Colombia)  
Brest European Short Film  
Festival (Brest, France)  
BuSho International Short Film  
Festival (Budapest, Hungary)  
Concorto Film Festival  
(Province of Piacenza, Italy)  
Curta Cinema  
(Rio de Janeiro, Brazil)  
Curtas Vila do Conde  
(Vila do Conde, Portugal)  
Diagonale–Festival des österrei-  
chischen Films (Graz, Austria)  
DokuFest (Prizren, Kosovo)  
dokumentarfilmwoche hamburg  
(Hamburg, Germany)  
Drama International Short Film  
Festival (Drama, Greece)  
Encounters Film Festival  
(Bristol, UK)  
European Art Media Festival  
(Osnabrück, Germany)  
Exground Filmfest Wiesbaden  
(Wiesbaden, Germany)  
Festival du Court Métrage de  
Clermont-Ferrand  
(Clermont-Ferrand, France)  
Filmfest Hamburg  
(Hamburg, Germany)  
Final Girls Berlin  
(Berlin, Germany)  
Glasgow Short Film Festival  
(Glasgow, Scotland)  
Go Short–International Short  
Film Festival Nijmegen  
(Nijmegen, Netherlands)  
Hamburg International Queer  
Film Festival  
(Hamburg, Germany)  
imagineNative (Toronto, Canada)  
IndieCork Film Festival  
(Cork, Ireland)  
interfilm Berlin (Berlin, Germany)  
International Film Festival  
Rotterdam  
(Rotterdam, Netherlands)  
International Short Film  
Festival Cyprus  
(Limassol, Cyprus)  
Internationale Kurzfilmtage  
Winterthur  
(Winterthur, Switzerland)

Internationale Kurzfilmwoche  
Regensburg  
(Regensburg, Germany)  
Kasseler Dokumentarfilm- und  
Videofest (Kassel, Germany)  
Kortfilmfestivalen  
(Grimstad, Norway)  
Krakow Film Festival  
(Krakow, Poland)  
Kurzfilmfestival Köln  
(Cologne, Germany)  
Kurzfilmtage Oberhausen  
(Oberhausen, Germany)  
Leuven International Short Film  
Festival (Leuven, Belgium)  
London Short Film Festival  
(London, England)  
Minimalen Short Film Festival  
(Trondheim, Norway)  
Motovun Film Festival  
(Motovun, Croatia)  
Odense Film Festival  
(Odense, Denmark)  
Open Air Filmfest Weiterstadt  
(Weiterstadt, Germany)  
Pimedate Ode filmifestival  
(Tallinn, Estonia)  
Riga International Film Festival  
2ANNAS (Riga, Latvia)  
Short Waves Festival  
(Poznan, Poland)  
Stuttgarter Filmwinter  
(Stuttgart, Germany)  
Tampere Film Festival  
(Tampere, Finland)  
Uppsala International  
Short Film Festival  
(Uppsala, Sweden)  
Quebec City Film Festival  
(Quebec, Canada)  
Vienna Shorts (Vienna, Austria)  
YOUKI International  
Youth Media Festival  
(Wels, Austria)  
ŻubrOFFka International Short  
Film Festival  
(Białystok, Poland)

## TEAM

Adelheid Grünwald  
Agnes Nuber  
Alejo Franzetti  
Aleksa Krieg  
Alena  
Alexander Brödel  
Alexander Wall  
Alexander Viktorin  
Alexandra Gramatke  
Amelie Johanna Bergkemper  
Andrea Steinbrück  
Anke Schöttler  
Ana Luisa Amaral Lucena  
Anna Feistel  
Anna Grabo  
Anna Kohnle  
Anna Leimbrinck  
Anna Schomberg

Anne Jagemann  
Anne Lenz  
Anne Luca  
Annika Börm  
Antonia Jacobsen  
Arved Lindau  
Astrid Kühl  
Axel Behrens  
Bita Kaheh  
Björg Elttor  
Britta Schmetz  
Carolin Windel  
Céline Ewald  
Céline Sawkins  
Charlotte Holst  
Christina Kaminski  
Daniela Conrad  
David Kleingers  
Diego Scheffler  
Dobrin Tomov  
Duygu Köysürenbars  
Elena von Buch  
Elke Scholz  
Emma-Lee Bunk  
Evke Carstensen  
Faraz Djafarbegloo  
Felix Gierke  
Felix Nuber  
Felix Piatkowski  
Filiz Oktem  
Francesca Bertin  
Frank Scheuffele  
Fidi Jung  
Gabriel Fieger  
Gesa Carstensen  
Gasideh Golmakani  
Giovanna Carbone  
Giuseppe (Sepp) Gagliano  
Gladys Bannier  
Hannah Berger  
Helene Grebner  
Insa Stoeldt  
Ivo Sloman  
Jamie Schmeisser  
Jana Kreyer  
Janina Krug  
Jenny Vieler  
Joana Haagen  
Josefine Teideck  
Jule von Ahrentschildt  
Karoline Kraus  
Karsten Kraatz  
Katharina Aulbach  
Kathrin Brunnhofer  
Kendric Höwe  
Klara Schmidt  
Konstanze Spät  
Lara Gahlow  
Lara Verschragen  
Lars Frehse  
Lars Wilde  
Laura Cäsar  
Laura Janina Läßig  
Laura Schubert  
Laurin Steidle  
Leonie Kellein  
Lili Hartwig  
Lili Schröder  
Lina Lara  
Lina Paulsen

Lisa Hoppe  
Lisa Grabe  
Luca Adams  
Luise Willberg  
Maïke Mia Höhne  
Malte Kreyer  
Manon Volpe  
Mara Marxsen  
Marcel Niepel  
Marcel Wicker  
Maren Heyn  
Marie Köster  
Marie Weinreich  
Marie-Theres Krüger  
Marion Gretchen Schmitz  
Marit Bechtloff  
Mark Stöhr  
Melanie Kühl  
Michael Schwarz  
Miriam Gerdes  
Mirjam Auen  
Moritz Maul  
Nadine Mayer  
Naja Feline Henning  
Nora Becker  
Nora Molitor  
Nushin Pashaei Fakhri  
Paula Urban  
Peter G. Dirmeyer  
Peter Haueis  
Peter Stein  
Philipp Bechly  
Philipp Götz  
Razi Uddin  
Ronald Behm  
Sabine Horn  
Sandra Pisch  
Sarah Adam  
Saskia Brzyszczyk  
Saskia Plein  
Sebastian Apel  
Sebastian Bartosch  
Sebastian Markt  
Silja Ebeling  
Stefan Sallach  
Stephen McKee  
Stine Wangler  
Susanne Held  
Susanne Scherer  
Susanne Schick  
Sven Schwarz  
Sylvia Grom  
Thalia Ristau  
Theresa George  
Thomas Baumgarten  
Thomas Schlösser  
Thorkil Asmussen  
Tilman Bensiek  
Tim Gallwitz  
Tim Mertens  
Tini Lazar  
Tjede tom Wörden  
Tolga Yetkin  
Ulla Mußler  
Ute Spangenberg  
Valeria Mendez  
Vanessa Holtappels  
Ygor Gama  
Yulia Serdyukova  
Zacharias Zitouni

| FILMTITEL                           | FILM TITLES                         | 218                                  |
|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 298-C _____ 159                     | Die Kraft im Kleinen _____ 80       | L'avant-dernière fois que j'ai       |
| <b>A</b>                            | Die Spaßverderber _____ 78          | fait caca dans mes culottes _____ 61 |
| A Metamorphosis _____ 32            | Die Stimme des Ingenieurs _____ 53  | Layers of Identity _____ 159         |
| A Night at the Rest Area _____ 75   | Dragfox _____ 70                    | Les bottes de la nuit _____ 69       |
| A Night That Took                   | Durian, Durian _____ 30             | Les Rites de Passage _____ 44        |
| Everything _____ 37                 | <b>E</b>                            | Little Blue _____ 78                 |
| A RECONNAISSANCE _____ 50           | Echoes of Machtat _____ 40          | Little Rebels Cinema Club _____ 74   |
| A Thousand Waves Away _____ 53      | Eigentlich wollte ich nicht         | Long Time No Techno _____ 178        |
| A Turtle in Ten Seconds _____ 162   | lange bleiben _____ 45              | looking she said I forget _____ 39   |
| A War I've Never Seen _____ 46      | Erode _____ 122                     | Los carpinchos _____ 68              |
| Adieu Belleville _____ 73           | Extra Life (and Decay) _____ 99     | Love You More _____ 178              |
| Adieu soleil _____ 73               | <b>F</b>                            | Lulina e a Lua _____ 81              |
| Against the Rubble _____ 158        | First Flight _____ 68               | L'ultimo giorno dell'orso _____ 70   |
| Ahoj leto _____ 69                  | Fish & Trips _____ 57               | <b>M</b>                             |
| Akababuru: Expresión de             | Flores del otro Patio _____ 111     | Madness Remixed _____ 113            |
| asombro _____ 71                    | FMT 8 _____ 59                      | Man Number 4 _____ 38                |
| Al Basateen _____ 36                | Forgive Us our Sin and Cos _____ 61 | Merging Bodies _____ 114             |
| Amarela _____ 75                    | Fosca _____ 111                     | Mietersolidarität _____ 139          |
| Anna Blume _____ 80                 | Freeride in C _____ 76              | Miraculous Accident _____ 34         |
| Arame Farpado _____ 76              | Fremdennacht _____ 140              | Mischen Impossible _____ 57          |
| Archipelago of Earthen              | From Where We Land _____ 90         | Mission: Imfroschible _____ 59       |
| Bones – To Bunya _____ 33           | Fuel to Fire _____ 115              | Missive Imperfect _____ 60           |
| Artimas kontaktas _____ 209         | Fünfzehn Minuten _____ 124          | Morgenfugl og Murmeldyr:             |
| Augen auf, Augen zu. _____ 49       | <b>G</b>                            | Rydderacet _____ 67                  |
| Autokar _____ 68                    | Ganjine-haye Gohar _____ 114        | Mother's Child _____ 40              |
| <b>B</b>                            | Gelin, Ah Gelin _____ 45            | Mother's Letter _____ 52             |
| Balkone _____ 70                    | Gypsy Gadji _____ 124               | Mottenburg _____ 141                 |
| Basert på en sann historie _____ 61 | <b>H</b>                            | Mû _____ 69                          |
| Being John Smith _____ 28           | Hai oder Hyäne _____ 82             | Mua besoj më shpëtoj                 |
| Being Strong Is Hard _____ 162      | Happy New Year _____ 28             | portreti _____ 33                    |
| Bilet de iertare _____ 125          | Happy Snaps _____ 72                | <b>N</b>                             |
| Boi Thaka _____ 39                  | HIC SVNT DRACONES _____ 39          | Ne réveillez pas l'enfant            |
| Boucan _____ 181                    | Hilfe – Hass im Netz _____ 79       | qui dort _____ 35                    |
| Boy Meets Girl _____ 58             | Hold Me Close _____ 27              | Neun Tage im August _____ 76, 174    |
| Buffer Zone _____ 178               | How Many Lovers Can You             | Notes from Planet                    |
| Butterfly Kiss _____ 51             | Fit Inside a House? _____ 26        | Three _____ 41, 73, 174              |
| <b>C</b>                            | How to Carry Water _____ 112        | <b>O</b>                             |
| Cannot sleep! _____ 59, 174         | How to stop smoking without         | O Baripen _____ 122                  |
| Casi Septiembre _____ 40            | losing your head _____ 62           | O Jardim Em Movimento _____ 29       |
| Cerro Rico – The Silver             | Hühnergarderobe _____ 52            | Okay Keskidée! _____                 |
| Mountain _____ 114                  | <b>I</b>                            | Let Me See Inside _____ 38           |
| Challenges of a Solitary            | Ich bin Wiete _____ 74              | On a Sunday at Eleven _____ 70       |
| Mind _____ 58, 174                  | Ich hätte lieber einen              | One Hundred Years Later _____ 51     |
| CHIKHA – QUEEN _____ 131            | anderen Film gemacht _____ 44       | Oro Rojo _____ 98                    |
| Chispa _____ 68                     | Invisible Countdown _____ 49        | Osdorfer Born. Werbefilm für die     |
| Ciao Ciao Guo _____ 47              | It's Yaye _____ 94                  | »Hamburger Bautage 1969« _____ 138   |
| Co se dêje kolem nás _____ 72       | <b>J</b>                            | <b>P</b>                             |
| Coco-Nuts _____ 178                 | Jah! _____ 61, 174                  | Pacific Club _____ 178               |
| Coeur Bleu _____ 26                 | Jožka _____ 123                     | Pardaviau klasiokë _____ 209         |
| Comment ça va? _____ 32             | Julian and the Wind _____ 77        | Paul Jannowski _____ 63              |
| Cómo ser Pehuén Pedre _____ 48      | <b>K</b>                            | Pearl Pistols _____ 112              |
| Conseguimos fazer um filme _____ 71 | Kanopos ir pačiūžos _____ 67        | Peau de chagrin \                    |
| Conte sauvage _____ 71              | Kein Trailer _____ 57               | Bleu de nuit _____ 131               |
| Cronología _____ 139                | <b>L</b>                            | Pidikwe _____ 113                    |
| Crossing No.: 2 _____ 58            | La carpe et l'enfant _____ 67       | Pigeons, Seagulls and                |
| <b>D</b>                            | La fille qui explose _____ 181      | Other Birds _____ 59                 |
| Dead as Dodo _____ 91               | Landscape Suspended _____ 161       | Poilsis _____ 209                    |
| Delfin – Nisanur _____ 81           | Landscapes of Longing _____ 27      | Pollenpups und Blütenstaub _____ 79  |
| De-sastre _____ 67                  | Längtan _____ 62                    | PREKID VATRE _____ 48                |
| Desde aquí hasta ahí _____ 141      | Language Decay _____ 35             | Prelude _____ 26                     |
| Dessert Disaster _____ 102          | Lap und der Unsinn _____ 80         | Puce Moment _____ 111                |
| Deus-E-Meio _____ 37                | Latcho Drom _____ 125               | Puro andar _____ 41                  |
| Di vê navê de _____ 162             | <b>Q</b>                            | <b>Q</b>                             |
| Diamenteurs _____ 115               | Quaker _____ 74                     | Queimando por Dentro _____ 75        |
| Die Dose _____ 79                   |                                     |                                      |
| Die ganze Nacht _____ 50            |                                     |                                      |

| FILMTITEL                            | FILM TITLES                       | 219 |
|--------------------------------------|-----------------------------------|-----|
| <b>R</b>                             | <b>W</b>                          |     |
| Rain Falls Still _____ 34            | Wagah _____ 158                   |     |
| Raus! _____ 166                      | Wander to Wonder _____ 181        |     |
| rückblickend betrachtet _____ 46     | Warsha _____ 178                  |     |
| <b>S</b>                             | Water Sports _____ 29             |     |
| Sabren _____ 94                      | What Goes Up _____ 30             |     |
| Scenes from a film called            | When Doves Try _____ 58, 174      |     |
| »Capture« _____ 103                  | Where Russia Ends _____ 103       |     |
| School Beasts and Where              | Whether Here or There _____ 47    |     |
| to Find Them _____ 78                | Whitch _____ 174                  |     |
| Semiotics of the Home _____ 82       | Who Is Afraid of Ideology?        |     |
| She Done Him Wrong _____ 179         | Part 3 Micro Resistances _____ 98 |     |
| SILENCE OF HOMA _____ 31             | Willi macht rüber _____ 57        |     |
| Skipping Rope _____ 69               | Wischen impossible _____ 62       |     |
| Son _____ 181                        | <b>X</b>                          |     |
| Storytelling _____ 73                | Xabûr _____ 161                   |     |
| <b>T</b>                             | <b>Y</b>                          |     |
| Terra Mater _____ 132                | You Hide Me _____ 95              |     |
| Teslaim: Economics after             | <b>Z</b>                          |     |
| the end of the end of the            | Zeit des Schweigens und           |     |
| future _____ 102                     | der Dunkelheit _____ 151          |     |
| Test _____ 79                        | Živá Voda _____ 91                |     |
| Tête en l'air _____ 82               | Zombies _____ 131                 |     |
| The Adam Basma Project _____ 90      |                                   |     |
| The Adventures of the                |                                   |     |
| Black Girl in Her Search for         |                                   |     |
| Mabel Dove _____ 51                  |                                   |     |
| The Buriti Flower _____ 152          |                                   |     |
| The Eating of an Orange _____ 174    |                                   |     |
| The Garden had not                   |                                   |     |
| disappeared _____ 53                 |                                   |     |
| The Garden of Electric               |                                   |     |
| Delights _____ 36                    |                                   |     |
| The Good, The Bad And                |                                   |     |
| The Ugly: Echohäuser _____ 142       |                                   |     |
| The Great Raid _____ 123             |                                   |     |
| The Illusory _____ 80                |                                   |     |
| The Impossible Mission _____ 60      |                                   |     |
| The Land of My Forefathers _____ 159 |                                   |     |
| The Man Who Could Not                |                                   |     |
| Remain Silent _____ 181              |                                   |     |
| The Quickening _____ 99              |                                   |     |
| The River _____ 132                  |                                   |     |
| The Story of Ne Kuko _____ 95        |                                   |     |
| The Tobacconist _____ 31             |                                   |     |
| The Wild-Tempered Clavier _____ 72   |                                   |     |
| The Wolf _____ 47                    |                                   |     |
| Thedebadfilm _____ 140               |                                   |     |
| Their Eyes _____ 75                  |                                   |     |
| THIS IS POOR! Patterns of            |                                   |     |
| Poverty _____ 142                    |                                   |     |
| This Makes Me Want To                |                                   |     |
| Predict the Past _____ 91            |                                   |     |
| Tjena Tjavo _____ 125                |                                   |     |
| TÖGETHÄR _____ 62                    |                                   |     |
| Trash _____ 60                       |                                   |     |
| Triple Again _____ 60                |                                   |     |
| Tümpel _____ 82                      |                                   |     |
| <b>U</b>                             |                                   |     |
| Unser Name ist Ausländer _____ 76    |                                   |     |
| <b>V</b>                             |                                   |     |
| Verfuchst noch mal,                  |                                   |     |
| ich hab Hunger! _____ 77             |                                   |     |
| Vergissmeinnicht _____ 81            |                                   |     |
| Vier muren _____ 138                 |                                   |     |
| Vybukhy bilia muzeiu _____ 35        |                                   |     |



Wir drucken zu  
100 % klimaneutral.\*  
Immer. Ob Sie wollen,  
oder nicht.

**RESET ST. PAULI**  
DRUCKEREI

\*ClimatePartner zertifiziert.  
Weitere Infos unter [www.resetstpauli.de/#klimaschutz](http://www.resetstpauli.de/#klimaschutz)



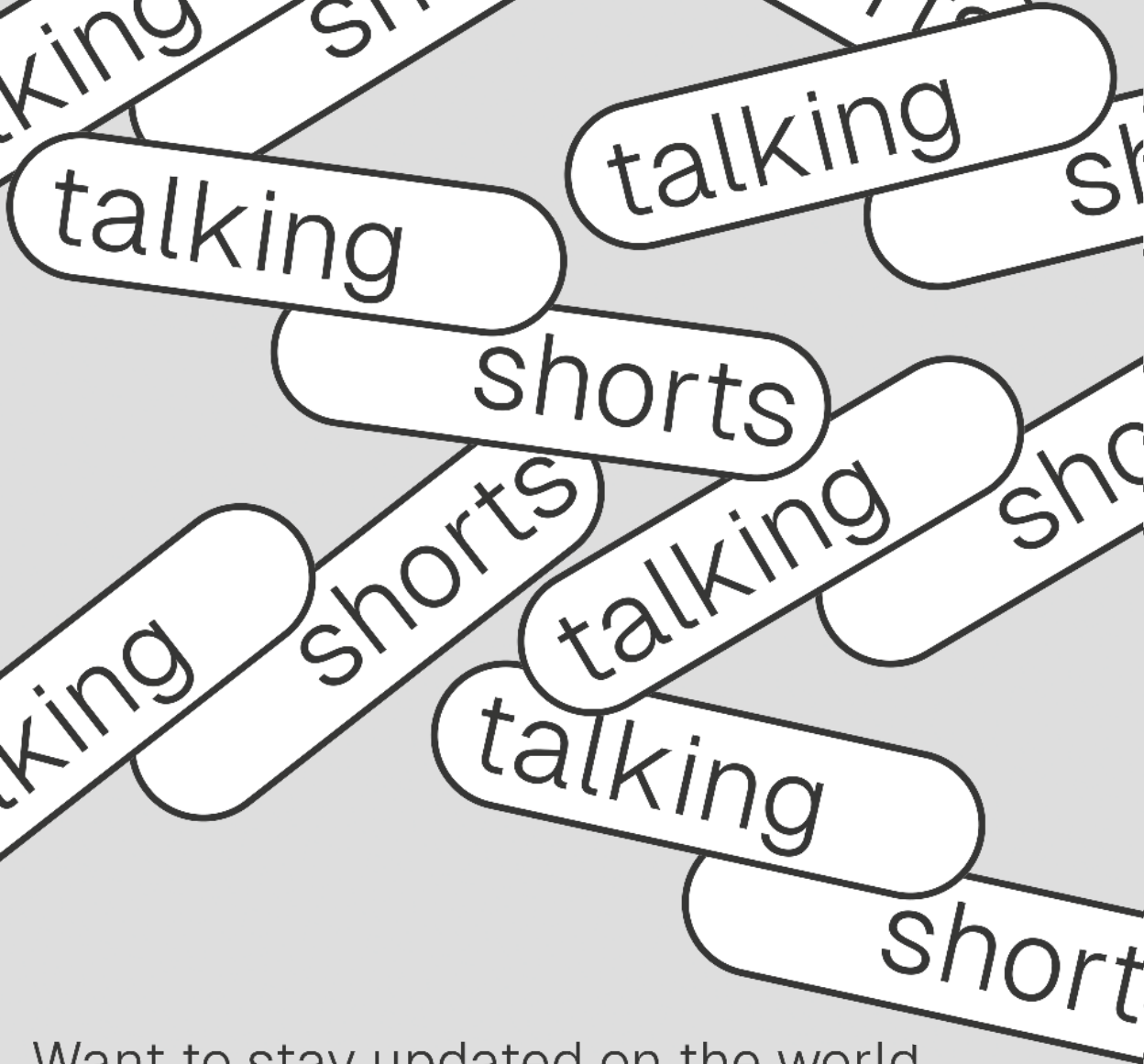
In the spring of 1965, a revolutionary new movie film format was introduced, and the world of filmmaking hasn't been the same since.

**#shootfilm**

Learn more at [kodak.com/go/super8](http://kodak.com/go/super8)







# EUROPE LOVES EUROPEAN FILM FESTIVALS

A good place to meet and to exchange, festivals provide a vibrant and accessible environment for talent, stories and emotions—in short European Film.

The Creative Europe—MEDIA Sub-programme of the European Union aims to foster the European audiovisual industry's competitiveness, to promote its rich variety and to encourage the transnational circulation of films. The programme acknowledges the cultural, social and economic role of festivals in creating an interactive platform for people to discover European films.

These festivals stand out with their rich and diverse European programming, their activities in support of young professionals, their commitment to audience development and film literacy, and the importance they give to networking and meeting opportunities for professionals and the public alike. In 2023, the Creative Europe—MEDIA Sub-programme supported 95 festivals across 31 countries participating in the MEDIA Sub-programme.

Creative Europe—MEDIA Sub-programme is pleased to support the **41st edition of the Kurzfilm Festival Hamburg**. We hope you enjoy a rich and stimulating event.

Want to stay updated on the world of shorts? Subscribe to our newsletter for monthly updates on short films, workshops, talks, and more.

Sign up at **[talkingshorts.com](https://talkingshorts.com)**.

Talking Shorts is an online film magazine dedicated to short films that aims to create a wider discourse about this often-overlooked art form. It's the official outlet of the European Network for Film Discourse (The END), which consists of eight unique and diverse film festivals and is supported by the Creative Europe MEDIA Programme of the European Union.

zeise  
kinos

## DAS ARTHOUSE-KINO IN ALTONA

Die aktuellsten Kinofilme / Premieren / Sonderveranstaltungen  
Slams / Konzerte / Sneak-Preview / Vermietungen / Filmklassiker  
und im Sommer: das **ZEISE OPEN AIR** im Altonaer Rathaus  
vom 3.7. - 31.8.25 - jeden Abend!

[www.zeise.de](http://www.zeise.de) / 040 8888 5959



[www.3001-kino.de](http://www.3001-kino.de)

Wöchentlich wechselnde Kurzfilme vor jeder Vorstellung

## Das Kino auf St. Pauli

...

ohne Werbung, im Hinterhof, in 2D und Stereo!

**B-MOVIE**

[www.b-movie.de](http://www.b-movie.de)

B-Movie - Kulturinitiative auf St. Pauli e.V.  
Brigittenstraße 5 / D-20359 Hamburg

## KINO LAMPENLAGER & SAAL IM FESTIVALZENTRUM



## Das Eimsbüttler Programmkino

**filmRaum**

Müggenkampstr. 45 | Eimsbüttel  
[www.filmraum.net](http://www.filmraum.net) | 040-35628983



## METROPOLIS KINO im Planet Harburg

Seit April 2025 bespielt die Kinemathek Hamburg  
gemeinsam mit dem Stadtmuseum Harburg ein  
Pop-up-Cinema im ehemaligen Karstadtgebäude  
am Herbert-und-Greta-Wehner-Platz mit etwa 90  
Plätzen für alle, die Harburg neu entdecken wollen.

[metropoliskino.de/planetharburg](http://metropoliskino.de/planetharburg)



KINEMATHEK Hamburg  
STADTMUSEUM HARBURG  
HERBERT-UND-GRETA-WEHNER-PLATZ  
21071 HARBURG

KINEMATHEK Hamburg  
STADTMUSEUM HARBURG  
HERBERT-UND-GRETA-WEHNER-PLATZ  
21071 HARBURG





Künstlerische Leitung/Artistic Director

Maike Mia Höhne

Organisatorische Leitung/Administrative Director

Sven Schwarz

Programmkoordination/Program Coordination

Anna Feistel

Organisation/Organization

Mirijam Auen, Thalia Ristau

Künstlerische Leitung/Artistic Director Mo&amp;Frieze

Lina Paulsen

Organisatorische Leitung/Administrative Director Mo&amp;Frieze

Gesa Carstensen

Programmkoordination/Program Coordination Mo&amp;Frieze

Daniela Conrad

Projektleitung Workshops Mo&amp;Frieze/Project Management Mo&amp;Frieze Workshops

Marie-Theres Krüger

Filmeinreichung &amp; Kopiendisposition/Film Submission &amp; Film Management

Sebastian Apel

Kommunikation/Communication

Marcel Wicker, Lara M. Gahlow

Akkreditierung &amp; Gästeservice Accreditation/Guest Management

Karo Kraus, Gabriel Fieger

Praktikantin/Internship

Hannah Berger

Technische Leitung/Technical Director

Thorkil Asmussen

Club Organisation/Club Organization

Elke Scholz, Stefan Sallach

Herausgeber/Published by

Kurzfilm Agentur Hamburg e.V., V.i.S.d.P. Sven Schwarz

Redaktion/Editors

Nora Becker, Mark Stöhr

Texte/Text

Aaron Kassaye, Agnes Nuber, Anna Feistel, Anna Kohnle, Axel Behrens, Cale Garrido, Carlo Rizzo, Caroline Cassin, Deniz Şimşek, Eva-Maria Schneider-Reuter, Eythar Gubara, Fabian Fornalski, Franzis Kabisch, Florian Wüst, Freya Herrmann, Gesa Carstensen, Giulia Yoko Galbarini, Hamze Bytyçi, Holger Schwaerzel, Jana Cernik, Joshua Simon, Jutta Wille, Lars Frehse, Laura Trager, Lili Hartwig, Lisa Emer, Lina Paulsen, Lisa Haußmann, Lisa Smith, Luc-Carolin Ziemann, Maike Mia Höhne, Maike Reinerth, Mara Marxsen, Mark Stöhr, Nadine Mayer, Niels Putman, Nina Reiprich, Razi Uddin, Stine Wangler, Sven Schwarz, Thalia Ristau, Theo Bruns, Till Penzek, Vanessa Nica Mueller, Vera Klocke

Übersetzungen/Translation

Lars Frehse, Jim Campbell

Schlussredaktion/Copy editors

Lars Frehse, Susanne Schick

Anzeigen/Advertising sales

Mirijam Auen

Grafik Design, Bildbearbeitung, Layout, Produktion/Graphic Design, Picture editors, Final artwork, Production

Studio Laurens Bauer

Belichtung und Druck/Printed by

RESET ST. PAULI Druckerei GmbH

© Alle Rechte an Programmen, Programmnamen und -titeln vorbehalten.

Nachdruck nur mit schriftlicher Genehmigung.

ISBN 978-3-00-082846-1

Veranstalter/Host

Kurzfilm Agentur Hamburg e.V.

Geschäftsführung/Managing Director

Alexandra Gramatke

Kontakt/Contact

Kurzfilm Agentur Hamburg e.V.

Kurzfilm Festival Hamburg

Bodenstedtstr. 16

D-22765 Hamburg

KURZFILM  
AGENTUR  
HAMBURG

**Bildnachweise/Picture Credits**

Dr. Carsten Brosda: © Hernandez für Behörde für Kultur und Medien (S. 3), Festivalleitung: © Claudia Höhne (S. 7), Provoke Love: © Caroline Poggi, Jonathan Vinel (S. 14), Yalda Afsah: © Johannes Förster (S. 16), Katerina Gregos: © Thansis Karatzas (S. 17), Ayhan Salar: © Simsek (S. 17), Mariam Mekiwi: © Lena Maria Loose (S. 18), Dietmar Schwärzler: © Friedl Kubelka (S. 18), Catherine Colas: © Claudia Höhne (S. 19), Laurence Rilly: © Claudia Höhne (S. 19), Zamarin Wahdat: © Lisa Knauer (S. 20), The Story of Ne Kuko, Mama Mado in her home in the village of Kikuku, the Democratic Republic Congo, home of the statue of Ne Kuko: © DOXY/ EO 2023 (S. 95), The Quickening, Deirdre O'Mahony: © Tom Flanagan (S. 99), Where Russia Ends: © Courtesy Oleksiy Radynski (S. 103), How to Carry Water: © Courtesy of Multitude Films (S. 112), Pidikwe: © Caroline Monnet (S. 113), Merging Bodies: © Adrian Paci (S. 114), Chikha: © HapaxProductions (S. 131), Zombies: © Three Seven (S. 131), Peau de Chagrin: © ASBL LA KATUBA (S. 131), Terra Mater: © Films du Léopard (S. 132), SPIN JUMP CRAWL CLIMB DREAM BITE HUNT: © Paul Spengemann (S. 148), zu Buriti Flower: © Cannes Festival Live Streaming Service (S. 153), Fotos Heinrich Klaffs: © Courtesy of the Artist (S. 167, 168), Raus: © Achim Buttman (S. 168), Zeise Short Film Slam: © Claudia Höhne (S. 174), Freshly Developed: © Claudia Höhne (S. 194)

# PROGRAMMPLAN

# SCHEDULE

## LOCATIONS

**3001 KINO &**  
Schanzenstr. 75  
20357 Hamburg  
www.3001-kino.de

**ABATON**  
Allende-Platz 3  
20146 Hamburg  
www.abaton.de

**B-MOVIE**  
Brigittenstr. 5  
20359 Hamburg  
www.b-movie.de

**FILMRAUM**  
Müggenkampstr. 45  
20257 Hamburg  
www.filmraum.net

**LICHTMESS**  
Gaußstr. 25  
22765 Hamburg  
www.lichtmess-  
kino.de

**METROPOLIS  
IM PLANET  
HARBURG &**  
Herbert-und-Greta-  
Wehner-Platz  
21073 Hamburg  
www.metropolis-  
hamburg.de

**ZEISE KINOS**  
Friedensallee 7-9  
22765 Hamburg  
www.zeise.de

## FESTIVAL CENTER & POST KALTENKIRCHER PLATZ

Kinos Lampenlager und Saal, Open Space,  
Playground, Café, Festivalclub, Infocounter

### ANFAHRT:

Das Festivalzentrum Post Kaltenkircher  
Platz erreicht ihr über den Eingang in  
der Memellandallee (Ecke Augustenburger  
Straße/Kaltenkirchener Straße)

- S-Bahn Holstenstraße
- S-Bahn Diebsteich
- Bus 3, 30, 115, 180, 183, 602, X3

### ARRIVAL:

You can reach the Festival Center Post via  
the entrance in Memellandallee (corner  
of Augustenburger Straße/Kaltenkirchener  
Straße).

- S-Bahn Holstenstraße
- S-Bahn Diebsteich
- Bus 3, 30, 115, 180, 183, 602, X3

**ÖFFNUNGSZEITEN/  
OPENING HOURS:**  
Di, 03.06. – So, 08.06.,  
11:00 – open end

**INFOCOUNTER:**  
Di, 03.06. – So, 08.06.,  
11 – 20:00

Alle Filme werden in  
Originalfassung mit  
englischen Unter-  
titeln gezeigt, wenn  
die Originalsprache  
nicht Englisch ist.

All non-English films  
will be provided  
with English sub-  
titles if the original  
language is not  
English.

## TICKETS

Einzelkarte: 9€/7 € (ermäßigt/reduced)  
5er-Karte: 38€/30 € (ermäßigt/reduced)  
Festivalpass: 70€/50 € (ermäßigt/reduced)  
Junges Kurzfilm Festival Hamburg  
Mo&Frie: 3,50 €

► Akkreditierte Fachbesucher:innen können  
gegen Vorlage ihres Festivalpasses ab  
dem 3. Juni am Ticketcounter im Festival-  
zentrum Post Kaltenkircher Platz sowie  
in allen Festivalkinos Tickets lösen.  
📧 [ticketing@shortfilm.com](mailto:ticketing@shortfilm.com)

► Accredited professional visitors can get  
tickets upon presentation of their festival  
pass. From June 3 at the ticket counter in  
the festival center Post Kaltenkircher  
Platz and in all festival cinemas.  
📧 [ticketing@shortfilm.com](mailto:ticketing@shortfilm.com)

► Während des Industry Days gibt es einige  
Veranstaltungen und Workshops für die  
eine Anmeldung notwendig ist. Alle Infor-  
mationen und Anmeldeformulare finden  
Sie online.

► During the industry day, there are a few  
additional events and workshops for which  
you have to sign up. All Information and  
sign-up forms can be found online.

## CONTENT NOTES

Mithilfe von Content Notes markieren wir  
sensible Inhalte in unseren Filmprogram-  
men. Alle Informationen dazu sowie die voll-  
ständige Inhaltliste stehen unter folgen-  
dem QR-Code bereit.

We are marking sensitive content in our  
film programs with the help of content notes.  
All information on this as well as the com-  
plete content list is available under the follow-  
ing QR code.



# 03.-08.06.2025

## TUESDAY 03.06.

►10:00 METROPOLIS  
Playgrounds (4+) p.67

►10:00 ZEISE 1  
In Motion (6+) p.68

►10:00 ZEISE 2  
NEON2 (14+) p.74

►10:00 LOLA  
Family Ties (6+) p.69

►18:30 PLAYGROUND

OPENING:  
41. KURZFILM  
FESTIVAL HAMBURG  
&  
EXHIBITION  
»SPIN JUMP CRAWL  
CLIMB DREAM BITE  
HUNT«

## WEDNESDAY 04.06.

►10:00 ZEISE 1  
Tailwind (9+) p.70

►10:00 3001  
Playgrounds (4+) p.67

►10:00 LAMPENLAGER  
New Ground (6+) p.81

►14:00 ZEISE 2  
GC 1 p.44

►16:30 ZEISE 1  
IC 1 p.26

►16:30 ZEISE 2  
Family Ties (6+) p.69

►16:30 3001  
Together (9+) p.71

►16:30 LAMPENLAGER  
New Ground (6+) p.81

►16:30 SAAL  
LAB1: Exile of the Mind  
—Blinding Lights p.88

►18:00 FILMRAUM  
GC 1 p.44

►19:00 ZEISE 1  
IC 2 p.28

►19:00 ZEISE 2  
GC 2 p.46

►19:00 B-MOVIE  
IC 8 p.40

►19:00 LAMPENLAGER  
Animation Club p.172

►19:00 SAAL  
HH1: Dwelling  
subsidized ... p.135

►19:00 METROPOLIS/  
HARBURG  
LAB1: She\*is a House p.96

►19:30 LICHTMESS  
Triple Axel p.56

►21:30 ZEISE 1  
GC 5 p.52

►21:30 B-MOVIE  
IC 6 p.36

## THURSDAY 05.06.

►10:00 ZEISE 1  
Playgrounds (4+) p.67

►10:00 ZEISE 2  
NEON3 (14+) p.76

►10:00 3001  
Together (9+) p.71

►10:00 SAAL  
Start: Film School  
Day p.202

►10:00 LAMPENLAGER  
Selection IC p.25

►12:00 LAMPENLAGER  
Selection GC p.43

►14:00 LAMPENLAGER  
LAB1: Take it Back p.92

►16:30 ZEISE 2  
NEON1 (12+) p.73

►16:30 3001  
In Motion (6+) p.68

►16:30 LAMPENLAGER  
Playgrounds (4+) p.67

►16:30 B-MOVIE  
IC 3 p.30

►17:00 SAAL  
LAB FORUM:  
Togetherness p.105

►18:00 FILMRAUM  
GC 2 p.46

►19:00 ZEISE 1  
GC 3 p.48

►19:00 ZEISE 2  
IC 7 p.38

►19:00 LICHTMESS  
HH2: ..living  
agonized p.135

►19:00 B-MOVIE  
After the Border,  
What Remains? p.157

►19:00 LAMPENLAGER  
NEON 2 (14+) p.74

►19:00 3001  
LAB2: Glitter for All! p.107

►19:00 SAAL  
LAB1: In the Liquid p.100

►19:00 METROPOLIS/  
HARBURG  
LAB1: Exile of the Mind  
—Blinding Lights p.88

►20:00 POP-UP KINO  
Open Screen  
Session p.211

►21:30 ZEISE 1  
GC 2 p.46

►21:30 ZEISE 2  
IC 4 p.32

►21:30 LICHTMESS  
Zeit des Schweigens  
und der Dunkelheit p.151

►21:30 3001  
LAB2: Glitter and Greed p.107

►21:30 LAMPENLAGER  
Late Night p.83

## FRIDAY 06.06.

►10:00 ABATON  
Playgrounds (4+) p.67

►10:00 3001  
Family Ties (6+) p.69

►10:00 ZEISE 1  
NEON1 (12+) p.73

►10:00 SAAL  
Keynote: Hamze  
Bytyci on Love p.185

►10:30 SAAL  
The Arts and Crafts of  
»Filmvermittlung« p.186

►11:30 LAMPENLAGER  
Meet and Greet p.193

►11:30 SAAL  
Roundtables p.187

►14:00 LAMPENLAGER  
Masterclass  
Poggi / Vinel p.196

►14:00 SAAL  
KODAK: Hands On p.195

►14:00 ZEISE 2  
IC 6 p.36

►14:30 ZEISE 3  
Come, Let's Go to the  
Cinema! p.198

►15:30 PLAYGROUND  
Industry Drinks p.184

►16:30 ZEISE 1  
IC 8 p.40

►16:30 ZEISE 2  
Tailwind (9+) p.70

►16:30 LICHTMESS  
Resisting Erasure 1 p.119

►16:30 B-MOVIE  
IC 4 p.32

►16:30 3001  
Playgrounds (4+) p.67

►16:30 LAMPENLAGER  
LAB1: She\* is a House p.96

►16:30 SAAL  
LAB2: Glitter and Greed p.107

►16:30 ENTRANCE  
Guided Tour p.169

►18:00 FILMRAUM  
GC 3 p.48

►18:30 SAAL  
HH2: ..living  
agonized p.135

►19:00 ZEISE 1  
GC 4 p.50

►19:00 ZEISE 2  
IC 1 p.26

# SCHEDULE

►19:00 B-MOVIE  
IC 5 p.34

►19:00 LICHTMESS  
Resisting Erasure 2 p.119

►19:00 3001  
FORUM:  
The Buriti Flower p.153

►19:00 LAMPENLAGER  
Zeise Shortfilm  
Slam p.173

►19:00 METROPOLIS/  
HARBURG  
LAB1: In the Liquid p.100

►20:00 FILMRAUM  
GC 4 p.50

►20:15 3001  
The Buriti Flower p.152

►21:00 SAAL  
Triple Axel p.56

►21:30 ZEISE 1  
GC 1 p.44

►21:30 ZEISE 2  
GC 3 p.48

►21:30 B-MOVIE  
IC 2 p.28

►21:30 LAMPENLAGER  
LAB2: Glitter for All! p.107

►22:15 ELBBERG  
CAMPUS  
A Wall is a Screen p.175

►00:30 LAMPENLAGER  
Big Booze Bang p.176

## SATURDAY 07.06.

►11:00 ZEISE 1  
Playgrounds (4+) p.67

►13:00 SAAL  
LAB1: Broken Trust p.104

►13:00 OPEN SPACE  
Guided Tour p.144

►14:00 3001  
Tailwind (9+) p.70

►15:00 ABATON  
In Motion (6+) p.68

►15:00 LAMPENLAGER  
Family Ties (6+) p.69

►15:00 TANZSTUDIO  
AG Kurzfilm invites p.199

►15:00 PLAYGROUND  
FORUM: Making —  
Being — Visible p.126

►16:30 3001  
Scattered as the  
Mountains p.160

►17:00 SAAL  
AWARD CEREMONY

►19:00 ZEISE 1  
GC 5 p.52

►19:00 ZEISE 2  
IC 3 p.30

►19:00 LICHTMESS  
LAB1: Exile of the Mind  
—Blinding Lights p.88

►19:00 B-MOVIE  
LAB1: Take it Back p.92

►19:00 3001  
Triple Axel p.56

►19:00 LAMPENLAGER  
NEON 3 (14+) p.76

►19:30 PLAYGROUND  
Freshly Developed p.194

►20:00 FILMRAUM  
GC 5 p.52

►21:00 SAAL  
There Should Always  
Be Music... p.177

►21:30 ZEISE 1  
IC 5 p.34

►21:30 ZEISE 2  
GC 4 p.50

►21:30 B-MOVIE  
IC 7 p.38

►21:30 LICHTMESS  
LAB1: In the Liquid p.100

►21:30 3001  
HH1: Dwelling  
subsidized ... p.135

►21:30 LAMPENLAGER  
Award Winners p.15

►00:30 LAMPENLAGER  
Women & Cocaine p.179

## SUNDAY 08.06.

►11:00 ZEISE 2  
In Motion (6+) p.68

►11:00 3001  
Playgrounds (4+) p.67

►11:00 POST  
FLEAMARKET

►12:00 SAAL  
High 5! p.77

►15:00 ABATON  
Together (9+) p.71

►15:00 LAMPENLAGER  
High 5! Neon p.80

►15:00 OPEN SPACE  
Family Tour p.144

►16:00 METROPOLIS  
Silent Film Concert p.84

►16:00 ENTRANCE  
Guided Tour p.169

►16:30 SAAL  
LAB1: She\* is a House p.96

►18:00 FILMRAUM  
Best of GC p.43

►19:00 LAMPENLAGER  
Echoes from  
the Continent p.129

►19:00 SAAL  
Award Winners p.15

►21:30 LAMPENLAGER  
Ausgezeichnet p.180

## MONDAY 09.06.

►19:00 ZEISE 1  
Best of IC p.25

►21:00 ZEISE 1  
Best of GC p.43

## WEDNESDAY 04.06. – SUNDAY 08.06.

►FROM 11:00  
OPEN SPACE  
»spin jump crawl  
climb dream bite  
hunt« p.144

►FROM 11:00  
POST  
»Wo wohnen alle  
Leute« p.165

MO&FRIESE

COMPETITIONS

LABORATORY OF  
THE PRESENT

ARCHIVE OF  
THE PRESENT

HAMBURG  
POSITIONS

OPEN SPACE

AROUND THE POST

VOICES

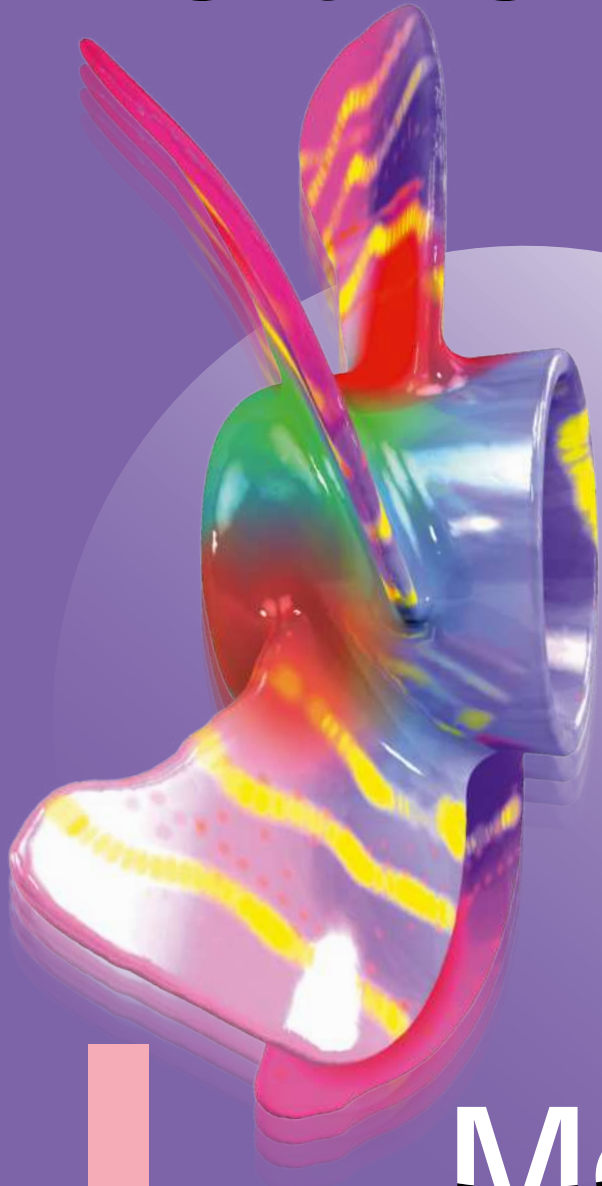
WILD CARD

MORE HAPPENINGS

INDUSTRY

FILM SCHOOL DAY

# We are



# Moving Images North

[www.moin-filmfoerderung.de](http://www.moin-filmfoerderung.de)

**MO/N** Filmförderung  
Hamburg  
Schleswig-Holstein

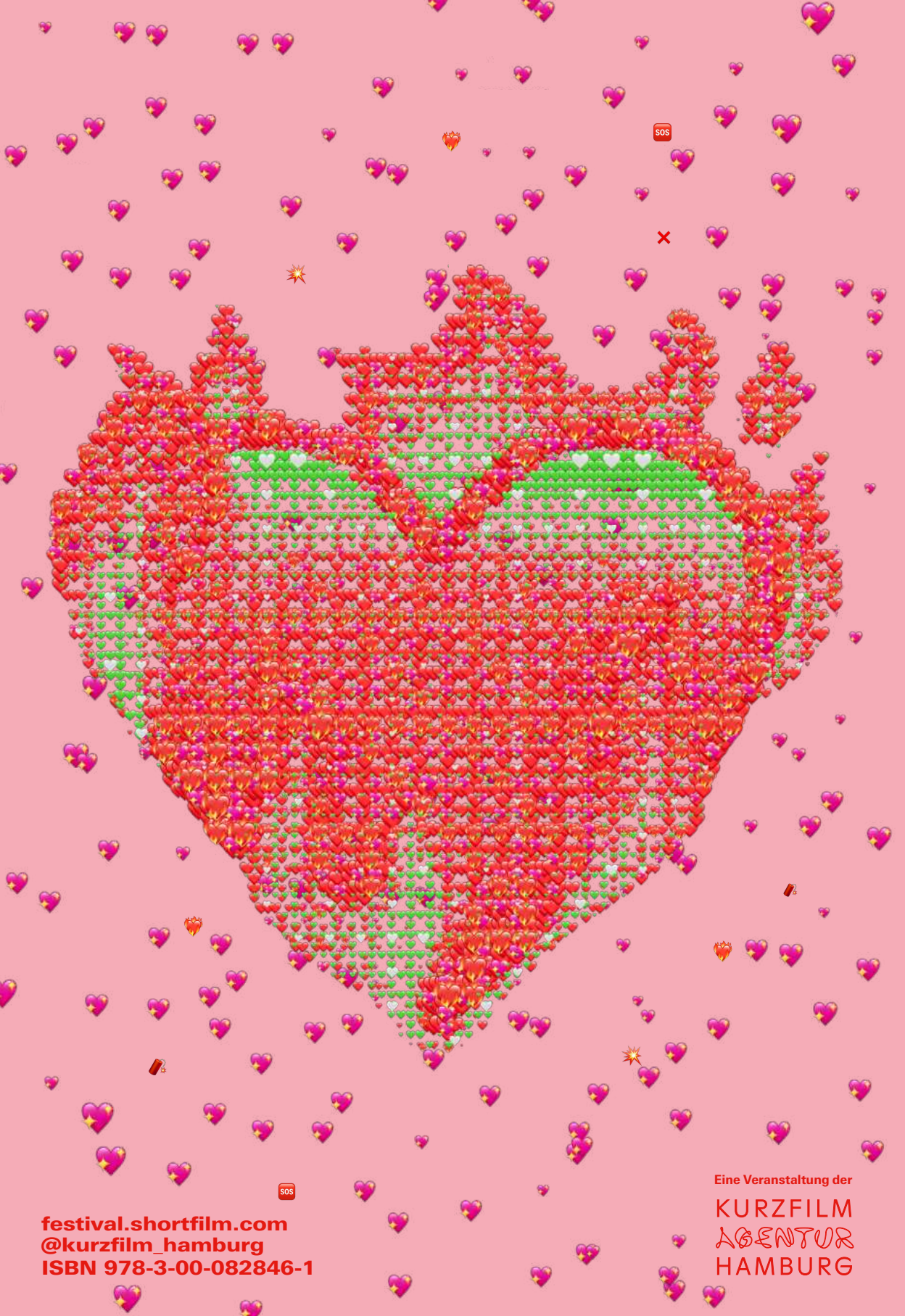
CIRCUIT  
**KURZ  
SCHLUSS** arte

DAS KURZFILM-MAGAZIN

SAMSTAGNACHTS UND IMMER AUF ARTE.TV/KURZSCHLUSS

ARTE PARTNER DES 41. KURZFILM FESTIVALS HAMBURG





[festival.shortfilm.com](http://festival.shortfilm.com)  
[@kurzfilm\\_hamburg](https://twitter.com/kurzfilm_hamburg)  
ISBN 978-3-00-082846-1

Eine Veranstaltung der  
KURZFILM  
AGENTUR  
HAMBURG